



ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ
1992

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Βασικά στοιχεία
(σε εκατομ. Ecu)

Χορηγήσεις

Συνολικό ύψος	
Από ιδίους πόρους	
από τα οποία:	
δάνεια	
εγγυήσεις	
Από άλλους πόρους	

1992	1991
17 032,5	15 393,3
16 904,0	15 219,6
16 830,3	15 219,6
73,7	—
128,5	173,7

Στο εσωτερικό της Κοινότητας	
Στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ	
Στις μεσογειακές χώρες	
Στις χώρες τις Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης	

16 139,7	14 477,3
252,0	389,5
320,8	241,5
320,0	285,0

Αντληθέντες πόροι	
Σε κοινοτικά νομίσματα	
Σε νομίσματα τρίτων χωρών	

12 973,6	13 672,3
9 057,7	10 001,9
3 915,9	3 670,4

Εκταμιεύσεις	
Από ιδίους πόρους	
Από άλλους πόρους	

14 897,7	15 508,8
14 797,5	15 315,8
100,2	193,0

Συνολικό υπόλοιπο	
Δανείων από ιδίους πόρους και εγγυήσεων	
Χορηγήσεων από άλλους πόρους	
Μακροπρόθεσμοι, μεσοπρόθεσμοι και βραχυπρόθεσμοι δανεισμού	

84 273,5	72 713,3
5 413,8	6 337,6
67 783,5	58 892,6

Αναληφθέν κεφάλαιο	
από το οποίο καταβεβλημένο και προς καταβολή	

57 600,0	57 600,0
4 320,9	4 320,9

Αποθεματικά και αποτελέσματα χρήσης	
-------------------------------------	--

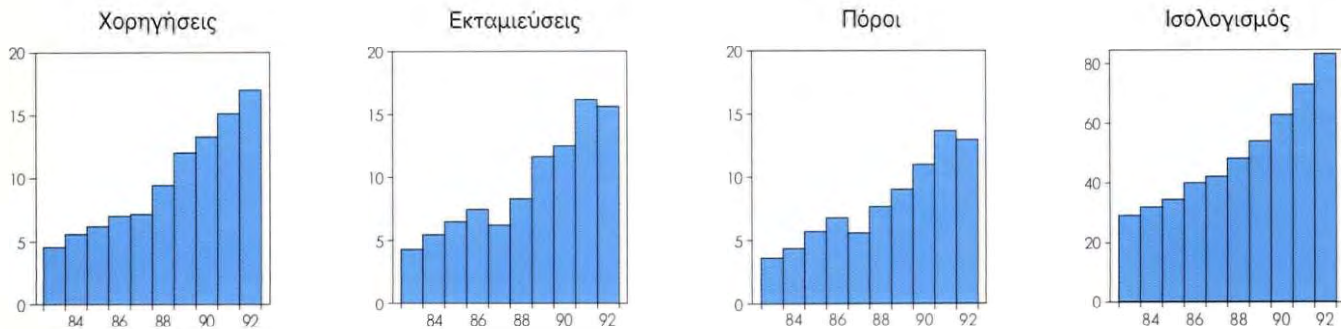
7 838,0	6 718,9
---------	---------

Σύνολο του ενεργητικού	
------------------------	--

84 666,7	74 290,7
----------	----------

Απασχολούμενο στην Τράπεζα προσωπικό (αριθμός)	
--	--

785	751
-----	-----



Σημ.: Τα ποσά των διαγραμμάτων είναι εκφρασμένα σε δισεκατομμύρια Ecu.

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ), το χρηματοπιστωτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δημιουργήθηκε από τη Συνθήκη της Ρώμης και ο ρόλος της επιβεβαιώθηκε από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το καταστατικό της Τράπεζας είναι προσαρτημένο ως πρωτόκολλο στη Συνθήκη.

Η Τράπεζα είναι αυτόνομο στα πλαίσια της Κοινότητας νομικό πρόσωπο δημόσιου δικαίου και έχει ως μέλη τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Τα κράτη αυτά έχουν αναλάβει

βει από κοινού το κεφάλαιό της.

Ως **κοινοτικό όργανο**, η Τράπεζα προσαρμόζει διαρκώς τη δράση της στην εξέλιξη των κοινοτικών πολιτικών και εργάζεται υπέρ της ενίσχυσης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας και της υλοποίησης της ενιαίας αγοράς.

Ως **τραπεζικό ίδρυμα**, συνεργάζεται στενά με την τραπεζική κοινότητα, τόσο για το δανεισμό της από τις αγορές κεφαλαίων, όσο και για τη χρηματοδότηση επενδύσεων.

Η Τράπεζα χορηγεί δάνεια κυρίως από πόρους που αντλεί με δανεισμό. Οι πόροι αυτοί, μαζί με τα ίδια κεφάλαιά της (καταβεβλημένο κεφάλαιο και αποθεματικά), συνιστούν τους «ιδίους πόρους» της.

Εξω από την Κοινότητα, η Τράπεζα χορηγεί ενισχύσεις από τους ιδίους πόρους της, καθώς επίσης, κατόπιν εντολής, ενισχύσεις από πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας ή των κρατών μελών.

Στο εσωτερικό της Κοινότητας

Η Τράπεζα έχει ως κύρια αποστολή να συμβάλλει στην ισόρροπη ανάπτυξη της Κοινότητας κατά τρόπο απτό, μέσω της χρηματοδότησης επενδύσεων, τηρώντας ταυτόχρονα τους κανόνες μιας αυστηρής τραπεζικής διαχείρισης.

Σύμφωνα με το άρθρο 20 του καταστατικού της, φροντίζει ιδιαίτερα «ώστε τα κεφάλαιά της να χρησιμοποιούνται κατά τον πιο ορθολογικό τρόπο προς το συμφέρον της Κοινότητας».

ΣΤΟΧΟΙ

Σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που ορίζουν οι Συνθήκες και λαμβανομένης υπόψη της εξέλιξης των κοινοτικών πολιτικών, οι επενδύσεις στον οποίων τη χρηματοδότηση μπορεί να συμβάλει η Τράπεζα πρέπει να προωθούν ένα ή περισσότερους από τους παρακάτω στόχους:

- την οικονομική ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών,
- τη βελτίωση των υποδομών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών,

— την προστασία του περιβάλλοντος και του πλαισίου ζωής, καθώς και τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής και φυσικής κληρονομιάς,

— τη βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος,

— την επίτευξη των κοινοτικών στόχων στον ενεργειακό τομέα,

— την ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας και την προώθηση της ολοκλήρωσής της σε κοινοτικό επίπεδο,

— την ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ

Τα δάνεια της ΕΤΕπ μπορούν να χορηγηθούν τόσο σε δημόσιους, όσο και σε ιδιωτικούς φορείς, και αφορούν τους εξής οικονομικούς τομείς:

— έργα υποδομής στους τομείς των επικοινωνιών, του περιβάλλοντος και της ενέργειας,

— βιομηχανία, υπηρεσίες και γεωργία.

Η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί τις μεγάλες επενδύσεις με **ατομικά δάνεια**, τα οποία συνομολογούνται απευθείας ή μέσω ενδιάμεσων χρηματοδοτικών φορέων.

Οι επενδύσεις μικρού ή μεσαίου μεγέθους χρηματοδοτούνται συνήθως από την Τράπεζα μέσω **συνολικών δανείων**.

Τα συνολικά δάνεια αποτελούν είδος προσωρινών ορίων πιστώσεων, τα οποία ανοίγει η ΕΤΕπ σε άλλες τράπεζες ή χρηματοδοτικούς οργανισμούς, που παρεμβαίνουν σε πανευρωπαϊκό, εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο. Οι μεσολαβούντες αυτοί φορείς χρησιμοποιούν το προϊόν των συνολικών δανείων σύμφωνα με τα κριτήρια της ΕΤΕπ, για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων, κυρίως μικρομεσαίων επιχειρήσεων, ή έργων υποδομής, κυρίως στους τομείς των επικοινωνιών και του περιβάλλοντος, πραγματοποιούμενων από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης.

Σε όλες τις περιπτώσεις, τα δάνεια της ΕΤΕπ καλύπτουν μόνο ένα μέρος του κόστους των έργων, συμπληρώνοντας τα ίδια κεφάλαια του δανειολήπτη και τους πόρους που προέρχονται από άλλες πηγές χρηματοδότησης. Το ύψος των δανείων της δεν μπορεί, συνήθως, να υπερβαίνει το 50% του κόστους των επενδύσεων⁽¹⁾. Η Τράπεζα διευκολύνει τη χρη-

⁽¹⁾ Το όριο αυτό αυξήθηκε για τις χρηματοδοτήσεις στο πλαίσιο του δανειοδοτικού μηχανισμού που αποφασίστηκε στο Εδμβούργο (βλ. ένθετο, σελ. 20).

ματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων σε συνδυασμό με τις παρεμβάσεις των δι-
αρθρωτικών ταμείων και των λοιπών
χρηματοδοτικών μέσων της Κοινότητας.
Τα δάνειά της μπορούν να χρησιμοποιη-
θούν σε συνδυασμό με κρατικές ή κοινο-
τικές επιχορηγήσεις.

Κατά την αξιολόγηση των επενδυτικών
σχεδίων, που διενεργείται από τις υπηρε-
σίες της Τράπεζας, εξετάζεται το οικονο-
μικό τους ενδιαφέρον και η βιωσιμότητά
τους, καθώς επίσης η συνάφειά τους με
τα χρηματοδοτικά κριτήρια της Τράπεζας
και τις κατευθύνσεις των κοινοτικών πολι-
τικών και η συμμόρφωσή τους με τις
ισχύουσες διατάξεις σε θέματα προ-
στασίας του περιβάλλοντος και ανάθεσης
των έργων. Επιπλέον, εξετάζονται η οικο-
νομική κατάσταση των επενδυτών, οι
προβλεπόμενες ταμειακές ροές και οι
προσφερόμενες εγγυήσεις.

Αφού ολοκληρωθεί η αξιολόγηση ενός
επενδυτικού σχεδίου και ύστερα από
πρόταση της Διευθύνουσας Επιτροπής
της Τράπεζας, το Διοικητικό Συμβούλιο
αποφασίζει σχετικά με τη χορήγηση του
δανείου, λαμβάνοντας υπόψη τις γνώμες
του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και
της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοι-
νοτήτων.

ΟΡΟΙ ΤΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ

Διάρκεια

Η Τράπεζα χορηγεί μακροπρόθεσμα δά-
νεια, των οποίων η ακριβής διάρκεια
εξαρτάται από τη φύση και τη διάρκεια
οικονομικής ζωής των χρηματοδοτούμε-
νων έργων. Η διάρκεια των δανείων της
κυμαίνεται συνήθως από 7 έως 12 χρόνια
για τις βιομηχανικές επενδύσεις, ενώ
μπορεί να φθάσει τα 20 ή και περισσό-
τερα χρόνια για τα έργα υποδομής.

Είναι δυνατόν να δοθεί περίοδος χάριτος,
η οποία κυμαίνεται συνήθως από 2 έως 5
χρόνια.

Νομίσματα

Τα δάνεια εκταμειώνονται στο άρτιο:

- σε ένα μόνο νομίσμα (συνήθως στο νό-
μισμα ενός κράτους μέλους ή σε Ecu), ή
- σε περισσότερα του ενός νομίσματα, με
τη μορφή είτε τυποποιημένης δέσμης νο-
μισμάτων, της οποίας η διάρκεια, η σύν-
θεση και το επιτόκιο είναι προκαθορισμέ-
να, είτε προσαρμοζόμενης δέσμης, ανάλο-
γα με τις προτιμήσεις του δανειολήπτη και
τα διαθέσιμα της Τράπεζας.

Επιτόκια

Χάρη στην άριστη πιστοληπτική της
ικανότητα («AAA»), η ΕΤΕπ μπορεί να δα-
νείζεται με τους καλύτερους όρους που
επικρατούν στην αγορά.

Καθώς δεν επιδιώκει κέρδος, η Τράπεζα
επαναχορηγεί τα κεφάλαια που αντλεί, με
επιτόκια τα οποία, αναπροσαρμοζόμενα
διαρκώς, αντικατοπτρίζουν για κάθε νό-
μισμα το αγοραίο του κόστος, αυξημένο
κατά ένα περιθώριο 0,15% που της επι-
τρέπεται να καλύπτει τα λειτουργικά της
έξοδα.

Τα επιτόκια μπορούν να καθοριστούν είτε
κατά την υπογραφή της δανειακής σύμ-
βασης είτε κατά τις ημερομηνίες εκτα-
μίσωσης (σύμβαση ανοικτού επιτοκίου). Τα
δάνεια χορηγούνται συνήθως με σταθερό
επιτόκιο, αλλά μπορούν επίσης να χορη-
γηθούν με επιτόκιο αναθεωρήσιμο στο
τέλος μιας προκαθορισμένης χρονικής
περιόδου (συνήθως 4 έως 8 χρόνια), ή και
με κυμαινόμενο επιτόκιο, ενδεχομένως
μετατρέψιμο σε σταθερό επιτόκιο.

Τα επιτόκια καθορίζονται ομοιόμορφα για
όλες τις χώρες και τους τομείς. Η Τράπεζα
δεν παρέχει επιδοτήσεις επιτοκίου, αλλά
υπάρχει η δυνατότητα επιδότησης των
επιτοκίων των δανείων της από τρίτους.

Έξω από την Κοινότητα

Η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί επίσης επενδυτικά
σχέδια έξω από την Κοινότητα, μετά από
ειδική άδεια του Συμβουλίου των Διοι-
κητών της. Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται:

— χωριστά σε κάθε περίπτωση, για τη
χρηματοδότηση ορισμένων επενδύσεων
που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον
για την Κοινότητα — κυρίως επενδύσεων
που αφορούν τις επικοινωνίες ή τον ενερ-
γειακό εφοδιασμό,

— συνολικά και μέχρι ενός ανώτατου
ποσού που καθορίζεται κατά χώρα ή
κατά ομάδα χωρών, στα πλαίσια συμφω-
νιών, συμβάσεων ή αποφάσεων που
ρυθμίζουν τη χρηματοδοτική συνεργασία
της Κοινότητας με διάφορες τρίτες χώρες.

Όσον αφορά τη δεύτερη περίπτωση, το
πεδίο δραστηριότητας της Τράπεζας επε-
κτείνεται:


— στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής
και του Ειρηνικού που έχουν υπογράψει τη
Σύμβαση του Λομέ (κράτη ΑΚΕ), καθώς και
στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ),

- στις χώρες
 - της Μεσογείου,
 - της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
 - της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας,που έχουν υπογράψει συμφωνίες συνεργασίας ή σύνδεσης με την Κοινότητα.

Για τις χρηματοδοτήσεις αυτές εφαρμό-
ζονται ειδικές ρυθμίσεις και οι όροι τους
καθορίζονται στο πλαίσιο των διαφόρων
συμφωνιών οικονομικής συνεργασίας.



ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ
1992



Η επήσια έκθεση είναι διαθέσιμη και στις
εξής γλώσσες:

DA	ISBN	92-861-0277-1
DE	ISBN	92-861-0278-X
EN	ISBN	92-861-0280-1
ES	ISBN	92-861-0276-3
FR	ISBN	92-861-0281-X
IT	ISBN	92-861-0282-8
NL	ISBN	92-861-0283-6
PT	ISBN	92-861-0284-4

ISBN 92-861-0279-8
Η σύνταξη ολοκληρώθηκε στις
23 Μαρτίου 1993

35η ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

Όργανα διοίκησης	Σελ.
Συμβούλιο των Διοικητών	4
Ελεγκτική Επιτροπή	4
Διοικητικό Συμβούλιο	5
Διευθύνουσα Επιτροπή — Διοικητική διάρθρωση	6
Πρόλογος	9
Η ΕΤΕπ, χρηματοπιστωτικό όργανο της Κοινότητας	11
Δραστηριότητα	11
Οικονομικό περιβάλλον	14
Κοινοτικό πλαίσιο	17
Η ΕΤΕπ κατά το 1992	
Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας	25
Ανάλυση κατά κοινοτικό στόχο	28
Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά χώρα	38
Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα	47
Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ	47
Μεσογειακές χώρες	51
Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης	53
Αντληση πόρων	55
Εξέλιξη των αγορών κεφαλαίων	55
Δανεισμός της Τράπεζας στις κεφαλαιαγορές	57
Αποτελέσματα χρήσης	62
Διοίκηση και γενικά θέματα	63

Ένθετα

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (σελ. 18) — Η ΕΤΕπ και η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (σελ. 19) — Ο δανειοδοτικός μηχανισμός του Εδιμβούργου (σελ. 20) — Διεθνής συνεργασία και τεχνική βοήθεια υπέρ του περιβάλλοντος (σελ. 22) — Η ΕΤΕπ στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (σελ. 24) — Συνολικά δάνεια στο εσωτερικό της Κοινότητας (σελ. 26) — Επιλεξιμότητα: μια ιδιαιτερότητα της ΕΤΕπ (σελ. 30) — Αστικές μεταφορές (σελ. 33) — Η ανάπτυξη του φυσικού αερίου (σελ. 35) — Τα δάνεια APEX (σελ. 50) — Εκταμιεύσεις και υπόλοιπα χορηγήσεων (σελ. 60).

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Χρηματοοικονομικές καταστάσεις	68
Κατάλογος των χορηγήσεων	84
Πίνακες στατιστικών στοιχείων	97
Σημειώσεις για τον αναγνώστη	115

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΩΝ

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1993

Πρόεδρος

Piero BARUCCI (Ιταλία)

Guido CARLI (Ιταλία)
μέχρι τις 28 Ιουνίου 1992

Bertie AHERN (Ιρλανδία)
μέχρι τις 9 Ιουνίου 1992

ΒΕΛΓΙΟ

Philippe MAYSTADT, Υπουργός Οικονομικών

ΔΑΝΙΑ

Mogens LYKKETOFT, Υπουργός Οικονομικών

Henning DYREMOSE, Υπουργός Οικονομικών
μέχρι τον Ιανουάριο 1993

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Theo WAIGEL, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών

ΕΛΛΑΣ

Στέφανος ΜΑΝΟΣ, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας

Ευθύμιος ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας
μέχρι το Φεβρουάριο 1992

ΙΣΠΑΝΙΑ

Carlos SOLCHAGA CATALÁN, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών

ΓΑΛΛΙΑ

Edmond ALPHANDÉRY, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας

Michel SAPIN, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών
μέχρι το Μάρτιο 1993

Pierre BÉRÉGOVOY, Υπουργός Επικρατείας, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Προϋπολογισμού
μέχρι τον Απρίλιο 1992

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Bertie AHERN, Υπουργός Οικονομικών

ΙΤΑΛΙΑ

Piero BARUCCI, Υπουργός Δημόσιου Θησαυροφυλακίου

Guido CARLI, Υπουργός Δημόσιου Θησαυροφυλακίου
μέχρι τον Ιούνιο 1992

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Jacques SANTER, Πρωθυπουργός, Υπουργός Επικρατείας και Υπουργός Θησαυροφυλακίου

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Wim KOK, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και Υπουργός Οικονομικών

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Jorge BRAGA DE MACEDO, Υπουργός Οικονομικών

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Kenneth CLARKE, Υπουργός Οικονομικών

Norman LAMONT, Υπουργός Οικονομικών
μέχρι το Μάιο 1993

ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1993

Πρόεδρος

João PINTO RIBEIRO, Juíz Conselheiro, Ελεγκτικό Συνέδριο, Λισσαβώνα

Albert HANSEN, Γενικός Γραμματέας του Υπουργικού Συμβουλίου, Λουξεμβούργο
μέχρι τον Ιούνιο 1992

Μέλη

João PINTO RIBEIRO

Κωνσταντίνος ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Υποδιοικητής, Εθνική Κτηματική Τράπεζα της Ελλάδος, Αθήνα

Albert HANSEN

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1993

Πρόεδρος: Sir Brian UNWIN

Αντιπρόεδροι:

Lucio IZZO

Alain PRATE

Ludovicus MEULEMANS

Hans DUBORG

José de OLIVEIRA COSTA

Wolfgang ROTH

Ο κ. Ernst-Günther BRÖDER και ο κ. Roger LAVELLE άσκησαν τα καθήκοντα Πρόεδρου και Αντιπροέδρου αντιστοίχως, έως τον Μάρτιο 1993, και έλαβαν έκτοτε αντιστοίχως τον τίτλο του Επίτιμου Προέδρου και Επίτιμου Αντιπροέδρου.

Τακτικά μέλη

Luigi ARCUTI	Presidente dell'Istituto Mobiliare Italiano, Ρώμη
Bruno BIANCHI	Condirettore Centrale, Banca d'Italia, Ρώμη
Richard BRANTNER	Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Φραγκφούρτη
Corneille BRÜCK	Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου της Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Λουξεμβούργο
Jos de VRIES	Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Υπουργείο Οικονομικών, Χάγη
Mario DRAGHI	Direttore Generale del Tesoro, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυροφυλακίου, Ρώμη
Huw P. EVANS	Deputy Secretary (Overseas Finance), HM Treasury, Λονδίνο
Vicente J. FERNÁNDEZ	Subdirector General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη
Manuel E. FRANÇA E SILVA	Director-Geral do Tesouro, Υπουργείο Οικονομικών, Λισσαβώνα, <i>μέχρι τον Ιούλιο 1992</i>
Winfried HECK	Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη
Philippe JURGENSEN	Directeur Général de la Caisse Française de Développement, Παρίσι
Yves LYON-CAEN	Président Directeur Général du Crédit National, Παρίσι
Rudolf MORAWITZ	Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Βόννη
Miguel MUÑIZ DE LAS CUEVAS	Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Μαδρίτη
Ariane BOLENSKY	Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Παρίσι, <i>από το Σεπτέμβριο 1992</i>
Maurice O'CONNELL	Second Secretary, Υπουργείο Οικονομικών, Δουβλίνο
Manuel PINHO	Director-Geral do Tesouro, Υπουργείο Οικονομικών, Λισσαβώνα, <i>από το Σεπτέμβριο 1992</i>
Giovanni RAVASIO	Γενικός Διευθυντής Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες
Alexander J. O. RITCHIE	Former Chairman, The Union Discount Company of London, plc, Λονδίνο
Denis SAMUEL-LAJEUNESSE	Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών, Παρίσι, <i>μέχρι τον Ιούλιο 1992</i>
Lars TYBJERG	Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη, Λονδίνο
Jan H. G. VANORMELINGEN	Directeur-generaal van de Administratie der Thesaurie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες
Roy WILLIAMS	Deputy Secretary, Departement of Trade and Industry, Λονδίνο
Δημήτριος ΖΑΧΑΡΙΑΔΗΣ-ΣΟΥΡΑΣ	Πρώην Σύμβουλος του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Αθήνα
Αναπληρωτές	
David BOSTOCK	Under Secretary, Head of European Community Group (Overseas Finance), HM Treasury, Λονδίνο
Pierre DUQUESNE	Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Παρίσι
L. Fernanda FORCIGNANÒ	Direttore Generale dei Servizi Speciali e del Contenzioso del Tesoro, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυροφυλακίου, Ρώμη
M.J.L. JONKHART	President-Directeur, De Nationale Investeringsbank N.V., Χάγη
Eberhard KURTH	Ministerialdirektor, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας, Βόννη
Eneko LANDÁBURU ILLARRAMENDI	Γενικός Διευθυντής Περιφερειακών Πολιτικών, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες, <i>από το Μάιο 1993</i>
Thomas O'DWYER	Γενικός Διευθυντής Συντονισμού των Διαρθρωτικών Πολιτικών, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες, <i>μέχρι το Μάιο 1993</i>
Oliver PAGE	Head of the Developing World Division, Τράπεζα της Αγγλίας, Λονδίνο
Eckard PIESKE	Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη
Hélène PLOIX	Directeur Général adjoint de la Caisse des Dépôts et Consignations, Παρίσι
Giovanni SACCO	Dirigente Superiore, Direzione Generale del Tesoro, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυροφυλακίου, Ρώμη
Michael J. SOMERS	Chief Executive, National Treasury Management Agency, Δουβλίνο
J. I. C. TOSCANO	Subdirector-Geral do Tesouro, Υπουργείο Οικονομικών, Λισσαβώνα

ΔΙΕΥΘΥΝΟΥΣΑ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1993

Πρόεδρος: Sir Brian UNWIN

Αντιπρόεδροι: Lucio IZZO

Alain PRATE

Ludovicus MEULEMANS

Hans DUBORG

José de OLIVEIRA COSTA

Wolfgang ROTH

Ο κ. Ernst-Günther BRÖDER και ο κ. Roger LAVELLE άσκησαν τα καθήκοντα Πρόεδρου και Αντιπροέδρου αντιστοίχως, έως τον Μάρτιο 1993, και έλαβαν έκτοτε αντιστοίχως τον τίτλο του Επίτιμου Προέδρου και Επίτιμου Αντιπροέδρου.

Διοικητική διάρθρωση

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1993

Συμβουλευτική Ομάδα: Dieter HARTWICH, Eugenio GREPPI, Philippe MARCHAT, Herbert CHRISTIE

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ

Γενικός Γραμματέας

Dieter HARTWICH

Διεύθυνση Γενικής Διοίκησης

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Προσωπικό

Ronald STURGES

Εσωτερικός Έλεγχος
Πληροφορίες, Δημόσιες Σχέσεις
Συντονισμός

Γραμματεία και Γενικές Υποθέσεις

Bruno EYNARD

Διοίκηση Προσωπικού
Πολιτική Προσωπικού
Προσλήψεις

Διαχείριση

Roger ADAMS

Γραμματεία
Μετάφραση
Εσωτερικές Υπηρεσίες

Τεχνολογία πληροφοριών

Rémy JACOB

Οργάνωση και Μέθοδοι
Προϋπολογισμός

Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες

Joachim MÜLLER-BORLE

ΤΜΗΜΑΤΑ

Jean-Claude CARREAU

Karl Georg SCHMIDT

Andrew ALLEN

Gerlando GENUARDI

Δάφνη BENTOYPA

Jörg-Alexander UEBBING

Peter HELGER

Christopher SIBSON

Adriaan ZILVOLD

Dominique de CRAYENCOUR

Hugo WOESTMANN

Albert BRANDT

Χορηγήσεις στο εσωτερικό

της Κοινότητας

Διεύθυνση 1

Eugenio GREPPI (¹)

Χορηγήσεις στην Ιταλία, Ρώμη

Giorgio RATTI, Κεντρικός Διευθυντής

Ernest LAMERS

Filippo MANZI

Agostino FONTANA

Caroline REID

Χορηγήσεις στην Ισπανία

José OLIVA MARIN

Γραφείο Μαδρίτης

Jos VAN KAAM

Francisco DOMINGUEZ

Fernando DE LA FUENTE

(Προϊστάμενος του γραφείου)

Χορηγήσεις στη Δανία και τη Γερμανία

Fridolin WEBER-KREBS

Henk DELSING

Paul DONNERUP

Διεύθυνση 2

Pitt TREUMANN

Χορηγήσεις στη Γαλλία, την Ελλάδα, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο και τις Κάτω Χώρες

Gérard d'ERM

Γραφείο Αθήνας

Κωσταντίνος ΑΝΔΡΕΟΠΟΥΛΟΣ

Alain BELLAVOINE

Christian CAREAGA

Αργυρώ ΓΙΑΡΜΕΝΙΤΟΥ

(Προϊστάμενος του γραφείου)

Χορηγήσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο και τη Βόρεια Θάλασσα, στην Ιρλανδία και την Πορτογαλία

Francis CARPENTER

Γραφείο Λισσαβώνας

Γραφείο Λονδίνου

Richard POWER

Ανδρέας ΒΕΡΥΚΙΟΣ

Filipe CARTAXO

Thomas BARRETT

(Σύμβουλος Διοίκησης)

.....

Guy BAIRD

(Προϊστάμενος του γραφείου)

Οργανωτικές μονάδες των

Διευθύνσεων 1 και 2

Συντονισμός

André DUNAND

Παρακολούθηση Δανειών

Thomas HALBE

Manfred KNETSCH

Alessandro MORBILLI

Brian FEWKES

José Manuel MORI

(¹) Και πρόεδρος της συντονιστικής ομάδας για το σύνολο των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Διοικητική διάρθρωση (συνέχεια)

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ

Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω
από την Κοινότητα
Thomas OURSIN

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Συντονισμός
Υποστήριξη στον έλεγχο των χορηγήσεων

ΑΚΕ 1/ΑΑΑ
Rex SPELLER

ΑΚΕ 2
Jean-Louis BIANCARELLI

Μεσογειακές Χώρες
Pietro PETTOVICH

Ανατολική Ευρώπη
Terence BROWN

ΤΜΗΜΑΤΑ

Martin CURWEN
Alfred KAWAN

Claudio CORTESE
Patrick THOMAS
Jacqueline NOËL

Nicolas URMES
Guy BERMAN
Justin LOASBY

.....
Robert WILSON

Walter CERNOIA
Christopher KNOWLES

Διεύθυνση Οικονομικών
Υπηρεσιών
Philippe MARCHAT

Αγορές Κεφαλαίων
Ulrich DAMM

Οικονομική Υπηρεσία
Luc WINAND

Γενική Λογιστική
François ROUSSEL

Συντονισμός

Henri-Pierre SAUNIER

Jean-Claude BRESSON
Ulrich MEIER
Thomas HACKETT
Joseph VOGTEN

Lucio RAGUSIN
Eberhard UHLMANN
Ralph BAST
Iain JAMIESON
Ernest ERPELDING

Charles ANIZET
Luis BOTELLA MORALES

Διεύθυνση Μελετών
Herbert CHRISTIE

**Οικονομικές Μελέτες στο εσωτερικό της
Κοινότητας**
Michel DELEAU

Οικονομικές Μελέτες έξω από την Κοινότητα
Luigi GENAZZINI

Χρηματοοικονομικές Μελέτες
Alfred STEINHERR

Τεκμηρίωση και Βιβλιοθήκη

Jacques GIRARD

Patrice GÉRAUD
Carlo BOLATTI
Horst FEUERSTEIN
Mateu TURRO CALVET

Stephen McCARTHY
Daniel OTTOLENGHI
Henri BETTELHEIM
(Σύμβουλος Διοίκησης)

Pier Luigi GILIBERT
Marie-Odile KLEIBER

Διεύθυνση Νομικών Υποθέσεων

Xavier HERLIN (*)

Giannangelo MARCHEGANI
Roderick DUNNETT
Marc DUFRESNE
Robert WAGENER
Hans-Jürgen SEELIGER

Σώμα Τεχνικών
Συμβούλων

ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΙ ΟΜΑΔΩΝ

Γεωργία και αγροτοβιομηχανία
Jean-Jacques SCHUL (*)

**Μεταποιητική βιομηχανία, ηλεκτρονική και
τηλεπικοινωνίες**
J. Garry HAYTER

**Υδρογονάνθρακες, χημική βιομηχανία, αεροναυπηγική,
τουρισμός**
Hemming JØRGENSEN

Ηλεκτρική ενέργεια, ορυχεία, διαχείριση αποβλήτων
Günter WESTERMANN
Έργα υποδομής
Peter BOND

ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ

Peder PEDERSEN

Patrick MULHERN
Bernard BÉLIER

Jean-Jacques MERTENS
Κωσταντίνος ΧΡΙΣΤΟΦΙΔΗΣ
Richard DEELEY

René VAN ZONNEVELD

Barend STOFKOPER
Jean-Pierre DAUBET
Philippe OSTENC
Luis LÓPEZ RODRÍGUEZ

(*) Ασκεί καθήκοντα διευθυντή από την 1. 1. 1991.

(*) Έχει αναλάβει το συντονισμό των δραστηριοτήτων του Σώματος Τεχνικών Συμβούλων.

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Κατά το 1992, έτος δύσκολο για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση όπως και για την παγκόσμια οικονομία, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων επιβεβαίωσε το ρόλο της ως χρηματοπιστωτικού ιδρύματος στην υπηρεσία της ενίσχυσης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στην Κοινότητα. Διευρύνοντας και διαφοροποιώντας τη δράση της, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους άνω των 17 δισεκατομμυρίων Ecu.

Τα 2/3 σχεδόν των δανείων αυτών χορηγήθηκαν για επενδύσεις στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές ή σε περιοχές που καταβάλλουν προσπάθεια οικονομικού αναπροσανατολισμού. Με τις χρηματοδοτήσεις αυτές, που αντιπροσωπεύουν αύξηση κατά 40% περίπου έναντι της προηγούμενης χρήσης, το συνολικό ύψος των ενισχύσεων που έχει χορηγήσει η ΕΤΕπ υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης στην Κοινότητα κατά την τελευταία οκταετία, υπερβαίνει τα 50 δισεκατομμύρια Ecu. Η δράση αυτή της ΕΤΕπ ήταν στενά συνδεδεμένη με τη δράση των διαρθρωτικών ταμείων, στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ της Τράπεζας και της Επιτροπής, που απασκοπεί στην επίτευξη της καλύτερης δυνατής συνεργίας των δύο μορφών κοινοτικών ενισχύσεων. Ωστόσο, η προτεραιότητα στην περιφερειακή ανάπτυξη δεν δόθηκε σε βάρος της υποστήριξης των άλλων στόχων της κοινοτικής πολιτικής.

Πράγματι, κατά τα τελευταία χρόνια, η Τράπεζα έχει αυξήσει σταθερά τις χορηγήσεις της υπέρ των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών, τηλεπικοινωνιών και μεταφοράς ενέργειας, τα οποία είναι πρωταρχικής σημασίας για την ελεύθερη διακίνηση των προσώπων, των αγαθών και των πληροφοριών. Παράλληλα, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να υποστηρίζει επενδύσεις με στόχο την προστασία ή τη διαχείριση του περιβάλλοντος. Οι χορηγήσεις της στον τομέα αυτό υπερδιπλασιάστηκαν το 1992 έναντι της προηγούμενης χρήσης.

Προκειμένου να είναι σε θέση να πραγματοποιήσει με τους καλύτερους δυνατούς όρους τις εκταμιεύσεις που απαιτούν όλες αυτές οι επενδύσεις, η ΕΤΕπ δανείστηκε κατά το 1992 το ισότιμο 13 δισεκατομμυρίων Ecu περίπου. Παρά τις έντονες νομισματικές αναταραχές, η Τράπεζα επέτυχε να επιβεβαιώσει την εξέχουσα θέση της στις κεφαλαιαγορές και συνέχισε έτσι να εκπληρώνει πλήρως την αποστολή της ως ενδιάμεσου χρηματοδοτικού οργανισμού στην υπηρεσία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

Το 1993, η ΕΤΕπ συμπληρώνει 35 χρόνια δραστηριότητας. Όπως κατά το παρελθόν, θα εξακολουθήσει να εργάζεται για τη διευκόλυνση της μετάβασης της Κοινότητας προς μια Οικονομική και Νομισματική Ένωση, διευρύνοντας τις παραδοσιακές της δραστηριότητες και αναπτύσσοντας νέους τρόπους παρέμβασης, με βάση τις κατευθύνσεις που όρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου της 11ης και 12ης Δεκεμβρίου 1992.

Στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης, η ΕΤΕπ δημιούργησε ταχύτατα ένα συμπληρωματικό δανειοδοτικό μηχανισμό ύψους 5 δισεκατομμυρίων Ecu, με σκοπό την επιτάχυνση της χρηματοδότησης έργων υποδομής που εντάσσονται στα διευρωπαϊκά δίκτυα ή συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος. Ήδη, το Φεβρουάριο 1993, το Διοικητικό Συμβούλιο της Τράπεζας ενέκρινε τη χορήγηση δανείων συνολικού ύψους σχεδόν 1 δισεκατομμυρίου Ecu, για τη χρηματοδότηση 15 περίπου επενδυτικών σχεδίων σε 7 κράτη μέλη της Κοινότητας.

Η Τράπεζα συνεχίζει τις εργασίες της για τον εντόπισμό βιώσιμων επενδυτικών σχεδίων που μπορούν να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο αυτού του μηχανισμού, ενώ παράλληλα εργάζεται για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ΕΤΑΕ). Κύριος σκοπός του Ταμείου αυτού θα είναι να παρέχει χρηματοδοτικές εγγυήσεις υπέρ σημαντικών κοινοτικών έργων υποδομής και επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Ύστερα από εννέα σχεδόν χρόνια προεδρίας, αφήνω στο διάδοχό μου ένα οργανισμό με άριστες επιδόσεις, ικανό να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις που η εποχή μας θέτει στην οικοδόμηση της Ευρώπης. Με τους συναδέλφους μου στη Διευθύνουσα Επιτροπή και με όλο το προσωπικό, διευρύνουμε κατά την περίοδο αυτή το φάσμα των δραστηριοτήτων της Τράπεζας, τόσο εντός όσο και εκτός Κοινότητας, και υποστηρίξαμε τη διαφοροποίηση των κοινοτικών πολιτικών, καθιστώντας την ΕΤΕπ το μεγαλύτερο πολυμερή χρηματοπιστωτικό οργανισμό του κόσμου.

Απευθύνω τις ευχαριστίες μου σε όλους όσους συνέβαλαν στο έργο αυτό.

Ernst-Günther BRÖDER
Πρόεδρος

Η ΕΤΕΠ, ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Δραστηριότητα της Τράπεζας κατά το 1992

Ως χρηματοπιστωτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έχει αποστολή να συμβάλλει στην ισόρροπη ανάπτυξη, την ολοκλήρωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή του συνόλου των χωρών μελών της Κοινότητας. Προς το σκοπό αυτό, χρησιμοποιεί τραπεζικά μέσα για να διευκολύνει τη χρηματοδότηση επενδυτικών

σχεδίων. Παράλληλα, χρηματοδοτεί επενδυτικά σχέδια σε τρίτες χώρες, με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες οικονομικής και χρηματοδοτικής συνεργασίας.

Για την εκπλήρωση της αποστολής της, η Τράπεζα χορηγεί δάνεια από τους ιδίους πόρους της και εγγυήσεις (βλ. σημείωση

αριθ. 5ε, σελ. 116). Πραγματοποιεί επίσης, κυρίως σε χώρες εκτός Κοινότητας, χορηγήσεις κατόπιν εντολής, από πόρους του προϋπολογισμού της Κοινότητας ή των κρατών μελών. Οι χορηγήσεις αυτές καταχωρούνται εκτός ισολογισμού, στο Ειδικό Τμήμα (βλ. σελ. 70).

Οι υπογραφείσες κατά το 1992 χρηματοδοτικές συμβάσεις ανήλθαν σε συνολικό ύψος 17 033 εκατομμυρίων (*), έναντι 15 393 εκατομμυρίων το 1991, σημειώνοντας αύξηση κατά 11% σε τρέχουσες τιμές και κατά 9% σε πραγματικές (βλ. σημείωση αριθ. 7, σελ. 116). Από το παραπάνω ποσό, 16 830 εκατομμύρια αφορού-

σαν δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας, 74 εκατομμύρια εγγυήσεις και 129 εκατομμύρια πράξεις από άλλους πόρους (174 εκατομμύρια το 1991).

Για να ανταποκριθεί στις αιτήσεις εκταμίευσης (14 798 εκατομμύρια, έναντι 15 320 εκατομμυρίων το 1991), η Τράπεζα άντλησε με **δανεισμό από τις κεφαλαιαγορές**, πόρους συνολικού ύψους 12 974 εκατομμυρίων (έναντι 13 672 εκατομμυρίων το 1991). Τα 69% περίπου του

ποσού αυτού αντλήθηκαν υπό μορφή μακροπρόθεσμων και μεσοπρόθεσμων πόρων σταθερού επιτοκίου, ενώ τα 31% αντλήθηκαν με κυμαινόμενο επιτόκιο.

Η ΕΤΕΠ συνήψε τα 3/4 σχεδόν του δανεισμού της σε κοινοτικά νομίσματα και, για τέταρτο κατά σειρά χρόνο, το Ecu κατέλαβε την πρώτη θέση μεταξύ των αντληθέντων νομισμάτων (1 937 εκατομμύρια ή σχεδόν 15% του συνολικού δανεισμού της Τράπεζας).

(*) Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, όλα τα αναφερόμενα στην παρούσα έκθεση ποσά είναι εκφρασμένα σε Ecu και έχουν στρογγυλοποιηθεί σε εκατομμύρια.

Πίνακας 1: Ύψος των συμβάσεων που υπογράφηκαν κατά το 1992 και κατά τις περιόδους 1988-1992 και 1973-1992
Κατανομή κατά προέλευση πόρων και θέση επενδυτικού σχεδίου

	1992		1988-1992		1973-1992	
	σε εκατομ. Ecu	%	σε εκατομ. Ecu	%	σε εκατομ. Ecu	%
Δάνεια από ιδίους πόρους και εγγυήσεις	16 904,0	99,2	66 917,1	98,4	117 551,8	93,5
στο εσωτερικό της Κοινότητας	16 139,7	94,8	63 715,7	93,7	110 093,3	87,5
από τα οποία: δάνεια	16 066,0	94,3	63 404,5	93,2	109 552,2	87,1
εγγυήσεις	73,7	0,5	311,2	0,5	541,1	0,4
έξω από την Κοινότητα	764,3	4,5	3 201,4	4,7	7 458,5	5,9
Χορηγήσεις από άλλους πόρους	128,5	0,8	1 102,6	1,6	8 217,6	6,5
στο εσωτερικό της Κοινότητας	—	—	497,6	0,7	6 386,4	5,1
έξω από την Κοινότητα	128,5	0,8	605,0	0,9	1 831,2	1,5
Γενικό σύνολο	17 032,5	100,0	68 019,7	100,0	125 769,4	100,0
στο εσωτερικό της Κοινότητας	16 139,7	94,8	64 213,3	94,4	116 479,7	92,6
έξω από την Κοινότητα	892,8	5,2	3 806,4	5,6	9 289,7	7,4

Η Τράπεζα χρηματοδότησε επενδύσεις σε όλες τις χώρες μέλη της Κοινότητας. Η δραστηριότητά της σημείωσε ιδιαίτερα έντονη άνοδο στην Ισπανία, την Πορτογαλία, το Ηνωμένο Βασίλειο και τη Γερμανία, όπου η αύξηση των δανείων ήταν

Η ΕΤΕπ συνέχισε τη δράση της υπέρ της ισόρροπης ανάπτυξης της Κοινότητας. Οι χορηγήσεις της για την ενίσχυση της περιφερειακής ανάπτυξης, που αποτελεί τον πρωταρχικό της στόχο, αντιπροσώπευαν το 70% του συνόλου των χορηγήσεών της. Περισσότερα από τα 90% του ύψους των χορηγήσεων αυτών αφορούσαν επενδύσεις στις περιοχές που εμπίπτουν στις διαρθρωτικές δράσεις της Κοινότητας.

Η Τράπεζα συμβάλλει επίσης στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στην Κοινότητα υποστηρίζοντας την ανάπτυξη δικτύων υποδομής που βελτιώνουν τις επικοινωνίες μεταξύ των διαφόρων περιφερειών της και ενισχύουν τα δίκτυα επικοινωνιών κοινοτικού ενδιαφέροντος. Επιπλέον, χρηματοδοτεί επενδύσεις αναγκαίες για την προστασία του περιβάλλοντος και τη βελτίωση του πλαισίου ζωής καθώς και έργα με στόχο, την αξιοποίηση των ενεργειακών πόρων και τη διαφοροποίηση του ενεργειακού εφοδιασμού της Κοινότητας.

Υψος υπογραφεισών συμβάσεων
(σε εκατομ. Ecu)

1992: 17 032,5			1991: 15 393,3		
Ποσό	%		Ποσό	%	
396,6	2,5	Βέλγιο	115,6	0,8	
690,8	4,3	Δανία	538,6	3,7	
1 663,9	10,3	Γερμανία	1 300,1	9,0	
377,5	2,3	Ελλάς	366,9	2,5	
3 020,6	18,7	Ισπανία	2 342,5	16,2	
1 895,1	11,7	Γαλλία	1 924,4	13,3	
303,5	1,9	Ιρλανδία	237,0	1,6	
3 796,9	23,5	Ιταλία	4 000,7	27,6	
42,8	0,3	Λουξεμβούργο	28,6	0,2	
154,4	1,0	Κάτω Χώρες	175,4	1,2	
1 230,4	7,6	Πορτογαλία	1 002,1	6,9	
2 407,2	14,9	Ηνωμένο Βασίλειο ⁽²⁾	2 145,0	14,8	
159,7	1,0	Λοιπές ⁽³⁾	300,4	2,1	
16 139,7	100,0	Κοινότητα	14 477,3	100,0	
252,0	28,2	ΑΚΕ-ΥΧΕ	389,5	42,5	
320,8	35,9	Μεσόγειος	241,5	26,4	
320,0	35,8	ΧΚΑΕ	285,0	31,1	
892,8	100,0	Σύνολο	916,0	100,0	

(¹) Έργα κοινοτικού ενδιαφέροντος πραγματοποιούμενα εκτός των εδαφών των κρατών μελών (βλ. σημείωση 5δ, σελ. 115).

Όσον αφορά τις παρεμβάσεις της υπέρ επενδύσεων στους παραγωγικούς τομείς, η Τράπεζα δίνει ιδιαίτερη σημασία στην ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας και στην ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, οι οποίες έχουν σημαντικό οικονομικό ρόλο, ιδίως σε περιφερειακό επίπεδο.

Ο προσανατολισμός των χορηγήσεων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων αντικατοπτρίζει τη θέλησή της να συμβάλει στην επίτευξη των κοινοτικών στόχων, αλλά και την ικανότητά της να προσφέρει

όρους χρηματοδότησης προσαρμοσμένους στις ανάγκες των επενδυτών.

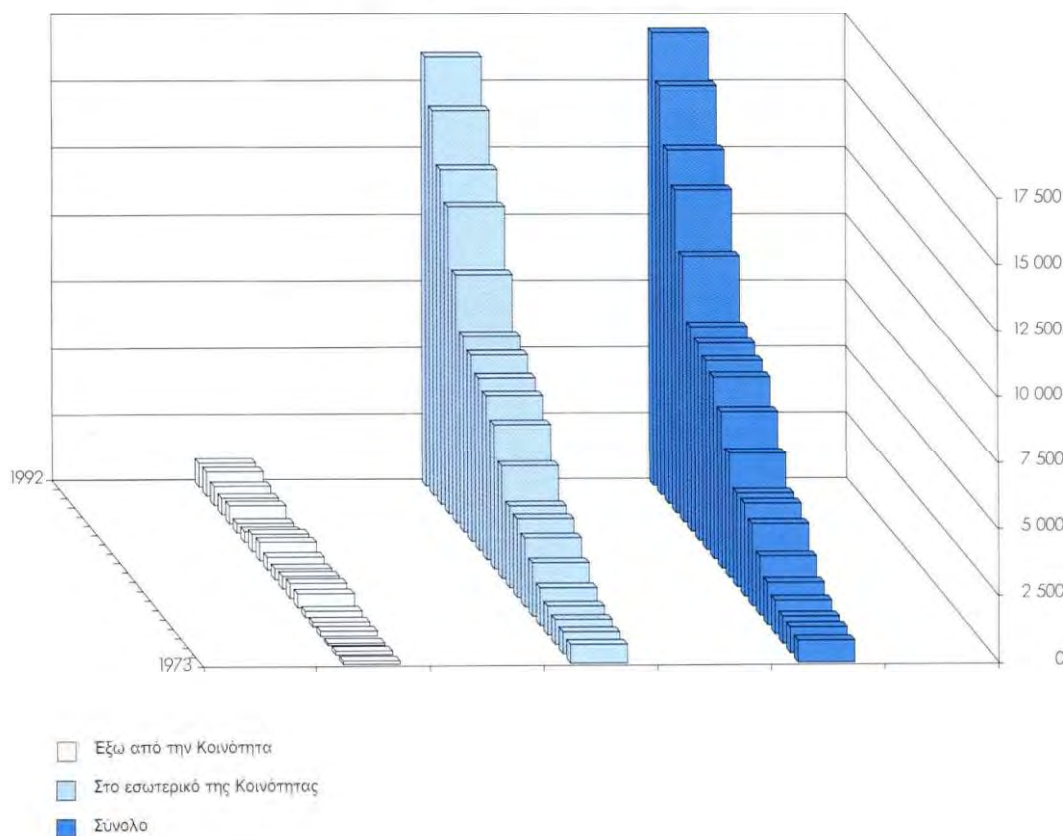
Εκτός Κοινότητας, οι χορηγήσεις στο πλαίσιο της κοινοτικής συνεργασίας με τρίτες χώρες ανήλθαν σε συνολικό ύψος 893 εκατομμυρίων (έναντι 916 εκατομμυρίων το 1991), εκ των οποίων 764 εκατομμύρια προέρχονταν από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας και 129 εκατομμύρια από πόρους προϋπολογισμού (βλ. κατάλογο, σελ. 94).

Στις νότιες μεσογειακές χώρες, παράλ-

ληλα με τις ενισχύσεις στο πλαίσιο των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων, χορηγήθηκαν τα πρώτα δάνεια εκτός πρωτοκόλλων, στο πλαίσιο της Ανανεωμένης Μεσογειακής Πολιτικής (321 εκατομμύρια). Η χρηματοδοτική δραστηριότητα στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη επεκτάθηκε σε όλες τις χώρες (ΧΚΑΕ) που είναι επιλέξιμες για δάνεια της Τράπεζας (320 εκατομμύρια). Τέλος, στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) η Τράπεζα πραγματοποίησε χορηγήσεις συνολικού ύψους 252 εκατομμυρίων.

Ύψος υπογραφεισών συμβάσεων από το 1973 έως το 1992

(τρέχουσες τιμές σε εκατομ. Ecu)



Οικονομικό περιβάλλον

1992: ΒΡΑΔΕΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΕΠΙΔΕΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ

Στην Κοινότητα, όπως και σε όλες τις μεγάλες βιομηχανικές χώρες, ο ρυθμός ανάπτυξης της οικονομίας υπήρξε βραδύς, ακολουθώντας μια διαρκώς πτωτική πορεία από το 1989. Το γεγονός αυτό είχε ως αποτέλεσμα νέα άνοδο της ανεργίας.

Σε πολλά από τα κράτη μέλη, η επιδείνωση αυτή του οικονομικού κλίματος συνοδεύτηκε από στασιμότητα ή επιβράδυνση των επενδύσεων.

Εκτός Κοινότητας, οι περισσότερες μεγάλες χώρες αντιμετώπισαν διάφορες δυσκολίες — διστακτική ανάκαμψη και παρμονή του ελλείμματος στις Ηνωμένες

Πολιτείες, επιβράδυνση της οικονομικής ανάπτυξης στην Ιαπωνία, συνολική επιδείνωση της κατάστασης στην πρώην ΕΣΣΔ. Οι δυσκολίες αυτές, σε συνδυασμό με διαμάχες που υπήρξαν μεταξύ εμπορικών εταίρων, είχαν ως αποτέλεσμα τη βραδεία ανάπτυξη της οικονομίας σε παγκόσμιο επίπεδο, παρά τις καλές επιδόσεις ορισμένων νέων βιομηχανικών χωρών (1).

Στο εσωτερικό της Κοινότητας, το ποσοστό αύξησης του ΑΕγχΠ μειώθηκε και πάλι το 1992, διαμορφούμενο στο + 1,1% έναντι 1,4% το 1991, 2,8% το 1990, 3,4% το 1989 και 4,1% το 1988. Η επιδείνωση αυτή ήταν αισθητή σε όλες σχεδόν τις χώρες, με εξαίρεσεις την Ιρλανδία και τη Γαλλία.

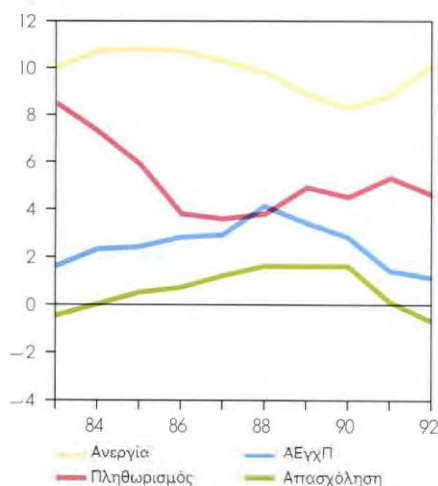
Για πρώτη φορά μετά την ύφεση των αρχών της δεκαετίας του '80, οι συνολικές επενδύσεις, υπολογιζόμενες με βάση τις ΑΕΠΚ, μειώθηκαν σε πραγματικούς όρους

(— 0,3%), μη λαμβανομένων υπόψη των νέων Länder της Γερμανίας. Συμπεριλαμβανομένων των Länder αυτών, προκύπτει ελαφρώς θετικό ποσοστό (+ 0,4%).

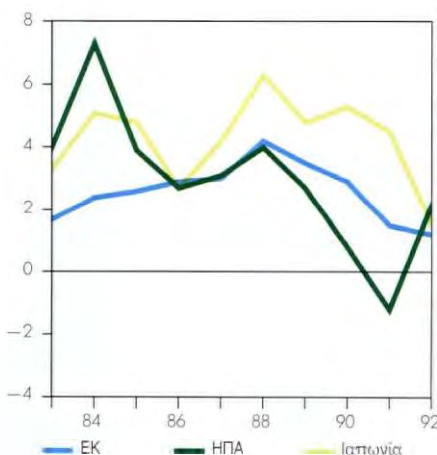
Ως μέρος των συνολικών επενδύσεων, οι δαπάνες για κεφαλαιουχικό εξοπλισμό υποχώρησαν ακόμη εντονότερα: — 1,5% (— 0,7% συμπεριλαμβανομένων των νέων Länder), έναντι — 0,2% το 1991, 4,8% το 1990 και 9%, 10,6% και 8,5% αντίστοιχα κατά τα τρία προηγούμενα έτη.

Η εξέλιξη αυτή παρατηρήθηκε ιδίως στη Δανία (— 12%), στη Γαλλία (— 4,3%), στο δυτικό τμήμα της Γερμανίας (— 2%), στις Κάτω Χώρες (— 0,8%) και στην Ιταλία (— 0,7%).

ΑΕγχΠ, πληθωρισμός, απασχόληση, ανεργία (ετήσιες μεταβολές)



ΑΕγχΠ/ΑΕΠ διεθνείς συγκρίσεις (ετήσιες μεταβολές)

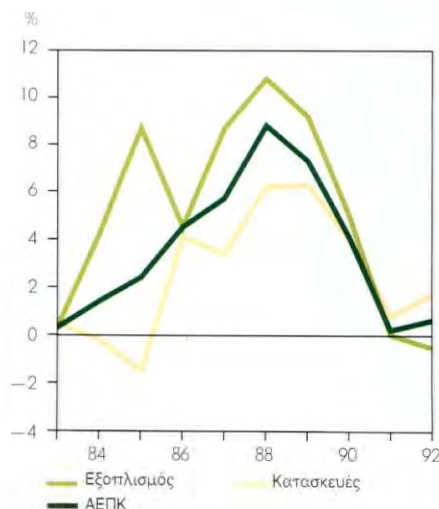


(1) Τα στατιστικά στοιχεία για τα μακροοικονομικά μεγέθη που υπάρχουν σ' αυτό το κεφάλαιο έχουν ληφθεί από τον προϋπολογισμό 1993-1994 που δημοσίευσε η Επιτροπή στις αρχές 1993, και από την έκδοση «Economic Outlook» του ΟΟΣΑ. Τα στοιχεία αυτά είναι ακόμη προσωρινά. Τα ποσοστά αύξησης των διαφόρων οικονομικών μεγεθών εκφράζονται κατ' όγκο και ο πληθωρισμός έχει υπολογιστεί με βάση το δείκτη τιμών καταναλωτή.

Τα σχετικά με τη Γερμανία στοιχεία, που εμφανίζονται στα διαγράμματα, λαμβάνουν υπόψη τα νέα γερμανικά Länder από το 1992, και από το 1991 όσα αφορούν το εμπορικό ισοζύγιο και το ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών.

Οι συντομογραφίες αναλύονται στη σελ. 116.

ΑΕΠΚ και συνιστώσες τους (ετήσιες μεταβολές)

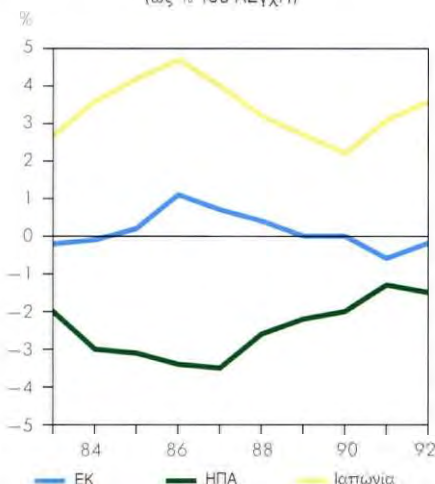


Η επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης και τα υψηλά επιτόκια επιβάρυναν επίσης τις επενδύσεις στον τομέα των κατασκευών, οι οποίες, ωστόσο, παρουσίασαν σημεία ελαφράς ανάκαμψης. Υπό τις συνθήκες αυτές, η κατάσταση της απασχόλησης επιδεινώθηκε έντονα.

Η ανεργία αυξήθηκε, σε όλα σχεδόν τα κράτη μέλη, φθάνοντας στο 9,5% του ενεργού πληθυσμού (10,1% συμπεριλαμβανομένων των ανατολικών περιοχών της Γερμανίας), έναντι 8,8% το 1991. Η συνολική απασχόληση μειώθηκε, για πρώτη φορά ύστερα από μια δεκαετία.

Παρά την άνοδο των τιμών των εισαγωγών, ο πληθωρισμός υποχώρησε ελαφρά (4,5% έναντι 5,3%), παραμένοντας ωστόσο

Εμπορικά ισοζύγια fob/fob:
διεθνείς συγκρίσεις
(ως % του ΑΕγχΠ)

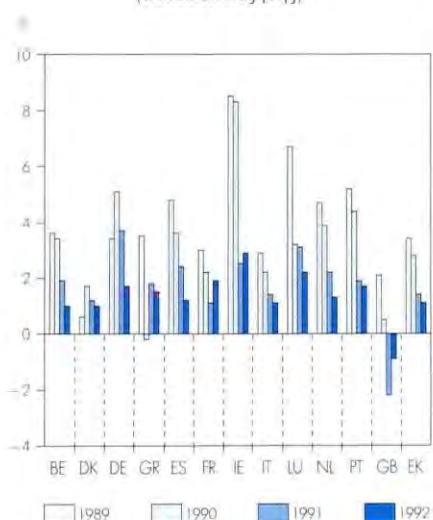


Στην **Ιαπωνία**, η οικονομική ανάπτυξη επιβραδύνθηκε έντονα. Το ΑΕΠ αυξήθηκε κατά 1,5%, έναντι 4,4% το 1991.

Για πρώτη φορά από το 1983, οι συνολικές επενδύσεις επιβραδύνθηκαν (-0,7%) και η ιδιωτική κατανάλωση γνώρισε τον πιο χαμηλό ρυθμό αύξησης από το 1981.

Λόγω του χαμηλού ρυθμού αύξησης των εισαγωγών (σε συνέχεια της μείωσης τους κατά το 1991), ιδίως όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, τα πλεονάσματα του εμπορικού ισοζυγίου και του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών αναμένεται να αυξηθούν, προσεγγίζοντας αντίστοιχα το + 3,6% και το + 3,2% του ΑΕγχΠ.

ΑΕγχΠ
1989-1992
(ποσοστά αύξησης)



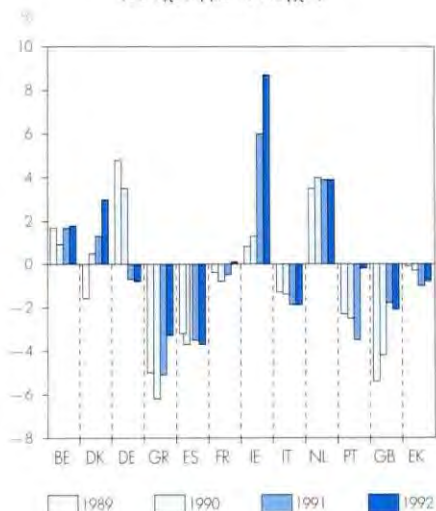
σε υψηλά επίπεδα στην Ελλάδα (16%) και την Πορτογαλία (9,1%).

Λόγω κυρίως της επιβράδυνσης των εισαγωγών, το εμπορικό ισοζύγιο της Κοινότητας παρουσιάζει πλεόνασμα, αν δεν ληφθούν υπόψη οι ανατολικές περιοχές της Γερμανίας (+ 1,2% του ΑΕγχΠ), ενώ είναι ελαφρώς ελλειμματικό αν ληφθούν υπόψη οι περιοχές αυτές. Το έλλειμμα του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών παρέμεινε σχεδόν σταθερό.

Στις **Ηνωμένες Πολιτείες**, ύστερα από την ύφεση του 1991, το ποσοστό αύξησης του ΑΕγχΠ έγινε και πάλι θετικό (+ 2%, έναντι - 1,3% το 1991). Ο πληθωρισμός επιβραδύνθηκε, ενώ το έλλειμμα του ομοσπονδιακού προϋπολογισμού σημείωσε νέα άνοδο. Τέλος, η κατάσταση της απασχόλησης επιδεινώθηκε ακόμη περισσότερο.

Η αναθέρμανση των εισαγωγών οδήγησε, ύστερα από τη βελτίωση του 1991, σε νέα επιδείνωση του ελλείμματος του εμπορικού ισοζυγίου (- 1,5% του ΑΕγχΠ έναντι - 1,3% το 1991) και του ισοζυγίου τρεχουσών πληρωμών (- 1% του ΑΕγχΠ).

Ισοζύγια τρεχουσών συναλλαγών
1989-1992
(σε σχέση με το ΑΕγχΠ)





Στην **Αφρική**, η πορεία εκδημοκρατισμού και οι διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις συνεχίστηκαν σε ορισμένες χώρες, γεγονός που οδήγησε σε ελαφρά μείωση των δημοσιονομικών ανισορροπιών, συχνά όμως χωρίς να υπάρχουν, μέχρι στιγμής, σημαντικά ουσιαστικά αποτελέσματα.

Σε ορισμένες χώρες, η κατάσταση είναι ιδιαίτερα ασταθής ή επικρατεί ανοικτή κρίση, με σοβαρές συνέπειες για την οικονομία τους.

Γενικά, το δυσμενές διεθνές οικονομικό περιβάλλον — ιδίως η επιδείνωση των όρων εμπορίου και η σχεδόν πλήρης στασιμότητα των εξαγωγικών αγορών — συνετέλεσε στην επιδείνωση των εσωτερικών δυσχερειών των αφρικανικών χωρών. Όπως κατά το παρελθόν, ο ρυθμός ανάπτυξης των χωρών αυτών παρέμεινε βραδύτερος από τη δημογραφική αύξηση.

Όσον αφορά τις **μεσογειακές χώρες**, το 1992 παρατηρήθηκαν αποκλίνουσες καταστάσεις μεταξύ χωρών.

Στη Μέση Ανατολή, η αναθέρμανση της οικονομικής δραστηριότητας επέτρεψε τη μείωση του δημοσιονομικού ελλείμματος, χωρίς ωστόσο να υποχωρήσουν οι πληθωριστικές πιέσεις.

Στις χώρες του Μαγκρέμπ, οι οικονομικές μεταρρυθμίσεις συνεχίστηκαν με έντονο

ρυθμό στο Μαρόκο, που ωστόσο υπήρξε θύμα χαμηλών εσοδών, και στην Τυνησία, που γνώρισε εξαιρετες γεωργικές αποδόσεις. Η Αλγερία εξακολούθησε να αντιμετωπίζει αυξανόμενες πολιτικές και οικονομικές δυσκολίες.

Συνολικά, και λαμβάνοντας υπόψη τις δυσμενείς συνέπειες της χαμηλής ζήτησης εκ μέρους των βιομηχανικών χωρών, οι χώρες της εν λόγω ζώνης γνώρισαν σχετική ανάκαμψη, διατηρώντας γενικά τις ισορροπίες σε όρους τιμών, δημόσιων οικονομικών και ισοζυγίων πληρωμών.

Στις **χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης**, η εξέλιξη της οικονομικής

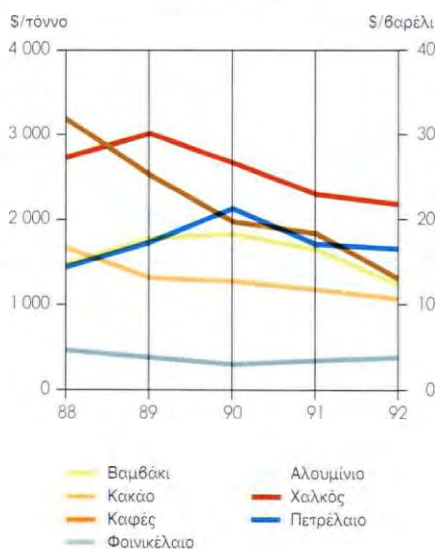
κατάστασης είναι στενά συνδεδεμένη με την πρόοδο των μεταρρυθμίσεων.

Στην Πολωνία, την Ουγγαρία και την πρώην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία, ο πληθωρισμός σημείωσε νέα υποχώρηση, ενώ η συρρίκνωση της παραγωγής έφθασε σε οριακό σημείο. Οι χώρες αυτές γνώρισαν έντονη άνοδο των εξαγωγών τους, οι οποίες τονώθηκαν ύστερα από τη σύναψη των Συμφωνιών με την Κοινότητα. Εξάλλου, δεδομένου ότι υπήρξαν σημαντικές επενδυτικές εισροές, που συνέβαλαν στην αύξηση των συναλλαγματικών αποθεμάτων, οι ανάγκες εξωτερικής χρηματοδότησης μειώθηκαν. Στη Βουλγαρία και, κυρίως τη Ρουμανία, οι δείκτες είναι δυσμενέστεροι και η σταθεροποίηση φαίνεται δύσκολα πραγματοποιήσιμη, παρά την εφαρμογή αυστηρών μακροοικονομικών πολιτικών.

Στο σύνολο των χωρών αυτών, η κατάσταση της απασχόλησης γνώρισε νέα οξεία επιδείνωση.

Στα νέα ανεξάρτητα κράτη της πρώην ΕΣΣΔ, η παραγωγή εξακολούθησε να επιβραδύνεται και ο πληθωρισμός να αυξάνεται. Οι χώρες αυτές αντιμετωπίζουν σοβαρά χρηματοδοτικά προβλήματα, λόγω της δυσκολίας να δανειστούν από ξένες τράπεζες και του περιορισμένου όγκου ξένων επενδύσεων.

Εξέλιξη των τιμών ορισμένων πρώτων υλών
(σε τιμές 1990)



Κοινοτικό πλαίσιο

1992: ΕΤΟΣ ΑΝΑΤΑΡΑΧΩΝ

Το 1992 ήταν ένα έτος πλούσιο σε γεγονότα, ευνοϊκά ή δυσμενή, για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση.

Μετά την υπογραφή της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στις 7 Φεβρουαρίου, στο Μάαστριχτ, η διαδικασία κύρωσης της συνθήκης γνώρισε αποτυχία στη Δανία και προχώρησε με ρυθμό βραδύτερο απ'όσο αναμενόταν στο Ηνωμένο Βασίλειο. Μέχρι το τέλος του 1992, είχε ολοκληρωθεί σε δέκα χώρες.

Κατά το δεύτερο εξάμηνο, η νομισματική κρίση προκάλεσε σημαντικές πιέσεις στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, καθιστώντας αναγκαίες ορισμένες αναπροσαρμογές ισοτιμιών και υποχρεώνοντας κάποια νομίσματα να αναστείλουν τη συμμετοχή τους στο μηχανισμό συναλλάγματος.

Ύστερα από τα πρώτα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας (26 και 27 Ιουνίου), η συμφωνία που επιτεύχθηκε στο Εδιμβούργο, στις 12 Δεκεμβρίου, αποδεικνύει την αποφασισ-

τική θέληση των κρατών μελών να προχωρήσουν, παρά τις δυσκολίες. Η συνέχιση της διαδικασίας υλοποίησης του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και η έναρξη, τον Φεβρουάριο 1993, διαπραγματεύσεων για την προσχώρηση της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας, αποδεικνύουν την έλξη που εξακολουθεί να ασκεί η Κοινότητα.

Η 1η Ιανουαρίου 1993 δεν σήμανε την έναρξη ισχύος της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ωστόσο, αποτελεί την ημερομηνία εγκαθίδρυσης της ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς, τριάντα πέντε χρόνια μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Ρώμης και είκοσι χρόνια μετά την προσχώρηση της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου.

Κατά τη διάρκεια αυτού του έτους αναταραχών, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εξακολούθησε να υπηρετεί το ρόλο της ως χρηματοπιστωτικού οργάνου της Κοινότητας. Ενέτεινε τη δράση της υπέρ της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και υποστήριξε τις επενδύσεις στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές της Κοινότητας. Σε συνεργασία με την Επιτροπή

και με τα κράτη μέλη, εργάστηκε για στη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων, του οποίου την ταχεία ίδρυση συνέστησε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου, παράλληλα με τη δημιουργία ενός δανειοδοτικού μηχανισμού με σκοπό την επιτάχυνση της χρηματοδότησης των έργων υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος. Τέλος, το πεδίο δραστηριότητας της ΕΤΕπ επεκτείνεται εφεξής στη Λατινική Αμερική και την Ασία, καθώς και σε πολλές χώρες της Κεντρικής Ευρώπης.

Τόσο εντός, όσο και εκτός Κοινότητας, η ΕΤΕπ συμβάλλει στη επίτευξη των κύριων κοινοτικών στόχων διαμέσου συγκεκριμένων έργων. Προς το σκοπό αυτό, συνεργάζεται στενά με τους ενδιαφερόμενους φορείς και εταίρους της — ευρωπαϊκά όργανα, εθνικές και περιφερειακές αρχές, τραπεζική κοινότητα, επενδυτές.

Η Τράπεζα θα εξακολουθήσει και κατά τα επρχόμενα χρόνια να θέτει τις επαγγελματικές της ικανότητες στην υπηρεσία της ισόρροπης ανάπτυξης της Κοινότητας, μεριμνώντας πάντοτε για την ποιότητα των παρεμβάσεών της.

Η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση υπογραμμίζει τη σημασία της αποστολής που έχει ανατεθεί στην ΕΤΕπ υπέρ της **οικονομικής και κοινωνικής συνοχής**. Κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης 1992, η Τράπεζα προσπάθησε να ανταποκριθεί στην αποστολή της αυτή, αφενός αναπτύσσοντας ακόμη περισσότερο τις παραδοσιακές της δραστηριότητες και, αφετέρου, προετοιμάζοντας νέες μορφές παρέμβασης. Η διπλή αυτή προσέγγιση υποστηρίχθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου, του οποίου τα συμπεράσματα ενισχύουν το ρόλο της

ΕΤΕπ ως χρηματοπιστωτικού οργάνου της Κοινότητας.

Προκειμένου να προωθηθεί η **οικονομική ανάκαμψη** στην Ευρώπη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου ζήτησε να ληφθούν, σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο, μέτρα που θα έχουν ως στόχο τη βελτίωση των προοπτικών ανάπτυξης και τη δημιουργία σταθερών θέσεων εργασίας και θα εντάσσονται στο πλαίσιο της σύγκλισης των οικονομιών που ορίζεται από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Όσον αφορά τις **κοινοτικές ενέργειες** υπέρ της οικονομικής ανάκαμψης, δύο συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αφορούν άμεσα την ΕΤΕπ :

— η ΕΤΕπ καλείται να δημιουργήσει, σε συντονισμό με την Επιτροπή, ένα προσωρινό δανειοδοτικό μηχανισμό ύψους 5 δισεκατομμυρίων Ecu, για να επιταχυνθεί η χρηματοδότηση έργων υποδομής, και ιδίως όσων συνδέονται με τα διευρωπαϊκά δίκτυα (βλ. ένθετο, σελ. 20).

— παράλληλα πρέπει να δημιουργηθεί, το ταχύτερο δυνατό, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ETAΕ), το οποίο θα έχει σκοπό να διευκολύνει τη χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (βλ. ένθετο, σελ. 18).

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ (ΕΤΑΕ)

Στη δήλωσή του για την προώθηση της οικονομικής ανάκαμψης στην Ευρώπη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου «κάλεσε ... το Συμβούλιο ECOFIN και την ΕΤΕπ να μελετήσουν επείγοντως και με πνεύμα κατανόησης την κατά το δυνατόν ταχύτερη σύσταση Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων με κεφάλαιο 2 δισεκατομμυρίων Ecu, στο οποίο θα συνεισφέρουν η ΕΤΕπ, άλλοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί και η Επιτροπή». Η απόφαση αυτή αποτελεί τη συνέχεια εργασιών που διεξήγαγαν αρχικά η Τράπεζα και η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία μεταξύ τους, και που συνεχίστηκαν στο πλαίσιο μιας ομάδας εργασίας του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας. Ύστερα από γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μια διακυβερνητική συνδιάσκεψη, που πραγματοποιήθηκε στις 25 Μαρτίου, ενέκρινε μια προσθήκη στο πρωτόκολλο περί του καταστατικού της ΕΤΕπ, με την οποία το Συμβούλιο των Διοικητών της Τράπεζας εξουσιοδοτείται να δημιουργήσει ένα Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων. Η προσθήκη αυτή υποβλήθηκε στα κράτη μέλη για επι-
κύρωση, σύμφωνα με τις διαδικασίες κάθε κράτους.

Το ΕΤΑΕ, το οποίο θα δημιουργηθεί με απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της ΕΤΕπ, θα είναι **αυτόνομο**. Θα έχει ίδια νομική προσωπικότητα και οι λογαριασμοί του θα τηρούνται χωριστά από τους λογαριασμούς της ΕΤΕπ. Η ΕΤΕπ θα διαχειρίζεται, κατόπιν εντολής, τις τρέχουσες δραστηριότητες του Ταμείου.

Το αρχικό **αναληφθέν κεφάλαιο** θα ανέρχεται σε 2 δισεκατομμύρια Ecu, από τα οποία θα καταβληθεί το 20%. Σύμφωνα με πρώτες εκτιμήσεις, το κεφάλαιο αυτό θα καλύψει αρχικά εγγυήσεις ύψους 6 έως 10 δισεκατομμυρίων Ecu. Το 40% του αρχικού κεφαλαίου θα αναληφθεί από την ΕΤΕπ, το 30% από την Επιτροπή και το υπόλοιπο 30% από άλλους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς. Η ΕΤΕπ θα χρηματοδοτήσει το μερίδιό της από τα ετήσια πλεονάσματά της.

Το ΕΤΑΕ θα έχει ως κύριο στόχο να συμβάλλει στην εδραίωση της εσωτερικής αγοράς και στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής. Οι κύριοι τομείς παρέμβασής του θα είναι:

— **σημαντικά σχέδια υποδομής** στο πλαίσιο των διευρωπαϊκών δικτύων, των οποίων η υλοποίηση θα έχει ευεργετικές

επιπτώσεις στην οικονομική δραστηριότητα της Κοινότητας και θα διευκολύνει τις διασυνοριακές σχέσεις,

— οι **μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ)**.

Οι ενέργειες του Ταμείου θα λάβουν κυρίως τη μορφή **χρηματοδοτικών εγγυήσεων**. Σε μεταγενέστερο στάδιο, μπορεί να εξεταστεί η δυνατότητα παροχής **μετοχικού κεφαλαίου**. Οι εγγυήσεις δανείων αποτελούν, μαζί με τις μελέτες σκοπιμότητας και τις επιδοτήσεις επιτοκίου, ένα από τα τρία μέσα που προβλέπονται από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (τίτλος XII, άρθρο 129γ), για τη χρηματοδοτική υποστήριξη των σχεδίων που εκτελούνται στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων.

Από την άλλη πλευρά, η στήριξη των ΜΜΕ ανταποκρίνεται στους στόχους τόσο του τίτλου XIII (βιομηχανία), όσο και του τίτλου XIV (οικονομική και κοινωνική συνοχή) της ίδιας Συνθήκης.

Όποτε αυτό είναι αναγκαίο, οι ενέργειες του ΕΤΑΕ θα συντονίζονται με άλλες μορφές κοινοτικής παρέμβασης.

Το ΕΤΑΕ θα λειτουργεί με τραπεζικά κριτήρια. Έτσι, η ύπαρξη του θα διευκολύνει τη χρηματοδότηση των έργων υποδομής από ιδιωτικές πηγές, προσφέροντας μια συμπληρωματική ή εναλλακτική λύση στην προσφυγή σε κρατικές εγγυήσεις. Επιπλέον, το κριτήριο της βιωσιμότητας θα αποτελέσει βασικό στοιχείο της προσέγγισής του προς τις ΜΜΕ.

Το ΕΤΑΕ αποτελεί πρωτότυπο οργανισμό από την άποψη της σύνθεσης των μετόχων του. Θα επιτρέψει σε δημόσιους και ιδιωτικούς, κοινοτικούς και εθνικούς εταίρους να συνεργαστούν προκειμένου να στηρίξουν, με νέα μέσα, επενδύσεις σημαντικές για την οικονομική ανάκαμψη και την ισόρροπη ανάπτυξη της Κοινότητας.

Όσον αφορά τις **διαρθρωτικές δράσεις** της Κοινότητας, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε ότι η χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων και προγραμμάτων με δάνεια που συνάπτονται στις κεφαλαιαγορές μπορεί να παίξει σημαντικό πρόσθετο ρόλο και να εξασφαλίσει ότι η ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής θεμελιώνεται σε υγιή οικονομική βάση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθύμισε εξάλλου τις διατάξεις του Πρωτοκόλλου του Μάαστριχτ σχετικά με τη συνοχή, σύμφωνα με τις οποίες «η ΕΤΕπ πρέπει να εξακολουθήσει να διαθέτει το μεγαλύτερο μέρος των πόρων της στην προώθηση της συνοχής και οι κεφαλαιουχικές ανάγκες της πρέπει να επαναθεωρούνται όποτε καθίσταται αναγκαίο για το σκοπό αυτό».

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο «αναγνωρίζει το μέγεθος της προσπάθειας που η ΕΤΕπ ήδη καταβάλλει στον τομέα αυτό» και καλεί την Τράπεζα «να επιτύχει, με την επιφύλαξη των απαιτήσεων της Συνθήκης και του Καταστατικού της, περαιτέρω επέκταση των χορηγήσεων στα κράτη μέλη που ευεργετούνται από το Ταμείο Συνοχής και στις περιοχές της Κοινότητας που εμπίπτουν στο στόχο 1».

Συνεπώς, η δράση της ΕΤΕπ ενισχύεται, στους περισσότερους τομείς παρέμβασής της.

Αυτό ισχύει κατά πρώτο λόγο για την **περιφερειακή ανάπτυξη**. Το 1992, η ΕΤΕπ διέθεσε 11,8 δισεκατομμύρια, ή το 70% του συνόλου των χορηγήσεών της, για την ενίσχυση επενδύσεων στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές της Κοινότητας.

Περισσότερο από το 90% των ενισχύσεων αυτών κατευθύνθηκε στις περιοχές που εμπίπτουν στις διαρθρωτικές δράσεις της Κοινότητας. Ειδικότερα, άνω του 50% αφορούσε επενδύσεις στις περιοχές με καθυστερημένη ανάπτυξη (στόχος 1).

Στις διάφορες αυτές περιοχές, η υποστήριξη που προσφέρει η Κοινότητα θα ενισχυθεί με την εφαρμογή των αποφάσεων που ελήφθησαν κατά το 1992.

Η συμφωνία σχετικά με τις δημοσιονομικές προοπτικές της Κοινότητας στον ορίζοντα 1999 προβλέπει να διατεθούν για

Η ΕΤΕπ ΚΑΙ Η ΣΥΝΘΗΚΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

Η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία υπεγράφη στις 7 Φεβρουαρίου 1992 και η διαδικασία επικύρωσης της οποίας συνεχίζονται στις αρχές του 1993, τροποποιεί και συμπληρώνει τη Συνθήκη της Ρώμης (βλ. Ετήσια Έκθεση 1991, σελ. 17-18).

Πολλά άρθρα της Συνθήκης αφορούν άμεσα την Τράπεζα:

- το άρθρο 4B (πρώην άρθρο 3 της Συνθήκης της Ρώμης) αφορά την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων,
 - το άρθρο 198Δ (πρώην άρθρο 129) περιέχει τον ορισμό της ΕΤΕπ,
 - το άρθρο 198Ε (πρώην άρθρο 130) καθορίζει τους στόχους της Τράπεζας. Το άρθρο αυτό προβλέπει ότι η ΕΤΕπ είναι δυνατόν να χρηματοδοτεί, όχι μόνο σχέδια, αλλά και προγράμματα επενδύσεων, σε συνδυασμό με τις παρεμβάσεις των διαρθρωτικών ταμείων και των άλλων χρηματοδοτικών μέσων της Κοινότητας. Η συμβολή της Τράπεζας στην υλοποίηση των κοινοτικών πολιτικών υπογραμμίζεται επίσης από το ρόλο που της ανατίθεται όσον αφορά την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και ο οποίος καθορίζεται στο πρωτόκολλο που είναι προσαρτημένο στη Συνθήκη,
 - το άρθρο 104Γ, παράγραφος 11, καθορίζει το ρόλο της ΕΤΕπ στην προσπάθεια για σύγκλιση των οικονομιών,
 - τέλος, το άρθρο 130 Χ αφορά τη συμβολή της στη συνεργασία για την ανάπτυξη.
- Τα άρθρα 198Δ και 198Ε περιλαμβάνονται στο Πέμπτο Μέρος της Συνθήκης, το οποίο αναφέρεται στα όργανα της Κοινότητας.

τις διαρθρωτικές δράσεις, στο σύνολό τους, δημοσιονομικοί πόροι ύψους 177 δισεκατομμυρίων μέσα σε 7 χρόνια (σε τιμές 1992). Οι επιχορηγήσεις που θα χορηγηθούν, θα συγκεντρωθούν ακόμη περισσότερο απ' ό,τι κατά το παρελθόν στις περιοχές του στόχου 1, μέσω της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής.

Όπως αναφέρεται παραπάνω, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε την ΕΤΕπ να αυξήσει τις χορηγήσεις της στις εν λόγω περιοχές και υπογράμμισε τη σπουδαιότητα του συμπληρωματικού ρόλου που μπορούν να έχουν οι χορηγήσεις αυτές. Κάλεσε επίσης την ΕΤΕπ να εξετάσει «σε συνεργασία με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, με ποιό τρόπο μπορεί να συμβάλει, μαζί με τα κράτη μέλη, στην καλύτερη λειτουργία των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής».

Όσον αφορά το Ταμείο Συνοχής, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε ότι, όποτε είναι σκόπιμο, η ΕΤΕπ μπορεί να καλείται από την Επιτροπή να συμβάλει στην αξιολόγηση των επενδυτικών σχεδίων.

Τέλος, στο πλαίσιο της **συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ)**, που συνήφθη μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της ΕΖΕΣ, τα κράτη αυτά αποφάσισαν να δημιουργήσουν ένα μηχανισμό με σκοπό την παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας για την προώθηση της ανάπτυξης και της διαρθρωτικής προσαρμογής στην Ελλάδα, τη Νήσο Ιρλανδία, την Πορτογαλία, και τις περιοχές της Ισπανίας που εμπίπτουν στο στόχο 1. Η διαχείριση του μηχανισμού αυτού ανατέθηκε στην ΕΤΕπ, βάσει μιας Συμφωνίας Συνεργασίας που υπεγράφη τον Ιούνιο 1992 από τον Πρόεδρο της ΕΤΕπ και τους πρέσβεις των χωρών της ΕΖΕΣ. Μια συμπληρωματική συμφωνία, που συνήφθη μεταξύ της ΕΤΕπ και της Επιτροπής,

διασφαλίζει το συντονισμό του μηχανισμού αυτού με τα κοινοτικά διαρθρωτικά ταμεία. Ένα συμπληρωματικό πρωτόκολλο, το οποίο μονογραφήθηκε στο τέλος Φεβρουαρίου, θα επιτρέπει να τεθούν σε ισχύ, προς τα μέσα του έτους, η συμφωνία και ο χρηματοδοτικός μηχανισμός με όλα τα κράτη της ΕΖΕΣ, εκτός της Ελβετίας.

Η επιλογή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου να στηρίζει τις προσπάθειες για οικονομική ανάκαμψη σε εθνικές και κοινοτικές δράσεις υπέρ των έργων υποδομής, μπορεί να παραλλη-

λιστεί με τη διαρκή υποστήριξη που παρέχει η Τράπεζα στα έργα αυτά, τα οποία παραδοσιακά απορροφούν το μεγαλύτερο μέρος των χρηματοδοτήσεων της. Το 1992, οι χορηγήσεις της για έργα υποδομής γενικά (μεταφορές, τηλεπικοινωνίες, ενέργεια, περιβάλλον) αντιπροσώπευαν το 73% του συνόλου, και οι χορηγήσεις της για επενδύσεις που συνδέονταν άμεσα με τα διευρωπαϊκά δίκτυα το 27%.

Η δράση αυτή της Τράπεζας θα μπορέσει να ενισχυθεί ύστερα από τις αποφάσεις του Εδιμβούργου, λαμβανομένης υπόψης

της επιδιωκόμενης συνεργίας μεταξύ εθνικών και κοινοτικών δράσεων. Εξάλλου, μόλις δημιουργηθεί το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων, θα μπορεί να προσφέρει την εγγύησή του για τη χρηματοδότηση ορισμένων έργων, διευκολύνοντας έτσι την πραγματοποίησή τους.

Η απόφαση να συμπεριληφθούν τα έργα υποδομής για την **προστασία του περιβάλλοντος** στους χρηματοδοτικούς μηχανισμούς που δημιουργήθηκαν ή επι-

Ο ΔΑΝΕΙΟΔΟΤΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΔΙΜΒΟΥΡΓΟΥ

Στη «Δήλωση για την προώθηση της οικονομικής ανάκαμψης στην Ευρώπη», το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου κάλεσε «το Συμβούλιο και την ΕΤΕπ, σε πλήρη συντονισμό με την Επιτροπή, να μελετήσουν επείγοντως και με πνεύμα κατανόησης το ενδεχόμενο σύστασης νέου, προσωρινού δανειοδοτικού μηχανισμού ύψους 5 δισεκατομμυρίων Ecu στο πλαίσιο της ΕΤΕπ», με σκοπό «να επιταχυνθεί η χρηματοδότηση σχεδίων υποδομής που συνδέονται κυρίως με τα διευρωπαϊκά δίκτυα».

Στις αρχές Φεβρουαρίου, το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕπ ενέκρινε τα κριτήρια εφαρμογής του νέου αυτού μηχανισμού, ο οποίος θα μπορεί να συμβάλλει:

- στη χρηματοδότηση επενδύσεων διευρωπαϊκών δικτύων στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας,
- στη χρηματοδότηση άλλων επενδύσεων, στους ίδιους τομείς (μεταφορές, τηλεπικοινωνίες, ενέργεια), οι οποίες επιτρέπουν να βελτιωθεί η πρόσβαση των ενδιαφερόμενων περιοχών στα προαναφερθέντα διευρωπαϊκά δίκτυα,
- στη χρηματοδότηση επενδύσεων στον τομέα του περιβάλλοντος.

Σχέδια στα οποία συμμετέχουν χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης ή άλλες ευρωπαϊκές χώρες, μέλη της ΕΖΕΣ, θα μπορούν επίσης να ληφθούν υπόψη, εφόσον συμβάλλουν στην υλοποίηση ή στη συμπλήρωση διευρωπαϊκών δικτύων.

Η ΕΤΕπ θα εξακολουθήσει να εφαρμόζει τα συνήθη κριτήριά της για την τεχνικοοικονομική αξιολόγηση των επενδύσεων και θα καθορίζει τις μορφές χρηματοδότησης που προσαρμόζονται καλύτερα στα χαρακτηριστικά των επενδυτικών σχεδίων και των επενδυτών, ιδίως σε όρους διάρκειας των χρηματοδοτήσεων και περιόδου χάριτος. Ανάλογα με τις χρηματοδοτικές ανάγκες, η Τράπεζα θα μπορεί να αυξήσει τα ανώτατα όρια χρηματοδότησης σε σχέση με το συνολικό κόστος της επένδυσης (από 50% σε 75% για τα δάνεια ΕΤΕπ και από 70% σε 90% για τη συνολική κοινοτική χρηματοδότηση).

Η επιδιωκόμενη επιτάχυνση των επενδύσεων θα διευκολυνθεί στο βαθμό που τα δάνεια της Τράπεζας θα ενταχθούν σε κατάλληλα σχήματα χρηματοδότησης, που θα μπορούν να κινητοποιούν πόρους από διάφορες πηγές (εθνικές ή κοινοτικές) και θα είναι προσαρμοσμένα στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των επενδύσεων και των επενδυτών.

Ήδη, στα τέλη Φεβρουαρίου, το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΤΕπ ενέκρινε τις πρώτες χρηματοδοτήσεις στο πλαίσιο του δανειοδοτικού μηχανισμού του Εδιμβούργου. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές ανέρχονται σε συνολικό ύψος σχεδόν 1 δισεκατομμυρίου Ecu και αφορούν επενδύσεις σε 7 χώρες. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου, για να αποδώσει πλήρως αποτελέσματα ο μηχανισμός αυτός απαιτείται στενός συντονισμός μεταξύ των κρατών μελών, της Επιτροπής και της Τράπεζας, ώστε οι ενέργειες που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα καθενός από τους εταίρους να συγκλίνουν προς τον κοινό επιδιωκόμενο στόχο.

βεβαιώθηκαν στο Εδιμβούργο, προσφέρει στήριγμα στην εφαρμογή του πέμπτου κοινοτικού προγράμματος για το περιβάλλον, που εγκρίθηκε το Δεκέμβριο 1992.

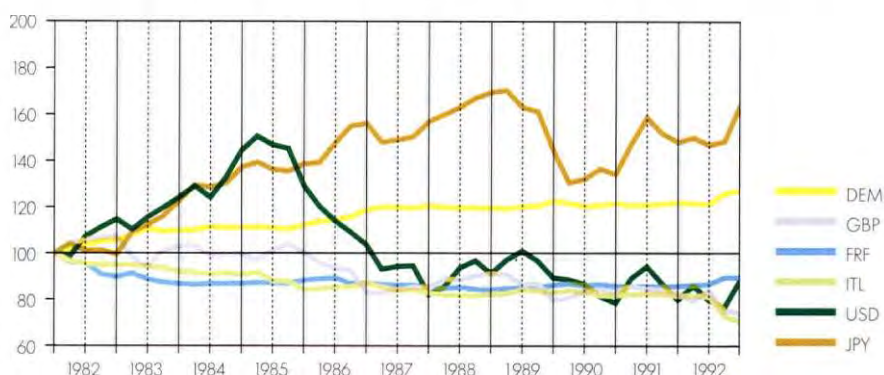
Το πρόγραμμα αυτό θέτει ως στόχο μια αειφόρο ανάπτυξη, που δεν θα βλάπτει το περιβάλλον, και υπογραμμίζει την σημασία της ενσωμάτωσης και του συντονισμού της περιβαλλοντικής πολιτικής με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές. Οι αλληλεπιδράσεις μεταξύ του περιβάλλοντος, αφενός, και των μεταφορών, της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας ή της περιφερειακής πολιτικής, αφετέρου, έχουν αποτελέσει το αντικείμενο εργασιών, τόσο της Επιτροπής όσο και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η ΕΤΕπ ανταποκρίνεται στον προβληματισμό αυτό, αυξάνοντας τις χορηγήσεις της υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος και του πλαισίου ζωής (4,5 δισεκατομμύρια το 1992).

Παράλληλα, έχει ενεργό ρόλο στο πλαίσιο διαφόρων πρωτοβουλιών διεθνούς συνεργασίας (βλ. ένθετο, σελ. 22) και δίνει ιδιαίτερη προσοχή στις επενδύσεις που συντελούν στην επίτευξη αειφόρου ανάπτυξης στις χώρες εκτός Κοινότητας. Στο πλαίσιο της Ανανεωμένης Μεσογειακής Πολιτικής, η Τράπεζα μπορεί να χορηγεί ενισχύσεις με ευνοϊκούς όρους για τέτοιου είδους επενδύσεις, ιδίως για έργα που έχουν ως στόχο την καλύτερη διαχείριση των υδατικών πόρων στις χώρες της μεσογειακής λεκάνης.

* *

Μεταβολές των ισοτιμιών των νομισμάτων έναντι του ECU από το 1982 έως το 1992
(με βάση τις στατιστικές τιμές μετατροπής — 1ο τρίμηνο 1982 = 100)



Η εγκαθίδρυση της ενιαίας αγοράς, την 1η Ιανουαρίου 1993, ο σημαντικός αριθμός σχετικών μέτρων που υιοθετήθηκαν και, σε μεγάλο βαθμό, η μεταφορά τους σε εθνικό επίπεδο, αναμένεται να συμβάλουν στην **ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων** και να υποβοηθήσουν έτσι την ανάκαμψη της οικονομικής ανάπτυξης.

Η επιβεβαίωση της σπουδαιότητας των μικρομεσαίων επιχειρήσεων για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και για την ανάπτυξη, καθώς και η συνέχεια που δόθηκε στα προγράμματα που παρουσίασε η Επιτροπή υπέρ της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων και για θέματα έρευνας, ανάπτυξης και τεχνολογίας, ανταποκρίνονται στη δράση που αναπτύσσει η ΕΤΕπ.

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας στους διάφορους αυτούς τομείς ανήλθαν το 1992 σε 2,6 δισεκατομμύρια, από τα οποία άνω του 50% αφορούσε επενδύσεις στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές της Κοινότητας.

* *

Κατά τη διάρκεια του 1992, ο μηχανισμός συναλλάγματος του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος υπέστη σημαντικές πιέσεις, που οδήγησαν σε αναπροσαρμογές των ισοτιμιών και στην αναστολή της συμμετοχής της ιταλικής λίρας και της λίρας στερλίνας.

Το **Ecu**, το οποίο είχε ωφεληθεί από τη δυναμική που δημιούργησε η συμφωνία του Μάαστριχτ, επηρεάστηκε επίσης από την κρίση αυτή. Συνολικά, μέσα στο 1992, το ύψος των διεθνών εκδόσεων δανείων σε Ecu μειώθηκε κατά 1/3.

Προκειμένου να ενισχύσει τη χρήση του Ecu στις εμπορικές συναλλαγές, η Επιτροπή προέβη σε απογραφή των νομικών εμποδίων που χρειάζεται να υπερπηδηθούν στα διάφορα κράτη μέλη.

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Από το 1988, η ΕΤΕπ συμμετέχει με διάφορους εταίρους ⁽¹⁾ σε πρωτοβουλίες διεθνούς συνεργασίας με σκοπό να διευκολυνθεί η εκπόνηση και η υλοποίηση σχεδίων που συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος και στην επίτευξη αειφόρου ανάπτυξης. Οι πρωτοβουλίες αυτές συμπληρώνουν τη δράση που αναπτύσσει η Τράπεζα στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής δραστηριότητάς της, τόσο εντός όσο και εκτός Κοινότητας: 18% των χορηγήσεών της κατά την τελευταία πενταετία αφορούσαν επενδύσεις με στόχο την προστασία ή τη διαχείριση του περιβάλλοντος.

* *

Η δράση αυτή συνάδει με τις διατάξεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία θέτει έμφαση στην «προώθηση, σε διεθνές επίπεδο, μέτρων για την αντιμετώπιση των περιφερειακών ή παγκόσμιων περιβαλλοντικών προβλημάτων».

Κύρια δραστηριότητα της ΕΤΕπ στον τομέα αυτό παραμένει η συμμετοχή της στο **πρόγραμμα τεχνικής βοήθειας για την προστασία του περιβάλλοντος στη Μεσόγειο (πρόγραμμα «METAP»)**, στο οποίο συμμετέχουν επίσης η Διεθνής Τράπεζα, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για την Ανάπτυξη. Η πρώτη φάση του προγράμματος αυτού πλησιάζει στην ολοκλήρωσή της. Μέχρι σήμερα έχουν αναληφθεί 60 περίπου πρωτοβουλίες, που καλύπτουν τις περισσότερες από τις χώρες με ακτές στη Μεσόγειο και αφορούν κυρίως μελέτες σκοπιμότητας επενδύσεων. Μεταξύ των πρωτοβουλιών που διευθύνονται από την ΕΤΕπ και έχουν ήδη ολοκληρωθεί, περιλαμβάνονται μελέτες με αντικείμενο την εξέταση εναλλακτικών λύσεων για αποχετευτικούς αγωγούς στο Κάιρο, τα προβλήματα αποθήκευσης και επεξεργασίας των επικινδύνων αποβλήτων στο Ισραήλ και τη λειτουργία σταθμών επεξεργασίας των λυμάτων στη λεκάνη του Πάδου. Πολλές από τις μελέτες αυτές αναμένεται να καταλήξουν στην ανάληψη και ύστερα στη χρηματοδότηση συγκεκριμένων επενδύσεων.

⁽¹⁾ Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Διεθνής Τράπεζα, Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για την Ανάπτυξη (PNUD), Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανάπτυξη και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ), Nordic Investment Bank (NIB).

Το 1993 θα εγκαινιάσει ένας νέος κύκλος του METAP (1993-1995), με ενισχυμένο πρόγραμμα δραστηριοτήτων που θα επεκταθεί και σε άλλες χώρες, όπως ο Λίβανος και η Αλβανία. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί σε δύο τομείς: βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος και αποτελεσματική χρήση και διαχείριση των υδατικών πόρων.

Μια άλλη πρωτοβουλία στην οποία συμμετέχει η ΕΤΕπ, αφορά την **προστασία της Βαλτικής Θάλασσας**. Όλες οι παράκτιες χώρες λαμβάνουν μέρος, καθώς και η Επιτροπή, η ΕΤΑΑ, η Διεθνής Τράπεζα και η Nordic Investment Bank. Η ΕΤΕπ, σε συνεργασία με την Επιτροπή, επέβλεψε την εκπόνηση μιας μελέτης με στόχο τον καθορισμό ενός προγράμματος επενδύσεων προτεραιότητας στη λεκάνη του ποταμού Οντερ, που καλύπτει το 1/3 του εδάφους της Πολωνίας και ορισμένα τμήματα της Γερμανίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας. Οι δυνατότητες βελτίωσης του περιβάλλοντος στη Βαλτική αποτέλεσαν το αντικείμενο μιας γενικής έκθεσης, η οποία υποβλήθηκε σε υπουργική συνδιάσκεψη που πραγματοποιήθηκε στο Ελσίνκι τον Απρίλιο 1992. Η εφαρμογή των συμπερασμάτων της έκθεσης αυτής θέτει ιδιαίτερα το πρόβλημα της εξεύρεσης των κατάλληλων μέσων χρηματοδότησης, θέμα που απασχόλησε την υπουργική συνδιάσκεψη του Γκντανσκ, το Μάρτιο 1993.

Μια άλλη μελέτη, που βρίσκεται στο στάδιο της ολοκλήρωσης, αφορά την **προστασία του Έλβα**. Η μελέτη αυτή, την οποία επιβλέπει η ΕΤΕπ σε συνεργασία με την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τη Διεθνή επιτροπή για την προστασία του Έλβα, επέτρεψε να εντοπισθούν επενδύσεις αμέσου προτεραιότητας στη λεκάνη του άνω ρου του ποταμού, συμπληρώνοντας έτσι τη μελέτη του συνόλου της λεκάνης του Έλβα.

Τέλος, η ΕΤΕπ συμμετείχε στις προπαρασκευαστικές εργασίες της Υπουργικής Συνδιάσκεψης για το Περιβάλλον στην Ευρώπη, που πραγματοποιήθηκε τον Απρίλιο 1993 στη Λουκέρνη, καθώς και στην εφαρμογή ενός προγράμματος για την προστασία του περιβάλλοντος στη λεκάνη του Δούναβη. Οι πρωτοβουλίες αυτές αξιοποιούν την εμπειρία που αποκτήθηκε από τα προγράμματα της Μεσογείου και της Βαλτικής Θάλασσας.

Στο δυσμενές αυτό περιβάλλον, το Ecu παρέμεινε το κυριότερο νόμισμα δανεισμού της ΕΤΕπ (σχεδόν 2 δισεκατομμύρια ή 15% του συνολικού δανεισμού της).

Η ΕΤΕπ παραμένει ένας από τους κύριους εκδότες δανείων σε Ecu στη διεθνή αγορά. Το υπόλοιπο του δανεισμού της σε Ecu ανερχόταν στο τέλος της χρήσης 1992 σε 10,5 δισεκατομμύρια, ή στο 15,5% του συνόλου, έναντι 15,7% το 1991. Το 1992, οι εκταμιεύσεις δανείων της σε Ecu αντιπροσώπευαν το 18% σχεδόν του συνόλου. Τέλος, το υπόλοιπο των χορηγήσεων της σε Ecu ανερχόταν, στο τέλος της χρήσης, σε 13,4 δισεκατομμύρια.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που συνήλθε στο Εδιμβούργο, έδωσε τη συγκατάθεσή του για την έναρξη, από το 1993, των διαπραγματεύσεων με τις χώρες της ΕΖΕΣ που έχουν υποβάλει υποψηφιότητα για την προσχώρησή τους στην Κοινότητα.

Η προοπτική προσχώρησης της Αυστρίας, της Σουηδίας, της Φινλανδίας και

της Νορβηγίας, λήφθηκε υπόψη κατά τη δημιουργία του **Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ)**. Η συμφωνία ΕΟΧ προβλέπει ένα χρηματοδοτικό μηχανισμό με σκοπό την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, του οποίου η διαχείριση ανατέθηκε στην ΕΤΕπ (βλ. σελ. 19).

Η συνεργασία με τις **χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης** αναμένεται να επεκταθεί στην Εσθονία, τη Λετονία και τη Λιθουανία, χώρες που έχουν υπογράψει συμφωνίες εμπορίου και οικονομικής συνεργασίας με την Κοινότητα (βλ. ένθετο, σελ. 24). Ύστερα από σχετική απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της, η ΕΤΕπ θα μπορεί να παρέμβει στις χώρες αυτές.

Στις **μεσογειακές χώρες**, το 1992 χαρακτηρίστηκε από την εφαρμογή της Ανανεωμένης Μεσογειακής Πολιτικής. Τα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα που έχουν συναφθεί με καθεμία από τις χώρες αυτές, συμπληρώθηκαν με μια χρηματοδοτική συνεργασία εκτός πρωτοκόλλων, που έχει κυρίως σκοπό να υποστηρίξει την περιφερειακή συνεργασία και την προστασία του περιβάλλοντος. Οι επενδύσεις που ανταποκρίνονται στον δεύτερο από αυτούς τους στόχους μπορούν να ενισχύονται με δάνεια της ΕΤΕπ, χορηγούμενα με επιδότηση επιτοκίου που χρηματοδοτείται από κοινοτικούς πόρους.

Η επιδείνωση των συγκρούσεων στην πρώην Γιουγκοσλαβία είχε ως αποτέλε-

σμα να παραταθεί η αναστολή της χρηματοδοτικής συνεργασίας. Επίκειται ωστόσο η σύναψη με τη Σλοβενία, μιας συμφωνίας συνεργασίας που περιλαμβάνει ένα χρηματοδοτικό σκέλος, στο οποίο προβλέπονται παρεμβάσεις της ΕΤΕπ.

Το πεδίο δραστηριότητας της ΕΤΕπ επεκτάθηκε στις **χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας**, που έχουν υπογράψει συμφωνίες συνεργασίας με την Κοινότητα. Το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕπ, ανταποκρινόμενο σε σχετικό αίτημα του Συμβουλίου των Υπουργών, αποφάσισε, στις 22 Φεβρουαρίου 1993, να επιτρέψει στην Τράπεζα να χρηματοδοτήσει στις χώρες αυτές επενδυτικά σχέδια αμοιβαίου ενδιαφέροντος, μέχρι ανώτατου συνολικού ποσού 750 εκατομμυρίων για μια τριετία.

Προκειμένου να στηρίξουν την εγγύηση που παρέχεται από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας για τα δάνεια, κυρίως της ΕΤΕπ, που αφορούν σχέδια σε χώρες εκτός Κοινότητας, τα κράτη μέλη αποφάσισαν να δημιουργήσουν ένα **Ταμείο Εγγυήσεων** για τα κοινοτικά δάνεια και τις εγγυήσεις που χορηγούνται σε τρίτες χώρες.

Η ΕΤΕπ ΣΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ

Κατά την τελευταία τριετία, η ΕΤΕπ συνέβαλε με δάνεια συνολικού ύψους 820 εκατομμυρίων στη διευκόλυνση της μετάβασης των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης προς την οικονομία της αγοράς.

Η Τράπεζα χρηματοδότησε επενδυτικά σχέδια στους τομείς της ενέργειας, των τηλεπικοινωνιών και των μεταφορών, πολλά από τα οποία εντάσσονται στο ευρύτερο πλαίσιο των διευρωπαϊκών δικτύων και συμβάλλουν συνεπώς στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση.

Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε επίσης βιομηχανικά επενδυτικά σχέδια, κυρίως μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Αυτές οι χρηματοδοτήσεις αντιπροσωπεύουν σημαντικό μέρος της δραστηριότητάς της στις εν λόγω χώρες. Στις επενδύσεις αυτές μπορούν να συμμετέχουν επιχειρήσεις από χώρες μέλη της Κοινότητας, παραδείγματος χάρη μέσω «joint ventures», μηχανισμού που αναμένεται να αναπτυχθεί σημαντικά με την πρόοδο των μεταρρυθμίσεων και την έναρξη ισχύος των Ευρωπαϊκών Συμφωνιών σύνδεσης. Παράλληλα, πρέπει να υπογραμμιστεί η σημαντική προτεραιότητα που δίνεται στη βελτίωση του περιβάλλοντος, τόσο στον τομέα των έργων υποδομής, όσο και στο βιομηχανικό τομέα.

Η δραστηριότητα της ΕΤΕπ αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της βοήθειας που παρέχεται από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της. Χάρη στην τεχνογνωσία της και στις γνώσεις της όσον αφορά τις τράπεζες, τις επιχειρήσεις και τις αγορές της Ευρώπης, η ΕΤΕπ εμπλουτίζει το φάσμα των μέσων που διαθέτει η Κοινότητα, ενισχύοντας έτσι την αποτελεσματικότητα της κοινοτικής βοήθειας. Η Τράπεζα ασκεί τις δραστηριότητές της σε συντονισμό με την Επιτροπή και έχει αναπτύξει στενή συνεργασία με άλλους οργανισμούς που παρεμβαίνουν στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, ιδίως με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ), της οποίας είναι ιδρυτικό μέλος.

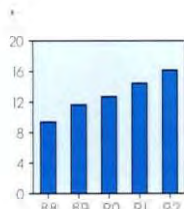
Η πρόσβαση στις χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ αποτελεί σημαντική συνιστώσα της βοήθειας της Κοινότητας προς τρίτες χώρες

και οι διατάξεις της Συνθήκης του Μάαστριχτ ενισχύουν το ρόλο της Τράπεζας στην εφαρμογή των κοινοτικών παρεμβάσεων — προσέγγιση που υποστηρίζεται και από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Όσον αφορά τις έξι χώρες στις οποίες μπορεί να παρεμβαίνει η ΕΤΕπ, η κύρωση των συμφωνιών σύνδεσης θα σημαίνει την απαρχή μιας νέας φάσης συνεργασίας, καλύτερα δομημένης, στο πλαίσιο της οποίας οι εν λόγω χώρες θα εξακολουθήσουν να έχουν πρόσβαση στις χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας. Επιπλέον, η ΕΤΕπ αναμένεται να κληθεί από το Συμβούλιο να επεκτείνει τις δραστηριότητές της στην Εσθονία, τη Λεττονία και τη Λιθουανία — τις τρεις Βαλτικές Χώρες — καθώς και στη Σλοβενία⁽¹⁾. Έτσι, η ζώνη παρέμβασης της ΕΤΕπ στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη θα ταυτίζεται σε μεγάλο βαθμό με εκείνη που καλύπτει το κοινοτικό πρόγραμμα PHARE (επιχορηγήσεις χρηματοδοτούμενες από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας). Τέλος, το Συμβούλιο αναμένεται να κληθεί να αποφασίσει, ύστερα από γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σχετικά με τον καθορισμό ενός νέου ανώτατου ορίου για την καθολική εγγύηση που καλύπτει το σύνολο των δανείων της ΕΤΕπ στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, ώστε να διασφαλιστεί η συνέχεια της δράσης της Κοινότητας στην περιοχή.

Εξάλλου, οι νέοι κατευθυντήριοι άξονες του προγράμματος PHARE, που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο, θα επιτρέψουν να υπάρξει στενή συνεργασία μεταξύ των κοινοτικών επιχορηγήσεων και των δανείων της Τράπεζας, ενισχύοντας έτσι την αποτελεσματικότητα της κοινοτικής βοήθειας. Επιπλέον, σε συνέχεια των Συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας του Ιουλίου 1992, ο μηχανισμός ΕΥΡΑΤΟΜ ενδέχεται να επεκταθεί στη χρηματοδότηση της βελτίωσης της αποτελεσματικότητας και της ασφάλειας του πυρηνικού συστήματος των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Κοινότητας Ανεξάρτητων Κρατών. Έτσι, εάν ληφθεί ευνοϊκή σχετική απόφαση από το Συμβούλιο, θα επεκταθεί η εντολή που έχει ανατεθεί στην Τράπεζα για τη διαχείριση των δανείων ΕΥΡΑΤΟΜ.

⁽¹⁾ Η Σλοβενία καλύπτεται από το πρόγραμμα PHARE και από τη Συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας, που υπεγράφη μεταξύ της ΕΟΚ και της Σλοβενίας και της οποίας το χρηματοδοτικό πρωτόκολλο προβλέπει χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ.

ΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ



Υπογραφείς χρηματοδοτικές συμβάσεις: Το 1992, η ΕΤΕπ υπέγραψε χρηματοδοτικές συμβάσεις συνολικού ύψους 16 140 εκατομμυρίων,

έναντι 14 477 εκατομμυρίων το 1991. Από το ποσό αυτό, 12 882 εκατομμύρια αφορούσαν ατομικά δάνεια (συμπεριλαμβανομένων 74 εκατομμυρίων που χορηγήθηκαν υπό μορφή εγγυήσεων για ένα

δάνειο), ενώ 3 258 εκατομμύρια αφορούσαν συνολικά δάνεια, που η ΕΤΕπ συνολόγησε με τράπεζες και χρηματοδοτικούς οργανισμούς.

Χορηγηθείσες χρηματοδοτήσεις: Για καλύτερη απεικόνιση της επιχειρησιακής πλευράς της δραστηριότητας της Τράπεζας, η παρουσίαση των παρεμβάσεων της, που ακολουθεί παρακάτω, αφορά, αφενός, τα ατομικά δάνεια που υπογράφηκαν (12 882 εκατομμύρια) και,

αφετέρου, τις πιστώσεις που χορηγήθηκαν διάρκεια της χρήσης (4 071 εκατομμύρια). Η τελική κατανομή των πιστώσεων αυτών καθορίζει την κατανομή των συνολικών δανείων κατά τομέα και κατά κοινοτικό στόχο (βλ. ένθετο, σελ. 26).

Με αυτή τη βάση υπολογισμού, η χρηματοδοτική δραστηριότητα της Τράπεζας στο εσωτερικό της Κοινότητας ανέρχεται σε 16 953 εκατομμύρια, έναντι 13 710 εκατομμυρίων το 1991.

* Σημ.: Τα ποσά των διαγραμμάτων αυτών είναι εκφρασμένα σε δισεκατομμύρια Ecu.

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΑ

Η χρήση 1992 χαρακτηρίστηκε από έντονη άνοδο των χρηματοδοτήσεων (τόσο των ατομικών δανείων, όσο και των πιστώσεων από συνολικά δάνεια) για έργα υποδομής στους τομείς των μεταφορών και της επεξεργασίας υγρών και στερεών αποβλήτων, επιβράδυνση των ενισχύσεων στον ενεργειακό τομέα και σταθεροποίηση των χρηματοδοτήσεων στη βιομηχανία (βλ. πίνακα Ε, σελ. 99).

Τα έργα υποδομής, στο σύνολό τους, απορρόφησαν το 73% των χρηματοδοτήσεων της χρήσης (έναντι 66% το 1991).

Οι χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής για τις επικοινωνίες αυξήθηκαν σημαντικά (6 543 εκατομμύρια, έναντι 4 515 εκατομμυρίων το 1991) και ανήλθαν στο 38% του συνολικού ύψους των χρηματοδοτήσεων. Τα δάνεια στον τομέα των μεταφορών (4 553 εκατομμύρια) αφορούσαν οδικά και σιδηροδρομικά έργα, τις αστικές μεταφορές — σε έντονη άνοδο —, καθώς και τις εναέριας και θαλάσσιες μεταφορές. Στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, 1 990 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για τηλεφωνικά

δίκτυα και για τις τηλεπικοινωνίες μέσω διεθνών καλωδίων και δορυφόρων.

Οι χρηματοδοτήσεις έργων διαχείρισης των υδάτων και των αποβλήτων διπλασιάστηκαν σε σχέση με το 1991, φθάνοντας σε ύψος 2 149 εκατομμυρίων, από τα

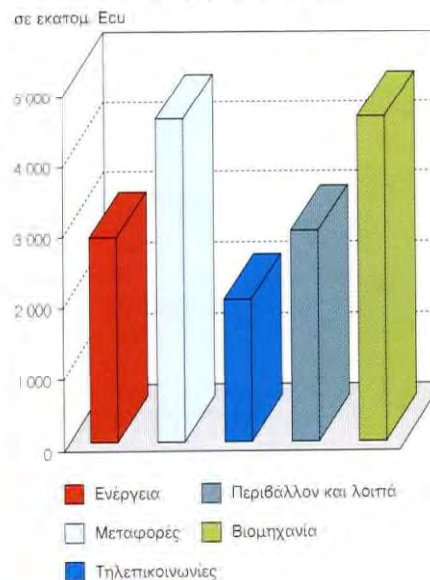
οποία 848 εκατομμύρια αφορούσαν έργα μικρού ή μεσαίου μεγέθους.

Τέλος, 808 εκατομμύρια διατέθηκαν για αστικά έργα υποδομής και διάφορες άλλες επενδύσεις πραγματοποιούμενες από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης.

Στον ενεργειακό τομέα, ύστερα από την πολύ έντονη άνοδο που είχε σημειωθεί το 1991, οι χρηματοδοτήσεις διαμορφώθηκαν σε 2 872 εκατομμύρια (17% του συνόλου), έναντι 3 102 εκατομμυρίων το 1991 και 1 582 εκατομμυρίων το 1990, και διατέθηκαν κυρίως για την ενίσχυση των δυνατοτήτων παραγωγής και μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής και μέσης τάσης (1 767 εκατομμύρια), για την εκμετάλλευση πηγών υδρογονανθράκων και για δίκτυα μεταφοράς και διανομής αερίου (1 074 εκατομμύρια).

Οι χορηγήσεις στη βιομηχανία, τις υπηρεσίες και τη γεωργία ανήλθαν, όπως και το 1991, σε 4 582 εκατομμύρια (27% του συνόλου). Τα ατομικά δάνεια αντιπροσώπευαν το 47% του ποσού αυτού (2 152 εκατομμύρια) και αφορούσαν ένα ευρύ φάσμα επενδύσεων, κυρίως βιομηχανικών.

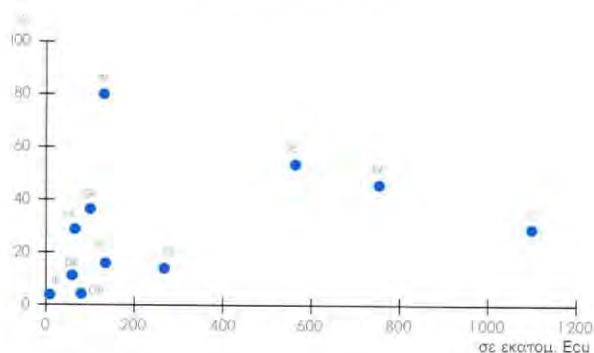
Χορηγήσεις κατά το 1992:
κατανομή κατά τομέα



ΣΥΝΟΛΙΚΑ ΔΑΝΕΙΑ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η ΕΤΕπ χρησιμοποιεί την τεχνική των συνολικών δανείων για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους τις οποίες, για λόγους αποτελεσματικότητας, δεν θα ήταν δυνατό να χρηματοδοτήσει μέσω ατομικών δανείων. Τα συνολικά δάνεια συνομολογούνται με ενδιάμεσους χρηματοδοτικούς φορείς, που λειτουργούν σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο και οι οποίοι αναδιαθέτουν το προϊόν των εν λόγω δανείων σε συμφωνία με την ΕΤΕπ και με βάση τα τεχνικοοικονομικά της κριτήρια ('). Το πεδίο εφαρμογής των συνολικών δανείων έχει διευρυνθεί σταδιακά, προσαρμόζόμενο στην εξέλιξη των αναγκών και στη διαφοροποίηση των κοινοτικών πολιτικών.

Συνολικά δάνεια: ετήσιο ύψος και ποσοστό
επί των χορηγήσεων ανά χώρα
(μέσο ετήσιο ύψος 1988-1992)



Ευρύ φάσμα παρεμβάσεων ...

Τα συνολικά δάνεια καλύπτουν συνήθως περισσότερους του ενός στόχους της κοινοτικής πολιτικής. Ειδικότερα, αφορούν:

- στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές, μικρομεσαίες επιχειρήσεις στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών (ιδίως του τουρισμού) και της γεωργίας, καθώς και μικρά έργα υποδομής,
- έξω από τις περιοχές αυτές, επενδύσεις μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων,
- ανεξάρτητα από τη γεωγραφική τους θέση, μικρομεσαίες επενδυτικές πρωτοβουλίες που συμβάλλουν στην επίτευξη των κοινοτικών στόχων στους τομείς της προστασίας του περιβάλλοντος, της ενέργειας, των μεταφορών και της προηγμένης τεχνολογίας.

Έχοντας διευρύνει σταθερά τη συνεργασία της με το τραπεζικό σύστημα, η ΕΤΕπ διατηρεί σήμερα σχέσεις με 100 περίπου χρηματοδοτικά ιδρύματα και εμπορικές τράπεζες. Το 1992 συνολογούσε συνολικά δάνεια ύψους 3 258 εκατομμυρίων (έναντι 3 758 εκατομμυρίων το 1991 και 3 296 εκατομμυρίων το 1990).

Το 1992, από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια διατέθηκαν 8 788 πιστώσεις, ολικού ύψους 4 071 εκατομμυρίων, έναντι 10 271 πιστώσεων, ολικού ύψους 2 991 εκατομμυρίων το 1991 (7).

... για μικρά έργα υποδομής

Ένα από τα χαρακτηριστικά της χρήσης 1992 ήταν το σημαντικό ύψος των πιστώσεων που χορηγήθηκαν για έργα υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους, πραγματοποιούμενα κυρίως από φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης. Οι επενδύσεις αυτές απορρόφησαν 1 384 πιστώσεις, συνολικού ύψους 1 642 εκατομμυρίων (έναντι 475 εκατομμυρίων το 1991), ή το 30% του ολικού ύψους των πιστώσεων που χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια. Περισσότερο από το 50% του παραπάνω ποσού (848 εκατομμύρια) αφορούσε έργα διαχείρισης των υδάτων και των αποβλήτων, το 1% κατευθύνθηκε στον τομέα των μεταφορών (κυρίως για τις οδικές και τις αστικές μεταφορές) και το υπόλοιπο κατανεμήθηκε μεταξύ διαφόρων άλλων έργων υποδομής και μικρών μονάδων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας.

... και κυρίως για ΜΜΕ

Τα 3/5 του συνολικού ύψους των πιστώσεων που χορηγήθηκαν, κατευθύνθηκαν σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις στα περισσότερα κράτη μέλη της Κοινότητας και, κατά κύριο λόγο, στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές. Η κατανομή των ΜΜΕ με βάση το απασχολούμενο σε αυτές προσωπικό, δείχνει μια συγκέντρωση των ενισχυόμενων στις επιχειρήσεις που απασχολούν λιγότερα από 50 άτομα (απορρόφησαν άνω του 50% του συνολικού ύψους και σχεδόν τα 3/4 του αριθμού των πιστώσεων). Συνολικά, από το 1988, έχουν χρηματοδοτηθεί περισσότερες από 36 500 ΜΜΕ, με πιστώσεις ολικού ύψους άνω των 9,7 δισεκατομμυρίων — ποσό που αντιπροσωπεύει άνω του 50% των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών.

(γ) Η διάθεση του προϊόντος των συνολικών δανείων μπορεί να γίνει σταδιακά σε περισσότερες της μιας χρήσεις, ή αυτό προκύπτει διαφορά μεταξύ του ύψους των συνολικών δανείων που συνομολογήθηκαν το 1992 και του ύψους των πιστώσεων που χορηγήθηκαν κατά την ίδια χρήση. Επίσης, δεδομένου ότι πολλά συνολικά δάνεια αφορούν περισσότερες του ενός τομείς και στόχους, μόνο η αναλυτική παρανοίαση των πιστώσεων που χορηγήθηκαν από αυτά επιτρέπει να φανούν οι τομείς τους οποίους καλύπτουν και οι στόχοι στους οποίους ανταποκρίνονται.

(¹⁴) Η κατανομή των πιστώσεων κατά χώρα, κατά περιφέρεια, κατά τομέα και κατά στόχο παρουσιάζεται στους πίνακες Ε, ΣΤ, Ζ, Η, Θ και Ι (βλ. σελ. 99 και εξής).

Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους, πραγματοποιούμενων συνήθως από ΜΜΕ, σημείωσαν ελαφρά κάμψη. Συνολικά, για τέτοιου είδους επενδύσεις χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια 7 404 πιστώσεις (2 430 εκατομμύρια), κυρίως στη βιομηχανία (5 103 πιστώσεις ή 1 905 εκατομμύρια) και στον τομέα των υπηρεσιών (2 264 πιστώσεις ή 518 εκατομμύρια).

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας στο εσωτερικό της Κοινότητας συνέβαλαν στη χρηματοδότηση (κατά το 30% του συνολι-

κού κόστους, κατά μέσον όρο) επενδύσεων των οποίων το συνολικό ύψος εκτιμάται, με βάση τα διαθέσιμα προϋπολογιστικά στοιχεία, σε 58 δισεκατομμύρια περίπου, ποσό που αντιπροσωπεύει το 5,3% περίπου των συνολικών επενδύσεων στην Κοινότητα.

Το 50% σχεδόν των επενδύσεων που χρηματοδοτήθηκαν το 1992 πραγματοποιούνταν από τον ιδιωτικό τομέα. Στους τομείς της ενέργειας και των έργων υποδομής, το 25% των επενδύσεων προερχόταν από τον ιδιωτικό τομέα.

Οι ενισχύσεις για επενδύσεις στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών κα-

τευθύνθηκαν στον ιδιωτικό τομέα κατά 80%, ειδικότερα δε οι πιστώσεις από συνολικά δάνεια, κατά 100%.

Με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία υπολογίζεται ότι, συνολικά, οι επενδύσεις που χρηματοδοτήθηκαν από την ΕΤΕπ στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών θα μπορούσαν να συμβάλουν άμεσα στη δημιουργία 36 500 μόνιμων θέσεων απασχόλησης, εκ των οποίων τα 2/3 περίπου στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές. Τα 3/4 των θέσεων αυτών αναμένεται να δημιουργηθούν χάρη στις επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Πίνακας 2: Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1992
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα				(σε εκατομ. Ecu)				
	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	Έργα υποδομής				Βιομηχανία Υπηρεσίες Γεωργία
				Μεταφορές	Τηλεπικοινωνίες	Περιβάλλον και λοιπά	Ενέργεια	
Βέλγιο	318,6	131,3	187,2	47,9	—	4,2	83,4	183,1
Δανία	702,0	636,6	65,4	342,7	61,2	45,0	200,3	52,9
Γερμανία	2 164,1	791,3	1 372,7	263,9	97,9	842,1	104,0	856,1
Ελλάς	391,9	311,8	80,2	182,2	—	82,7	74,9	52,1
Ισπανία	3 195,3	2 948,4	246,9	1 386,3	659,6	491,5	316,8	341,1
Γαλλία	2 039,8	1 159,2	880,6	1 231,6	—	130,4	9,5	668,4
Ιρλανδία	291,1	290,4	0,6	64,9	46,0	106,3	23,9	50,0
Ιταλία	3 772,1	2 724,6	1 047,5	69,4	737,6	280,1	1 050,4	1 634,6
Λουξεμβούργο	42,8	42,8	—	—	30,9	—	—	11,9
Κάτω Χώρες	165,0	67,7	97,3	—	—	—	67,7	97,3
Πορτογαλία	1 303,6	1 210,5	93,1	512,1	268,2	28,8	184,1	310,5
Ηνωμένο Βασίλειο	2 407,2	2 407,2	—	451,9	—	945,6	685,7	324,0
Λοιπές (¹)	159,7	159,7	—	—	88,6	—	71,1	—
Σύνολο	16 953,1	12 881,5	4 071,6	4 552,7	1 990,0	2 956,7	2 871,7	4 582,0

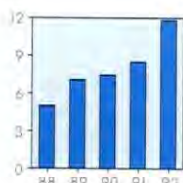
(¹) Χρηματοδοτήσεις εξομοιούμενες με χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας (βλ. σημείωση 5δ, σελ. 115).

Ανάλυση κατά κοινοτικό στόχο

Αποστολή της ΕΤΕπ, ως χρηματοπιστωτικού οργάνου της Κοινότητας, είναι να χρηματοδοτεί επενδύσεις που συμβάλλουν στην επίτευξη ενός ή περισσότερων από τους στόχους, οι οποίοι αντιστοιχούν στις γενικές κατευθύνσεις που καθορίζονται από τη Συνθήκη της Ρώμης και επιβεβαιώνονται από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και στις ειδικές κοινοτικές πολιτικές που έχουν θεσπιστεί μέχρι σήμερα.

Η ανάλυση των χορηγήσεων της ΕΤΕπ με βάση τις διάφορες κοινοτικές πολιτικές στις οποίες ανταποκρίνονται οι χρηματοδοτηθείσες επενδύσεις, φωτίζει διαδοχικά διάφορες πλευρές της δραστηριότητας της Τράπεζας.

Όπως φαίνεται στο παραπλεύρως διάγραμμα, ορισμένα από τα χρηματοδοτηθέντα σχέδια ανταποκρίνονται ταυτόχρονα σε περισσότερους του ενός στόχους κοινοτικής πολιτικής. Ως εκ τούτου, τα ποσά που παρουσιάζονται, ιδίως στους πίνακες αυτού του κεφαλαίου, δεν μπορούν να αθροιστούν σωρευτικά.



Περιφερειακή ανάπτυξη: Τα ατομικά δάνεια και οι πιστώσεις από συνολικά δάνεια για επενδύσεις που συμβάλλουν στην ενίσχυση

της περιφερειακής ανάπτυξης ανήλθαν σε συνολικό ύψος 11 793 εκατομμυρίων, έναντι 8 492 εκατομμυρίων το 1991, σημειώνοντας αύξηση κατά σχεδόν 40%. Σε διάστημα μιας πενταετίας, οι χρηματοδοτήσεις για το στόχο αυτό υπερδιπλασιάστηκαν και η συμμετοχή τους στο σύνολο των χρηματοδοτήσεων πέρασε από 60% σε 70%.

Το 1992, όπως και τα προηγούμενα χρόνια, άνω των 9/10 των ενισχύσεων υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης, ή 10 925

Πίνακας 3: Περιφερειακή ανάπτυξη

	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	
	σε εκατομ. Ecu	σε εκατομ. Ecu	σε εκατομ. Ecu	Αριθμός
Σύνολο	11 792,8	9 246,2	2 546,6	5 902
Ενέργεια	1 475,0	1 406,5	68,5	37
Μεταφορές	3 444,2	2 940,6	503,6	624
Τηλεπικοινωνίες	1 552,7	1 552,7	—	—
Υδραυλικές υποδομές	1 181,2	795,3	385,9	405
Λοιπές υποδομές	708,4	582,3	126,1	55
Βιομηχανία, γεωργία	2 989,9	1 911,4	1 078,5	3 056
Υπηρεσίες	441,4	57,4	384,0	1 725

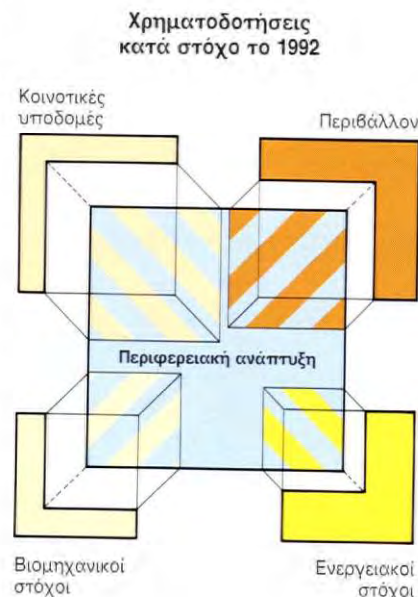
εκατομμύρια, διατέθηκαν για επενδύσεις πραγματοποιούμενες στις περιοχές που εμπίπτουν στη δράση των διαρθρωτικών ταμείων της Κοινότητας. 6 372 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν στις αναπτυξιακά καθυστερημένες περιοχές (στόχος 1 της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων) και 4 553 εκατομμύρια σε περιοχές που πλήττονται από βιομηχανική παρακμή και σε αγροτικές περιοχές (στόχοι 2 και 5b), ενώ 246 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για επενδύσεις που εμπίπτουν στα πλαίσια διαφόρων άλλων ειδικών κοινοτικών δρά-

σεων υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης (ιδίως των Μεσογειακών Ολοκληρωμένων Προγραμμάτων)

Αφότου τέθηκε σε εφαρμογή η μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων, το 1989, η ΕΤΕπ έχει χορηγήσει στις περιοχές που εμπίπτουν στις διαρθρωτικές δράσεις της Κοινότητας ενισχύσεις συνολικού ύψους 30,7 δισεκατομμυρίων. Περισσότερο από το 1/5 του ποσού αυτού συνδυάστηκε με κοινοτικές επιχορηγήσεις που αφορούσαν το σύνολο ή μέρος του χρηματοδοτούμενου σχεδίου. Στις περιοχές του στόχου 1, οι ενισχύσεις της Τράπεζας έχουν ανέλθει σε 17,9 δισεκατομμύρια.

Οι χορηγήσεις υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης κατά το 1992 δείχνουν ότι η ΕΤΕπ διατήρησε και ενίσχυσε την προτεραιότητα στη χρηματοδότηση σχεδίων πραγματοποιούμενων στις περιοχές που εμπίπτουν στις διαρθρωτικές δράσεις της Κοινότητας. Η διαρκής αναπροσαρμογή των χρηματοδοτικών παρεμβάσεων της υπέρ των άλλων κοινοτικών στόχων δεν έγινε σε βάρος αυτής της προτεραιότητας.

Πρέπει, εξάλλου, να σημειωθεί ότι πολλές από τις επενδύσεις που χρηματοδοτήσε η ΕΤΕπ στις ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης συμβάλλουν στην επίτευξη και άλλων κοινοτικών στόχων (βλ. παραπλεύρως διάγραμμα).

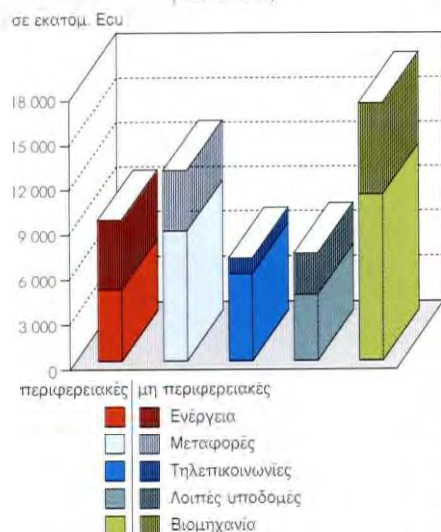


Ετσι, το 1/3 περίπου των ενισχύσεων στις περιοχές του στόχου 1 αφορούσε έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος στο χώρο των επικοινωνιών, το 15% ανταποκρινόταν στους στόχους της κοινοτικής ενεργειακής πολιτικής και το 10% σε στόχους σχετικούς με την προστασία του περιβάλλοντος.

Το ποσοστό των χρηματοδοτήσεων περιφερειακού ενδιαφέροντος επί του συνόλου των χρηματοδοτήσεων διαφέρει κατά τομέα και κατά χώρα, όπως φαίνεται και από τα παρακάτω διαγράμματα.

Το υψηλό ποσοστό των χρηματοδοτήσεων αυτών στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών οφείλεται στο σχετικά χαμηλό επίπεδο υποδομής των αναπτυξιακά καθυστερημένων περιοχών, καθώς και στο γεγονός ότι τα περισσότερα δίκτυα επικοινωνιών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος εξυπηρετούν ταυτόχρονα ενισχυόμενες και μη ενισχυόμενες περιοχές.

Συμμετοχή των χρηματοδοτήσεων περιφερειακού ενδιαφέροντος ανά τομέα (1989-1992)



Πίνακας 4: Περιφερειακή ανάπτυξη και δράση των διαρθρωτικών ταμείων (1)

	1989	1990	1991	1992	Σύνολο
Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από ιδίους πόρους (σε εκατομ. Ecu)	11 020	12 174	13 585	16 936	53 715
από τα οποία περιφερειακή ανάπτυξη	7 071	7 440	8 492	11 793	34 795
% του συνόλου	64	61	63	70	65
Κατανομή των χρηματοδοτήσεων περιφερειακού ενδιαφέροντος (%)					
Περιοχές κοινοτικών δράσεων	89	89	92	95	92
Περιοχές δράσης των διαρθρωτικών ταμείων από τα οποία:	84	84	87	93	88
στόχος αριθ. 1	48	46	51	54	50
στόχοι αριθ. 2 και 5B	36	38	36	39	38
Περιοχές ειδικών δράσεων	5	5	5	2	4
Λοιπές (περιοχές που λαμβάνουν επιπρόσθετα κρατικές ενισχύσεις και έργα που αφορούν περισσότερες της μιας περιφέρειες)	11	11	8	5	8

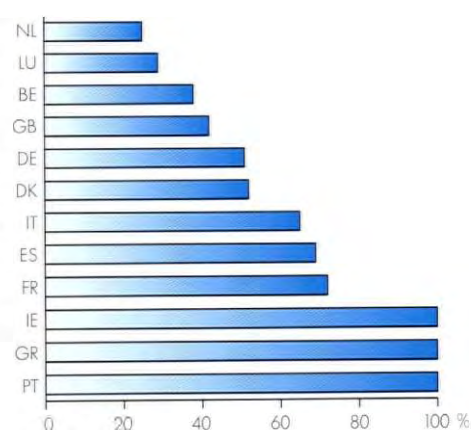
(1) Βλ. παρουσίαση κατά χώρα, πίνακα Ζ, σελ. 101.

Όσον αφορά την κατανομή κατά χώρα, το ποσοστό των ενισχύσεων περιφερειακού ενδιαφέροντος επί του συνόλου των χρηματοδοτήσεων κυμάνθηκε από 1:4 έως 1:3, στις χώρες της Μπενελούξ, φθάνοντας στο 1:1 στις χώρες που είναι εξ ολοκλήρου επιλέξιμες για ενισχύσεις στο πλαίσιο του στόχου 1 της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων.

Οι αποκλίσεις αυτές, μεταξύ χωρών, εμφανίζονται επίσης όταν συγκριθούν οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ με το ύψος των συνολικών επενδύσεων (που περιλαμβάνουν τομείς όπως ο στεγαστικός, οι οποίοι δεν εμπίπτουν στις χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας). Το 1992, υπολογίζεται ότι το σωρευμένο ύψος των ατομικών δανείων και των πιστώσεων που χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια αντιστοιχούσε στο 1,5% του συνόλου των ακαθάριστων επενδύσεων παγίου κεφαλαίου στην Κοινότητα. Το ποσοστό αυτό ήταν αισθητά υψηλότερο για τις λιγότερο ευημερούσες χώρες ή περιφέρειες: της τάξης του 8% στην Πορτογαλία, 4,7% στην Ιρλανδία, 3,6% στην Ελλάδα, 3,2% στην

Ισπανία, 3,5% στο ιταλικό Μετσοτζιόρνο (2% για το σύνολο της χώρας) και 1,4% στις ανατολικές περιοχές της Γερμανίας (0,6% για το σύνολο της χώρας).

Συμμετοχή των χρηματοδοτήσεων περιφερειακού ενδιαφέροντος ανά χώρα (1989-1992)



ΕΠΙΛΕΞΙΜΟΤΗΤΑ : ΜΙΑ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΤΕΠ

Η αποστολή που έχει ανατεθεί στην ΕΤΕΠ είναι να συμβάλλει στην ισόρροπη ανάπτυξη της Κοινότητας, τηρώντας ταυτόχρονα τους κανόνες μιας αυστηρής τραπεζικής διαχείρισης. Η δράση της Τράπεζας προσαρμόζεται διαρκώς στην εξέλιξη της Κοινότητας και της πολιτικής της.

Για το λόγο αυτό, η ΕΤΕΠ χρηματοδοτεί αποκλειστικά και μόνο επενδύσεις που συμβάλλουν στην επίτευξη ενός κοινοτικού στόχου — γεγονός που αποτελεί μια ιδιαιτερότητα της ΕΤΕΠ σε σχέση με τους άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς.

Η «επιλεξιμότητα», δηλαδή η δυνατότητα ενός επενδυτικού σχεδίου να χρηματοδοτηθεί με δάνειο της ΕΤΕΠ, προϋποθέτει ότι η σχεδιαζόμενη επένδυση συμβάλλει στην **περιφερειακή ανάπτυξη**, αποσκοπεί στον εκσυγχρονισμό ή τη μετατροπή επιχειρήσεων ή στη δημιουργία νέων δραστηριοτήτων ή παρυσιάζει **κοινό ενδιαφέρον** για περισσότερα του ενός κράτη μέλη (άρθρο 130 της Συνθήκης της Ρώμης, που κατέστη άρθρο 198Ε της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση).

Η περιφερειακή ανάπτυξη

Η χρηματοδότηση σχεδίων που αποβλέπουν στην αξιοποίηση των λιγότερο ανεπτυγμένων περιοχών, ορίζεται από τη Συνθήκη της Ρώμης ως πρωταρχικός στόχος της δραστηριότητας της ΕΤΕΠ και παραμένει πάντοτε κύρια προτεραιότητα της Τράπεζας (βλ. σελ. 28). Η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση επιβεβαιώνει τους στόχους της ΕΤΕΠ, τονίζοντας ότι η Τράπεζα «πρέπει να συνεχίσει να διαθέτει το μεγαλύτερο μέρος των πόρων της στην προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής».

Έτσι, η ΕΤΕΠ συμβάλλει αδιάκοπα με τη δράση της στην ενίσχυση των επενδύσεων στις περιοχές με καθυστερημένη ανάπτυξη ή με προβλήματα αναπροσανατολισμού, στις διάφορες χώρες της Κοινότητας. Κατά τα τελευταία χρόνια, σε συνδυασμό με τις παρεμβάσεις των κοινοτικών διαρθρωτικών ταμείων, διέθεσε τα 2/3 των χορηγήσεών της για το σκοπό αυτό, και ιδίως για τις λιγότερο ευνοημένες περιοχές, που θεωρούνται ως περιοχές προτεραιότητας από την Κοινότητα (κυρίως, Ελλάδα, Ιρλανδία, Πορτογαλία, ιταλικό Μετσοτζιόρνο, οι περισσότερες περιοχές της Ισπανίας και τα ανατολικά Länder της Γερμανίας).

Το κοινό ενδιαφέρον

Η έννοια του κοινού ενδιαφέροντος καλύπτει μια σειρά στόχων που επιδιώκει η ΕΤΕΠ, οι οποίοι αναγνωρίζονται ως σημαντικοί σε επίπεδο Κοινότητας και μπορούν να αποτελούν το αντικείμενο κοινών πολιτικών ή μέτρων.

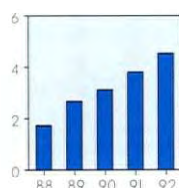
Η ταχεία ανάπτυξη των ανταλλαγών μεταξύ των χωρών μελών και με τρίτες χώρες, η μείωση της ενεργειακής εξάρτησης της Κοινότητας, η προστασία του περιβάλλοντος και η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας αποτελούν τέτοιους στόχους, για τους οποίους καθορίστηκαν σταδιακά κατευθυντήριοι άξονες ή πολιτικές σε επίπεδο Κοινότητας. Η Τράπεζα διέθετε έτσι σημεία αναφοράς, ώστε, σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες της και με τις κατευθύνσεις που ορίζουν το Συμβούλιο των Διοικητών και το Διοικητικό Συμβούλιο της, να διευρύνει το φάσμα της δραστηριότητάς της υπέρ των αντίστοιχων επενδύσεων.

Στο πλαίσιο αυτό, η ΕΤΕΠ έχει υποστηρίξει την εκτέλεση **σημαντικών έργων υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών**, με χορηγήσεις που έχουν υπερτετραπλασιαστεί από το 1987 έως σήμερα. Τα μεγάλα αυτά έργα συμβάλλουν στη δημιουργία δικτύων μέγιστου ενδιαφέροντος για την Κοινότητα.

Οι τρεις κύριοι άξονες της **ενεργειακής πολιτικής της Κοινότητας** αποτελούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας της ΕΤΕΠ στον ενεργειακό τομέα: αξιοποίηση των εγχώριων πόρων, διαφοροποίηση των εισαγωγών και ορθολογικότερη χρήση της ενέργειας. Η υλοποίηση της ενιαίας αγοράς καθιστά επίσης σημαντικό το θέμα της διασύνδεσης των δικτύων αερίου και ηλεκτρικού ρεύματος, τόσο στο εσωτερικό της Κοινότητας, όσο και με τρίτες χώρες.

Η ΕΤΕΠ φροντίζει πάντα να βεβαιώνεται ότι οι επενδύσεις που χρηματοδοτεί δεν έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο **περιβάλλον**. Παράλληλα, έχει επεκτείνει τη δράση της στην ενίσχυση επενδύσεων που έχουν θετικές επιπτώσεις στον τομέα αυτό: δίκτυα συλλογής και επεξεργασίας των στερεών και υγρών αποβλήτων, εγκαταστάσεις για τον περιορισμό της ατμοσφαιρικής ρύπανσης. Επιπλέον, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη βελτίωσης του πλαισίου ζωής, χρηματοδοτεί έργα στους τομείς των αστικών μεταφορών και της πολεοδομίας.

Τέλος, η ισόρροπη περιφερειακή ανάπτυξη, όπως και η ενίσχυση της ανταγωνιστικής ικανότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, προϋποθέτουν την κατάλληλη υποστήριξη των **βιομηχανικών στόχων**, τόσο μέσω της υποστήριξης των επενδύσεων μεγάλων επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές ή που συμβάλλουν, εκτός των περιοχών αυτών, στην ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας και στην ολοκλήρωση της κοινοτικής βιομηχανίας, όσο και μέσω της υποστήριξης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, σε συνεργασία με το τραπεζικό σύστημα.



Ευρωπαϊκά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες: Η προοδευτική σύσταση μεγάλων δικτύων επικοινωνιών, που καλύπτουν το σύνολο

του ευρωπαϊκού εδάφους, ανταποκρίνεται ιδιαίτερα στις ανάγκες της ενιαίας αγοράς. Η σημασία των διευρωπαϊκών αυτών δικτύων τονίστηκε για μια ακόμη φορά από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου (βλ. ένθετο, σελ. 20).

Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ για επενδύσεις στον τομέα αυτό έχουν σημειώσει σταθερή άνοδο, φθάνοντας το 1992 σε 4 533 εκατομμύρια (έναντι 3 803 εκατομμυρίων το 1991). Κατά την τελευταία πενταετία, η Τράπεζα έχει χορηγήσει συνολικά σχεδόν 16 δισεκατομμύρια, συμβάλλοντας στη χρηματοδότηση επενδύσεων συνολικού ύψους 65 δισεκατομμυρίων περίπου (6 δισεκατομμύρια και 23 δισεκατομμύρια αντίστοιχα, μόνο για τις χερσαίες μεταφορές).

Οι χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος στον τομέα των **μεταφορών** ανήλθαν το 1992 σε 2 543 εκατομμύρια και αφορούσαν κυρίως οδικούς και σιδηροδρομικούς άξονες (στην Ισπανία, Γαλλία, Πορτογαλία, Δανία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ελλάδα, Ιταλία), μεταξύ των οποίων σημαντικά έργα, όπως η

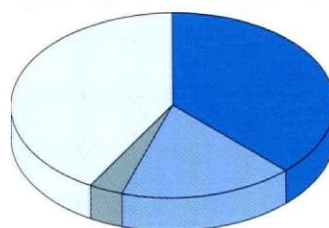
σήραγγα κάτω από τη Μάγχη, οι γέφυρες του Storebælt και του ποταμού Σέβερν, αυτοκινητόδρομοι και γραμμές τρένων μεγάλης ταχύτητας.

Στον τομέα των **εναέριων μεταφορών**, ο κύριος όγκος των χρηματοδοτήσεων αφορούσε την ενίσχυση αερολιμενικών εγκαταστάσεων στη Γερμανία και την Πορτογαλία, και τον εκσυγχρονισμό αεροπορικών στόλων (Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Ιταλία). Πολλά δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για τον έλεγχο και την ασφάλεια της κυκλοφορίας στον ευρωπαϊκό εναέριο χώρο. Τέλος, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια για την ενίσχυση της υποδομής λιμένων (στην Ιταλία, Ισπανία, Δανία, Ιρλανδία και Γαλλία).

Στον τομέα των **τηλεπικοινωνιών**, τα δάνεια ανήλθαν σε 1 990 εκατομμύρια και διατέθηκαν για τη συνέχιση των προγραμμάτων ενίσχυσης των διεθνών τηλεφωνικών συνδέσεων στην Ιταλία, την Ισπανία, τη Δανία, την Ιρλανδία, τη Γερμανία και την Πορτογαλία, καθώς επίσης για τη χρηματοδότηση δορυφόρων εκπομπής τηλεπικοινωνιακών και/ή τηλεοπτικών σημάτων και δορυφόρων που

Έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος στον τομέα των επικοινωνιών

(1988-1992: 15 986 εκατομμύρια)



Χερσαίες μεταφορές Λοιπά
Εναέριες μεταφορές Τηλεπικοινωνίες

Πίνακας 5: Έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος στον τομέα των επικοινωνιών

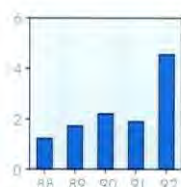
(σε εκατόμ. Ecu)

Σύνολο (*)	4 533,1
Μεταφορές	2 543,1
Σιδηροδρομικές	937,2
Οδικές	1 097,2
Εναέριες	415,4
Λοιπές	93,3
Τηλεπικοινωνίες	1 990,0
Κλασικά δίκτυα	1 481,9
Εξειδικευμένα δίκτυα	229,8
Δορυφόροι και διεθνή καλώδια	278,2

(*) Από τα οποία 5,8 εκατομμύρια υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια.

επιτρέπουν την επικοινωνία με πλοία και με οχήματα ξηράς στο σύνολο του πλανήτη (δορυφόροι του διεθνούς οργανισμού Inmarsat).

Το 70% περίπου αυτών των χρηματοδοτήσεων ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος αφορούσαν επενδύσεις που πραγματοποιούνται σε λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της Κοινότητας — κυρίως στην περιφέρειά της — ή που εξυπηρετούν τέτοιες περιοχές, συμβάλλοντας έτσι στην οικονομική τους ανάπτυξη και την καλύτερη ένταξή τους στο σύνολο της Κοινότητας.



Προστασία του περιβάλλοντος: Η αυξανόμενη συνειδητοποίηση του οικονομικού και κοινωνικού κόστους της ρύπανσης έχει οδηγήσει σε

αύξηση και διαφοροποίηση των επενδύσεων για την προστασία και βελτίωση του περιβάλλοντος.

Η ΕΤΕπ υποστήριξε αυτή την τάση, χορηγώντας δάνεια συνολικού ύψους 4 548 εκατομμυρίων (έναντι 1 888 εκατομμυρίων το 1991), για τη χρηματοδότηση ενός ακόμη ευρύτερου φάσματος επενδύσεων — κυρίως έργων με στόχο τη βελτίωση του πλαισίου ζωής στις πόλεις και επενδύσεων πραγματοποιούμενων από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης.

Σε πολλές περιπτώσεις, η μέριμνα για την προστασία του περιβάλλοντος συμβαδίζει με την επιδίωξη άλλων κοινοτικών στόχων. Έτσι, περισσότερο από το 65% των παραπάνω χρηματοδοτήσεων αφορούσε έργα πραγματοποιούμενα στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της Κοινότητας και το 12% αφορούσε επενδύσεις στον ενεργειακό τομέα.

50% των δανείων (2 261 εκατομμύρια) διατέθηκαν για σχέδια με αντικείμενο τη βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού ή τη συλλογή και επεξεργασία λυμάτων. Πολλά από τα δάνεια αφορούσαν σημα-

Πίνακας 6: Περιβάλλον και πλαίσιο ζωής

(σε εκατομ. Εςμ)

	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Σύνολο	4 548,2	3 458,0	1 090,2
Προστασία και διαχείριση των υδατικών πόρων	2 261,3	1 556,7	704,6
Διαχείριση των αποβλήτων	132,7	39,5	93,2
Καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης	760,3	683,5	76,8
Πολεοδομικά έργα	968,2	922,1	46,1
Λοιπά έργα	425,7	256,2	169,5

ντικά προγράμματα, που καλύπτουν εκτεταμένες υδρολογικές λεκάνες, στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ισπανία, την Πορτογαλία, την Ελλάδα και την Ιταλία.

Στη Γερμανία και στη Γαλλία, πολυάριθμα έργα οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις από συνολικά δάνεια.

Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης έργα συλλογής και επεξεργασίας αστικών και βιομηχανικών στερεών αποβλήτων, καθώς και διάφορα έργα καταπολέμησης της διάβρωσης του εδάφους και αντιπλημμυρικής προστασίας.

Άλλες χρηματοδοτήσεις αφορούσαν την εγκατάσταση εξοπλισμού με σκοπό τη μείωση των εκπομπών καυσαερίων και τέφρας σε ανθρακικούς σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής, μονάδες αποτέφρωσης και βιομηχανικές επιχειρήσεις (760 εκατομμύρια).

Το 1992, οι χρηματοδοτικές παρεμβάσεις με στόχο τη βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος αυξήθηκαν σημαντικά (968 εκατομμύρια). Οι χορηγηθείσες ενισχύσεις αφορούσαν κυρίως επενδύσεις στον τομέα των μέσων μαζικής μεταφοράς και

διάφορα αστικά οδικά έργα. Δάνεια χορηγήθηκαν έτσι για γραμμές μετρό (παραδοσιακού ή ελαφρού τύπου), τραμ και λεωφορείων, στην Αθήνα, τη Λισσαβόνα, τη Βαλένθια, τη Ρουέν, τη Νάντη, το Στρασβούργο και το Μάντσεστερ, καθώς και για δρόμους, σήραγγες, πάρκιγκ και δακτύλιους σε πολλές άλλες πόλεις.

Επιπλέον, η Τράπεζα χορήγησε ενισχύσεις για έργα πολεοδομικής αναβάθμισης κέντρων πόλεων, από τα οποία πολλά παρουσιάζουν ιστορικό και αρχιτεκτονικό ενδιαφέρον, όπως π.χ. στη Βαρκελώνη, το Δουβλίνο, τη Φερράρα και τη Σαβόνα.

Υπενθυμίζεται εξάλλου ότι, γενικά, η ΕΤΕπ ελέγχει την τήρηση των εθνικών και κοινοτικών κανονισμών σε θέματα περιβάλλοντος, σε όλα τα επενδυτικά σχέδια που της υποβάλλονται για χρηματοδότηση.

ΑΣΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Η «Πράσινη Βίβλος για το αστικό περιβάλλον», που εξέδωσε η Επιτροπή, καθώς και ένα ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την «κυκλοφοριακή συμφόρηση και τις αστικές μεταφορές», υπογράμμισαν τις περιβαλλοντικές συνέπειες της ανάπτυξης της οδικής κυκλοφορίας και την αναγκαιότητα λήψης κατάλληλων μέτρων.

Υποστήριξη μιας ολοκληρωμένης αντιμετώπισης ...

Η διαπίστωση της κατάστασης είναι εύκολο να γίνει, αλλά δεν είναι εξίσου εύκολο να υπολογιστούν οι συνέπειες και να βρεθούν οι κατάλληλες λύσεις. Πράγματι, χρειάζεται να διευκολυνθεί η πρόσβαση στα μεγάλα αστικά κέντρα, χωρίς όμως αυτό να επιφέρει δαπανηρές καταστάσεις συμφόρησης. Συνεπώς, οι πολεοδομικές πολιτικές και οι επενδύσεις που απορρέουν από αυτές πρέπει να καλύπτουν ταυτόχρονα, με τρόπο συνεκτικό και ισορροπημένο, τις ιδιωτικές μεταφορές και τις μαζικές μεταφορές, καθώς και τα προβλήματα κυκλοφορίας και στάθμευσης στο εσωτερικό των πόλεων.

Η ΕΤΕπ ανταποκρίνεται ευνοϊκά στη διαρκώς αυξανόμενη ζήτηση για δάνεια στους διάφορους αυτούς τομείς, έχοντας ως κύριο στόχο τη βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος και του πλαισίου ζωής των κατοίκων. Ενισχύει τα σχέδια που επιτρέπουν να αποφευχθεί η ανάμειξη της διαμετακομιστικής οδικής κυκλοφορίας — κυρίως των βαρέων οχημάτων — με την τοπική κυκλοφορία, καθώς επίσης τα σχέδια που συμβάλλουν στην ανάπτυξη των καταλληλότερων μέσων μαζικής μεταφοράς και τα έργα διαρρύθμισης του οδικού δικτύου και των χώρων στάθμευσης, τα οποία επιτρέπουν τη βελτίωση των κυκλοφοριακών συνθηκών και τη μείωση των συναφών οχλήσεων.

Η ΕΤΕπ δίνει ιδιαίτερη προσοχή στην ένταξη των επενδύσεων αυτών σε ένα ολοκληρωμένο σχεδιασμό των διαφόρων μέσων μεταφοράς, για την αστική ζώνη στο σύνολό της.

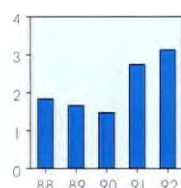
Κατά την περίοδο 1988-1992, οι χορηγήσεις της Τράπεζας για επενδύσεις στον τομέα των αστικών μεταφορών αυξήθηκαν σημαντικά, φθάνοντας σε ύψος 2 δισεκατομμυρίων περίπου για το σύνολο της περιόδου.

... των αστικών μεταφορών

Πολυάριθμα δάνεια (363 εκατομμύρια) χορηγήθηκαν για την κατασκευή παρακαμπτήριων και περιφερειακών οδών (Αθήνα και Θεσσαλονίκη, Βαρκελώνη, Μπιλμπάο και Βαλένθια, Λυόν, Ατλούς και Δουβλίνο, Νεάπολη, Λισσαβώνα και Πόρτο). Άλλα δάνεια χορηγήθηκαν για οδικά έργα με κύριο στόχο τη μείωση της επιφανειακής κυκλοφορίας στα κέντρα πόλεων (σήραγγες στην Καζέρτα και τη Μασσαλία, γέφυρα στην Κοπεγχάγη, χώροι στάθμευσης στην Αθήνα, τη Λυόν και το Καταντζάρο) και για διάφορες επενδύσεις φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης (463 εκατομμύρια).

Παράλληλα, η ΕΤΕπ υποστηρίζει διαρκώς περισσότερο κατά τα τελευταία χρόνια την ανάπτυξη των μαζικών μέσων μεταφοράς. Τα μέσα αυτά λαμβάνουν διάφορες μορφές, ανάλογα κυρίως με το μέγεθος και την τοπογραφία των αστικών περιοχών, την ήδη υπάρχουσα υποδομή και τις τεχνολογικές ή πολιτικές επιλογές. Στο πλαίσιο αυτό, έχει χορηγήσει σχεδόν 200 εκατομμύρια, για προαστιακές και περιφερειακές σιδηροδρομικές γραμμές (Βαρκελώνη, Μαδρίτη και Βαλένθια, Νεάπολη και Ρώμη, Λισσαβώνα και Πόρτο) ή γραμμές σύνδεσης με αεροδρόμια.

Πιο πρόσφατα, η Τράπεζα συνέβαλε στη χρηματοδότηση κλασικών γραμμών μετρό, στην Αθήνα, Μαδρίτη, Βαλένθια, Νεάπολη και Λισσαβώνα (477 εκατομμύρια), ελαφρών μετρό, συνήθως αυτοματοποιημένων, στην Τουλούζη, το Λονδίνο και το Μάντσεστερ (225 εκατομμύρια), γραμμών τραμ στη Στουτγάρδη, το Στρασβούργο και τη Νάντη, καθώς επίσης γραμμών που συνδυάζουν μετρό και λεωφορεία, όπως στη Ρουέν, τελεφερίκ, όπως στη Νεάπολη και το Ορβιέτο, και λεωφορειακών δικτύων σε πόλεις μικρότερου μεγέθους (275 εκατομμύρια).



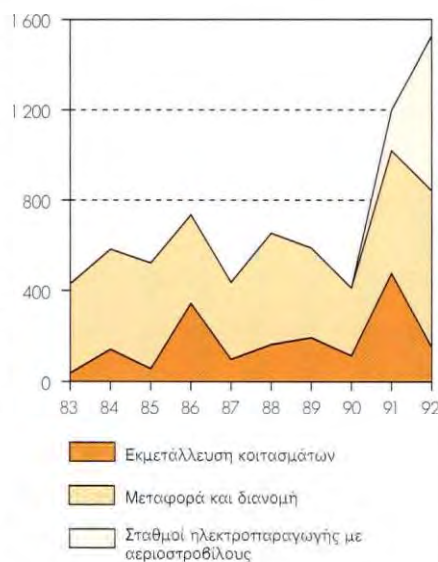
Ενεργειακοί στόχοι: Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους στόχους της Κοινότητας όσον αφορά τον ενεργειακό

τομέα ανήλθαν σε 3 132 εκατομμύρια, έναντι 2 743 εκατομμυρίων το 1991 και ετήσιου μέσου όρου 1 900 εκατομμυρίων περίπου κατά την τελευταία πενταετία.

Η αύξηση αυτή, που σημειώθηκε ενώ οι επενδύσεις στον ενεργειακό τομέα αυτόν καθ' αυτόν επιβραδύνονται, οφείλεται στον ιδιαίτερα υψηλό αριθμό βιομηχανικών επενδύσεων, όλων των μεγεθών, που χρηματοδοτήθηκαν λόγω της συμβολής τους στην εξοικονόμηση ενέργειας.

Πράγματι, οι χρηματοδοτήσεις επενδυτικών σχεδίων με στόχο την *ορθολογικότερη χρήση της ενέργειας* ανήλθαν σε συνολικό ύψος 1 553 εκατομμυρίων, από τα

Χρηματοδοτήσεις επενδύσεων στον τομέα του αερίου
(σε εκατομ. Ecu)



οποία 166 εκατομμύρια διατέθηκαν για πολυάριθμες επενδύσεις μικρής ή μεσαίας κλίμακας. Οι χορηγηθείσες ενισχύσεις αφορούσαν σταθμούς συμπαγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και θερμότητας, δίκτυα διανομής ηλεκτρικού ρεύματος, θερμότητας και αερίου, καθώς και την εγκατάσταση εξοπλισμού σε πολυάριθμα διυλιστήρια. Πρέπει να σημειωθεί ότι πολλά από τα σχέδια που χρηματοδοτήθηκαν προβλέπουν εξοπλισμό για τη μείωση των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον.

Παράλληλα, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να υποστηρίζει την *αξιοποίηση των εγχώριων πόρων* στην Κοινότητα. Οι σχετικές χρηματοδοτήσεις (947 εκατομμύρια) αφορούσαν, αφενός, την εκμετάλλευση κοιτασμάτων πετρελαίου και αερίου (στην Ιταλία, στη Θάλασσα της Ιρλανδίας και στο βρετανικό, δανικό και νορβηγικό τομέα της Βόρειας Θάλασσας) καθώς και δίκτυα μεταφοράς πετρελαίου και αερίου, και, αφετέρου, την αξιοποίηση του υδραυλικού δυναμικού, στην Ιταλία, την Ελλάδα και την Ισπανία.

Πίνακας 7: Ενεργειακοί στόχοι

	(σε εκατομ. Ecu)		
	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Σύνολο	3 132,4	2 966,8	165,6
Εγχώριοι πόροι	946,6	946,6	—
Υδροηλεκτρική ενέργεια	383,6	383,6	—
Πυρηνική ενέργεια	11,9	11,9	—
Υδρογονάνθρακες	551,1	551,1	—
Διαφοροποίηση των εισαγωγών	632,4	632,4	—
Φυσικό αέριο	433,5	433,5	—
Άνθρακας	198,9	198,9	—
Ορθολογική χρήση	1 553,4	1 387,8	165,6
Παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας/θερμότητας	746,6	726,6	19,8
Μεταφορά και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας/θερμότητας	233,4	218,3	15,1
Διανομή φυσικού αερίου	88,3	39,2	49,1
Επεξεργασία των αποβλήτων, λοιπά	30,6	6,5	24,1
Εξορθολογισμός της κατανάλωσης	454,7	397,2	57,5

Με στόχο τη *διαφοροποίηση του ενεργειακού εφοδιασμού* της Κοινότητας, χορηγήθηκαν δάνεια ύψους 632 εκατομμυρίων, ιδίως για έργα μεταφοράς φυσικού αερίου.

Τα δάνεια αυτά κατευθύνθηκαν κυρίως στην Ιταλία, για τη χρηματοδότηση τμημάτων του νέου αεριαγωγού που συνδέει τα κοιτάσματα της Αλγερίας με τη χώρα αυτή, και στη Γερμανία, για τα δίκτυα των ανατολικών περιοχών.

Επιπλέον, η Τράπεζα χρηματοδότησε πολυάριθμους σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής που μπορούν να λειτουργούν με φυσικό αέριο, στην Ιταλία, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ελλάδα και τις Κάτω Χώρες, καθώς και σταθμούς που λειτουργούν με εισαγόμενο άνθρακα.

Η ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ

Το φυσικό αέριο επιβεβαιώνεται διαρκώς περισσότερο ως κύριο με σημαντικές δυνατότητες ανάπτυξης στην Ευρώπη. Η χρησιμοποίησή του, ιδίως για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας, αναμένεται να αυξηθεί σημαντικά.

Το φυσικό αέριο παρουσιάζει, πράγματι, πολλά πλεονεκτήματα:

- η χρήση του μπορεί να είναι ενδιαφέρουσα από περιβαλλοντική άποψη, παραδείγματος χάρι όσον αφορά τον περιορισμό της ατμοσφαιρικής ρύπανσης.

- οι πόροι αερίου είναι σημαντικοί. Στην Κοινότητα και στην υφαλοκρηπίδα της, ιδίως στη Βόρεια Θάλασσα, υπάρχουν πολυάριθμα κοιτάσματα, ενώ υπάρχουν επίσης διαθέσιμα αποθέματα σε κοντινές της περιοχές (Νορβηγία, Αλγερία, Ανατολική Ευρώπη, Μέση Ανατολή). Επιπλέον, διάφορα διασυνδεδεμένα δίκτυα αγωγών αερίου έχουν κατασκευασθεί ή βρίσκονται υπό κατασκευή στην Ευρώπη.

Στα στοιχεία αυτά, που ευνοούν τη χρήση του αερίου, πρέπει να προστεθεί η τεχνολογική πρόοδος, η οποία επέτρεψε την ανάπτυξη νέων τεχνολογιών, με χρήση αεριοστροβίλων για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας. Οι τεχνολογίες αυτές προσφέρουν υψηλή ενεργειακή απόδοση, έχουν χαμηλότερο κόστος εγκατάστασης από τις άλλες εναλλακτικές λύσεις και είναι λιγότερο ρυπογόνες.

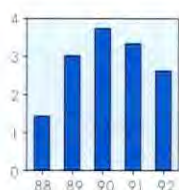
Στο παρελθόν, η χρησιμοποίηση αεριοστροβίλων για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας περιοριζόταν στην κάλυψη των αναγκών σε περιόδους αιχμής, λόγω του υψηλού κόστους εκμετάλλευσής. Η δημιουργία των σταθμών ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου που λειτουργούν με αέριο (αεριοστροβίλος συνδυασμένος με ένα λέβητα ανάκτησης και ένα ατμοστροβίλο), καθώς και η εξέλιξη των τιμών του αερίου σε σχέση με άλλες πηγές ενέργειας, κατέστησαν ανταγωνιστική τη χρήση του αερίου για τη βασική παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας. Στο μέλλον, οι στρόβιλοι αυτοί θα μπορούν να λειτουργούν και με άλλα καύσιμα, όπως ο αεριοποιημένος άνθρακας.

Η ΕΤΕπ έχει χρηματοδοτήσει πολυάριθμες επενδύσεις στον τομέα του αερίου. Κατά την τελευταία πενταετία, έχει χορηγήσει συνολικά 3 514 εκατομμύρια για έργα που αφορούν την εκμετάλλευση, μεταφορά, αποθήκευση και διανομή του φυσικού αερίου.

Όσον αφορά τη χρησιμοποίηση του αερίου για την παραγωγή ενέργειας, οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ, συνολικού ύψους 867 εκατομμυρίων κατά την ίδια περίοδο, ακολούθησαν την τεχνολογική εξέλιξη. Η τράπεζα έχει χρηματοδοτήσει πολυάριθμους σταθμούς συμπαραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και θερμότητας που λειτουργούν με αεριοστροβίλους, στην Ιταλία (Γένοβα και Μιλάνο) και στις Κάτω Χώρες (Ede). Κυρίως, όμως, υποστηρίζει με διαρκώς αυξανόμενο ρυθμό την κατασκευή σταθμών ηλεκτροπαραγωγής.

Στο Ηνωμένο Βασίλειο, παραδείγματος χάρι, μετά την ιδιωτικοποίηση του τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, πολλά επενδυτικά σχέδια περιλαμβάνουν την εγκατάσταση σταθμών με αεριοστροβίλους. Δύο από αυτά χρηματοδοτήθηκαν από την ΕΤΕπ — ο σταθμός Barking, στο νοτιοανατολικό τμήμα, και ο σταθμός Teesside, στο βορειοανατολικό τμήμα της χώρας. Στην Ιταλία, οι σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής που έχουν χρηματοδοτηθεί χρησιμοποιούν πλέον το φυσικό αέριο, είτε ως μοναδικό καύσιμο (σταθμοί Levante και Azotati, κοντά στη Βενετία, και Turbigo, κοντά στο Μιλάνο) είτε συμπληρωματικά ή εναλλακτικά με τον άνθρακα (σταθμοί Fusina, κοντά στη Βενετία, και La Spezia, στη λιγυρική ακτή). Επιπλέον, η ΕΤΕπ έχει χρηματοδοτήσει σταθμούς που μπορούν να λειτουργούν με αέριο, στην Ελλάδα (Λαύριο και Χανιά) και στις Κάτω Χώρες (Buggenum, στο Λιμβούργο).

Τα επενδυτικά προγράμματα που βρίσκονται καθ' οδόν, αφήνουν να διαφανεί η αυξανόμενη σπουδαιότητα των έργων αυτού του είδους σε πολυάριθμες χώρες της Κοινότητας. Το ίδιο αναμένεται να συμβεί σε πολλές από τις χώρες της Κεντρικής Ευρώπης, οι οποίες διαθέτουν δίκτυα αερίου, καθώς και σε ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες που διαθέτουν πηγές αερίου.



Βιομηχανικοί στόχοι: Η επιβράδυνση των επενδύσεων στους παραγωγικούς τομείς είχε ως συνέπεια τη μείωση του ύψους των χρη-

ματοδοτήσεων με στόχο την ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων και την ολοκλήρωσή τους σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Στη μείωση αυτή συνέτεινε και το γεγονός ότι πολλές επιχειρήσεις είχαν ήδη λάβει υπόψη την προοπτική έναρξης ισχύος της ενιαίας αγοράς και είχαν προσαρμόσει ανάλογα το παραγωγικό τους σύστημα.

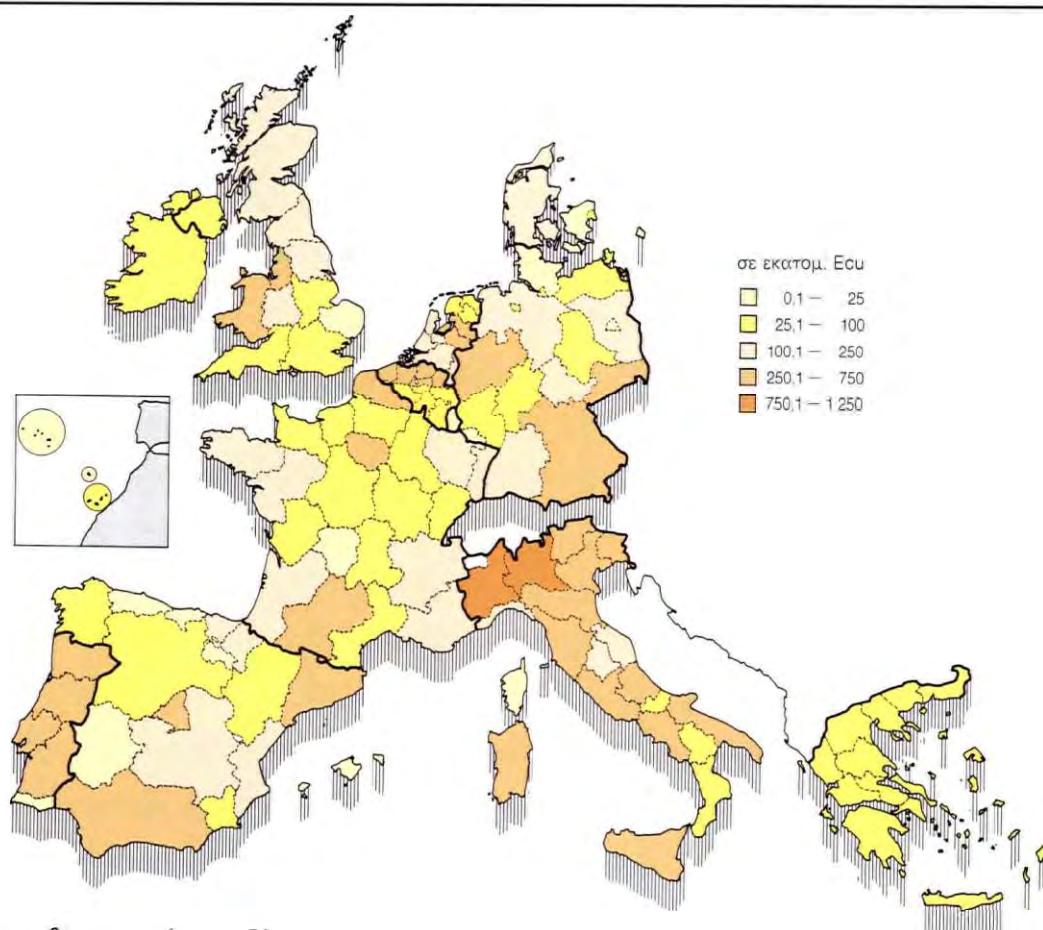
Στο πλαίσιο αυτό, οι βιομηχανικές χορηγήσεις διαμορφώθηκαν σε 2 623 εκατομμύρια (έναντι 3 332 εκατομμυρίων το 1991), από τα οποία το 64% αφορούσε σχέδια πραγματοποιούμενα στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές.

Οι επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων απορρόφησαν, στο σύνολο της Κοινότητας, 2 138 εκατομμύρια, υπό μορφή 7 223 πιστώσεων από συνολικά δάνεια (έναντι 2 354 εκατομμυρίων ή 9 548 πιστώσεων το 1991 και 1 976 εκατομμυρίων ή 7 447 πιστώσεων το 1990). Από το ποσό αυτό, 1 335 εκατομμύρια (57%) διατέθηκαν για 4 693 επενδύσεις μικρομεσαίων

Πίνακας 8: Βιομηχανικοί στόχοι

(σε εκατομ. Ecu)

Σύνολο	2 622,8
Διεθνής ανταγωνιστικότητα και ολοκλήρωση των μεγάλων επιχειρήσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο	477,1
Μικρού μεγέθους επενδύσεις που αναπτύσσουν προηγμένη τεχνολογία	7,5
Επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων	2 138,2
σε ενισχυόμενες περιοχές	1 334,9
εκτός ενισχυόμενων περιοχών	803,3



Χρηματοδοτήσεις βιομηχανικών επενδύσεων κατά την περίοδο 1988-1992: κατανομή κατά περιφέρεια

επιχειρήσεων στις περιοχές που ενισχύονται στο πλαίσιο της περιφερειακής ανάπτυξης.

Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις αποτελούν σημαντικό στοιχείο του παραγωγικού τομέα, σε όλες τις χώρες μέλη της Κοινότητας. Ο οικονομικός τους ρόλος — ιδίως των μικρότερων από αυτές — είναι ιδιαίτερα σημαντικός σε πολλές αναπτυξιακά καθυστερημένες περιοχές και η ενίσχυση των ΜΜΕ συνδέεται πολλαπλά με την περιφερειακή ανάπτυξη.

Το 80% των πιστώσεων, ή 1 700 εκατομμύρια, κατευθύνθηκαν σε ΜΜΕ που απασχολούν λιγότερα από 250 άτομα και που έχουν κύκλο εργασιών κατώτερο των 20 εκατομμυρίων. Τα 4/5 περίπου των ΜΜΕ

που χρηματοδοτήθηκαν απασχολούν λιγότερα από 50 άτομα και απορρόφησαν το 60% περίπου των πιστώσεων.

Τα ατομικά δάνεια για επενδύσεις με στόχο την **ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας επιχειρήσεων** μεγαλύτερου μεγέθους ή την **προώθηση της ολοκλήρωσής τους σε ευρωπαϊκό επίπεδο** ανήλθαν σε 477 εκατομμύρια, έναντι 924 εκατομμυρίων το 1991, και κατευθύνθηκαν στους κλάδους της αυτοκινητοβιομηχανίας, της αεροναυπηγικής, της φαρμακευτικής, της ηλεκτρονικής και των υπηρεσιών.

Το 62% περίπου του συνολικού ύψους των δανείων αυτών αφορούσε επενδύσεις σε περιοχές που ενισχύονται στο πλαίσιο

της περιφερειακής ανάπτυξης. Εξάλλου, τα 2/3 περίπου αφορούσαν επενδύσεις πραγματοποιούμενες στο πλαίσιο συνεργασίας επιχειρήσεων από περισσότερα του ενός κράτη μέλη ή και με συμμετοχή, μερικές φορές, εταίρων από τρίτες χώρες (συνήθως, επενδύσεις σχετικές με την εισαγωγή ή διάδοση καινοτόμων τεχνολογιών ή μεθόδων στον αντίστοιχο τομέα).

Τέλος, 7 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια για επενδύσεις μικρής κλίμακας που αφορούσαν την ανάπτυξη προηγμένης τεχνολογίας σε διάφορους κλάδους.

Πίνακας 9: Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων
Πιστώσεις χορηγηθείσες το 1992 από εκκρεμή συνολικά δάνεια

Χώρα	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη		Εκτός ενισχυόμενων περιοχών	
	Αριθμός	εκατομ. Ecu	Αριθμός	εκατομ. Ecu	Αριθμός	εκατομ. Ecu
Σύνολο	7 223	2 138,2	4 694	1 334,9	2 529	808,3 (*)
Βέλγιο	287	183,1	92	48,5	195	134,6
Δανία	155	52,0	43	24,1	112	27,9
Γερμανία	403	320,8	351	276,2	52	44,6
Ελλάς	44	48,1	44	48,1	—	—
Ισπανία	661	162,0	440	101,6	221	60,4 (*)
Γαλλία	3 557	317,9	2 234	214,2	1 323	103,7
Ιρλανδία	1	0,6	1	0,6	—	—
Ιταλία	1 855	913,0	1 385	552,9	470	360,1
Κάτω Χώρες	202	97,2	46	25,2	156	72,0
Πορτογαλία	58	43,5	58	43,5	—	—

(*) Από τα οποία 16,8 εκατομμύρια από πόρους του ΝΚΜ.

Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά χώρα

Ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια (βλ. πίνακα Η, σελ. 101)

ΒΕΛΓΙΟ

Συμβάσεις υπογραφείσες το 1992: 396,6 εκατομμύρια (1991: 115,6 εκατομμύρια)

Ατομικά δάνεια: 131,3 εκατομμύρια — Συνολικά δάνεια: 265,3 εκατομμύρια

Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια: 187,2 εκατομμύρια

Στο Βέλγιο, οι χρηματοδοτήσεις κατανεμήθηκαν μεταξύ πιστώσεων σε **μικρομεσαίες επιχειρήσεις**, αφενός, και ατομικών δανείων για ενεργειακές επενδύσεις και για εγκαταστάσεις ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, αφετέρου.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης, χρηματοδοτήθηκαν από συνολικά δάνεια 287 ΜΜΕ. Στον **ενεργειακό τομέα** χορηγήθηκαν δάνεια συνολικού ύψους 83 εκατομμυρίων,

για την κατασκευή ενός τερματικού σταθμού αερίου στη Zeebrugge και ενός αγωγού που θα μεταφέρει φυσικό αέριο από τη Βόρεια Θάλασσα προς τη Γαλλία και, μεταγενέστερα, την Ισπανία και την Ιταλία. Επιπλέον, χρηματοδοτήθηκε ένας σταθμός επεξεργασίας ελαφρώς ραδιενεργών αποβλήτων, προερχόμενων κυρίως από τη βιομηχανία.

Παράλληλα, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να

υποστηρίζει την ενίσχυση του ελέγχου της **εναέριας κυκλοφορίας** (48 εκατομμύρια), χρηματοδοτώντας εγκαταστάσεις του εθνικού κέντρου ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας και του επιχειρησιακού κέντρου του Eurocontrol, κοντά στο αεροδρόμιο των Βρυξελλών. Εξάλλου, στον Eurocontrol χορηγήθηκε επίσης ένα δάνειο για την ανάπτυξη εναρμονισμένων συστημάτων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας.

ΔΑΝΙΑ

Συμβάσεις υπογραφείσες το 1992: 690,8 εκατομμύρια (1991: 538,6 εκατομμύρια)

Ατομικά δάνεια: 636,6 εκατομμύρια — Συνολικά δάνεια: 54,2 εκατομμύρια

Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια: 65,4 εκατομμύρια

Οι χρηματοδοτήσεις στη Δανία αφορούσαν κυρίως **έργα υποδομής για τις επικοινωνίες** και επενδύσεις στον **ενεργειακό τομέα**.

Στον τομέα των μεταφορών (343 εκατομμύρια), η ΕΤΕπ εξακολούθησε να χρημα-

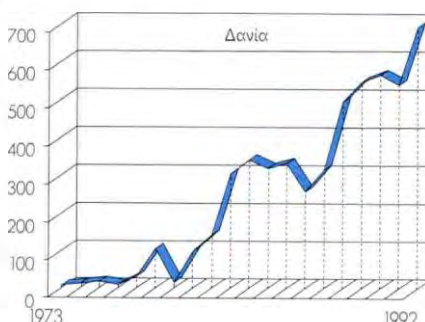
τοδοτεί την κατασκευή της γέφυρας του Storebælt και τη σύνδεσή της με την Κοπεγχάγη, καθώς και πολυάριθμα τμήματα του αυτοκινητόδρομου Βορρά-Νότου (Ε45). Παράλληλα, χρηματοδότησε το πρόγραμμα εκσυγχρονισμού των σιδηροδρόμων, την αγορά πορθμείων για τις

συγκοινωνίες με τη Σουηδία μέσω του στενού του Ορεσουντ, έργα διαμόρφωσης του λιμένα του Ώρχους (μέσω συνολικού δανείου) και, τέλος, την επισκευή μιας γέφυρας μεταξύ της Κοπεγχάγης και της νήσου Άμαγκερ.

Δανία: 1973-1992

Οι χρηματοδοτικές συμβάσεις που έχουν υπογραφεί στη Δανία από την προσχώρησή της στην Κοινότητα, ανέρχονται σε συνολικό ύψος 5 150 εκατομμυρίων Ecu (40 852 εκατομμύρια δανικές κορόνες). Τα δάνεια αυτά συνέβαλαν στην πραγματοποίηση επενδύσεων συνολικού ύψους 14 δισεκατομμυρίων Ecu περίπου (113 δισεκατομμύρια δανικές κορόνες). Περισσότερο από το 50% των ενισχύσεων αφορούσε επενδύσεις πραγματοποιούμενες στις

λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές, όπως η βόρεια Γιουτλάνδη.



Σημαντικό μέρος των χορηγηθέντων δανείων συνέβαλε στην αξιοποίηση των εγχώριων πόρων πετρελαίου και, κυρίως, φυσικού αερίου (άντληση, αποθήκευση, δίκτυα μεταφοράς και διανομής) και στην ανάπτυξη της αστικής θέρμανσης.

Στον τομέα των έργων υποδομής για τις επικοινωνίες, χορηγήθηκαν δάνεια για τη βελτίωση των τηλεπικοινωνιών και την ενίσχυση των κύριων οδικών και σιδηροδρομικών αξόνων. Οι χρηματοδοτήσεις στη βιομηχανία ήταν σχετικά περιορισμένες και αφορούσαν κυρίως μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Για τον εκσυγχρονισμό των τηλεπικοινωνιών, χορηγήθηκε ένα δάνειο ύψους 61 εκατομμυρίων.

Εξάλλου, ατομικά δάνεια συνολικού ύψους 155 εκατομμυρίων χορηγήθηκαν για νέα έργα στο δίκτυο αποθήκευσης, μεταφοράς και διανομής του αερίου της Βόρειας Θάλασσας.

Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για τη συνδυασμένη παραγωγή θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας, σε μερικές περιπτώσεις από την καύση αποβλήτων, καθώς και για τη συλλογή και επεξεργασία λυμάτων και αστικών απορριμμάτων (κυρίως στους δήμους Οντενσε, Άμαγκερ και Ωρχους).

Οι επενδύσεις αυτές, από τις οποίες οι περισσότερες συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος, απορρόφησαν συνολικά ενισχύσεις ύψους 90 εκατομμυρίων.

Τέλος, 53 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια, για τη χρηματοδότηση 155 περίπου μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων. Λίγο περισσότερο από το 50% των επενδύσεων που χρηματοδοτήθηκαν το 1992 ενδιέφερε περιοχές που εμπίπτουν στο πλαίσιο της περιφερειακής ανάπτυξης, και κυρίως αγροτικές περιοχές.

GERMANIA

Συμβάσεις υπογραφείσες το 1992: 1 663,9 εκατομμύρια (1991: 1 300,1 εκατομμύρια)
Ατομικά δάνεια: 791,3 εκατομμύρια — Συνολικά δάνεια: 872,6 εκατομμύρια
Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια: 1 372,8 εκατομμύρια

Η χρηματοδοτική δραστηριότητα της Τράπεζας στη Γερμανία αυξήθηκε σημαντικά, λόγω της υψηλής ζήτησης χρηματοδοτήσεων για επενδύσεις στα ανατολικά Länder (713 εκατομμύρια) και στον τομέα του περιβάλλοντος.

Στα ανατολικά Länder, τα χορηγηθέντα ατομικά δάνεια κατευθύνθηκαν κυρίως στην **βιομηχανία** και τις **υπηρεσίες** (319 εκατομμύρια): μονάδες παραγωγής κινητήρων και συναρμολόγησης αυτοκινήτων, εγκαταστάσεις παραγωγής ανακυκλωμένου χαρτιού, εργοστάσια παραγωγής υλικών επικάλυψης για το οδικό δίκτυο. Επιπλέον, 350 πιστώσεις (279 εκατομμύρια) συνέβαλαν στη χρηματοδότηση μικρών επενδυτικών σχεδίων στο βιομηχανικό τομέα και στον τομέα των υπηρεσιών, κυρίως του τουρισμού.

Στον τομέα των **έργων υποδομής** χορηγήθηκαν ατομικά δάνεια (49 εκατομμύρια) για τη μετατροπή ενός δικτύου σε δίκτυο φυσικού αερίου και για έργα συλλογής

των λυμάτων στις περιοχές του Bitterfeld και του Wolfen. Παράλληλα, από συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν πιστώσεις ύψους 66 εκατομμυρίων, για την κατασκευή εγκαταστάσεων επεξεργασίας λυμάτων, συλλογής και αποθήκευσης στερεών αποβλήτων και μείωσης των εκπομπών ρύπων και των καυσαερίων.

Στην υπόλοιπη χώρα, οι χρηματοδοτήσεις **έργων υποδομής** ανήλθαν σε 1 089 εκατομμύρια. Ενισχύσεις σημαντικό ύψους χορηγήθηκαν για την **προστασία του περιβάλλοντος** (739 εκατομμύρια). Στον τομέα αυτό χρηματοδοτήθηκαν αποχετευτικά έργα (στην Κολωνία, κοντά στο Άαχεν και στο Breisgau), καθώς και 300 περίπου έργα μικρού και μεσαίου μεγέθους (632 εκατομμύρια) με σκοπό τη βελτίωση της παροχής πόσιμου ύδατος, τη συλλογή και την επεξεργασία των λυμάτων και των αστικών ή βιομηχανικών αποβλήτων, και τον περιορισμό της ρύπανσης και των οχλήσεων που προέρχονται από βιομηχανικές εγκαταστάσεις.

Επιπλέον, η Τράπεζα χορήγησε ατομικά δάνεια για την ενίσχυση της **υποδομής αερολιμένων** στο Αμβούργο, το Μόναχο και τη Φραγκφούρτη, και χρηματοδότησε την εγκατάσταση του συστήματος **δορυφορικών μεταδόσεων** Korpernikus, που θα καλύπτει τις ραδιοτηλεοπτικές συνδέσεις στο σύνολο της χώρας.

Στον **ενεργειακό τομέα** (104 εκατομμύρια) χορηγήθηκαν ατομικά δάνεια για την εγκατάσταση ενός νέου λέβητα συμπαγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στο σταθμό του Μανχάιμ, και για το δίκτυο αστικής θέρμανσης του Σάαρ.

Τέλος, στον **παραγωγικό τομέα** (258 εκατομμύρια) ενισχύθηκαν, αφενός, ένα έργο με στόχο τον εκσυγχρονισμό ενός διυλιστηρίου στο Gelsenkirchen και τον εξοπλισμό του με εγκαταστάσεις αντιρύπανσης και, αφετέρου, 167 επενδύσεις μικρής και μεσαίας κλίμακας μέσω πιστώσεων από συνολικά δάνεια (238 εκατομμύρια).

ΕΛΛΑΣ

Συμβάσεις υπογραφείσες το 1992: 377,5 εκατομμύρια (1991: 366,9 εκατομμύρια)

Ατομικά δάνεια: 311,8 εκατομμύρια — Συνολικά δάνεια: 65,8 εκατομμύρια

Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια: 80,2 εκατομμύρια

Στην Ελλάδα, η οποία είναι στο σύνολό της επιλέξιμη στο πλαίσιο της περιφερειακής ανάπτυξης (περιοχή του στόχου 1), οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ αφορούσαν κυρίως έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών, εγκαταστάσεις παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και βιομηχανικές επενδύσεις.

Οι χρηματοδοτήσεις αυτές εντάσσονται, κατά το μεγαλύτερο μέρος τους, στα μέτρα που έχουν θεσπιστεί βάσει του Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης (ΚΠΣ) ή σε ειδικά προγράμματα διαρθρωτικής δράσης. Περισσότερες από τις μισές επενδύσεις που χρηματοδοτήθηκαν, ενισχύθηκαν ταυτόχρονα με κοινοτικές επιχορηγήσεις.

Οι χρηματοδοτήσεις **έργων υποδομής** αφορούσαν κυρίως τον τομέα των μεταφορών (182 εκατομμύρια): κατασκευή αυτοκινητόδρομου στον άξονα Αθήνα-Κατερίνη, ενίσχυση και εκσυγχρονισμός του σιδηροδρομικού δικτύου μεταξύ Αθήνας και Θεσσαλονίκης, βελτίωση των εγκαταστάσεων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας και πρώτη φάση της κατασκευής του μετρό της Αθήνας.

Ατομικά δάνεια (54 εκατομμύρια) χορηγήθηκαν επίσης για την άρδευση γεωργικών εκτάσεων, για αποχετευτικά δίκτυα σε πολυάριθμες πόλεις, για τη βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού στην Αθήνα και για τη συνέχιση του προγράμματος ανοικοδόμησης της περιοχής Καλαμάτας, που επλήγη από σεισμούς το 1986 (δάνεια επιδοτούμενα από πόρους του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων).

Επιπλέον, δύο συνολικά δάνεια, ολικού ύψους 50 εκατομμυρίων, χορηγήθηκαν στο πλαίσιο των **κοινοτικών πρωτοβουλιών** Interreg και Envireg, που αφορούν αντίστοιχα την ανάπτυξη των παραμεθόριων περιοχών της Κοινότητας και την προστασία του περιβάλλοντος. Τα δάνεια αυτά θα συμβάλουν, ως συμπλήρωμα κοινοτικών επιχορηγήσεων, στη χρηματοδότηση πολυάριθμων μικρών έργων υποδομής με στόχο τη βελτίωση των επικοινωνιών και του περιβάλλοντος.

Εξάλλου, βάσει του δανείου-πλασίου «ΚΠΣ Ελλάδα», που υπεγράφη το 1991, χορηγήθηκαν έξι πιστώσεις, συνολικού ύψους 27 εκατομμυρίων, για έργα μικρής

και μεσαίας κλίμακας στους τομείς των μεταφορών, της υδροδότησης και της αποχέτευσης, καθώς και για τουριστικές επενδύσεις και ιδρύματα επαγγελματικής εκπαίδευσης. Παράλληλα, μέσω ενός συνολικού δανείου για έργα υποδομής, στο πλαίσιο των Μεσογειακών Ολοκληρωμένων Προγραμμάτων, χρηματοδοτήθηκαν 280 περίπου έργα στους τομείς του νερού και των μεταφορών.

Στον **ενεργειακό τομέα** χορηγήθηκαν ατομικά δάνεια συνολικού ύψους 75 εκατομμυρίων, για τη χρηματοδότηση τριών σταθμών ηλεκτροπαραγωγής — δύο σταθμών που λειτουργούν με αεριοστρόβιλους, στα Χανιά και στο Λαύριο, και ενός υδροηλεκτρικού σταθμού στο Πουρνάρι Ηπείρου —, καθώς και για την εγκατάσταση φίλτρων καυσαερίων σε πολλούς σταθμούς και τη βελτίωση του συστήματος διαχείρισης της παραγωγής και μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας.

Τέλος, ο **βιομηχανικός τομέας** απορρόφησε 52 εκατομμύρια, με τα οποία χρηματοδοτήθηκαν μια μονάδα παραγωγής μοριοπλακών και 44 μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

ΙΣΠΑΝΙΑ

Συμβάσεις υπογραφείσες το 1992: 3 020,6 εκατομμύρια (1991: 2 342,5 εκατομμύρια)

Ατομικά δάνεια: 2 948,4 εκατομμύρια — Συνολικά δάνεια: 72,2 εκατομμύρια

Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια: 246,9 εκατομμύρια

Οι χρηματοδοτήσεις σχεδίων επενδύσεων που συμβάλλουν στην ενίσχυση της περιφερειακής ανάπτυξης (2 970 εκατομμύρια) αντιπροσώπευαν περισσότερο από το 90% των ενισχύσεων στην Ισπανία.

Το σύνολο σχεδόν των χρηματοδοτήσεων αυτών αφορούσε επενδύσεις στις περιοχές παρέμβασης των διαρθρωτικών ταμείων (2 929 εκατομμύρια), και κατά κύριο λόγο στις περιοχές του στόχου 1 (2 023

εκατομμύρια). Τα μισά περίπου από τα χρηματοδοτηθέντα σχέδια ενισχύθηκαν ταυτόχρονα με κοινοτικές επιχορηγήσεις.

Ο κύριος όγκος των χρηματοδοτήσεων

αφορούσε **έργα υποδομής**: 2 854 εκατομμύρια, από τα οποία 1 386 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν στον τομέα των μεταφορών. Οι ενισχύσεις στον τομέα αυτό αφορούσαν κατά κύριο λόγο οδικά έργα: αυτοκινητόδρομος Castelldefels-Sitges νοτίως της Βαρκελώνης, οδοί ταχείας κυκλοφορίας σε διάφορους σημαντικούς άξονες, νέος άξονας Μαδρίτη-Βαλένθια και διάφορα οδικά έργα στην Ανδαλουσία, τη Μούρθια, την Καστίλλη-Λεόν και την Εστρεμαδούρα. Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για τη σιδηροδρομική γραμμή μεγάλης ταχύτητας Μαδρίτη-Σεβίλλη, καθώς και για την κατασκευή ενός κέντρου συνδυασμένων μεταφορών φορτίων στη Βαρκελώνη και τη διαμόρφωση τερματικών σταθμών για εμπορευματοκιβώτια στον αυτόνομο λιμένα της πόλης αυτής.

Σημαντικό μέρος των ενισχύσεων αφορούσε εξάλλου τη βελτίωση των αστικών μεταφορών. Στις σχετικές επενδύσεις περιλαμβάνονταν οδικά έργα (αυτοκινητό-

δρομος παράκαμψης της Βαρκελώνης και ζεύξη με τον αυτοκινητόδρομο του Sitges) και η κατασκευή του μετρό της Βαλένθια.

Στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, η Τράπεζα χρηματοδότησε τη συνέχιση του προγράμματος εκσυγχρονισμού του τηλεφωνικού δικτύου και τη θέση σε λειτουργία δορυφόρων, που καλύπτουν επίσης τη μετάδοση ραδιοηλεκτρονικών προγραμμάτων (660 εκατομμύρια).

Επιπλέον, ενισχύσεις συνολικού ύψους 491 εκατομμυρίων χορηγήθηκαν για έργα υδροδότησης, συλλογής και καθαρισμού λυμάτων, κυρίως στην Μαδρίτη, την Ανδαλουσία, την Καταλωνία, τη Γαλικία, την Αστορία και την Καστίλλη-Λα Μάντσα, καθώς και για έργα πολεοδομικής αναβάθμισης και ανάπλασης στο κέντρο και στον παλαιό λιμένα της Βαρκελώνης.

Στον ενεργειακό τομέα χορηγήθηκαν συνολικά 317 εκατομμύρια, για τον εκσυγ-

χρονισμό και την επέκταση των δικτύων μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος και για την ανάπτυξη μικρών υδροηλεκτρικών σταθμών.

Στη **βιομηχανία** διατέθηκαν συνολικά 341 εκατομμύρια. Ο κύριος όγκος των ατομικών δανείων αφορούσε τον εκσυγχρονισμό διυλιστηρίων πετρελαίου και την προσαρμογή τους ώστε να παράγουν αμόλυβδη βενζίνη. Τα άλλα δάνεια αφορούσαν μια μονάδα κλασμάτωσης για την παραγωγή βιομηχανικών αερίων και τον εκσυγχρονισμό 6 μονάδων παραγωγής οικιακών συσκευών. Τέλος, 660 περίπου επενδύσεις μικρής και μεσαίας κλίμακας στους τομείς της βιομηχανίας και του τουρισμού χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις από συνολικά δάνεια.

ΓΑΛΛΙΑ

Συμβάσεις υπογραφείσες το 1992: 1 895,1 εκατομμύρια (1991: 1 924,4 εκατομμύρια)
Ατομικά δάνεια: 1 159,2 εκατομμύρια — Συνολικά δάνεια: 735,9 εκατομμύρια
Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια: 880,6 εκατομμύρια

Στη Γαλλία, οι ενισχύσεις στις περιοχές που είναι επιλέξιμες στο πλαίσιο της περιφερειακής ανάπτυξης (1 371 εκατομμύρια) αντιπροσώπευαν περισσότερα από τα 2/3 του συνόλου των χρηματοδοτήσεων. Οι ενισχύσεις αυτές αφορούσαν κυρίως επενδύσεις στις περιοχές των στόχων 2 και 5B της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων, καθώς και διάφορα επενδυτικά σχέδια μικρής και μεσαίας κλίμακας πραγματοποιούμενα στην Κορσική ή στα υπερπόντια διαμερίσματα που εμπίπτουν στο στόχο 1.

Όσον αφορά την κατανομή κατά τομέα, οι χρηματοδοτήσεις **έργων υποδομής**

ανήλθαν σε 1 372 εκατομμύρια, από τα οποία το 50% κατευθύνθηκε στις ενισχυόμενες περιοχές. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές αφορούσαν 3 κατηγορίες επενδύσεων:

— σημαντικά οδικά και σιδηροδρομικά έργα υποδομής, αναγκαία τόσο για την εξυπηρέτηση των περιφερειών όσο και για τις κύριες συνδέσεις ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος (488 εκατομμύρια). Στο πλαίσιο αυτό χρηματοδοτήθηκαν, αφενός, η συνέχιση δύο μεγάλων έργων (σήραγγα κάτω από τη Μάγχη και TGV-Nord) και, αφετέρου, τμήματα του δικτύου αυτοκινητόδρομων.

— έργα στον τομέα των **αστικών μεταφορών**, που γνωρίζουν ταχεία ανάπτυξη. Στον τομέα αυτό χορηγήθηκαν συνολικά 302 εκατομμύρια, για γραμμές μετρό ή τραμ (Ρουέν, Νάντη και Στρασβούργο) και για την κατασκευή οδικών έργων και χώρων στάθμευσης (Λυόν),

— επενδύσεις **μικρότερης κλίμακας** (582 εκατομμύρια), που χρηματοδοτήθηκαν κυρίως από συνολικά δάνεια και πραγματοποιούνταν από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης. Στις επενδύσεις αυτές περιλαμβάνονταν οδικά έργα, αποχετευτικά δίκτυα και ένας σταθμός παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στην Γκρενόμπλ.

Οι υπόλοιπες χρηματοδοτήσεις κατευθύνθηκαν στην **βιομηχανία** και τις υπηρεσίες (668 εκατομμύρια). Στη βιομηχανία χορηγήθηκαν ατομικά δάνεια για μια γαλλο-ιταλική αυτοκινητοβιομηχανία και μια μονάδα παραγωγής συνθετικών γλυκαντικών στο Nord-Pas-de-

Calais, και για αεροναυπηγικές μονάδες στο Midi-Pyrénées και στην περιοχή του Παρισιού. Παράλληλα, 2 233 επενδύσεις μικρής ή μεσαίας κλίμακας χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ολικού ύψους 197 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια.

Στον τομέα των υπηρεσιών, οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν την κατασκευή του πάρκου αναψυχής Eurodisneyland και 1 350 επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων, κυρίως στους κλάδους των υπηρεσιών προς επιχειρήσεις και του τουρισμού.

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Συμβάσεις υπογραφείσες το 1992: 303,5 εκατομμύρια (1991: 237 εκατομμύρια)

Ατομικά δάνεια: 290,4 εκατομμύρια — Συνολικά δάνεια: 13 εκατομμύρια

Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια: 0,6 εκατομμύρια

Οι χρηματοδοτήσεις στην Ιρλανδία, χώρα που είναι στο σύνολό της επιλέξιμη για ενισχύσεις από τα διαρθρωτικά ταμεία στο πλαίσιο του στόχου 1, αφορούσαν κυρίως **έργα υποδομής** (241 εκατομμύρια).

Ένα μέρος των χρηματοδοτήσεων αυτών κατευθύνθηκε στον τομέα των οδικών μεταφορών (χρηματοδότηση πολυάριθμων τμημάτων του οδικού δικτύου), των εναέριων μεταφορών (ανανέωση του στόλου αεροσκαφών που εξυπηρετούν τις συγκοινωνίες με τις υπόλοιπες χώρες της Κοινότητας), και των θαλάσσιων μεταφορών (κατασκευή ενός τερματικού σταθμού για εμπορευματοκιβώτια στο

λιμένα του Waterford).

Παράλληλα, η ΕΤΕπ υποστήριζε τη συνέχιση του προγράμματος ενίσχυσης των εσωτερικών και διεθνών τηλεπικοινωνιών, ενώ χρηματοδότησε επίσης την πολεοδομική ανάπτυξη και αναβάθμιση της συνοικίας Temple Bar, στο Δουβλίνο.

Ενισχύσεις χορηγήθηκαν επιπλέον για πολυάριθμα μικρά έργα στους τομείς των μεταφορών, της υδροδότησης και της συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων.

Στον ενεργειακό τομέα χορηγήθηκε ένα δάνειο, για την ανάπτυξη του δικτύου με-

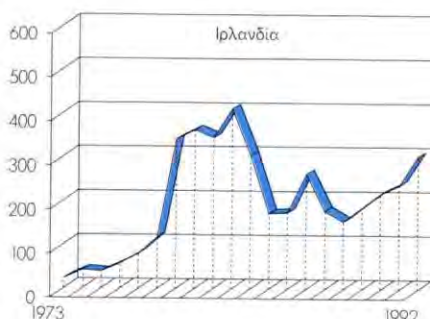
ταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας.

Τέλος, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια για τον εκσυγχρονισμό και την επέκταση πολυάριθμων ιδρυμάτων ανώτερης τεχνολογικής εκπαίδευσης (49 εκατομμύρια).

Το μεγαλύτερο μέρος (96%) των χρηματοδοτήσεων στην Ιρλανδία αφορούσε επενδύσεις ενταγμένες σε μέτρα που περιλαμβάνονται στα προγράμματα των διαρθρωτικών ταμείων. Πολλές από τις επενδύσεις αυτές ενισχύθηκαν ταυτόχρονα με κοινοτικές επιχορηγήσεις.

Ιρλανδία : 1973-1992

Οι χρηματοδοτικές συμβάσεις που υπογράφηκαν στην Ιρλανδία από την προσχώρησή της στην Κοινότητα, ανέρχονται σε συνολικό ύψος 4 δισεκατομμυρίων Ecu (άνω των 2,8 δισεκατομμυρίων ιρλανδικών λιρών), από τα οποία το 50% σχεδόν χορηγήθηκε κατά την περίοδο 1979-1983 υπό μορφή δανείων επιδοτούμενων από πόρους της Κοινότητας. Οι χρηματοδοτηθείσες επενδύσεις ανέρχονται σε συνολικό ύψος 9,2 δισεκατομμυρίων Ecu (6,5 δισεκατομμύρια ιρλανδικές λίρες).



Οι χρηματοδοτικές παρεμβάσεις αφορούσαν κυρίως έργα υποδομής, αναγκαία για την ανάπτυξη της χώρας και για τις επικοινωνίες της με το Ηνωμένο Βασίλειο και τις υπόλοιπες χώρες μέλη της Κοινότητας: δρόμους, τηλεφωνικά δίκτυα, έργα υδροδότησης, δίκτυα ηλεκτρικού ρεύματος και αερίου, καθώς επίσης εκπαιδευτικά κέντρα. Επιπλέον, επέτρεψαν την ενίσχυση 1 700 περίπου επιχειρήσεων, κυρίως μικρού μεγέθους.

ΙΤΑΛΙΑ

Συμβάσεις υπογραφείσες το 1991: 3 769,9 εκατομμύρια (1990: 4 000,7 εκατομμύρια)
Ατομικά δάνεια: 2 724,6 εκατομμύρια — Συνολικά δάνεια: 1 072,4 εκατομμύρια
Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια: 1 047,5 εκατομμύρια

Στην Ιταλία, οι επενδύσεις που συμβάλλουν στην ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών απορρόφησαν περισσότερα από τα 3/5 του συνολικού ύψους των ατομικών δανείων και των πιστώσεων από συνολικά δάνεια (2 386 εκατομμύρια, επί συνόλου 3 772 εκατομμυρίων). Οι χρηματοδοτήσεις στις περιοχές αυτές αφορούσαν βιομηχανικές επενδύσεις (1 169 εκατομμύρια, από τα οποία 48% κατευθύνθηκαν σε ΜΜΕ) και έργα υποδομής στον ενεργειακό τομέα (1 217 εκατομμύρια).

Το 75% σχεδόν των ενισχύσεων αυτών αφορούσε επενδύσεις στο *Μετζοτζιόρνο* (1 754 εκατομμύρια). Από το ποσό αυτό, 1 559 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν στις περιοχές του στόχου 1 των διαρθρωτικών ταμείων και το 94% αφορούσε τη χρηματοδότηση σημαντικών αξόνων που εντάσσονται στα Κοινοτικά Πλάγια Στήριξης. Εξάλλου, το 22% περίπου του ποσού αυτού αφορούσε επενδύσεις που ενισχύονταν ταυτόχρονα με κοινοτικές επιχορηγήσεις.

Στις περιοχές της *κεντρικής και βόρειας χώρας*, οι χρηματοδοτήσεις περιφερειακού ενδιαφέροντος ανήλθαν σε 632 εκατομμύρια.

Όσον αφορά την κατανομή κατά τομέα, οι ενισχύσεις κατευθύνθηκαν κυρίως στη **βιομηχανία και τις υπηρεσίες** (1 635 εκατομμύρια) και σε **έργα υποδομής** (2 137 εκατομμύρια).

Στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, τα ατομικά δάνεια (639 εκα-

τομμύρια) αφορούσαν κυρίως τους κλάδους της αεροναυπηγικής και της αυτοκινητοβιομηχανίας (κινητήρες αεροσκαφών, δίτροχα οχήματα και εργαστήριο βαφής), τους κλάδους που συνδέονται με τις επικοινωνίες (μονάδες παραγωγής καθοδικών σωλήνων, εκτυπωτών, καλωδίων οπτικών ινών και τηλεπικοινωνιακών συσκευών) και τους κλάδους της χημείας, της φαρμακευτικής και των πετροχημικών.

Επιπλέον, από εκκρεμή συνολικά δάνεια η ΕΤΕπ χρηματοδότησε περίπου 1 850 επενδύσεις μικρότερης κλίμακας (996 εκατομμύρια), πραγματοποιούμενες κατά κύριο λόγο από μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Στον τομέα των έργων υποδομής για τις επικοινωνίες (807 εκατομμύρια), οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν κυρίως τη συνέχιση του προγράμματος ενίσχυσης του δικτύου *τηλεπικοινωνιών* στο *Μετζοτζιόρνο* και σε πολλές περιοχές της κεντρικής και βόρειας χώρας. Αφορούσαν επίσης τον τομέα των *μεταφορών*, και συγκεκριμένα την αγορά αεροσκαφών για τις εναέριες επικοινωνίες και την πολιτική άμυνα, την κατασκευή νέων τμημάτων του «αυτοκινητόδρομου των σιδηρόδρομων» προς Ελβετία και την ενίσχυση του λιμένα του Λιβόρνο.

Παράλληλα, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να χρηματοδοτεί επενδύσεις με στόχο τη βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού, καθώς και την επέκταση δικτύων *συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων* και των αστικών και βιομηχανικών στερεών αποβλήτων. Τα προγράμματα αυτά περιλαμβάνουν επίσης έργα για την καταπολέμηση της διάβρωσης και την αντιπλημμυρική προστασία (σταθεροποίηση του εδάφους, αναδάσωση, κατασκευή προχωμάτων κ.λπ.).

Τα σχετικά δάνεια (265 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως μεγάλες υδρολογικές λεκάνες (Πάδος, Τίβερης, Άρνος), σημαντικές αστικές ζώνες (Ρώμη, Αόστη, Γένοβα, Λιβόρνο) και μεγάλες φυσικές ζώνες (αδριατική ακτή, λίμνη Γκάρντε, λίμνη Ματζόρε, λιμνοθάλασσα της Βενετίας).

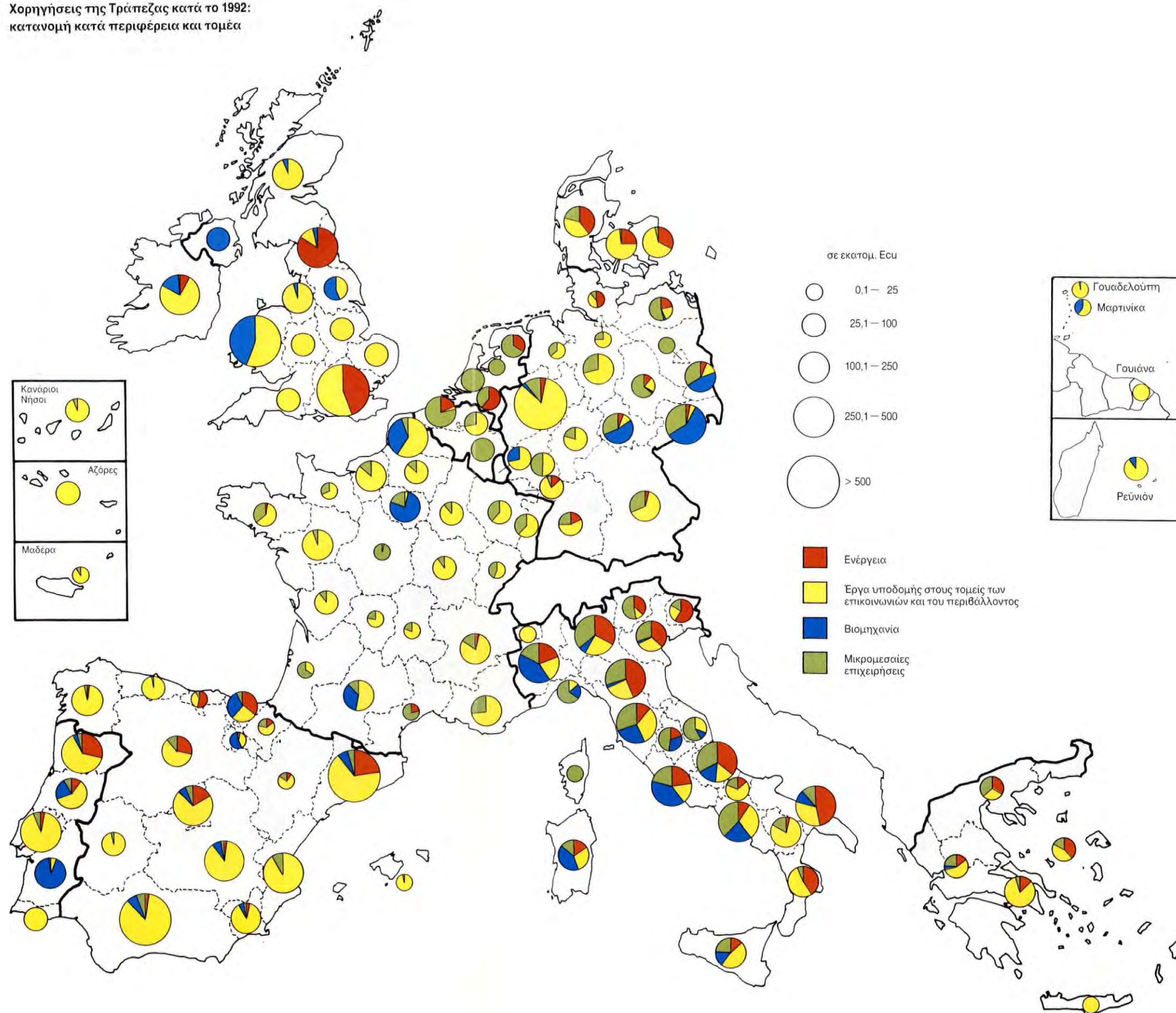
Τέλος, η Τράπεζα χρηματοδότησε προγράμματα πολεοδομικής αναβάθμισης ιστορικών αστικών κέντρων, στη Φερράρα, τη Μπολόνια και τη Μασεράτα (15 εκατομμύρια).

Στον *ενεργειακό τομέα* (1 050 εκατομμύρια), οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν την ενίσχυση της ικανότητας παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας (θερμικοί και υδροηλεκτρικοί σταθμοί, σταθμοί συμπαραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και θερμότητας και σταθμοί που λειτουργούν με αεριοστροβίλους), με ιδιαίτερη μέριμνα για την προστασία του περιβάλλοντος. Στον ίδιο τομέα χρηματοδοτήθηκαν επίσης γραμμές μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος.

Τα άλλα δάνεια συνέβαλαν στην αξιοποίηση των ενδοχώριων και θαλάσσιων κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και στην επέκταση των δικτύων μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου, κυρίως με την κατασκευή τμημάτων του δεύτερου αεριοαγωγού Αλγερία-Τυνησία-Ιταλία.

Το 1/5 περίπου του συνολικού ύψους των χρηματοδοτήσεων (671 εκατομμύρια, από τα οποία 450 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν σε ενισχυόμενες περιοχές) αφορούσε επενδύσεις που συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος και του πλαισίου ζωής (διαχείριση των υδάτων και των αποβλήτων και εγκατάσταση αντιρρυπαντικού εξοπλισμού σε σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής και σε πολυάριθμες βιομηχανικές μονάδες).

Χορηγήσεις της Τράπεζας κατά το 1992:
κατανομή κατά περιφέρεια και τομέα



ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ατομικά δάνεια υπογραφέντα το 1992: 42,8 εκατομμύρια (1991: 28,6 εκατομμύρια)

Στο Λουξεμβούργο χορηγήθηκαν δύο δάνεια, ένα για την κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής μαγνητικών ταινιών εγγρα-

φής ήχου και βίντεο σε μια ζώνη βιομηχανικού αναπροσανατολισμού στη νότια χώρα και, αφετέρου, για την αγορά και

εκτόξευση ενός τηλεοπτικού δορυφόρου, του οποίου τα κανάλια χρησιμοποιούνται από πολυάριθμες ευρωπαϊκές εταιρείες.

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Συμβάσεις υπογραφείσες το 1992: 154,5 εκατομμύρια (1991: 175,4 εκατομμύρια)

Ατομικά δάνεια: 67,7 εκατομμύρια — Συνολικά δάνεια: 86,8 εκατομμύρια

Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια: 97,3 εκατομμύρια

Στις Κάτω Χώρες, τα ατομικά δάνεια (68 εκατομμύρια) κατευθύνθηκαν στον **ενεργειακό τομέα**. Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε την κατασκευή δύο σταθμών ηλεκτροπαραγωγής που λειτουργούν με φυσικό αέριο: ενός σταθμού συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας με αε-

ριοστροβίλους στο Ede, και ενός σταθμού που μπορεί να χρησιμοποιεί ως καύσιμο αεριοποιημένο άνθρακα, στο Buggenum. Ένα άλλο δάνειο χορηγήθηκε για ένα αεριογωγό που συνδέει με την ακτή το κοίτασμα του Markham, το οποίο βρίσκεται στην ολλανδική υφαλοκρηπίδα.

Επιπλέον, με πιστώσεις ολικού ύψους 97 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια, χρηματοδοτήθηκαν 202 μικρομεσαίες **βιομηχανικές επιχειρήσεις**, από τις οποίες 46 (25 εκατομμύρια) βρίσκονται στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές της χώρας.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Συμβάσεις υπογραφείσες το 1992: 1 230,4 εκατομμύρια (1991: 1 002,1 εκατομμύρια)

Ατομικά δάνεια: 1 210,5 εκατομμύρια — Συνολικά δάνεια: 19,9 εκατομμύρια

Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια: 93,1 εκατομμύρια

Οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας στην Πορτογαλία, η οποία είναι στο σύνολό της επιλέξιμη στο πλαίσιο της περιφερειακής ανάπτυξης (περιοχή του στόχου 1), αφορούσαν κατά κύριο λόγο επενδυτικά σχέδια ενταγμένα στο Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης. Τα μισά από τα σχέδια αυτά ενισχύθηκαν ταυτόχρονα με κοινοτικές επιχορηγήσεις.

Τα 3/4 σχεδόν του συνολικού ύψους των χρηματοδοτήσεων αφορούσαν **έργα υποδομής** (993 εκατομμύρια), κυρίως στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών. Τα διάφορα αυτά έργα θα συμβάλουν στην ενίσχυση της βασικής υποδομής της χώρας και στη βελτίωση των συνδεσμών της με τις υπόλοιπες χώρες μέλη της Κοινότητας. Η Τράπεζα χρηματοδότησε τμήματα των αυτοκινητό-

δρομων A1 (Λισσαβώνα-Πόρτο), A3 (Cruz-Braga) και A7 (Braga-Famalicão), διάφορα οδικά έργα στο σύνολο της χώρας, τη συνέχιση του προγράμματος ανακαίνισης και αναβάθμισης των σιδηροδρόμων, καθώς και την ενίσχυση του συστήματος ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας. Πάντοτε στον τομέα των μεταφορών, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε επίσης την κατασκευή του μετρό της Λισσαβώνας.

Στον τομέα των τηλεπικοινωνιών χορηγήθηκαν νέα δάνεια για την ενίσχυση του τηλεφωνικού δικτύου, κυρίως στις περιοχές της Λισσαβώνας και του Πόρτο, ενώ χρηματοδοτήθηκε επίσης η δημιουργία ενός συστήματος κινητής τηλεφωνίας.

Οι υπόλοιπες χρηματοδοτήσεις αφορούσαν, αφενός, την ενίσχυση της παραγω-

γής ηλεκτρισμού από υδραυλική ενέργεια και την ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος και, αφετέρου, δίκτυα *υδροδότησης και αποχέτευσης*, που χρηματοδοτήθηκαν κυρίως μέσω εκκρεμών συνολικών δανείων.

Οι ενισχύσεις στην **βιομηχανία** (311 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως τον εκσυγχρονισμό ενός διυλιστηρίου πετρελαίου στο Σίνες, με σκοπό την παραγωγή ελαφρών προϊόντων και τη μείωση των εκπομπών ρύπων. Στον ίδιο τομέα χρηματοδοτήθηκαν επίσης εγκαταστάσεις για την παραγωγή χαρτιού χωρίς χλώριο, σύμφωνα με τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς, δύο μονάδες παραγωγής εξαρτημάτων αυτοκινήτων και ηλεκτρολογικού εξοπλισμού, καθώς και 50 περίπου μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Ατομικά δάνεια υπογραφέντα το 1992: 2 407,2 εκατομμύρια (1991: 2 090,5 εκατομμύρια)

Τα 2/3 σχεδόν του συνολικού ύψους των χρηματοδοτήσεων στο Ηνωμένο Βασίλειο αφορούσαν επενδύσεις στις ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης (1 472 εκατομμύρια, έναντι 700 εκατομμυρίων το 1991). Οι επενδύσεις αυτές, οι οποίες πραγματοποιούνται στο σύνολό τους σχεδόν σε περιοχές του στόχου 2, εντάσσονται κατά το μεγαλύτερο μέρος τους στα μέτρα που περιλαμβάνονται στα Κοινοτικά Πλαίσια Στήριξης.

Τα δάνεια για **έργα υποδομής** (2 083 εκατομμύρια) κατευθύνθηκαν σχεδόν κατά 50% σε προγράμματα επενδύσεων στον τομέα του **περιβάλλοντος**, που περιλάμβαναν δίκτυα υδροδότησης και εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων και στερεών αποβλήτων (946 εκατομμύρια).

Συνολικά, οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων στον τομέα του νερού, στις διάφορες περιοχές της χώρας, έχουν ανέλθει σε 2 230 εκατομμύρια από το 1989, εκ των οποίων 690 εκατομμύρια χορηγήθηκαν το 1992.

Στον **τομέα των μεταφορών**, τα δάνεια της Τράπεζας (452 εκατομμύρια) συνέβαλαν στη συνέχιση της κατασκευής της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη, στην κατασκευή μιας γέφυρας-αυτοκινητόδρομου που δημιουργεί νέα ζεύξη πάνω από τις εκβολές του Σέβερν, και στην εκτέλεση διαφόρων οδικών έργων, κυρίως στην Ουαλλία. Η ΕΤΕπ χορήγησε εξάλλου ένα δάνειο για την κατασκευή μιας γραμμής ελαφρού μετρό στο κέντρο του Μάντσεστερ, ενώ χρηματοδότησε επίσης τον εκσυγχρονισμό του αεροπορικού στόλου.

Τα δάνεια στον **ενεργειακό τομέα** (686 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας σε δύο σταθμούς εξοπλισμένους με αεριοστροβίλους στο Teesside (βορειοανατολική χώρα) και στο Barking (νοτιοανατολική χώρα). Επιπλέον, ένα δάνειο χορηγήθηκε για την εκμετάλλευση κοιτασμάτων πετρελαίου και αερίου στη Βόρεια Θάλασσα.

Τέλος, στους **τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών**, οι χρηματοδοτήσεις (324 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως τον εκσυγχρονισμό αυτοκινητοβιομηχανιών στην Ουαλλία και στη βόρεια Ιρλανδία, και τον κλάδο της χημείας (χρηματοδότηση μονάδων παραγωγής βιομηχανικών αερίων και μιας μονάδας παραγωγής πλακιδίων από πυρίτιο για ημαγωγούς).

Ηνωμένο Βασίλειο : 1973-1992

Οι χρηματοδοτικές συμβάσεις που υπογράφηκαν στο Ηνωμένο Βασίλειο από την προσχώρηση της χώρας στην Κοινότητα, ανέρχονται σε συνολικό ύψος 18 600 εκατομμυρίων Ecu (12 300 εκατομμύρια λίρες στερλίνες), από τα οποία τα 2/3 χορηγήθηκαν μετά το 1985. Οι ενισχύσεις αυτές συνέβαλαν στη χρηματοδότηση επενδύσεων συνολικού ύψους 71 δισεκατομμυρίων Ecu περίπου (47 δισεκατομμύρια λίρες στερλίνες), από τις οποίες οι μισές πραγματοποιούνταν στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της χώρας. Η Τράπεζα χρηματοδότησε μεγάλα προ-



γράμματα με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας, της διανομής και της επεξεργασίας του νερού. Συνέβαλε επίσης στη χρηματοδότηση έργων για την ενίσχυση του δικτύου μεταφορών (μεταξύ των οποίων η σήραγγα κάτω από τη Μάγχη). Επιπλέον, χορήγησε σημαντικά ποσά για την καλύτερη αξιοποίηση των κοιτασμάτων υδρογονανθράκων της Βόρειας Θάλασσας και για τη βελτίωση του ηλεκτρικού δυναμικού της χώρας.

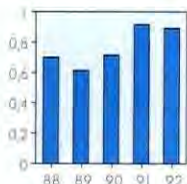
Τέλος, στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε ένα ευρύτατο φάσμα επιχειρήσεων.

Εξω από τα ευρωπαϊκά εδάφη των κρατών μελών, η ΕΤΕπ, κατέφαρμολή του άρθρου 18, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο του καταστατικού της, υποστήριξε την πραγματοποίηση σχεδίων που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Κοινότητα.

Στον **τομέα των τηλεπικοινωνιών**, χορήγησε ένα δάνειο ύψους 15 εκατομμυρίων και μια εγγύηση ύψους 74 εκατομμυρίων στον οργανισμό INMARSAT, για ένα πρόγραμμα 4 δορυφόρων που επιτρέπουν τη μετάδοση μηνυμάτων σε πλοία, αεροσκάφη και οχήματα ξηράς, στο σύνολο του πλανήτη.

Επιπλέον, στον **τομέα της ενέργειας**, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε την αξιοποίηση των κοιτασμάτων υδρογονανθράκων Snorre και Veslefrikk, στο νορβηγικό τομέα της Βόρειας Θάλασσας (71 εκατομμύρια).

ΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ



Εκτός Κοινότητας, η Τράπεζα πραγματοποίησε χορηγήσεις συνολικού ύψους 892,8 εκατομμυρίων. Από το ποσό αυτό, 764,3 εκατομμύρια αφο-

ρούσαν δάνεια από τους ίδιους πόρους της, που καλύπτονται όλα με εγγύηση των κρατών μελών ή του προϋπολογισμού της Κοινότητας, και 128,5 εκατομμύρια συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια από πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας ή των κρατών μελών.

Οι χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) και τις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη (ΥΧΕ) ανήλθαν σε 252 εκατομμύρια (έναντι 389,5 εκατομμυρίων το 1991), από τα οποία 130,5 εκατομμύρια αντιπροσώ-

πευαν δάνεια από τους ίδιους πόρους της ΕΤΕπ που χορηγήθηκαν με επιδότηση επιτοκίου, και 121,5 εκατομμύρια συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια, προερχόμενα από πόρους προϋπολογισμού των κρατών μελών μέσω του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης.

Στις μεσογειακές χώρες, η χρήση 1992 χαρακτηρίστηκε από την εφαρμογή της Ανανεωμένης Μεσογειακής Πολιτικής, που περιλάμβανε, μεταξύ άλλων, τη σύναψη της τέταρτης γενιάς χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων με τις περισσότερες από τις εν λόγω χώρες. Οι ενισχύσεις ανήλθαν σε 320,8 εκατομμύρια (έναντι 241,5 εκατομμυρίων το 1991), εκ των οποίων 313,8 εκατομμύρια προέρχονταν από τους ίδιους πόρους της ΕΤΕπ, ενώ 7 εκατομμύρια αντιπροσώπευαν επισφαλή κεφάλαια από πόρους του προϋπολογισμού της Κοινότητας.

Στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), η ΕΤΕπ πραγματοποίησε χορηγήσεις συνολικού ύψους 320 εκατομμυρίων (έναντι 285 εκατομμυρίων το 1991).

Τα περισσότερα από τα χρηματοδοτηθέντα επενδυτικά σχέδια αποτέλεσαν αντικείμενο συγχρηματοδότησης με διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς των κρατών μελών, την Επιτροπή, τη Διεθνή Τράπεζα και άλλους οργανισμούς παροχής αναπτυξιακών ενισχύσεων. Η ΕΤΕπ έχει εξάλλου αναπτύξει πολύ στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ), με σκοπό το συντονισμό των χρηματοδοτικών παρεμβάσεων στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

ΚΡΑΤΗ ΑΚΕ ΚΑΙ ΥΧΕ

Η Τράπεζα χορήγησε ενισχύσεις σε 26 κράτη ΑΚΕ και 4 ΥΧΕ. Ένα μέρος των ενισχύσεων αυτών χορηγήθηκε στο πλαίσιο της τέταρτης Σύμβασης του Λομέ (130,5 εκατομμύρια από ίδιους πόρους και 110,4 εκατομμύρια από επισφαλή κεφάλαια) και ένα άλλο μέρος (11,1 εκατομμύρια από επισφαλή κεφάλαια) στο πλαίσιο της τρίτης Σύμβασης του Λομέ (βλ. επίσης συνοπτικό απολογισμό της Σύμβασης αυτής στην Ετήσια Έκθεση 1991, σελ. 46).

Σε 4 χώρες, η ΕΤΕπ χορήγησε αποκλειστικά δάνεια από τους ίδιους πόρους της (97 εκατομμύρια ή 39% του συνόλου). Σε όλες τις άλλες χώρες χορήγησε συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια, είτε αποκλειστικά (σε 22 χώρες, 118 εκατομμύρια ή 47% του συνόλου) είτε σε συνδυασμό με δάνεια από τους ίδιους πόρους της (σε 4 χώρες, 37 εκατομμύρια ή 14% του συνόλου).

Το 60% των χρηματοδοτήσεων αφορούσε τη βιομηχανία και τις υπηρεσίες, και κυρίως τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες απορρόφησαν 143 πιστώσεις (72 εκατομμύρια) από τα συνολικά δάνεια που η ΕΤΕπ διαθέτει σε συνεργασία με εθνικές ή περιφερειακές τράπεζες ανάπτυξης. Τα δάνεια για ενεργειακά προγράμματα παραγωγής και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος αντιπροσώπευαν το 22% του συνόλου, ενώ το υπόλοιπο

18% αφορούσε έργα υποδομής στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών, της υδροδότησης και της αποχέτευσης.

Τα 3/5 σχεδόν των χρηματοδοτήσεων αφορούσαν επενδύσεις του ιδιωτικού τομέα, του οποίου ο ρόλος στην αναπτυξιακή πορεία των χωρών αυτών γίνεται διαρκώς σημαντικότερος τα τελευταία χρόνια. Παράλληλα, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να χορηγεί ενισχύσεις για την ανασυγκρότηση επιχειρήσεων και την αναβάθμιση υφιστάμενων υποδομών.

Πίνακας 10: Συμβάσεις, χρηματοδοτικά πρωτόκολλα και αποφάσεις που ισχύουν ή είναι υπό διαπραγμάτευση την 31η Μαρτίου 1993

(σε εκατομ. Ecu)

Είδος συμφωνίας	Περίοδος εφαρμογής	Δάνεια από τους ίδιους πόρους της ΕΤΕπ ⁽¹⁾	Ενισχύσεις από πόρους προϋπολογισμού		Σύνολο	
			Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια ⁽²⁾	Δωρεάν βοήθεια ⁽³⁾		
Κράτη ΑΚΕ — ΥΧΕ						
ΑΚΕ	Τέταρτη Σύμβαση του Λομέ	1990—1995	1 200	825	9 975 ⁽⁴⁾	12 000
ΥΧΕ	Απόφαση του Συμβουλίου	1990—1995	25	25	115 ⁽⁴⁾	165
Μεσογειακές χώρες ⁽⁵⁾						
Τουρκία	4 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο μη τεθέν ακόμη σε ισχύ		225	—	50	600 ⁽⁶⁾
Σλοβενία	Χρηματοδοτικό πρωτόκολλο μη τεθέν ακόμη σε ισχύ		150	—	20 ⁽¹⁾	170
Αλγερία	4 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1992—1996	280	18	52	350
Μαρόκο		1992—1996	220	25	193	438
Τυνησία		1992—1996	168	15	101	284
Αίγυπτος		1992—1996	310	16	242	568
Ιορδανία		1992—1996	80	2	44	126
Ισραήλ		1992—1996	82	—	—	82
Λίβανος	Έκτακτη βοήθεια για την ανοικοδόμηση		50	—	—	50
Λίβανος	2 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο		34	—	—	34
Λίβανος	3 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο		53	1	19	73
Λίβανος	4 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1992—1996	45	2	22	69
Συρία	3 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1987—1991	110	2	34	146
Συρία	4 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο μη τεθέν ακόμη σε ισχύ		115	2	41	158
Μάλτα	3 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1988—1993	23	2,5	12,5	38
Κύπρος	3 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1988—1993	44	5	13	62
Οριζόντια συνεργασία εκτός πρωτοκόλλου	Απόφαση του Συμβουλίου	1992—1996	1 800	25	205 ⁽⁴⁾	2 030
Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης ⁽⁹⁾						
Πολωνία, Ουγγαρία	Αποφάσεις του Συμβουλίου	1990—1993	1 000			1 000
Τσεχική Δημ., Σλοβακία, Βουλγαρία, Ρουμανία		1991—1993	700			700
Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία		1993—1996	200			200
Χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας						
	Απόφαση του Συμβουλίου	1993—1996	750			750

⁽¹⁾ Δάνεια που χορηγούνται με επιδότηση επιτοκίου, από πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για έργα στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ, και από τους πόρους του γενικού προϋπολογισμού της Κοινότητας για έργα σε ορισμένες μεσογειακές χώρες. Τα αναγκαία για τις επιδοτήσεις επιτοκίου ποσά καταλογίζονται στη δωρεάν βοήθεια.

⁽²⁾ Ενισχύσεις που χορηγεί και διαχειρίζεται η ΕΤΕπ.

⁽³⁾ Ενισχύσεις που χορηγεί και διαχειρίζεται η Επιτροπή των ΕΚ.

⁽⁴⁾ Συμπεριλαμβανομένων των ποσών για επιδοτήσεις επιτοκίου επί των δανείων της ΕΤΕπ.

⁽⁵⁾ Τα ποσά που παραμένουν διαθέσιμα στο πλαίσιο των προηγούμενων χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα, είτε

πρόκειται για το σύνολο της προαποδότησης που είχε προβλεφθεί (Λίβανος, Συρία) είτε για υπόλοιπο.

⁽⁶⁾ Από τα οποία 325 εκατομμύρια υπό μορφή δανείων με ειδικούς όρους από πόρους προϋπολογισμού.

⁽⁷⁾ Αποκλειστικά για τις επιδοτήσεις του επιτοκίου των δανείων της ΕΤΕπ υπέρ σχεδίων αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα των μεταφορών.

⁽⁸⁾ Από τα οποία 100 εκατομμύρια περίπου για επιδοτήσεις επιτοκίου επί δανείων της ΕΤΕπ στον τομέα του περιβάλλοντος.

⁽⁹⁾ Πιστώσεις συνολικού ύψους 2 270 εκατομμυρίων για την περίοδο 1990-1992 και 1 δισεκατομμύριο περίπου για το 1993, προερχόμενες από πόρους προϋπολογισμού και χορηγούμενες από την Επιτροπή των ΕΚ (πρόγραμμα PHARE).



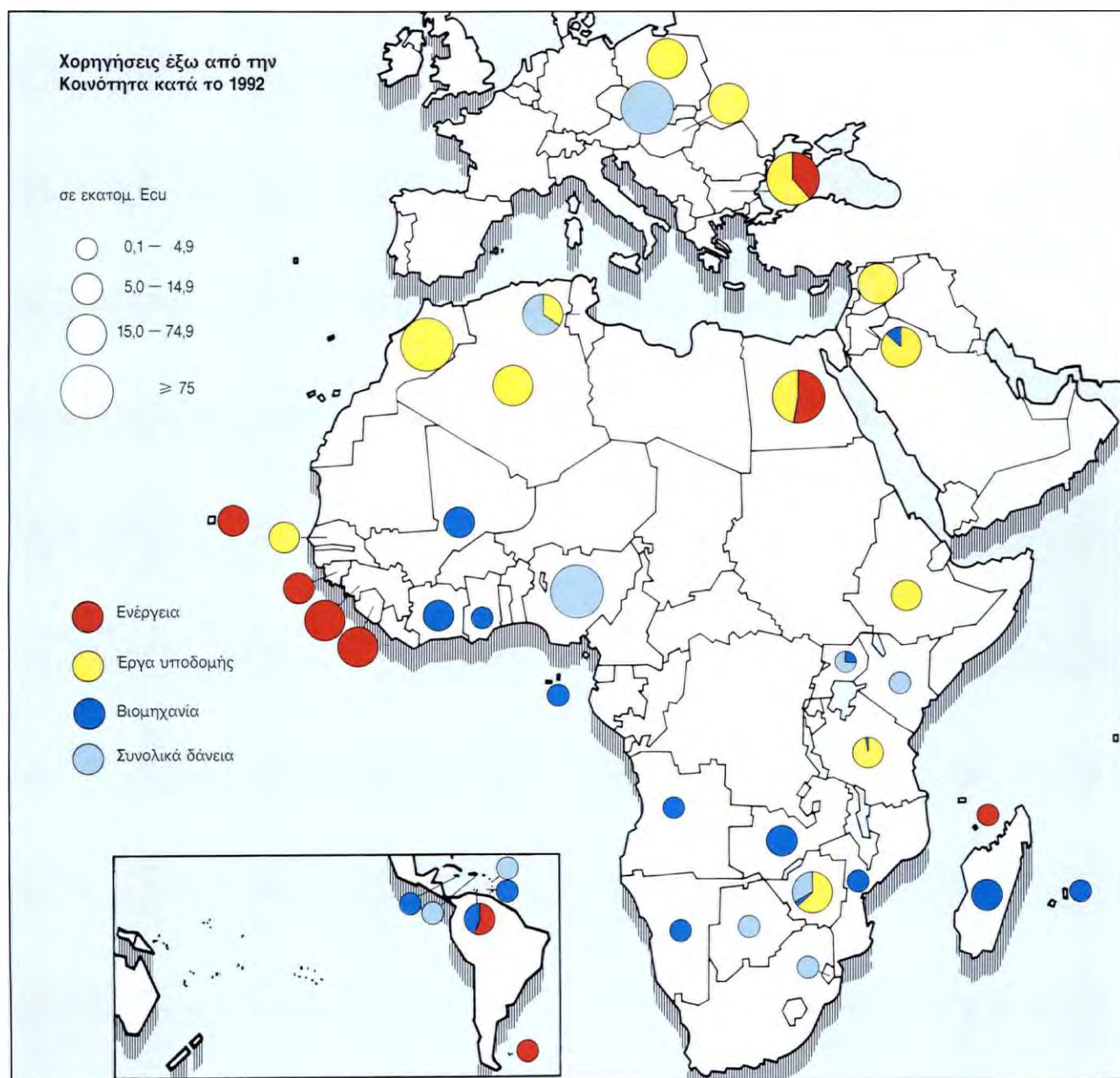
Στην **Αφρική**, οι ενισχύσεις ανήλθαν συνολικά σε 235,6 εκατομμύρια (121 εκατομμύρια από ιδίους πόρους και 114,6 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων) και αφορούσαν 24 χώρες. Μετα-

ξύ των χρηματοδοτικών παρεμβάσεων περιλαμβάνονταν οι πρώτες χορηγήσεις της ΕΤΕπ στη Σιέρα Λεόνε και στη Ναμίμπια.

Τα 2/3 σχεδόν των ενισχύσεων κατευθύν-

θηκαν στη **Δυτική Αφρική** (152,6 εκατομμύρια).

Προκειμένου να συμβάλει στη βελτίωση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, η Τρά-



ΤΑ ΔΑΝΕΙΑ APEX

Τα συνολικά δάνεια τύπου «APEX» χρησιμοποιούνται εδώ και μερικά χρόνια από την ΕΤΕπ για τις χρηματοδοτήσεις εκτός Κοινότητας. Τα δάνεια αυτά χορηγούνταν αρχικά στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού που είχαν υπογράψει τη Σύμβαση του Λομέ, αλλά στη συνέχεια επεκτάθηκαν στις μεσογειακές χώρες και, πρόσφατα, στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Τα δάνεια APEX προορίζονται για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων παραγωγικών επιχειρήσεων, μέσω κρατικών χρηματοδοτικών οργανισμών. Αυτή η μορφή δανείου προϋποθέτει την παρουσία ισχυρών μεσολαβούντων φορέων, αλλά επίσης στοχεύει την υποστήριξη και την ανάδειξη τέτοιων φορέων.

Σε αντίθεση με τα κλασσικά συνολικά δάνεια, τα οποία διοχετεύονται μέσω ενός και μοναδικού χρηματοπιστωτικού ιδρύματος (συνήν μιαν τράπεζαν ανάπτυξης), τα δάνεια APEX τίθενται στη διάθεση ενός κρατικού οργανισμού (συνήθως της Κεντρικής Τράπεζας ή του Υπουργείου Οικονομικών), ο οποίος τα επαναχορηγεί σε «συμμετέχουσες τράπεζες» που πληρούν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις. Οι τράπεζες αυτές μπορούν στη συνέχεια να χορηγήσουν πιστώσεις σε παραγωγικές ή άλλες επι-

χειρήσεις, λαμβάνοντας υπόψη τη βιωσιμότητα των υποβαλλόμενων για χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων και τα κριτήρια επιλεξιμότητας που έχουν συμφωνηθεί με την ΕΤΕπ. Λόγω της διαδικασίας αυτής, που εκτυλίσσεται σε πολλά επίπεδα, τα δάνεια αυτά ονομάζονται επίσης «πυραμιδοειδή» (APEX είναι στα λατινικά η κορυφή μιας πυραμίδας).

Τα πλεονεκτήματα ενός «πυραμιδοειδούς» δανείου είναι, αφενός, ότι επιτρέπει μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, χάρη στην τόνωση του ανταγωνισμού στο πλαίσιο του τοπικού χρηματοπιστωτικού συστήματος, και ότι εξασφαλίζει ευρύτερη κατανομή των χρηματοδοτήσεων στο σύνολο της οικονομίας και, αφετέρου, ότι παρέχει στην ΕΤΕπ τη δυνατότητα να αποκτήσει καλύτερη γνώση του τοπικού χρηματοπιστωτικού συστήματος και να παρεμβαίνει αποτελεσματικότερα.

Μόνο μια πιο μακρόχρονη εμπειρία μπορεί να επιβεβαιώσει αυτά τα πλεονεκτήματα, αλλά τα πρώτα αποτελέσματα είναι ενθαρρυντικά. Ορισμένοι άλλοι πολυμερείς χρηματοδοτικοί οργανισμοί, μεταξύ των οποίων η Διεθνής Τράπεζα, χρησιμοποιούν επίσης την τεχνική του πυραμιδοειδούς δανείου, μερικές φορές στο πλαίσιο συγχρηματοδοτήσεων με την ΕΤΕπ.

πεζα χορήγησε δάνεια στη **Γουινέα** (20 εκατομμύρια), για την ενίσχυση του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής του Τόμπο (Κόνακρου), στη **Σιέρα Λεόνε** (15,5 εκατομμύρια), για την αποκατάσταση του σταθμού του King Tom (Φρητάουν), και στη **Γουινέα Μπισάου** (7 εκατομμύρια) και το **Πράσινο Ακρωτήριο** (5,4 εκατομμύρια) για την αναβάθμιση εγκαταστάσεων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας. Επιπλέον, η ΕΤΕπ συνέβαλε στον εκσυγχρονισμό του τηλεπικοινωνιακού δικτύου στη βόρεια **Σενεγάλη** (13 εκατομμύρια).

Οι υπόλοιπες χορηγήσεις κατευθύνθηκαν στη βιομηχανία, με ένα συνολικό δάνειο σημαντικού ύψους για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη **Νιγηρία** (75 εκατομμύρια) και με

ενισχύσεις για εκκοκκιστήρια βάμβακος στο **Μαλί** (10 εκατομμύρια), ένα κονσερβοποιείο ιχθύων στην **Ακτή Ελεφαντοστού** (6,5 εκατομμύρια) και μια μονάδα παραγωγής αλουμινίου στην **Γκάνα** (0,2 εκατομμύρια).

Στη **μεσημβρινή Αφρική** (59,1 εκατομμύρια), εκτός από ένα δάνειο ύψους 15 εκατομμυρίων για εγκαταστάσεις συλλογής των λυμάτων στη Χαράρα, πρωτεύουσα της **Ζιμπάμπουε**, οι χορηγήσεις αποσκοπούσαν στην υποστήριξη επενδυτικών σχεδίων στους παραγωγικούς κλάδους: μονάδα παραγωγής φαρμακευτικών προϊόντων και νηματοουργείο θάμβακος στη **Ζάμπια** (11 εκατομμύρια), εγκαταστάσεις εκτροφής γαριδών στη **Μαδαγασκάρη** (6,5 εκατομμύρια), μεταλλεία μαύρου γρανίτη στην **Αγκόλα** (3,1 εκατομμύρια), μονάδα επεξεργασίας καρυδίων ακαζού στη **Μοζαμβίκη** (3 εκατομ-

μύρια), γαλακτοκομική μονάδα στη **Νήσο Μαυρίκιο** (2,6 εκατομμύρια) και θυροδεψείο στη **Ναμίμπια** (2,5 εκατομμύρια), καθώς επίσης συνολικά δάνεια σε τράπεζες ανάπτυξης και απόκτηση συμμετοχών σε μετοχικό κεφάλαιο στη Ζιμπάμπουε, τη **Μποτσουάνα** και τη **Σουαζιλάνδη**, κυρίως για την ενίσχυση μικρομεσαίων επιχειρήσεων (15 εκατομμύρια).

Επιπλέον, πιστώσεις συνολικού ύψους 0,65 εκατομμυρίου χορηγήθηκαν για δύο μελέτες σκοπιμότητας, από τις οποίες η μια αφορούσε ένα σταθμό ηλεκτροπαραγωγής στους καταρράκτες της λίμνης Βικτώρια (Ζάμπια) και η άλλη τις δυνατότητες εκμετάλλευσης των κοιτασμάτων χαλκού και ψευδάργυρου στο Sanyati (Ζιμπάμπουε).



Στην **ανατολική και ισημερινή Αφρική**, η ΕΤΕπ χορήγησε ενισχύσεις (23,9 εκατομμύρια), αφενός, για την επέκταση του λιμένα του Ντάρ ες Σαλάαμ, στην **Τανζανία** (11 εκατομμύρια) και την αποκατάσταση ενός τμήματος του τηλεπικοινωνιακού δικτύου στην **Αιθιοπία** (6 εκατομμύρια) και, αφετέρου, υπό μορφή δανείων σε τράπεζες ανάπτυξης (6 εκατομμύρια) στην **Ουγκάντα** και στην **Κένυα**, για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού μεγέθους, κυρίως στο βιομηχανικό τομέα.

Επιπλέον, 0,9 εκατομμύριο χορηγήθηκε για μελέτες σκοπιμότητας που αφορούσαν με μια πρότυπη μονάδα εκτροφής

χελιών στην Ουγκάντα και το γενικό πρόγραμμα ηλεκτρικής ενέργειας στο **Σάο Τομέ**.

Στην **Καραϊβική**, η ΕΤΕπ συνολολόγησε συνολικά δάνεια με τράπεζες της **Δομινικανής Δημοκρατίας** (3 εκατομμύρια) και της **Δομινίκας** (2,5 εκατομμύρια) και χρηματοδότησε μια μελέτη για την κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής καυστικής σόδας στη **Τζαμάικα** (0,3 εκατομμύρια).

Τέλος, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια σε 4 ΥΧΕ: στις **Ολλανδικές Αντίλλες** (7 εκατομμύρια) για την ενίσχυση ενός σταθμού

ηλεκτροπαραγωγής στη νήσο Μπονέρ και για τη χρηματοδότηση εγκαταστάσεων παροχής υπηρεσιών εστιατορίου στο αεροδρόμιο του Κουρασάο, στις **Νήσους Φώκλαντ** για την εγκατάσταση δεξαμενών καυσίμων (2,5 εκατομμύρια), στη **Νήσο Μαγιότ** για την ενίσχυση των εγκαταστάσεων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας (1 εκατομμύριο) και στο **Μονσεράτ** για μια μελέτη στον ενεργειακό τομέα (0,15 εκατομμύριο).

ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΕΣ ΧΩΡΕΣ

Οι χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες ανήλθαν σε 321 εκατομμύρια, από τα οποία 7 εκατομμύρια προέρχονταν από πόρους προϋπολογισμού.

Οι ενισχύσεις αυτές χορηγήθηκαν κατά το μεγαλύτερο μέρος τους στο πλαίσιο των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων. Ωστόσο, για πρώτη φορά, δύο σχέδια χρηματοδοτήθηκαν στο πλαίσιο της οριζόντιας συνεργασίας εκτός πρωτοκόλλων, που έχει ως στόχο να παράσχει πρόσθετη υποστήριξη στη δραστηριότητα βάσει των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων. Η συνεργασία αυτή, που εγκαθιδρύθηκε στο πλαίσιο της νέας μεσογειακής πολιτικής της Κοινότητας, περιλαμβάνει δάνεια της ΕΤΕπ, εντός ανώτατου ορίου 1 800 εκατομμυρίων, και συνδρομές από πόρους προϋπολογισμού, συνολικού ύψους 230 εκατομμυρίων (').

Τα δάνεια προορίζονται κυρίως για επενδυτικά σχέδια κοινού ενδιαφέροντος, ιδιαίτερα στους τομείς των μεταφορών, της ενέργειας, των τηλεπικοινωνιών και του περιβάλλοντος (τα δάνεια στον τε-

λευταίο αυτό τομέα χορηγούνται με επιδότηση επιτοκίου χρηματοδοτούμενη από πόρους προϋπολογισμού).

Μεγάλο μέρος των χορηγήσεων στις χώρες αυτές αφορούσε επενδύσεις με στόχο την αξιοποίηση των εγχώριων υδατικών πόρων, ώστε να βελτιωθεί η παροχή νερού για οικιακή και βιομηχανική χρήση και η άρδευση των γεωργικών εκτάσεων, καθώς επίσης επενδύσεις για τη βελτίωση της συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων.

Η έμφαση που θέτει η Κοινότητα στην επιτευξη αειφόρου ανάπτυξης στις χώρες της μεσογειακής λεκάνης, συνάδει με τα συμπεράσματα της Συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για την ανάπτυξη και το περιβάλλον, που πραγματοποιήθηκε στο Ρίο ντε Τζανέιρο τον Ιούνιο 1992 (βλ. ένθετο, σελ. 22).

Οι υπόλοιπες χρηματοδοτήσεις αφορούσαν έργα βασικής υποδομής στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ηλεκτρικής ενέργειας, καθώς επίσης την ενίσχυση επενδύσεων ιδιωτικών επιχειρήσεων και, ιδίως, κοινών επιχειρήσεων με εταίρους από χώρες μέλη της Κοινότητας. Το 1992, για τέτοιου είδους επενδύσεις εγκρίθηκαν από εκκρεμή συνολικά

δάνεια 214 πιστώσεις, ολικού ύψους 29 εκατομμυρίων.

Αλγερία

Η Τράπεζα συνέβαλε στη χρηματοδότηση της κατασκευής ενός φράγματος στο Tak-sebt, στο ρέμα Oued Aïssi κοντά στο Tizi-Ouzou, που θα επιτρέψει τη βελτίωση της υδροδότησης της πρωτεύουσας και 4 πόλεων της περιοχής του Tizi-Ouzou. Το φράγμα αυτό εντάσσεται σε ένα πρόγραμμα με στόχο την παροχή νερού για οικιακή και για βιομηχανική χρήση στο Αλγέρι και σε πόλεις της Καβιλίας, και τη βελτίωση της άρδευσης στην πεδιάδα της Mitidja (53 εκατομμύρια).

Μαρόκο

Ένα δάνειο, ύψους 80 εκατομμυρίων, χορηγήθηκε στο πλαίσιο της συνεργασίας εκτός πρωτοκόλλων, για την ενίσχυση των τηλεπικοινωνιών που είναι αναγκαία

(') 205 εκατομμύρια υπό μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων — από τα οποία 105 εκατομμύρια προορίζονται για επιδοτήσεις επιτοκίου — και 25 εκατομμύρια για τη χρηματοδότηση κοινών επιχειρήσεων με επισφαλή κεφάλαια.

για την ανάπτυξη της μαροκινής οικονομίας.

Το σχέδιο αυτό περιλαμβάνει, αφενός, την ενίσχυση των συνδέσεων με την Ευρώπη, μέσω της τοποθέτησης νέων καλωδίων οπτικών ινών (το ευρωπαϊκό τμήμα του σχεδίου αυτού έχει ήδη χρηματοδοτηθεί — βλ. Ετήσια έκθεση 1991, σελ. 29), καθώς και των συνδέσεων μεταξύ των επτά κύριων οικονομικών κέντρων της χώρας και, αφετέρου, τη βελτίωση του τοπικού δικτύου.

Τυνησία

Οι χορηγήσεις στην Τυνησία αφορούσαν, αφενός, την υποστήριξη επενδύσεων μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων μέσω δύο συνολικών δανείων (32 εκατομμύρια από τα οποία 7 εκατομμύρια προέρχονταν από πόρους

προϋπολογισμού) και, αφετέρου, μια παρέμβαση εκτός πρωτοκόλλου για τη χρηματοδότηση δικτύων συλλογής και σταθμών καθαρισμού των λυμάτων σε τρεις παράκτιες πόλεις (17 εκατομμύρια).

Αίγυπτος

Τα δάνεια στην Αίγυπτο (95,4 εκατομμύρια) αφορούσαν, αφενός, τη δημιουργία ενός αποχετευτικού δικτύου για τη συλλογή των λυμάτων ενός τμήματος της ανατολικής όχθης του Καΐρου και, αφετέρου, την ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος στο βόρειο τμήμα της άνω Αιγύπτου, με την κατασκευή μιας νέας γραμμής και υποσταθμών.

Ιορδανία

Οι ενισχύσεις στην Ιορδανία (23 εκατομμύρια) διατέθηκαν για την αποκατάσταση

και τη διαπλάτυνση ενός τμήματος του αυτοκινητόδρομου που συνδέει την πρωτεύουσα, Αμμάν, με την Ακάμπα, μοναδική θαλάσσια διέξοδο της χώρας, καθώς επίσης για την αποκατάσταση των δικτύων υδροδότησης δύο σημαντικών πόλεων της βόρειας χώρας και την επέκταση μιας βιομηχανικής ζώνης κοντά στο Αμμάν.

Συρία

Ένα δάνειο ύψους 20,4 εκατομμυρίων χορηγήθηκε από το αδιάθετο υπόλοιπο του δευτέρου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου, για την κατασκευή του φράγματος του Al Thawra, στον ποταμό Snobar, και για αρδευτικά έργα με σκοπό την αξιοποίηση γεωργικών εκτάσεων άνω των 10 000 εκταρίων στην παράκτια ζώνη της Lattakia.

Πίνακας 11: Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο	Από ιδίους πόρους	Από πόρους προϋπολογισμού	Ατομικά δάνεια				
				Ενέργεια	Μεταφορές Τηλεπικοινωνίες	Υδραυλικές υποδομές	Βιομηχανία Γεωργία Υπηρεσίες	Συνολικά δάνεια
ΑΚΕ — ΥΧΕ	252,0	130,5	121,5	55,4	30,0	15,0	49,3	102,3
Αφρική	235,6	121,0	114,6	47,9	30,0	15,0	45,9	96,8
Καραϊβική	5,8	—	5,8	—	—	—	0,3	5,5
ΥΧΕ	10,6	9,5	1,1	7,5	—	—	3,1	—
Μεσόγειος	320,8	313,8	7,0	50,4	95,0	140,4	3,0	32,0
Αλγερία	53,0	53,0	—	—	—	53,0	—	—
Μαρόκο	80,0	80,0	—	—	80,0	—	—	—
Τυνησία	49,0	42,0	7,0	—	—	17,0	—	32,0
Αίγυπτος	95,4	95,4	—	50,4	—	45,0	—	—
Ιορδανία	23,0	23,0	—	—	15,0	5,0	3,0	—
Συρία	20,4	20,4	—	—	—	20,4	—	—
Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (ΧΚΑΕ)	320,0	320,0	—	45,0	190,0	—	—	85,0
Βουλγαρία	115,0	115,0	—	45,0	70,0	—	—	—
Ουγγαρία	70,0	70,0	—	—	70,0	—	—	—
Πολωνία	50,0	50,0	—	—	50,0	—	—	—
Πρώην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπ. Δημ.	85,0	85,0	—	—	—	—	—	85,0
Γενικό σύνολο	892,8	764,3	128,5	150,8	315,0	155,4	52,3	219,3

ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

Η ΕΤΕπ πραγματοποίησε τις πρώτες χρηματοδοτικές παρεμβάσεις της στη Βουλγαρία, και στην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία, επεκτείνοντας έτσι τη χρηματοδοτική δραστηριότητά της σε όλες τις χώρες με τις οποίες ισχύουν συμφωνίες.

Το 1992, οι χορηγηθείσες ενισχύσεις αφορούσαν κυρίως έργα βασικής υποδομής (235 εκατομμύρια επί συνόλου 320 εκατομμυρίων). Επιπλέον, από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, εγκρίθηκαν 17 πιστώσεις συνολικού ύψους 42 εκατομμυρίων.

Βουλγαρία

Στη Βουλγαρία χορηγήθηκαν δύο δάνεια (115 εκατομμύρια). Το ένα αφορούσε τη βελτίωση των διεθνών τηλεπικοινωνιών, χάρη στη δημιουργία ενός δικτύου που

προορίζεται για τους μεγαλύτερους καταναλωτές (οικονομικούς και βιομηχανικούς φορείς). Το δίκτυο αυτό θα συμβάλει παράλληλα στην αποσυμφόρηση των τοπικών δικτύων. Το δεύτερο δάνειο χορηγήθηκε για την ολοκλήρωση μιας μονάδας στον σταθμό ηλεκτροπαραγωγής Maritsa, που θα βελτιώσει το ενεργειακό δυναμικό της χώρας. Ο λιγνιτικός αυτός σταθμός θα εξοπλιστεί με εγκαταστάσεις αντιρρύπανσης.

Πρώην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία

Ένα συνολικό δάνειο, ύψους 85 εκατομμυρίων, χορηγήθηκε για τη χρηματοδότηση επενδύσεων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών και του τουρισμού, συμπεριλαμβανομένων επενδύσεων με στόχο την προστασία του περιβάλλοντος ή την εξοικονόμηση ενέργειας, σε διάφορες περιοχές της χώρας.

Στις αρχές του 1993, το δάνειο αυτό υποδιαιρέθηκε σε δύο χωριστά δάνεια, λαμβάνοντας υπόψη τη δημιουργία των δύο δημοκρατιών — Τσεχικής και Σλοβακικής —, στις οποίες η ΕΤΕπ συνεχίζει πλέον τις παρεμβάσεις της στο πλαίσιο των ισχυουσών συμφωνιών.

Ουγγαρία

Τα δάνεια στην Ουγγαρία (70 εκατομμύρια) αποσκοπούσαν στη βελτίωση της

υποδομής των μεταφορών, με την κατασκευή παρακαμπτήριων οδών και την αναβάθμιση διαφόρων τμημάτων του οδικού δικτύου, καθώς επίσης με τη δημιουργία σύγχρονων εγκαταστάσεων, που θα διασφαλίσουν ένα ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας και θα επιτρέψουν την ένταξη της Ουγγαρίας στο ευρωπαϊκό σύστημα διαχείρισης και ελέγχου του εναέριου χώρου.

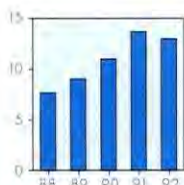
Πολωνία

Ένα δάνειο, ύψους 50 εκατομμυρίων, χορηγήθηκε για τη βελτίωση των εγκαταστάσεων του αεροδρομίου της Βαρσοβίας. Το έργο περιλαμβάνει τη κατασκευή νέων κτιρίων και εγκαταστάσεων υποδοχής των επιβατών, την επέκταση των διαδρόμων προσγείωσης και την ενίσχυση των τεχνικών εγκαταστάσεων, ώστε να αντιμετωπιστεί ο διπλασιασμός της επιβατικής κίνησης που προβλέπεται να επέλθει μέχρι το 2005.



¹/₂ Η δημιουργία διευρωπαϊκών δικτύων επικοινωνίας είναι
¹/₄ ουσιώδους σημασίας για την υλοποίηση της Ενιαίας Αγοράς.
³ Το 1992, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε κυρίως έργα υποδομής
 που επιτρέπουν την υπέρβαση φυσικών εμποδίων: Σήραγγα κάτω
 από τη Μάγχη (1: «Transmanche Speed Train») και ολοκλήρωση της
 ζεύξης του Storebælt στη Δανία (2: Θεμελιώσεις της ανατολικής
 γέφυρας-αυτοκινητόδρομου). Εκτός Κοινότητας, το 60% των
 χορηγήσεων της ΕΤΕπ κατά το 1992 κατευθύνθηκε στη βιομηχανία
 και τις υπηρεσίες (3: γαλακτοκομική μονάδα στη Νήσο Μαυρίκιο,
 4: Εκκοκκιστήριο βάμβακος, στο Μαλί).

ΑΝΤΛΗΣΗ ΠΟΡΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟ 1992



Δανεισμός: Κατά το 1992, η Τράπεζα δανείστηκε συνολικά από τις κεφαλαιαγορές 12 920 εκατομμύρια ('). έναντι 13 671 εκατομμυρίων

το 1991. Η μείωση αυτή συνδέεται με την επιβράδυνση των εκταμιεύσεων δανείων που επήλθε στη διάρκεια της χρήσης (14 798 εκατομμύρια έναντι 15 316 εκατομμυρίων το 1991).

Σε ένα ιδιαίτερα ασταθές νομισματικό

περιβάλλον, ιδίως κατά τη διάρκεια του δεύτερου εξαμήνου, η ΕΤΕπ προσπάθησε να ανταποκριθεί στις αιτήσεις εκταμίευσης, αναπτύσσοντας ενεργό παρουσία στην αγορά και διενεργώντας πράξεις ανταλλαγής (swaps) σημαντικού ύψους (3 194 εκατομμύρια, έναντι 1 334 εκατομμυρίων το 1991).

Μετά τις πράξεις ανταλλαγής, το ύψος των **αντληθέντων πόρων** διαμορφώθηκε σε 12 974 εκατομμύρια, ο κύριος όγκος των οποίων συνίστατο από μακροπρόθεσμους και μεσοπρόθεσμους πόρους

σταθερού επιτοκίου (8 886 εκατομμύρια). Οι πόροι κυμαινόμενου επιτοκίου ανήλθαν σε 4 087 εκατομμύρια ή στο 1/3 του συνόλου.

Η κατανομή των **αντληθέντων πόρων κατά νόμισμα** δείχνει υποχώρηση της συμμετοχής των κοινοτικών νομισμάτων, τα οποία, ωστόσο, αντιπροσώπευαν το 70% του συνόλου μετά τις πράξεις ανταλλαγής. Το Ecu παρέμεινε στην πρώτη θέση μεταξύ των νομισμάτων δανεισμού, ακολουθούμενο από το γερμανικό μάρκο και το δολάριο ΗΠΑ.

(') Όλα τα ποσά είναι εκφρασμένα σε Ecu, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη.

ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΩΝ ΑΓΟΡΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Στις κύριες χώρες του ΟΟΣΑ, τα επιτόκια ακολούθησαν αποκλίνουσες τάσεις. Η αμερικανική οικονομία παρέμεινε άτονη κατά το μεγαλύτερο τμήμα του έτους, παρά τη σημαντική χαλάρωση της νομισματικής πολιτικής το 1992, όπως και το 1991. Τα βραχυπρόθεσμα επιτόκια παρέμειναν σε ιστορικά πρωτοφανές χαμηλό επίπεδο. Αντίθετα, τα επιτόκια των μακροπρόθεσμων ομολόγων παρέμειναν υψηλά, υπό τη διπλή επίδραση της ισχυρής ζήτησης κεφαλαίων και των φόβων για αναθέρμανση του πληθωρισμού. Ωστόσο, κατά τη διάρκεια του δεύτερου εξαμήνου σημειώθηκε ελαφρά μείωση των επιτοκίων ομολογιακών δανείων, καθώς οι οικονομικοί φορείς εκτίμησαν ότι οι πληθωριστικές πιέσεις θα συγκρατούνταν λόγω της επιβράδυνσης της οικονο-

μικής δραστηριότητας σε παγκόσμια κλίμακα και του σοβαρού ομοσπονδιακού ελλείμματος των ΗΠΑ.

Στην Ιαπωνία, παρά τη σταδιακή χαλάρωση της νομισματικής πολιτικής, το οικονομικό κλίμα δεν έπαψε να επιδεινώνεται, με επακόλουθο την υποχώρηση των επιτοκίων ομολόγων.

Στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα επιτόκια παρέμειναν υψηλά. Οι διαταραχές που εμφανίστηκαν στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, ως αποτέλεσμα των δυσκολιών που αντιμετώπιζαν πολλές χώρες, οξύνθηκαν ύστερα από την απόρριψη της Συνθήκης του Μάαστριχτ από τη Δανία και δημιούργησαν έντονες διαταραχές στις κεφαλαιαγορές. Η σύγκλιση των βραχυπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων επιτοκίων, που είχε παρατηρηθεί τα προηγούμενα χρόνια, έδωσε τη θέση της σε αύξηση των διαφορών μεταξύ επιτοκίων.

Στις συνθήκες αυτές, πολλές σκανδιναβικές χώρες αποσύνδεσαν τα νομίσματά τους από το Ecu. Η Ισπανία και η Πορτο-

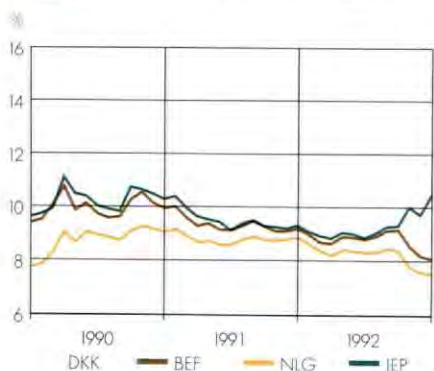
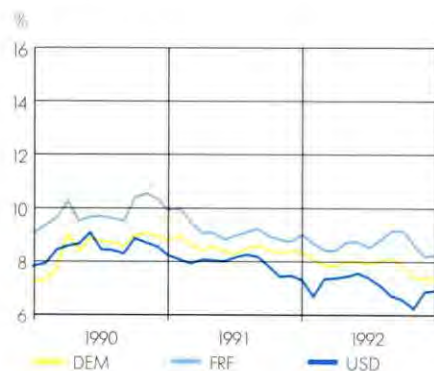
γαλία αναγκάστηκαν να υποτιμήσουν το νόμισμά τους, ενώ το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιταλία ανέστειλαν τη συμμετοχή τους στο μηχανισμό συναλλάγματος του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος.

Ακολουθώντας μια τάση που είχε ήδη παρατηρηθεί το 1991, ο όγκος των εκδόσεων ομολογιακών δανείων στις διεθνείς αγορές και στις εγχώριες αγορές για μη εγχώριους δανειολήπτες εξακολούθησε να αυξάνεται. Το συνολικό ύψος των κεφαλαίων που αντλήθηκαν μέσω δημόσιων εκδόσεων κλασικών ομολόγων και μεσοπρόθεσμων ομολόγων κυμαινόμενου επιτοκίου αυξήθηκε κατά 12% το 1992, φθάνοντας σε 334 δισεκατομμύρια δολάρια.

Το χαμηλό επίπεδο των βραχυπρόθεσμων επιτοκίων στις ΗΠΑ και οι προσδοκίες για προσεχή μείωση των επιτοκίων

Ακαθάριστη απόδοση των 10ετών κρατικών ομολόγων

Για συγκριτικούς λόγους, όλες οι αποδόσεις εκφράζονται σε ετήσια βάση.



στην Ευρώπη είχαν ως αποτέλεσμα την έντονη αύξηση των εκδόσεων μεσοπρόθεσμων ομολόγων κυμαινόμενου επιτοκίου, που ανήλθαν στο 13% του συνόλου των νέων εκδόσεων. Οι αναταραχές στην αγορά συναλλάγματος είχαν ως αποτέλεσμα μια έντονη άνοδο της δανειοληπτικής δραστηριότητας διαφόρων χωρών, που επιθυμούσαν να ανασυγκροτήσουν τα συναλλαγματικά αποθέματά τους.

Το μερίδιο των εκδόσεων φορέων εγκατεστημένων εντός της ζώνης του ΟΟΣΑ αυξήθηκε αισθητά, ενώ η επάνοδος των λατινοαμερικανών δανειοληπτών και ορισμένων χωρών της Ανατολικής Ευρώπης επιβεβαιώθηκε το χρόνο αυτό.

Προεκτείνοντας μια τάση που έχει εμφανιστεί εδώ και αρκετά χρόνια, η διεθνής μεσολαβητική δραστηριότητα των τραπεζών για την άντληση πόρων μειώθηκε ακόμη περισσότερο. Το συνολικό ύψος των διεθνών τραπεζικών διευκολύνσεων σταθεροποιήθηκε πάντως στα 125 δισεκατομμύρια δολάρια. Το φαινόμενο αυτό οφείλεται, αφενός, στη διστακτικότητα των τραπεζικών οργανισμών να αυξήσουν τις διεθνείς τους πιστώσεις, δεδομένου ότι υπόκεινται πλέον σε αυστηρότερες προδιαγραφές φερεγγυότητας, και, αφετέρου, στην επιθυμία των δανειοληπτών να επιτύχουν ευνοϊκότερους όρους χρηματοδότησης.

Η κατανομή κατά νόμισμα της εκδοτικής δραστηριότητας στον τομέα των ομολογιακών δανείων γνώρισε σημαντικές μεταβολές το 1992. Ως αποτέλεσμα της διαρκούς απελευθέρωσης πολλών κεφαλαιαγορών, οι εκδόσεις σε νομίσματα που παλαιότερα χρησιμοποιούνταν λιγότερο — όπως το Ecu, το γαλλικό φράγκο, η ιταλική λίρα και η ισπανική πεσέτα — εξακολούθησαν να αυξάνονται με σημαντικό ρυθμό κατά το πρώτο εξάμηνο του 1992.

Στη συνέχεια, η νομισματική κρίση έστρεψε τους εκδότες προς τα παραδοσιακότερα νομίσματα. Το δολάριο ΗΠΑ, το γερμανικό μάρκο και το ελβετικό φράγκο ήταν τα νομίσματα που κυρίως ωφελήθηκαν από αυτή την κίνηση αναδίπλωσης.

Καθ' όλη τη διάρκεια του 1992, το αμερικανικό δολάριο ενίσχυσε την υπεροχή του στην αγορά των διεθνών εκδόσεων ομολόγων. Το συνολικό ύψος των κεφαλαίων που αντλήθηκαν σε δολάρια αυξήθηκε κατά 40% έναντι του 1991 και το μερίδιο του νομίσματος αυτού, που είχε εμφανίσει πτωτική τάση, ανήλθε στο 38% περίπου του συνόλου της αγοράς. Το ύψος των κεφαλαίων που αντλήθηκαν σε γιεν παρέμεινε σταθερό και το νόμισμα αυτό διατήρησε τη δεύτερη θέση του, με μερίδιο της αγοράς 12%.

Η ιεραρχία των ευρωπαϊκών νομισμάτων μεταβλήθηκε ριζικά. Το Ecu, του οποίου η χρήση είχε αυξηθεί πολύ σημαντικά κατά τα προηγούμενα έτη, σημείωσε υποχώρηση κατά περισσότερο από 30% στο σύνολο του 1992. Αντίθετα, υπήρξε σαφής αναθέρμανση του ενδιαφέροντος για το γερμανικό μάρκο, το οποίο, σημειώνοντας άνοδο κατά σχεδόν 70%, κατέστη το τρίτο κυριότερο νόμισμα στις διεθνείς εκδόσεις, ακολουθούμενο από το γαλλικό φράγκο, τη λίρα στερλίνα και το ελβετικό φράγκο.

Το 1992 επιβεβαιώθηκε η τάση έκδοσης ομολογιακών δανείων μεγάλου μεγέθους (όπως οι καλούμενες «παγκόσμιες» εκδόσεις — «global bonds»), που προσφέρουν μεγαλύτερες δυνατότητες ρευστότητας στη δευτερογενή αγορά. Ωστόσο, η κρίση του δεύτερου εξαμήνου ανέκοψε την εξέλιξη αυτή σε ορισμένες ευρωπαϊκές αγορές.

ΔΑΝΕΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΣΤΙΣ ΚΕΦΑΛΑΙΑΓΟΡΕΣ

Το 1992, λόγω της ελαφράς μείωσης των εκταμιεύσεων δανείων, η Τράπεζα περιόρισε το ύψος των **προσφυγών** της **στις κεφαλαιαγορές** σε 12 920 εκατομμύρια, έναντι 13 671 εκατομμυρίων κατά την προηγούμενη χρήση. Εξάλλου, οι δυσκολίες που συνάντησε σε ορισμένες κεφαλαιαγορές, κυρίως κατά τη διάρκεια του τελευταίου τριμήνου του 1992, είχαν ως αποτέλεσμα να μειωθεί σημαντικά το ποσοστό του δανεισμού της στις κοινοτικές αγορές, προς όφελος των μη κοινοτικών νομισμάτων.

Ο κύριος όγκος της δανειοληπτικής δραστηριότητας της Τράπεζας συνίστατο σε μακροπρόθεσμο και μεσοπρόθεσμο δανεισμό (12 808 εκατομμύρια, έναντι 12 538 εκατομμυρίων το 1991).

Προκειμένου να αντλήσει κεφάλαια σύμφωνα με τις ανάγκες της, σε περιόδους που η πρόσβαση σε ορισμένες κεφαλαιαγορές ήταν δυσχερής, η Τράπεζα

αναγκάστηκε να προσφύγει σε πράξεις ανταλλαγής (swaps). Λαμβανομένων υπόψη των προσαρμογών που συνεπάγονται οι πράξεις αυτές, το συνολικό ύψος των **πόρων που άντλησε** κατά το 1992 διαμορφώθηκε σε 12 974 εκατομμύρια, έναντι 13 672 εκατομμυρίων το 1991 (μείωση κατά 5%).

Οι πόροι αυτοί αντλήθηκαν κατά κύριο λόγο με **σταθερό επιτόκιο** (8 886 εκατομμύρια). Ωστόσο, η άντληση πόρων με **κυμαινόμενο επιτόκιο** σημείωσε και πάλι άνοδο, φθάνοντας στο 1/3 του συνόλου έναντι 1/4 το 1991. Οι πόροι αυτοί προήλθαν κυρίως από τη σύναψη πράξεων ανταλλαγής σταθερού επιτοκίου έναντι κυμαινόμενου επιτοκίου και από την έκδοση δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου. Η προσφυγή στο commercial paper (112 εκατομμύρια) περιορίστηκε στην έκδοση μιας νέας σειράς σε ιταλικές λίρες.

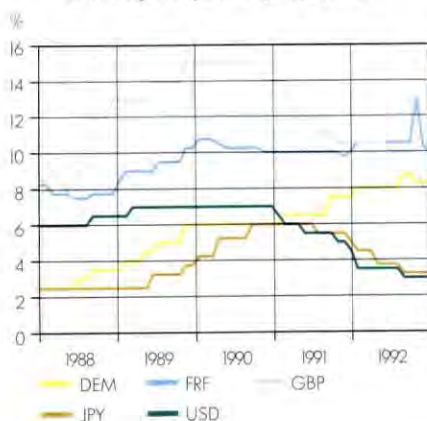
Οι **πράξεις ανταλλαγής (swaps)** νομισμάτων και/ή επιτοκίων αντιπροσώπευαν το 1992 σημαντικό τμήμα της δραστηριότητας της Τράπεζας. Με τις πράξεις αυτές, η ΕΤΕπ επιδίωκε διάφορους στόχους: να αντλήσει πόρους με ευνοϊκούς όρους, να προσποριστεί νομίσματα που δεν ήταν διαθέσιμα στις κεφαλαιαγορές, να προσφέρει δάνεια σταθερού επιτοκίου από το προϊόν δανεισμού κυμαινόμενου επιτοκίου ή αντιστρόφως και, τέλος, να καλύψει το δανεισμό της σταθερού επιτοκίου ενάντια στον κίνδυνο διακύμανσης των επιτοκίων. Το σύνολο αυτών των πράξεων ανταλλαγής αφορούσε συνολικό ποσό 3 671 εκατομμυρίων. Ωστόσο, λαμβανομένων υπόψη των αναστροφών πράξεων ανταλλαγής, στις οποίες προέβη η Τράπεζα για λόγους κάλυψης, το τελικό ποσό τους διαμορφώθηκε σε 3 194 εκατομμύρια.

Το μεγαλύτερο μέρος των πράξεων ανταλλαγής υπαγορεύτηκε από τις εκταμειωτικές ανάγκες (2 781 εκατομμύρια). Οι πράξεις αυτές επέτρεψαν ιδίως τον προσπορισμό νομισμάτων, όπως το Ecu, το DEM, η GBP, η IFL, η ESP και το USD, με

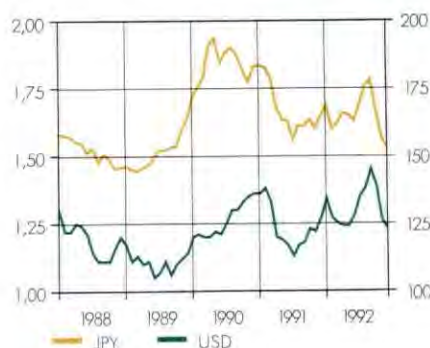
ευνοϊκούς όρους. Ιδιαίτερα, μετά την τροποποίηση του ιταλικού φορολογικού καθεστώτος για τα ευρωομόλογα που εκδίδει το κράτος και οι εξομοιούμενοι με αυτό φορείς — μεταξύ των οποίων η ΕΤΕπ —, ήταν αναγκαίο να εκμεταλλευθεί η Τράπεζα τις ευκαιρίες της αγοράς, προκειμένου να μειώσει το κόστος των πόρων. Σε ένα περιβάλλον κλονισμού της χρηματοοικονομικής στερεότητας πολλών χρηματοπιστωτικών οργανισμών, η ΕΤΕπ έμεινε πιστή στην αυστηρή πολιτική της στον τομέα των πράξεων ανταλλαγής, ιδίως όσον αφορά την επιλογή των εταίρων της.

Λόγω της πολύ μεγάλης μεταβλητότητας των επιτοκίων των μακροπρόθεσμων αγορών κατά το 1992, και ιδίως κατά το τελευταίο τρίμηνο, η Τράπεζα χρησιμοποίησε στο μέγιστο δυνατό βαθμό τα συνήθη **μέσα κάλυψής της**: συμβάσεις καθορισμού των επιτοκίων σε μεταγενέστερη ημερομηνία (deferred rate setting) και ανταλλαγές σταθερού επιτοκίου έναντι κυμαινόμενου επιτοκίου με δυνατότητα αναστροφής της ανταλλαγής. Τα μέσα αυτά, που χρησιμοποιήθηκαν για

Επίσημα επιτόκια
των κυριότερων νομισμάτων



Εξέλιξη των ισοτιμιών ενός δολαρίου
ΗΠΑ και 100 γιεν έναντι του Ecu



Πίνακας 12: Αντληθέντες πόροι

(σε εκατομ. Ecu)

	Πριν από τις πράξεις ανταλλαγής		Πράξεις ανταλλαγής (ποσό)	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	
	Ποσό	%		Ποσό	%
1. ΜΕΣΟΜΑΚΡΟΠΟΘΕΣΜΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ					
Δανεισμός σταθερού επιτοκίου	11 156,0	86,3	— 2 453,7	8 702,3	67,1
Κοινοτικά νομίσματα	6 701,5	51,9	— 739,5	5 961,9	46,0
FRF	1 461,0	11,3	— 72,2	1 388,7	10,7
DEM	1 436,5	11,1	— 183,4	1 253,2	9,7
ECU	1 130,0	8,7	—	1 130,0	8,7
GBP	953,3	7,4	— 254,0	699,3	5,4
ITL	798,3	6,2	— 129,7	668,6	5,2
ESP	463,5	3,6	— 100,3	363,3	2,8
BEF	237,9	1,8	—	237,9	1,8
NLG	86,6	0,7	—	86,6	0,7
PTE	85,2	0,7	—	85,2	0,7
LUF	49,3	0,4	—	49,3	0,4
Νομίσματα τρίτων χωρών	4 454,5	34,5	— 1 714,2	2 740,3	21,1
CHF	946,8	7,3	—	946,8	7,3
USD	1 233,6	9,5	— 309,6	924,0	7,1
JPY	1 228,3	9,5	— 358,9	869,4	6,7
CAD	716,9	5,5	— 716,9	—	—
AUD	194,7	1,5	— 194,7	—	—
SEK	134,2	1,0	— 134,2	—	—
Δανεισμός κυμαινόμενου επιτοκίου	1 432,1	11,1	2 543,3	3 975,4	30,6
ECU	500,0	3,9	306,5	806,5	6,2
GBP	—	—	728,9	728,9	5,6
ITL	—	—	545,2	545,2	4,2
DEM	146,4	1,1	183,4	329,8	2,5
ESP	—	—	284,9	284,9	2,2
NLG	216,5	1,7	—	216,5	1,7
FRF	—	—	72,2	72,2	0,6
JPY	211,6	1,6	358,9	570,4	4,4
USD	357,7	2,8	63,4	421,1	3,2
Μεσοπρόθεσμα ομόλογα σε USD	219,8	1,7	— 35,8	184,0	1,4
ΣΥΝΟΛΟ	12 807,8	99,1	53,8	12 861,7	99,1
2. ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ					
Commercial paper					
ITL	111,9	0,9	—	111,9	0,9
Σύνολο (1+2)	12 919,7	100,0	53,8 (¹)	12 973,6	100,0

(¹) Προσαρμογές λόγω πράξεων ανταλλαγής.

Πίνακας 13: Εξέλιξη των αντληθέντων πόρων

	1988	1989	1990	1991	1992
(σε εκατομ. Ecu)					
Μεσομακροπρόθεσμος δανεισμός (μετά τις πράξεις ανταλλαγής)	7 413,6	8 764,9	9 804,3	12 539,7	12 861,7
Δάνεια σε δημόσια εγγραφή	5 772,0	7 791,3	8 217,7	11 614,9	12 103,4
Ιδιωτικός δανεισμός	1 274,9	973,6	1 230,3	575,5	535,9
Διατραπεζικές πράξεις	311,2	—	—	—	—
Μεσοπρόθεσμα ομόλογα	55,5	—	356,3	349,3	222,3
Βραχυπρόθεσμος δανεισμός	—	200,0	1 145,7	1 132,6	111,9
Commercial paper	—	200,0	1 145,7	1 132,6	111,9
Συμμετοχή τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	—	32,1	35,6	—	—
Σύνολο	7 666,1	9 034,5	10 995,6	13 672,3	12 973,6
από τα οποία πιστοποιητικά καταθέσεων	252,5	37,5	10,0	—	—

πολυάριθμα νομίσματα (ECU, DEM, FRF, GBP, ITL, NLG, ESP, USD και JPY) επέτρεψαν να καλυφθεί, ανάλογα με το νόμισμα, από 50% έως 100% του ύψους των πόρων που προορίζονταν για εκταμιεύσεις δανείων με σταθερό επιτόκιο.

Χάρη στη χρησιμοποίηση αυτών των μέσων κάλυψης, η Τράπεζα επέτυχε να διαχωρίσει χρονικά την άντληση πόρων από τις εκταμιεύσεις δανείων, για πολλά νομίσματα. Παράλληλα, συγκρότησε στα διαθέσιμα της ένα χαρτοφυλάκιο ομολόγων, που μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για τη δημιουργία, σε μεταγενέστερο στάδιο, ρευστών διαθέσιμων για τις εκταμιεύσεις δανείων. Έτσι, καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης 1992, η ΕΤΕπ ήταν σε θέση να συνεχίσει να προσφέρει στους επενδυτές τα περισσότερα από τα νομίσματα που επιθυμούσαν.

Η πτώση των μακροπρόθεσμων επιτοκίων, που ίσχυσε κυρίως για το BEF, το USD και το JPY, ώθησε την Τράπεζα να προβεί και πάλι σε **πρόωρες αποπληρωμές ληφθέντων δανείων**, χρησιμοποιώντας τις ρήτρες πρόωρης εξόφλησης που προβλέπονται σε ορισμένες από τις εκδόσεις της. Η ΕΤΕπ συγκέντρωσε συνολικά 1 107 εκατομμύρια για το σκοπό αυτό,

μέσω της έκδοσης τίτλων στο πλαίσιο ενός προγράμματος «Medium-Term Notes» σε USD στην αμερικανική αγορά και μέσω της σύναψης νέων δανείων.

Σε κοινοτικά νομίσματα, η Τράπεζα άντλησε συνολικά 9 058 εκατομμύρια. Οι πόροι αυτοί αντλήθηκαν σε δυσμενές κλίμα, ιδίως όσον αφορά τα νομίσματα που υπέστησαν τις μεγαλύτερες πιέσεις κατά τη διάρκεια της νομισματικής αναταραχής του δευτέρου εξαμήνου.

Μέχρι την απόρριψη της Συνθήκης του Μάαστριχτ από τη Δανία, υπήρχε υψηλή ζήτηση του **Ecu** από τους επενδυτές, οι οποίοι προσδοκούσαν τη σύγκλιση των ευρωπαϊκών νομισμάτων προς το Ecu. Η ΕΤΕπ τοποθέτησε ευχερώς δύο εκδόσεις δανείων σημαντικού μεγέθους — μια ύψους 500 εκατομμυρίων με κυμαινόμενο επιτόκιο και μια ύψους 400 εκατομμυρίων με σταθερό επιτόκιο — καθώς και δύο ιδιωτικές τοποθετήσεις που απευθύνονταν αποκλειστικά στους ιταλούς επενδυτές.

Στη συνέχεια, οι δυνατότητες ήταν πολύ πιο περιορισμένες και, εκτός από μια έκδοση σταθερού επιτοκίου και ύψους 300 εκατομμυρίων (που αυξήθηκε στη συνέχεια σε 550 εκατομμύρια), η οποία πραγ-

ματοποιήθηκε αμέσως μετά τα θετικά αποτελέσματα του δημοψηφίσματος για τη Συνθήκη του Μάαστριχτ στην Ιρλανδία, ο κύριος όγκος των πόρων αντλήθηκε μέσω πράξεων ανταλλαγής μη κοινοτικών νομισμάτων. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, η ΕΤΕπ ήταν ένας από τους ελάχιστους δανειολήπτες που μπορούσαν να αναλάβουν μελλοντικές δεσμεύσεις σε Ecu. Παρά τις αυξανόμενες δυσκολίες της αγοράς, δεν έπαψε να έχει ενεργητικό ρόλο, συνεχίζοντας κυρίως να εκδίδει βραχυπρόθεσμους τίτλους μέσω των προγραμμάτων της commercial paper σε Ecu. Συνολικά, το 1992, το Ecu παρέμεινε, για τέταρτο κατά συνέχεια χρόνο, το κύριο νόμισμα στο οποίο η Τράπεζα άντλησε πόρους (1 937 εκατομμύρια).

Το **γερμανικό μάρκο**, του οποίου η αγορά παρέμεινε δραστήρια καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, ανέκτησε τη θέση του ως δεύτερου κυριότερου αντληθέντος νομίσματος, με συνολικό ύψος δανεισμού 1 583 εκατομμύρια Ecu, που αντλήθηκαν κυρίως κατά το δεύτερο εξάμηνο. Κατά το πρώτο εξάμηνο, οι προσφυγές της Τράπεζας στην αγορά ήταν σχετικά περιορισμένες, με δύο δάνεια συνολικού ύψους 393 εκατομμυρίων. Στη συνέχεια, μια αναθέρμανση των εκταμιεύσεων, τη στιγμή

που η Bundesbank απελευθέρωσε τη διεθνή αγορά του γερμανικού μάρκου, είχε ως αποτέλεσμα να αυξηθεί η εκδοτική δραστηριότητα. Ειδικότερα, η Τράπεζα εξέδωσε δύο δάνεια, ύψους 1 δισεκατομμυρίου το καθένα. Το σημαντικό μέγεθος των εκδόσεων αυτών είχε ως στόχο την αύξηση της ρευστότητας της αγοράς και, συνακόλουθα, τη βελτίωση των όρων του μελλοντικού δανεισμού της Τράπεζας. Ένα σημαντικό τμήμα της μιας από αυτές τις εκδόσεις σταθερού επιτοκίου ανταλλάχθηκε έναντι κυμαινόμενου επιτοκίου.

Οι πόροι που αντλήθηκαν σε **γαλλικά φράγκα** ανήλθαν συνολικά στο ισότιμο 1 461 εκατομμυρίων Ecu και προήλθαν από πέντε εκδόσεις κατανεμημένες σε όλη τη διάρκεια του έτους. Η Τράπεζα προσέφυγε κυρίως στην αγορά ευρωφράγκων. Ειδικότερα, ήταν η πρώτη που άνοιξε και πάλι την αγορά αυτή, ύστερα από τις επιθέσεις που υπέστη το φράγκο στην αγορά συναλλάγματος κατά το τελευταίο τρίμηνο. Η Τράπεζα συνέχισε εξάλλου την πολιτική της που συνίσταται στην έκδοση σειρών τίτλων «συγχωνεύσιμων» με παλαιότερες εκδόσεις της, με σκοπό την αύξηση της ρευστότητας των αγορών. Στην εγχώρια αγορά, αντίθετα, η ΕΤΕπ προσέφυγε μόνο μια φορά, με μια έκδοση ύψους 2 δισεκατομμυρίων FRF (289 εκατομμύρια ECU).

Οι αντληθέντες πόροι σε **λίρες στερλίνες** ανήλθαν συνολικά στο ισότιμο 1 428 εκατομμυρίων Ecu. Τέσσερις εκδόσεις στην αγορά ευρωστερλινών επέτρεψαν την άντληση 953 εκατομμυρίων. Τρεις από αυτές πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου, αξιοποιώντας τη μείωση της διαφοράς απόδοσης μεταξύ των ομολόγων της Τράπεζας και των ομολόγων του βρετανικού Δημοσίου. Μετά την έξοδο της GBP από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Σύστημα, η μείωση των επιτοκίων που επακολούθησε επέτρεψε την έκδοση ενός νέου δανείου σε ευρω-

στερλίνες. Οι υπόλοιποι πόροι σε GBP προήλθαν από πράξεις ανταλλαγής δολαρίων Αυστραλίας και καναδικών δολαρίων.

Η άντληση πόρων σε **ιταλικές λίρες** ανήλθε στο ισότιμο 1 326 εκατομμυρίων. Κατά τους εννιά πρώτους μήνες του έτους, η Τράπεζα στράφηκε κυρίως στην αγορά της ευρωλίρας, όπου επέτυχε να εκδώσει δύο δάνεια σημαντικού ύψους (500 δισεκατομμύρια ITL το καθένα ή, συνολικά, 647 εκατομμύρια ECU). Η τροποποίηση του φορολογικού καθεστώτος των ευρωομολόγων και οι νομισματικές διαταραχές περιόρισαν για κάποιο διάστημα τις δυνατότητες πρόσβασης στην αγορά αυτή. Ωστόσο, η Τράπεζα επανήλθε στην αγορά ευρωλινών στο τέλος του έτους, με μια έκδοση μικρότερου μεγέθους. Επι-

ΕΚΤΑΜΙΕΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΥΠΟΛΟΙΠΑ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ

Οι εκταμιεύσεις δανείων από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας ανήλθαν το 1992 σε 14 798 εκατομμύρια, από τα οποία 14 384 εκατομμύρια διατέθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας και 414 εκατομμύρια έξω από την Κοινότητα.

Το συνολικό υπόλοιπο των δανείων από ιδίους πόρους και των εγγυήσεων πέρασε από τα 72 713 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1991, στα 84 273 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1992.

Οι εκταμιεύσεις στα πλαίσια των χρηματοδοτικών παρεμβάσεων από πόρους της Κοινότητας ή των κρατών μελών ανήλθαν το 1992 σε ύψος 100 εκατομμυρίων, από τα οποία 9 εκατομμύρια αφορούσαν τα δάνεια στο πλαίσιο του ΝΚΜ και 91 εκατομμύρια τις χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και σε ορισμένες μεσογειακές χώρες. Το υπόλοιπο των πράξεων του Ειδικού Τμήματος πέρασε από 6 338 εκατομμύρια (τέλος 1991) σε 5 414 εκατομμύρια στο τέλος της χρήσης 1992.

πλέον, αύξησε το ύψος του προγράμματος της commercial paper σε ιταλικές λίρες. Οι υπόλοιποι πόροι προήλθαν, αφενός (416 εκατομμύρια) από την ανταλλαγή του προϊόντος εκδόσεων σε δολάρια ΗΠΑ και καναδικά δολάρια, και αφετέρου από μια ιδιωτική τοποθέτηση στην αγορά ευρωλινών, στις αρχές του έτους.

Η άντληση πόρων σε **πεσέτες** περιορίστηκε, λόγω των δυσκολιών που συνάντησε η Τράπεζα να προσφύγει στην εγχώρια κεφαλαιαγορά για μη εγχώριους δανειολήπτες (αγορά «matador»). Το σύνολο της δραστηριότητας, που ανήλθε στο ισότιμο 648 εκατομμυρίων Ecu, συγκεντρώθηκε στο πρώτο εξάμηνο. Τρία δάνεια, ύψους μεταξύ 15 και 25 δισεκατομμυρίων ESP, επέτρεψαν την άντληση του ισότιμου 464 εκατομμυρίων ECU. Στη συνέχεια, η Τράπεζα προσέφυγε σε ανταλλαγές νομισμάτων προκειμένου να προσποριστεί τους αναγκαίους πόρους σε ESP: ανταλλαγή δολαρίων ΗΠΑ προερχόμενων από ευρωεκδόσεις και «Medium-Term Notes», και ανταλλαγή καναδικών δολαρίων.

Η άντληση πόρων στις χώρες της Μπενελούξ, χωρίς μεγάλη διαφορά σε σχέση με τον προηγούμενο χρόνο, ανήλθε στο ισότιμο 590 εκατομμυρίων Ecu. Στην **ολλανδική** αγορά, η ΕΤΕπ εξέδωσε δύο δάνεια, συνολικού ύψους 303 εκατομμυρίων, το ένα με σταθερό επιτόκιο και το άλλο με κυμαινόμενο επιτόκιο. Στη **βελγική** αγορά πραγματοποίησε μόνο μια δημόσια έκδοση, αρκετά σημαντικού ύψους (238 εκατομμύρια ECU ή 10 δισεκατομμύρια BEF). Στο Λουξεμβούργο εξέδωσε σε δημόσια εγγραφή ένα δάνειο ύψους 49 εκατομμυρίων — ποσού ανώτερου από εκείνα των προηγούμενων ετών.

Στην Πορτογαλία, στην εγχώρια αγορά ομολόγων μη εγχώριων δανειοληπτών σε **εσκούδα** (αγορά «navegador»), η ΕΤΕπ παρέμεινε παρούσα, αν και δεν πραγματοποίησε τα μεγέθη του περασμένου χρό-

Πίνακας 14: Κατανομή των αντληθέντων πόρων κατά νόμισμα

(σε εκατομμ. Ecu)

	ECU	DEM	FRF	GBP	ITL	ESP	NLG	BEF	PTE	LUF	USD	JPY	CHF	Σύνολο
1992														
Ποσό	1 937	1 583	1 461	1 428	1 326	648	303	238	85	49	1 529	1 440	947	12 974
%	14,9	12,2	11,3	11,0	10,2	5,0	2,3	1,8	0,7	0,4	11,8	11,1	7,3	100,0
1991														
Ποσό	2 500	1 198	1 378	1 837	1 466	813	369	166	250	24	2 262	627	782	13 672
%	18,3	8,8	10,1	13,4	10,7	5,9	2,7	1,2	1,8	0,2	16,5	4,6	5,7	100,0

νου. Στο δεύτερο τρίμηνο, πραγματοποίησε μια έκδοση ύψους 85 εκατομμυρίων ECU (15 δισεκατομμυρίων PTE) με σταθερό επιτόκιο. Στη συνέχεια, οι νομισματικές δυσχέρειες παρεμπόδισαν και σ' αυτή την αγορά την περαιτέρω άντληση πόρων.

Το 1992, το **δολάριο ΗΠΑ** κατέλαβε την τρίτη θέση μεταξύ των νομισμάτων δανεισμού της ΕΤΕπ. Σημαντικό μέρος του ισότιμου 1 811 εκατομμυρίων Ecu που δανείστηκε η Τράπεζα, χρησιμοποιήθηκε σε πράξεις ανταλλαγής. Έτσι, το ποσό που χρησιμοποιήθηκε για εκταμιεύσεις δανείων και για την πρόωρη αποπληρωμή ληφθέντων δανείων, ανήλθε σε 1 529 εκατομμύρια. Κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου, η πτώση των επιτοκίων του USD και η σχετική σταθερότητα της τιμής του σε σχέση με τα ευρωπαϊκά νομίσματα, διατήρησε σε υψηλό επίπεδο τη ζήτηση, τόσο σταθερού επιτοκίου όσο και κυμαινόμενου.

Η Τράπεζα εξέδωσε έτσι δύο δάνεια συνολικού ύψους 775 εκατομμυρίων στην αγορά ευρωδολαρίων, που προσέφερε για τις εκδόσεις με διάρκεια κατώτερη της δεκαετίας καλύτερους όρους από την εγχώρια αγορά (Yankee bond market). Κατά το τέλος του χρόνου, το USD χρησιμοποιήθηκε για πράξεις ανταλλαγής, τόσο στη διεθνή όσο και στην εγχώρια αγορά. Μια έκδοση ύψους 400 εκατομμυρίων USD, με κυμαινόμενο επιτόκιο και με

καθορισμένο ανώτατο και κατώτατο επιτόκιο (δάνειο με «κολάρο») ανταλλάχθηκε έναντι ECU με κυμαινόμενο επιτόκιο. Η ίδια αυτή έκδοση αυξήθηκε στη συνέχεια με την προσθήκη μιας νέας έκδοσης ύψους 100 εκατομμυρίων, η οποία ανταλλάχθηκε έναντι ιταλικών λιρών με κυμαινόμενο επιτόκιο. Το ίδιο συνέβη με μια έκδοση ύψους 120 εκατομμυρίων USD, η οποία ανταλλάχθηκε έναντι πεσέτων με κυμαινόμενο επιτόκιο. Παράλληλα, η Τράπεζα αξιοποίησε τους ευνοϊκούς όρους που της προσέφεραν οι αγορές της σουηδικής κορόνας και του καναδικού δολαρίου, για να προσποριστεί δολάρια ΗΠΑ με κυμαινόμενο επιτόκιο μέσω πράξεων ανταλλαγής.

Στην αγορά του ιαπωνικού **γιεν**, η οποία ήταν σχετικά δραστήρια και στην οποία σημειώθηκε σημαντική πτώση των επιτοκίων, η Τράπεζα άντλησε το ισότιμο 1 440 εκατομμυρίων Ecu. Έξι δάνεια, κατανεμημένα σε όλη τη διάρκεια του έτους, εκδόθηκαν στην αγορά ευρωγιέν. Τα δάνεια αυτά, που ήταν σχετικά σημαντικού ύψους (μεταξύ 20 και 60 δισεκατομμυρίων γιεν) συγχροτήθηκαν με την προσθήκη (όποτε ήταν δυνατόν) συγχωνεύσιμων (fungible) σειρών τίτλων, δημιουργώντας εκδόσεις αναφοράς συγκρίσιμες σε όρους ρευστότητας με τις «παγκόσμιες» εκδόσεις («global bonds») μεγάλων δανειοληπτών. Σημαντικό μέρος του προϊόντος των εκδόσεων αυτών διατέθηκε για την αναχρηματοδότηση πρόωρα εξοφληθέντων δανείων.

Η ΕΤΕπ αύξησε σημαντικά το δανεισμό της σε **ελβετικά φράγκα**, ο οποίος

ανήλθε στο ισότιμο 947 εκατομμυρίων Ecu. Αυτό της επέτρεψε να ανταποκριθεί στην υψηλή ζήτηση από μέρους των επενδυτών κατά το δεύτερο εξάμηνο, περίοδο κατά την οποία τα σταθερά επιτόκια ήταν ελκυστικά. Το σύνολο σχεδόν των πόρων αντλήθηκε μέσω τεσσάρων εκδόσεων σε δημόσια εγγραφή, με ονομαστικά ύψη μεταξύ 200 και 500 εκατομμυρίων CHF, και μέσω μιας ιδιωτικής τοποθέτησης ύψους 150 εκατομμυρίων CHF.

Η αγορά του **καναδικού δολαρίου** συνεισέφερε σημαντικά στην άντληση πόρων της ΕΤΕπ. Τρεις διεθνείς εκδόσεις, ανερχόμενες συνολικά στο ισότιμο 717 εκατομμυρίων Ecu, επέτρεψαν στην Τράπεζα να προμηθευτεί κοινοτικά νομίσματα μέσω πράξεων ανταλλαγής.

Στην εγχώρια κεφαλαιαγορά της **Αυστραλίας**, η ΕΤΕπ πραγματοποίησε μια έκδοση ύψους 195 εκατομμυρίων (350 εκατομμυρίων AUD), στο πλαίσιο του προγράμματος που είχε εγκαινιάσει το 1991. Το προϊόν αυτού του δανείου ανταλλάχθηκε έναντι λιρών στερλινών με κυμαινόμενο επιτόκιο.

Τέλος, στην αρχή του χρόνου, η Τράπεζα πραγματοποίησε την είσοδό της στην αγορά της **σουηδικής κορόνας** με μια δημόσια έκδοση ύψους 134 εκατομμυρίων, που ανταλλάχθηκε έναντι δολαρίων ΗΠΑ με κυμαινόμενο επιτόκιο.

Αποτελέσματα χρήσης

Προκειμένου να παραμείνει δυνατή η σύγκριση των μεγεθών της χρήσης με εκείνα των προηγούμενων χρήσεων και να διευκολυνθεί η κατανόησή τους, θεωρήθηκε σκόπιμο, για την παρουσίαση των αποτελεσμάτων χρήσης, να εξαχθούν από τις διάφορες θέσεις του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης τα αποτελέσματα εκείνα, που αντικατοπτρίζουν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο τη δραστηριότητα της Τράπεζας.

Ένα ποσό 150 εκατομμυρίων, από το λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, διατέθηκε σε ένα Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους.

Το 1992, όπως και κατά το παρελθόν, η χρήση των ιδίων κεφαλαίων υπήρξε η κύρια πηγή προσόδων της Τράπεζας. Το ύψος των εισπραχθέντων το 1992 τόκων και προμηθειών επί χορηγηθέντων δανείων ανήλθε σε 6 596 εκατομμύρια, έναντι

5 724 εκατομμυρίων το 1991, ενώ οι τόκοι και οι δαπάνες επί ληφθέντων δανείων ανήλθαν σε 5 780 εκατομμύρια, έναντι 5 020 εκατομμυρίων το 1991. Οι διαχειριστικές προμήθειες ανήλθαν σε 16 εκατομμύρια, όπως και το 1991.

Τα έσοδα από τόκους και προμήθειες επενδύσεων ανήλθαν από 496 εκατομμύρια, το 1991, σε 548 εκατομμύρια το 1992, λόγω της αύξησης του όγκου των επενδυθέντων κεφαλαίων.

Η διαφορά μεταξύ των χρηματοοικονομικών εσόδων και εξόδων ήταν θετική, ανερχόμενη σε 1 εκατομμύριο, έναντι 36 εκατομμυρίων το 1991.

Λαμβανομένων υπόψη των συναλλαγματικών διαφορών και ύστερα από καταλογισμό των αποσβέσεων των δαπανών εκδόσεων και των πριμ εξόφλησης (105 εκατομμύρια), των δαπανών και εξόδων διοίκησης, καθώς και των αποσβέσεων των κτιρίων, των επίπλων και σκευών και του λοιπού εξοπλισμού, το αποτέλεσμα που προκύπτει από τις δραστηριότητες της Τράπεζας ανέρχεται σε 1 175,3 εκατομ-

μύρια. Ύστερα από καταλογισμό της επίπτωσης των μεταβολών των τιμών μετατροπής έναντι του Ecu (— 56,2 εκατομμύρια), και του ποσού των 150 εκατομμυρίων που διατέθηκε στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης 1992 ανέρχεται σε 969,1 εκατομμύρια, έναντι 1 083 εκατομμυρίων το 1991.

Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφάσισε να συστήσει στο Συμβούλιο των Διοικητών να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης (969,1 εκατομμύρια) στο συμπληρωματικό αποθεματικό.

Το σύνολο του ενεργητικού της Τράπεζας ανερχόταν σε 84 667 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1992, έναντι 74 290 εκατομμυρίων στις 31 Δεκεμβρίου 1991, σημείωσε δηλαδή αύξηση άνω του 14%.

ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΟΡΓΑΝΑ ΛΗΨΗΣ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ (Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1993)

Συμβούλιο των Διοικητών

Ο κ. Bertie AHERN άσκησε την προεδρία του Συμβουλίου των Διοικητών έως την επήσια σύνοδο της 9ης Ιουνίου 1992, ημερομηνία κατά την οποία — σύμφωνα με το σύστημα της εκ περιτροπής ανάληψης της προεδρίας του συμβουλίου από τα κράτη μέλη — τον διαδέχθηκε ο κ. Guido CARLI, Διοικητής για την Ιταλία.

Ο κ. Guido CARLI αντικαταστάθηκε ως Διοικητής για την Ιρλανδία από τον κ. Pierro BARUCCI, ο οποίος διαδέχθηκε τον κ. CARLI στα καθήκοντα του Προέδρου του Συμβουλίου των Διοικητών από τις 28 Ιουνίου 1992.

Διοικητικό Συμβούλιο

Από την ημερομηνία έκδοσης της τελευταίας επήσιας έκθεσης, η κα Ariane BOLENSKY και ο κ. M. Manuel PINHO διορίστηκαν τακτικά μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας, σε αντικατάσταση των κ.κ. Denis SAMUEL-LAJEUNESSE και Manuel E. FRANÇA E SILVA, αντίστοιχα, οι οποίοι αποχώρησαν από το Διοικητικό Συμβούλιο τον Ιούλιο 1992.

Το Διοικητικό Συμβούλιο εκφράζει τις ευχαριστίες του προς τα αποχωρήσαντα μέλη για την πολύτιμη συνεισφορά τους στις εργασίες της Τράπεζας.

Διευθύνουσα Επιτροπή

Το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε τον Sir Brian UNWIN Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, με ισχύ από 1ης Απριλίου 1993. Ο Sir Brian UNWIN, ο οποίος διετέλεσε τακτικό μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας κατά την περίοδο 1983-1985, ήταν Πρόεδρος του βρετανικού κρατικού οργανισμού Τελωνείων και Ειδικών Φόρων Κατανάλωσης. Στην ΕΤΕπ διαδέχεται τον κ. Ernst-Günther BRÖDER, Πρόεδρο της Τράπεζας από το 1984.

Το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε επίσης Αντιπρόεδρο, από 1ης Απριλίου 1993, τον κ. Wolfgang ROTH, οικονομολόγο και εκπρόσωπο του σοσιαλδημοκρατικού κόμματος στο Bundestag, για θέματα οικονομικής πολιτικής. Ο κ. ROTH αντικαθιστά τον κ. Roger LAVELLE, Αντιπρόεδρο από το 1989.

Το Συμβούλιο των Διοικητών και το Διοικητικό Συμβούλιο εξέφρασαν τις βαθύτατες ευχαριστίες τους στον κ. Ernst-Günther BRÖDER και στον κ. Roger LAVELLE, για τις υπηρεσίες που προσέφεραν αντίστοιχα ως Πρόεδρος και Αντιπρόεδρος της ΕΤΕπ.

Σε αναγνώριση της προσφοράς τους στην Τράπεζα, το Συμβούλιο των Διοικητών απένειμε στον κ. BRÖDER τον τίτλο του Επίτιμου Προέδρου και στον κ. LAVELLE τον τίτλο του Επίτιμου Αντιπροέδρου.

Ελεγκτική Επιτροπή

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε, κατά την επήσια σύνοδό του, να ανανεώσει τη θητεία του μέλους της Ελεγκτικής Επιτροπής του οποίου η θητεία έληγε. Έτσι, ο κ. Albert HANSEN επαναδιορίστη-

κε μέλος της Ελεγκτικής Επιτροπής για τις χρήσεις 1992, 1993 και 1994. Η προεδρία της επιτροπής, την οποία άσκησε ο κ. Albert HANSEN έως την επήσια σύνοδο του Συμβουλίου των Διοικητών του Ιουνίου 1992, πέρασε — σύμφωνα με το σύστημα της εκ περιτροπής άσκησης της — στον κ. João PINTO RIBEIRO, έως την έγκριση των επήσιων λογαριασμών της Τράπεζας κατά την επήσια σύνοδο του 1993.

Το 1992, η Ελεγκτική Επιτροπή συνέχισε το έργο της, που συνίσταται στον έλεγχο των βιβλίων και των λογαριασμών της Τράπεζας, με τη βοήθεια των υπηρεσιών ελέγχου της Τράπεζας — ιδίως των οικονομικών αναλυτών του τμήματος Εσωτερικού Ελέγχου — και του εξωτερικού γραφείου ελεγκτών Price Waterhouse. Στο πλαίσιο των διερευνητικών της εργασιών, η Ελεγκτική Επιτροπή επισκέφθηκε χρηματοδοτηθέντα έργα σε πολλές χώρες.

Η τριμερής Συμφωνία που είχε συναφθεί το 1989 μεταξύ της Επιτροπής, του Ελεγκτικού Συνεδρίου και της Τράπεζας, ανανεώθηκε το Δεκέμβριο 1992. Η συμφωνία αυτή αφορά τις πρακτικές λεπτομέρειες του ελέγχου των χρηματοδοτικών παρεμβάσεων που καλύπτονται με την εγγύηση του κοινοτικού προϋπολογισμού, και των ενισχύσεων που διαχειρίζεται η Τράπεζα ύστερα από εντολή της Επιτροπής, ως εκπροσώπου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ

Οργανωτική δομή

Οι μεταρρυθμίσεις που πραγματοποιήθηκαν στην οργανωτική δομή της Τράπεζας, με τη δημιουργία νέων υπηρεσιών, αντικατοπτρίζουν την ποσοτική και ποιοτική άνοδο της χρηματοδοτικής δραστηριότητας στη Γερμανία, στη Δανία και στην Ανατολική Ευρώπη, καθώς και το σημαντικό ρόλο της πληροφορικής στον τομέα της διαχείρισης.

Personalia

Από την ημερομηνία έκδοσης της τελευταίας ετήσιας έκθεσης, επήλθαν οι εξής μεταβολές :

— *Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα:* ο κ. Jacques SYLVAIN, αποχώρησε συνταξιοδοτούμενος και τις αρμοδιότητές του ανέλαβε ο κ. Thomas OURSIN, Διευθυντής της Υπηρεσίας AKE1, ο οποίος με τη σειρά του αντικαταστάθηκε από τον κ. Rex SPELLER, Διευθυντή της Υπηρεσίας AKE2. Ο κ. Jean-Louis BIANCARELLI, Προϊστάμενος του Τμήματος Χορηγήσεων στη Γαλλία, της Διεύθυνσης 2 των Χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας, διορίστηκε διευθυντής της Υπηρεσίας AKE2, σε αντικατάσταση του κ. Rex SPELLER,

— *Διεύθυνση Γενικής Διοίκησης:* ο κ. MÜLLER-BORLE, προϊστάμενος του

Γραφείου Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες, προήχθη σε Διευθυντή Υπηρεσίας.

Σε συνέχεια των μεταβολών της οργανωτικής δομής, έγιναν οι εξής διορισμοί:

— *Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα:* ο κ. Terence BROWN, Προϊστάμενος της Μονάδας Ανατολικής Ευρώπης, διορίστηκε Διευθυντής της Υπηρεσίας Ανατολικής Ευρώπης,

— *Διεύθυνση 1 Χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας:* ο κ. Fridolin WEBER-KREBS, Προϊστάμενος του Τμήματος Γερμανία/Δανία, της Υπηρεσίας Χορηγήσεων στη Γερμανία, τη Δανία και την Ισπανία, διορίστηκε Διευθυντής της Υπηρεσίας Χορηγήσεων στη Γερμανία και τη Δανία,

— *Διεύθυνση Γενικής Διοίκησης:* ο κ. Rémy JACOB, Προϊστάμενος του Τμήματος Διοίκησης Προσωπικού, της Υπηρεσίας Προσωπικού, διορίστηκε Διευθυντής της Υπηρεσίας Τεχνολογίας των Πληροφοριών.

Το 1992, η Τράπεζα πένθησε την πρόωρη απώλεια ενός μέλους του προσωπικού της, του κ. Roland FOUSS.

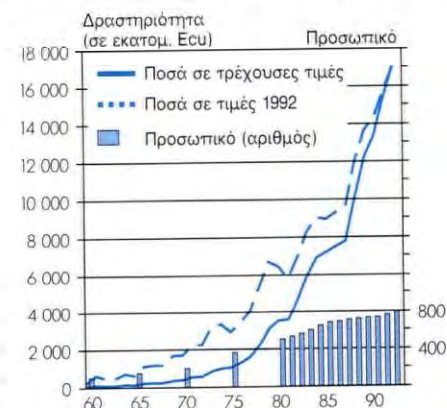
Προσωπικό

Στις 31 Δεκεμβρίου 1992, το προσωπικό της Τράπεζας ανέρχεται σε 785 άτομα, σημειώνοντας αύξηση κατά 4,5% έναντι του τέλους της χρήσης 1991. Η μέση αύξηση του προσωπικού κατά την τελευταία πενταετία ανήλθε σε 2,3%. Το ποσοστό των διοικητικών υπαλλήλων αυξήθηκε σταδιακά, από 50% του συνόλου του προσωπικού το 1988, σε 54% το 1992. Η αύξηση του προσωπικού συγκεντρώθηκε στις Διευθύνσεις που είναι επιφορτισμένες με τη χορήγηση και διαχείριση των δανείων, και την άντληση και δια-

Πράγματι, κατά την τελευταία πενταετία, ο μέσος ετήσιος ρυθμός αύξησης των χορηγήσεων ανήλθε σε 14%, ως αποτέλεσμα της διεύρυνσης του γεωγραφικού πεδίου των παρεμβάσεων της Τράπεζας και της διαφοροποίησης των κοινοτικών πολιτικών.

	Σύνολο προσω- πικού	Διοικητικοί υπάλληλοι	Μη διοικητικοί υπάλληλοι, γραμματείς, τεχνικοί
1988	710	357	353
1989	718	366	352
1990	724	368	356
1991	751	400	351
1992	785	424	361

Εξέλιξη του προσωπικού και της συνολικής δραστηριότητας της Τράπεζας



Πολιτική προσωπικού

Στο σύστημα μισθολογικής και επαγγελματικής εξέλιξης με βάση τις ατομικές ικανότητες και επιδόσεις, που εγκαινιάστηκε το 1988, έγιναν ορισμένες αναπροσαρμογές, οι οποίες αποτέλεσαν το αντικείμενο διεξοδικών και εποικοδομητικών αναλύσεων από τους Αντιπροσώπους του Προσωπικού. Οι αναπροσαρμογές αυτές αφήνουν να διαφανεί ότι οι αρχές που διέπουν το σύστημα έχουν εμπεδωθεί στη νοοτροπία της Τράπεζας.

Το 1992 τα προγράμματα κατάρτισης κάλυψαν 5 900 ημέρες εργασίας ή, κατά μέσο όρο, 7,5 ημέρες ανά μέλος του προσωπικού. Ιδιαίτερη έμφαση δόθηκε στην ενημέρωση και προσαρμογή των τεχνικών γνώσεων και στην κατάρτιση σχετικά με μεθόδους διοίκησης, η οποία συγκεντρώθηκε το 1992 σε ανώτερα διοικητικά στελέχη (Προϊστάμενους Τμημάτων). Τα 2/3 του συνόλου των ημερών κατάρτισης αφιερώθηκαν στην εκμάθηση γλωσσών και στις τεχνολογίες πληροφορικής, και αφορούσαν το σύνολο του προσωπικού.

Η διαρκής προσπάθεια που καταβάλλεται στον τομέα της κατάρτισης, αντικατοπτρίζεται στα αυξανόμενα μέσα που διατίθενται για το σκοπό αυτό, ιδίως σε όρους ανθρώπινου και επιστημονικού δυναμικού.

Από το 1992, η διαδικασία επιλογής των νέων διοικητικών υπαλλήλων διεξάγεται στο πλαίσιο του συντονισμού μεταξύ των διαφόρων Διευθύνσεων, με σκοπό να επιλέγονται υποψήφιοι με διεπιστημονικό υπόβαθρο. Η αντιμετώπιση αυτή επιτρέ-

πει να αυξηθούν οι δυνατότητες προσαρμογής του ανθρώπινου δυναμικού στις ανάγκες και συμβάλλει στην ενίσχυση του συντονισμού μεταξύ των διευθύνσεων.

Αντιπρόσωποι του προσωπικού

Η Επιτροπή Αντιπροσώπων του Προσωπικού αποτελείται από 11 άτομα, από τα οποία 3 εκλέγονται από το σύνολο του προσωπικού και 8 από τις διάφορες κατηγορίες υπαλλήλων. Η επιτροπή αυτή είναι εξουσιοδοτημένη, στο πλαίσιο μιας Σύμβασης που έχει συναφθεί με τη διοίκηση, να εξετάζει όλα τα θέματα που άπτονται των συμφερόντων του προσωπικού.

ΓΕΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Έδρα της Τράπεζας

Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου, της 11ης Δεκεμβρίου 1992, οι Αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών καθόρισαν τις οριστικές έδρες των υφιστάμενων κοινοτικών οργάνων. Έτσι, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου οριστικοποιήθηκε ως έδρα της ΕΤΕπ.

Επέκταση του κτιρίου της Τράπεζας

Από το 1980, η ΕΤΕπ είναι εγκατεστημένη σε ένα κτίριο που βρίσκεται στο οροπέδιο του Kirchberg, στο Λουξεμβούργο. Προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι προβλεπόμενες ανάγκες για συμπληρωματικούς χώρους, αποφασίστηκε η επέκταση του κτιρίου αυτού. Οι σχετικές οικοδομικές εργασίες άρχισαν το 1992 και οι συμπληρωματικοί χώροι προβλέπεται να είναι έτοιμοι για χρήση στο τέλος του 1994.

Υποτροφίες ΕΤΕπ

Από το 1978, η ΕΤΕπ χορηγεί κάθε χρόνο **τρεις υποτροφίες** σε φοιτητές που ακολουθούν μεταπτυχιακές σπουδές στο Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο της Φλωρεντίας, με σκοπό να προάγει την έρευνα σε ευρωπαϊκά θέματα.

Επιπλέον, κάθε χρόνο χορηγείται η **Υποτροφία σπουδών «Erling Jørgensen»**, η οποία θεσπίστηκε το 1990, στη μνήμη του τέως Αντιπροέδρου της Τράπεζας, Erling Jørgensen. Η υποτροφία αυτή χορηγείται από τα Ινστιτούτα Οικονομίας και Στατιστικής του Πανεπιστημίου της Κοπεγχάγης, σε ένα σπουδαστή ή σπουδάστρια, για την εκπόνηση μιας μελέτης σχετικά με πολιτικά και οικονομικά θέματα που αφορούν την Κοινότητα.

Βραβείο ΕΤΕπ

Το **Βραβείο ΕΤΕπ**, το οποίο ανέρχεται σε 12 000 Ecu, απονέμεται ανά διετία, με σκοπό να προάγει την πολύπλευρη μελέτη των επενδύσεων και της χρηματοδότησής τους στα ακαδημαϊκά ιδρύματα των κρατών μελών της Κοινότητας. Η επόμενη απονομή θα γίνει το 1993.

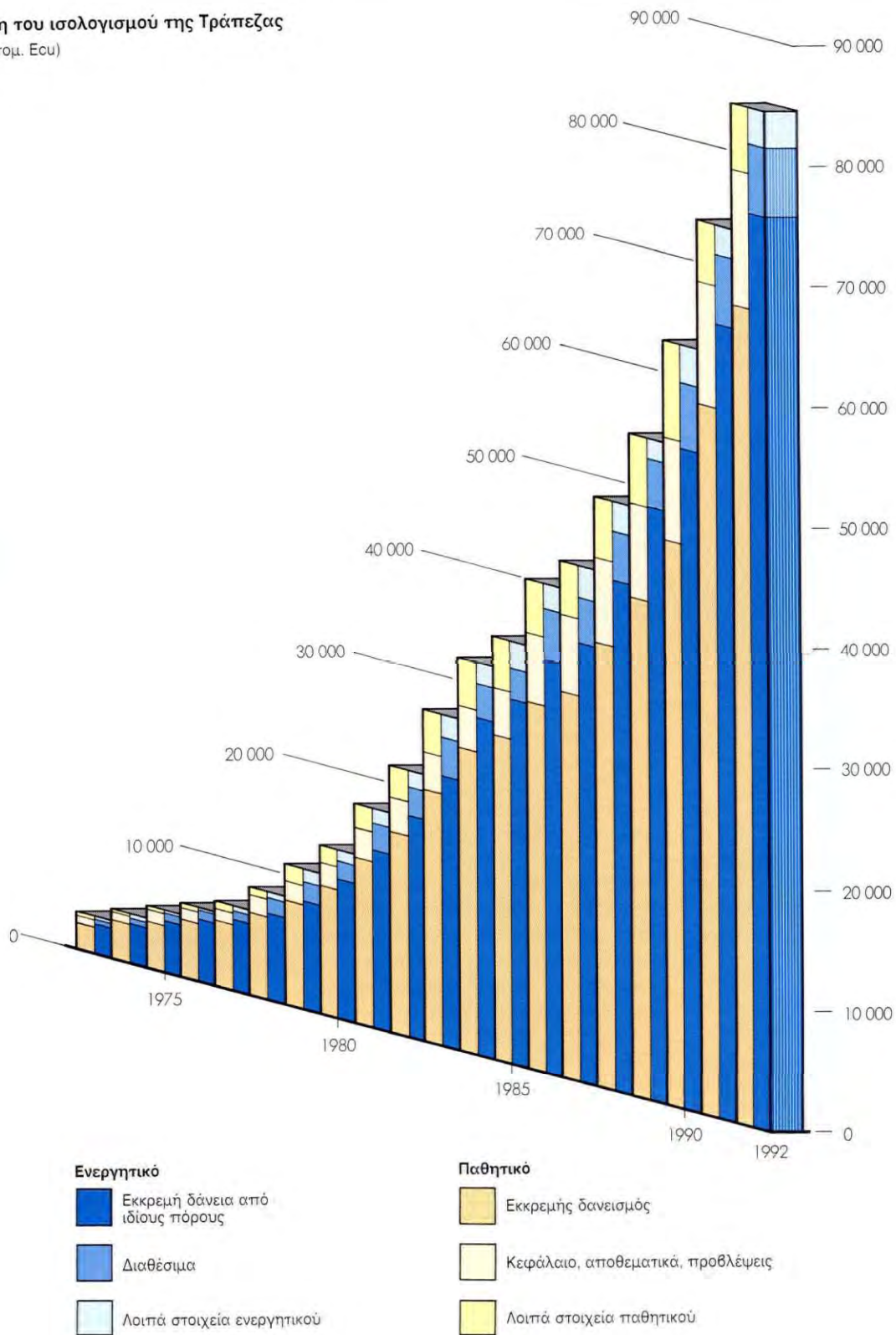
* * *

Το Διοικητικό Συμβούλιο εκφράζει τις ευχαριστίες του στο προσωπικό της Τράπεζας για την έκταση, την αρτιότητα και την ποιότητα της εργασίας που επιτέλεσε με επαγγελματισμό και αφοσίωση κατά τη διάρκεια της χρήσης και το ενθαρρύνει να συνεχίσει προς αυτή την κατεύθυνση.

Λουξεμβούργο, 23 Μαρτίου 1993

Ο Πρόεδρος
του Διοικητικού Συμβουλίου
Ernst-Günther Bröder

Εξέλιξη του ισολογισμού της Τράπεζας
(σε εκατομ. Ecu)



Χρηματοοικονομικές καταστάσεις

Λαμβάνοντας υπόψη τη διαρκή επιδείνωση του οικονομικού κλίματος, η Τράπεζα θεώρησε σκόπιμο να δημιουργήσει, από 31ης Δεκεμβρίου 1992, ένα ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Δεκεμβρίου 1986 για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (άρθρο 38) — βλ. σημείωση Α επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, σημείο 7, σελ. 78.

	Σελ.
Ισολογισμός	68
Κατάσταση του Ειδικού Τμήματος	70
Λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσης	72
Παραρτήματα	73
Έκθεση των εξωτερικών ελεγκτών	82
Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής	83
 Χρηματοδοτική δραστηριότητα	
Κατάλογος των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας	84
Κατάλογος των χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα	94
 Πίνακες στατιστικών στοιχείων	
Ποσά των υπογραφεισών χρηματοδοτικών συμβάσεων	
Πίνακες Α και Β	97
Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας	
Πίνακες Γ έως Λ	98
Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα	
Πίνακες Μ έως Π	110
Αντληθέντες πόροι	
Πίνακες Ρ έως Τ	113
 Σημειώσεις για τον αναγνώστη	115

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1992

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

31. 12. 1992

31. 12. 1991

1. Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειυτήρια	31 894 470	72 139 050
2. Κρατικά αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαναχρηματοδότηση (Σημείωση Β)	405 641 824	584 582 489
3. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων		
α) όψεως	151 377 992	230 160 840
β) λοιπές απαιτήσεις (Σημείωση Γ)	3 018 069 613	2 665 819 898
γ) χορηγηθέντα δάνεια: συνολικό υπόλοιπο (¹)	32 467 485 044	27 715 581 211
μείον μη εκταμειωθέν τμήμα	3 270 697 646	2 879 684 704
	<u>29 196 787 398</u>	<u>24 835 896 507</u>
	32 366 235 003	27 731 877 245
4. Απαιτήσεις κατά πελατών		
χορηγηθέντα δάνεια: συνολικό υπόλοιπο (¹)	51 414 713 209	44 627 157 601
μείον μη εκταμειωθέν τμήμα	4 898 512 139	3 748 624 562
	<u>46 516 201 070</u>	<u>40 878 533 039</u>
5. Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (Σημείωση Β)		
α) του Δημοσίου	1 152 736 286	898 111 571
β) άλλων εκδοτών	345 129 998	679 630 753
	<u>1 497 866 284</u>	<u>1 577 742 324</u>
6. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης (Σημείωση Ν)	36 000 000	18 000 000
7. Άυλα πάγια στοιχεία		
δαπάνες εκδόσεων και πριμ εξόφλησης προς απόσβεση . . .	419 818 095	460 475 440
8. Ενσώματα πάγια στοιχεία (Σημείωση Δ)	40 698 530	37 626 019
9. Λοιπά στοιχεία του ενεργητικού		
α) απαιτήσεις από τα κρατή μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Σημείωση Ε)	2 136 945	624 797
β) απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ (Σημείωση ΣΤ)	99 511 291	117 734 891
γ) διάφοροι χρεώστες (Σημείωση Ζ)	335 190 352	71 604 290
	<u>436 838 588</u>	<u>189 963 978</u>
10. Κεφάλαιο αναληφθέν, καταβλητέο αλλά μη καταβεβλημένο (²)	664 437 500	828 875 000
11. Προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα	2 251 050 800	1 910 879 819
	<u>84 666 682 164</u>	<u>74 290 694 403</u>

ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΟΙ ΕΞΗΣ ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ:

(¹) Χορηγηθέντα δάνεια και εγγυήσεις, σελ. 74.

(²) Υποχρεώσεις για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι, σελ. 77.

(³) Εγγραφές στο κεφάλαιο της Τράπεζας, σελ. 77.

1. Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα

α) όψεως	7 455 422	—	
β) προθεσμίας ή με προειδοποίηση (Σημείωση Ξ)	<u>158 445 225</u>	<u>219 714 068</u>	
		165 900 647	219 714 068

2. Υποχρεώσεις για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι ⁽²⁾

α) χρεόγραφα και ομολογίες σε κυκλοφορία	63 286 462 026	53 488 145 602	
β) λοιπά	<u>4 497 057 937</u>	<u>5 404 480 400</u>	
		67 783 519 963	58 892 626 002

3. Λοιπά στοιχεία του παθητικού

α) υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Σημείωση Ε)	5 105 351	3 806 371	
β) προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση ΣΤ)	365 462 195	403 964 798	
γ) διάφοροι πιστωτές (Σημείωση Ζ)	978 957 238	938 116 893	
δ) διάφορα (Σημείωση Ζ)	<u>20 961 011</u>	<u>40 176 489</u>	
		1 370 485 795	1 386 064 551

4. Προεισπραχθέντα έσοδα και δεδουλευμένα έξοδα

3 005 306 473 2 597 808 716

5. Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη

ταμείο συντάξεων προσωπικού (Σημείωση Η)	182 523 862	154 641 051	
--	-------------	-------------	--

6. Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους

(Σημείωση Θ)	150 000 000	—	
------------------------	-------------	---	--

7. Κεφάλαιο ⁽³⁾

αναληφθέν	57 600 000 000	57 600 000 000	
μη απαιτητό	<u>— 53 279 061 724</u>	<u>— 53 279 061 724</u>	
		4 320 938 276	4 320 938 276

8. Αποθεματικά (Σημείωση Μ)

α) αποθεματικό κεφάλαιο	5 760 000 000	5 635 440 641	
β) συμπληρωματικό αποθεματικό	<u>958 901 739</u>	<u>—</u>	
		6 718 901 739	5 635 440 641

9. Αποτελέσματα χρήσης

969 105 409 1 083 461 098
84 666 682 164 74 290 694 403

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

31. 12. 1992

31. 12. 1991

Εγγυήσεις ⁽¹⁾

— επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους	287 465 625	244 804 996	
— επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	<u>103 834 432</u>	<u>125 765 279</u>	
		391 300 057	370 570 275

Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού (Σημείωση Π)

4 120 218 348 2 114 215 479

Συμβάσεις ανταλλαγής (swaps) (Σημείωση Ρ)

— νομισμάτων	267 800 000	186 400 000	
— επιτοκίων	<u>70 600 000</u>	<u>45 700 000</u>	
		338 400 000	232 100 000

Χαρτοφυλάκιο τίτλων

— προθεσμιακές αγορές τίτλων	17 031 792	93 966 821	
— προθεσμιακές πωλήσεις τίτλων (Σημείωση Σ)	<u>988 449 545</u>	<u>153 881 997</u>	

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ (1) ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1992

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

31. 12. 1992

31. 12. 1991

Χώρες μέλη της Κοινότητας

Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας

Εκκρεμή δάνεια

— εκταμιευθέντα (2)	1 336 307 924	1 558 849 764
-------------------------------	---------------	---------------

Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας
(Νέο Κοινοτικό Μέσο σύναψης και χορήγησης δανείων)

Εκκρεμή δάνεια

— προς εκταμίευση	61 033 724	94 926 971
-----------------------------	------------	------------

— εκταμιευθέντα	2 384 923 215	3 128 791 824
---------------------------	---------------	---------------

Σύνολο (3)	2 445 956 939	3 223 718 795
------------	---------------	---------------

Τουρκία

Από πόρους των κρατών μελών

Εκκρεμή δάνεια

— προς εκταμίευση	17 178 562	18 592 626
-----------------------------	------------	------------

— εκταμιευθέντα	194 280 016	207 981 236
---------------------------	-------------	-------------

Σύνολο (4)	211 458 578	226 573 862
------------	-------------	-------------

Μεσογειακές χώρες

Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

Εκκρεμή δάνεια

— προς εκταμίευση	1 852 441	6 550 804
-----------------------------	-----------	-----------

— εκταμιευθέντα	283 769 730	285 772 856
---------------------------	-------------	-------------

285 622 171	292 323 660
-------------	-------------

Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια

— ποσά προς καταβολή	20 756 760	23 099 707
--------------------------------	------------	------------

— ποσά καταβληθέντα	31 419 766	22 723 114
-------------------------------	------------	------------

52 176 526	45 822 821
------------	------------

Σύνολο (5)	337 798 697	338 146 481
------------	-------------	-------------

Χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και υπερπόντιες χώρες και εδάφη

Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

Συμβάσεις της Γιαουντέ I και II

Εκταμιευθέντα δάνεια	71 727 475	73 181 999
--------------------------------	------------	------------

Συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων

— ποσά καταβληθέντα	1 274 779	1 222 427
-------------------------------	-----------	-----------

Σύνολο (6)	73 002 254	74 404 426
------------	------------	------------

Συμβάσεις του Λομέ I, II, III και IV

Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια

— ποσά προς καταβολή	378 700 860	338 669 590
--------------------------------	-------------	-------------

— ποσά καταβληθέντα	630 529 654	577 235 317
-------------------------------	-------------	-------------

Σύνολο (7)	1 009 230 514	915 904 907
------------	---------------	-------------

Γενικό σύνολο	5 413 754 906	6 337 598 235
---------------	---------------	---------------

Προς υπόμνηση:

Καταβληθέντα και μη εξοφληθέντα ποσά από δάνεια που χορηγήθηκαν με ειδικούς όρους από την Επιτροπή και για τα οποία η Τράπεζα έκανε αποδεκτή εντολή της ΕΟΚ για είσπραξη των τοκοχρεωλυσίων:

α) στα πλαίσια των Συμβάσεων του Λομέ I, II και III: στις 31. 12. 1992: 1 250 415 521, στις 31. 12. 1991: 1 107 352 302

β) στα πλαίσια των πρωτοκόλλων που υπογράφηκαν με τις μεσογειακές χώρες: στις 31. 12. 1992: 137 166 091, στις 31. 12. 1991: 133 502 076

(1) Το Ειδικό Τμήμα δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο των Διοικήτων στις 27 Μαΐου 1963. Με απόφαση της 4ης Αυγούστου 1977, με την οποία επανακαθορίστηκε το αντικείμενό του, στο Ειδικό Τμήμα καταχωρούνται οι πράξεις που διενεργεί η Τράπεζα για λογαριασμό και με εντολή τρίτων.

(2) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (77/271/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 29ης Μαρτίου 1977, (82/170/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 15ης Μαρτίου 1982 και (85/537/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 5ης Δεκεμβρίου

1985 μέχρι συνολικού ποσού τριών δισεκατομμυρίων για τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στις χώρες της Κοινότητας, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας:

2 773 167 139

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 170 447 417

Μείον: αποσπληρωμές — 1 607 306 632

1 336 307 924

Κεφάλαια καταπιστευθέντα προς διαχείριση*Με εντολή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας	1 336 307 924	1 558 849 764
Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα:		
— Νέο Κοινοτικό Μέσο	2 384 923 215	3 128 791 824
— Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις μεσογειακές χώρες	315 189 496	308 495 970
— Συμβάσεις της Γιαουντέ I και II	73 002 254	74 404 426
— Συμβάσεις του Λομέ I, II, III και IV	630 529 654	577 235 317
	4 739 952 543	5 647 777 301
<i>Με εντολή των κρατών μελών</i>	194 280 016	207 981 236
Σύνολο	4 934 232 559	5 855 758 537

Κεφάλαια προς καταβολή

Για δάνεια του Νέου Κοινοτικού Μέσου	61 033 724	94 926 971
Για δάνεια στην Τουρκία στο πλαίσιο του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου	17 178 562	18 592 626
Για δάνεια και πράξεις με επισφαλή κεφάλαια στις μεσογειακές χώρες	22 609 201	29 650 511
Για πράξεις με επισφαλή κεφάλαια βάσει των Συμβάσεων του Λομέ I, II, III και IV	378 700 860	338 669 590
Σύνολο	479 522 347	481 839 698
Γενικό σύνολο	5 413 754 906	6 337 598 235

(³) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870/ΕΟΚ) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169/ΕΟΚ) της 15ης Μαρτίου 1982, (83/200/ΕΟΚ) της 19ης Απριλίου 1983 και (87/182/ΕΟΚ) της 9ης Μαρτίου 1987 για την προώθηση των επενδύσεων στην Κοινότητα, καθώς και (81/19/ΕΟΚ) της 20ής Ιανουαρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών στην Καμπανία και τη Βασιλικάτα (Ιταλία) τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Νοεμβρίου 1980 και (81/1013/ΕΟΚ) της 14ης Δεκεμβρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών της Ελλάδας τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Φεβρουαρίου/Μαρτίου 1981, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας: 6 399 144 856

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 55 434 709
Μείον: ακυρώσεις 187 976 280
αποπληρωμές 3 820 646 346 — 4 008 622 626
2 445 956 939

(⁴) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στην Τουρκία, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών: 417 215 000

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 6 111 825
Μείον: ακυρώσεις 215 000
αποπληρωμές 211 653 247 — 211 868 247
211 458 578

(⁵) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ, καθώς και στη Μάλτα, Κύπρο, Τουρκία και Ελλάδα (10 000 000 χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρησή της στην ΕΟΚ την 1η Ιανουαρίου 1981), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας: 364 209 000

Μείον: ακυρώσεις 6 939 157
αποπληρωμές 19 263 804
συναλλαγματικές προσαρμογές 207 342 — 26 410 303
337 798 697

(⁶) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στα συνδεδεμένα αφρικανικά κράτη, τη Μαδαγασκάρη και το Μαυρίκιο και στις υπερπόντιες χώρες, εδάφη και διαμερίσματα (ΣΑΚΜΜ-ΥΧΕΔ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:

— δάνεια με ειδικούς όρους 139 483 056
— συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων 2 502 615 141 985 671
Πλέον:
— κεφαλαιοποιημένοι τόκοι 1 178 272
— συναλλαγματικές προσαρμογές 9 803 543 + 10 981 815
Μείον:
— ακυρώσεις 1 573 610
— αποπληρωμές 78 391 622 — 79 965 232
73 002 254

(⁷) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού καθώς και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΑΚΕ-ΥΧΕ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:

— δάνεια υπό αίρεση και εξαρτημένα δάνεια 1 177 157 000
— συμμετοχές σε μετοχικό κεφάλαιο 16 516 855 1 193 673 855
Πλέον:
— κεφαλαιοποιημένοι τόκοι + 1 602 927
Μείον:
— ακυρώσεις 89 161 580
— αποπληρωμές 90 281 688
— συναλλαγματικές προσαρμογές 6 603 000 — 186 046 268
1 009 230 514

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1992

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

	31. 12. 1992	31. 12. 1991
1. Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα (Σημείωση Ι)	7 163 685 217	6 221 537 252
2. Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα	— 5 793 738 694	— 5 031 397 497
3. Έσοδα προμηθειών (Σημείωση Κ)	15 938 655	16 119 506
4. Έξοδα προμηθειών	— 5 692 086	— 4 749 467
5. Αποτέλεσμα που προκύπτει από χρηματοπιστωτικές πράξεις	14 016 664	60 450 325
6. Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης	179 582	198 627
7. Γενικά έξοδα διοίκησης (Σημείωση Λ)	— 106 510 146	— 94 242 745
α) δαπάνες προσωπικού	87 903 715	77 291 920
β) λοιπά έξοδα διοίκησης	18 606 431	16 950 825
8. Διορθώσεις αξίας	— 112 607 794	— 108 934 203
α) επί δαπανών εκδόσεων και πριμ εξόφλησης	104 563 489	102 017 382
β) επί των κτιρίων και των επίπλων, σκευών και λοιπού εξοπλισμού (Σημείωση Δ)	8 044 305	6 916 821
9. Ποσά διατεθέντα στο ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους	— 150 000 000	—
10. Αποτέλεσμα που προκύπτει από συνήθεις δραστηριότητες	1 025 271 398	1 058 981 798
11. Καθαρή υποτίμηση/υπεραξία που προκύπτει από την αποτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της (Σημείωση Α §1)	— 56 165 989	+ 24 479 300
12. Αποτελέσματα χρήσης (Σημείωση Μ)	<u>969 105 409</u>	<u>1 083 461 098</u>

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΒΟΛΩΝ ΤΩΝ ΤΑΜΕΙΑΚΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1992

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

31. 12. 1992

31. 12. 1991

A. Μεταβολές που προκύπτουν από δραστηριότητες εκμετάλλευσης

Αποτελέσματα χρήσης	969 105 409	1 083 461 098
Προσαρμογές με σκοπό την προσέγγιση των αποτελεσμάτων χρήσης προς τις καθαρές μεταβολές που προκύπτουν από τις δραστηριότητες εκμετάλλευσης:		
— ποσά διατεθέντα στο ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους	150 000 000	—
— αποσβέσεις	112 607 794	108 934 203
— αύξηση δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς καταβολή και προεισπραχθέντων τόκων	407 497 757	556 993 037
— αύξηση δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς είσπραξη	— 340 170 981	— 336 519 115

Καθαρές μεταβολές που προκύπτουν από δραστηριότητες εκμετάλλευσης (1)

1 299 039 979

1 412 869 223

B. Μεταβολές που προκύπτουν από επενδυτικές δραστηριότητες

Χορηγήσεις		
Καθαρές εκταμειώσεις	— 15 103 250 505	— 15 328 918 805
Αποπληρωμές	5 516 839 187	4 458 128 303
Συναλλαγματικές προσαρμογές	— 412 147 604	— 181 873 299
Χαρτοφυλάκιο τίτλων		
Πωλήσεις	8 881 456 190	8 485 021 935
Αγορές	— 8 958 055 844	— 8 803 597 199
Καθαρή μεταβολή της πρόβλεψης για υποτίμηση	— 1 611 195	— 42 937 806
Συναλλαγματικές προσαρμογές	— 1 942 217	— 1 060 794
Λοιπά		
Καθαρή μεταβολή των λογαριασμών Γήπεδα, κτίρια και έπιπλα, σκεύη και λοιπός εξοπλισμός	— 11 116 816	— 10 015 641
Λοιπές μειώσεις στοιχείων του ενεργητικού	1 273 596	18 750 026

Καθαρές μεταβολές που προκύπτουν από επενδυτικές δραστηριότητες (2)

— 10 088 555 208

— 11 406 503 280

Γ. Μεταβολές που προκύπτουν από πράξεις χρηματοδότησης

Υποχρεώσεις για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι		
Μεσοπρόθεσμος και μακροπρόθεσμος δανεισμός:		
Προϊόν εκδόσεων	12 328 159 206	12 811 209 268
Αποπληρωμές	— 4 572 976 770	— 3 407 203 063
Συναλλαγματικές προσαρμογές	935 037 438	174 262 763
Καθαρή αύξηση των δαπανών εκδόσεων και των πριμ εξόφλησης	— 63 906 144	— 91 602 216
Καθαρή μεταβολή των πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων	— 269 390 967	— 75 999 674
Βραχυπρόθεσμος δανεισμός:		
Καθαρή μεταβολή	— 278 996 224	1 128 062 736
Λοιπά στοιχεία παθητικού		
Ποσά που κατέβαλαν τα κράτη μέλη στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο	164 437 500	164 437 500
Καθαρή μεταβολή των υποχρεώσεων προς πιστωτικά ιδρύματα	— 53 813 421	— 513 468 026
Λοιπές μεταβολές στοιχείων του παθητικού	33 546 816	— 36 009 677

Καθαρές μεταβολές που προκύπτουν από πράξεις χρηματοδότησης (3)

8 222 097 434

10 153 689 611

Κατάσταση των ταμειακών διαθεσίμων

Διαθέσιμα στην έναρξη της χρήσης	3 541 953 019	3 381 897 465
Καθαρές μεταβολές που προκύπτουν:		
(1) από δραστηριότητες εκμετάλλευσης	1 299 039 979	1 412 869 223
(2) από επενδυτικές δραστηριότητες	— 10 088 555 208	— 11 406 503 280
(3) από πράξεις χρηματοδότησης	8 222 097 434	10 153 689 611
Σύνολο καθαρών μεταβολών	— 567 417 795	160 055 554
Διαθέσιμα στη λήξη της χρήσης	2 974 535 224	3 541 953 019

Ανάλυση των διαθεσίμων

Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειούτγρια	31 894 470	72 139 050
Αξιόγραφα με προθεσμία λήξης μέχρι τρεις μήνες από την έκδοσή τους	409 886 657	730 856 428
Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων:		
— λογαριασμοί όψεως	151 377 992	230 160 840
— λογαριασμοί καταθέσεων προθεσμίας	2 381 376 105	2 508 796 701
	2 974 535 224	3 541 953 019

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΧΟΡΗΓΗΘΕΝΤΩΝ ΔΑΝΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1992

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

1. Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων (*)

Συνολικό ιστορικό ύψος των χορηγηθέντων δανείων, υπολογιζόμενο με βάση τις ισοτιμίες που εφαρμόστηκαν κατά τις ημερομηνίες υπογραφής τους	120 034 957 627
Πλέον:	
συναλλαγματικές προσαρμογές	+ 1 049 156 891
	121 084 114 518

(*) Το υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων περιλαμβάνει τόσο το εκταμιευθέν τμήμα των δανείων, όσο και το τμήμα που απομένει προς εκταμίευση.

Μείον:	
καταγγελίες και ακυρώσεις	1 459 378 438
καταβληθέντα χρεωλύσια	35 638 703 395
συμμετοχές τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια	103 834 432
	— 37 201 916 265
Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων	83 882 198 253

2. Καταστατικό όριο για τις πράξεις δανειοδοσίας και εγγυοδοσίας

Σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 5 του καταστατικού της Τράπεζας, το συνολικό τρέχον ύψος (υπόλοιπο) των δανείων και εγγυήσεων που αυτή χορηγεί δεν πρέπει να υπερβαίνει το 250 % του ποσού του αναληφθέντος κεφαλαίου.

Με βάση το σημερινό ύψος του κεφαλαίου, το ανώτατο αυτό όριο ανέρχεται σε 144 δισεκατομμύρια, ενώ το συνολικό υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων ανέρχεται σε 84 273 498 310 και αναλύεται ως εξής:

— συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων	83 882 198 253
— συνολικό υπόλοιπο εγγυήσεων (λογαριασμοί εκτός ισολογισμού):	
επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους	287 465 625
επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	103 834 432
	391 300 057
Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων	84 273 498 310

3. Ανάλυση του συνολικού υπολοίπου των χορηγηθέντων δανείων

Εκταμιευθέντα δάνεια	29 196 787 398
Μη εκταμιευθέν τμήμα	3 270 697 646
Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων	32 467 485 044

Δάνεια χορηγηθέντα		
σε πιστωτικά ιδρύματα ως διαμέσους	απευθείας στον τελικό δικαιούχο	Σύνολο
46 516 201 070	75 712 988 468	
4 898 512 139	8 169 209 785	
51 414 713 209	83 882 198 253	

4. Ανάλυση του μη εκταμιευθέντος τμήματος κατά τύπο επιτοκίου

σταθερό επιτόκιο και σταθερή δέσμη νομισμάτων, που καθορίζονται στη χρηματοδοτική σύμβαση	58 701 369
σταθερό επιτόκιο, που καθορίζεται στη χρηματοδοτική σύμβαση, ενώ η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των νομισμάτων εκταμίευσης	391 603 500
ανοικτό επιτόκιο, ενώ η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των επιτοκίων και των νομισμάτων εκταμίευσης	2 684 726 491
κυμαινόμενο επιτόκιο	37 825 566
αναθεωρήσιμο επιτόκιο	97 840 720
Μη εκταμιευθέν τμήμα	3 270 697 646

102 746 458	161 447 827
955 925 473	1 347 528 973
3 006 105 291	5 690 831 782
375 272 624	413 098 190
458 462 293	556 303 013
4 898 512 139	8 169 209 785

5. Χρονοδιάγραμμα αποπληρωμής του υπολοίπου των εκταμιευθέντων δανείων

Εναπομένουσα περίοδος έως την ημερομηνία λήξης:

μέχρι τρεις μήνες	466 475 188
περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος	2 566 193 317
περισσότερο από ένα έτος έως πέντε έτη	14 872 839 341
περισσότερο από πέντε έτη	11 291 279 552
Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων	29 196 787 398

634 078 998	1 100 554 186
3 322 783 661	5 888 976 978
18 863 553 624	33 736 392 965
23 695 784 787	34 987 064 339
46 516 201 070	75 712 988 468

6. Ανάλυση του υπολοίπου των εκταμιευθέντων δανείων κατά νόμισμα αποπληρωμής

νομίσματα των κρατών μελών και Ecu	24 133 142 657
λοιπά νομίσματα	5 063 644 741
Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων	29 196 787 398

34 314 938 447	58 448 081 104
12 201 262 623	17 264 907 364
46 516 201 070	75 712 988 468

7. Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων

Θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμειωθέν τμήμα	Εκταμειωθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου
7.1 Δάνεια για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας και εξομοιούμενα δάνεια (*)					
Γερμανία	264	6 144 258 263	10 168 235	6 134 090 028	7,32
Γαλλία	413	10 698 687 653	1 346 917 713	9 351 769 940	12,75
Ιταλία	2 159	24 994 189 607	1 085 763 838	23 908 425 769	29,80
Ηνωμένο Βασίλειο	370	9 670 708 002	1 345 666 903	8 325 041 099	11,53
Ισπανία	233	10 428 360 336	529 959 105	9 898 401 231	12,43
Βέλγιο	44	1 019 287 351	198 185 324	821 102 027	1,22
Κάτω Χώρες	37	1 308 709 703	130 803 391	1 177 906 312	1,56
Δανία	193	3 915 694 551	—	3 915 694 551	4,67
Ελλάς	197	2 521 150 327	283 478 465	2 237 671 862	3,01
Πορτογαλία	210	5 051 884 983	1 046 676 958	4 005 208 025	6,02
Ιρλανδία	220	2 657 735 176	70 577 280	2 587 157 896	3,17
Λουξεμβούργο	7	109 535 548	—	109 535 548	0,13
Εξομοιούμενα δάνεια *	26	945 876 828	16 516 641	929 360 187	1,13
Σύνολο	4 373	79 466 078 328	6 064 713 853	73 401 364 475	94,74
7.2 Δάνεια για επενδύσεις έξω από την Κοινότητα					
7.2.1 Μεσογειακές χώρες					
Πρώην Γιουγκοσλαβία	20	630 071 265	195 235 000	434 836 265	
Αίγυπτος	19	396 335 357	184 099 000	212 236 357	
Αλγερία	13	355 081 336	219 094 000	135 987 336	
Μαρόκο	13	334 491 610	151 000 000	183 491 610	
Τυνησία	25	261 692 917	109 153 000	152 539 917	
Ιορδανία	22	106 963 730	40 663 500	66 300 230	
Συρία	5	73 577 023	20 400 000	53 177 023	
Κύπρος	5	47 602 431	8 571 500	39 030 931	
Μάλτα	3	39 661 491	—	39 661 491	
Τουρκία	7	30 574 193	—	30 574 193	
Λίβανος	3	6 437 848	—	6 437 848	
Μερικό σύνολο	135	2 282 489 201	928 216 000	1 354 273 201	2,72
7.2.2 Χώρες Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης					
Ουγγαρία	7	307 344 698	250 900 000	56 444 698	
Πολωνία	6	295 260 482	207 055 140	88 205 342	
Βουλγαρία	2	115 000 000	115 000 000	—	
Πρώην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπ. Δημ.	1	85 000 000	85 000 000	—	
Ρουμανία	1	25 101 667	23 000 000	2 101 667	
Μερικό σύνολο	17	827 706 847	680 955 140	146 751 707	0,99
7.2.3 Χώρες ΑΚΕ/ΥΧΕ					
Νιγηρία	8	310 939 955	205 109 458	105 830 497	
Ζιμπάμπουε	11	125 668 656	64 203 442	61 465 214	
Ακτή Ελεφαντοστού	14	118 064 716	24 373 452	93 691 264	
Κένυα	12	116 109 827	23 069 300	93 040 527	
Τρινιντάντ και Τομπάγκο	5	68 565 821	40 711 290	27 854 531	
Καμερούν	8	65 411 445	—	65 411 445	
Φίτζι	10	49 952 677	11 952 228	38 000 449	
Ισμαϊκή	6	46 776 401	25 458 765	21 317 636	
Παπούασία-Νέα-Γουινέα	6	41 164 281	2 880 000	38 284 281	
Γκάνα	4	40 822 703	20 000 000	20 822 703	
Μποτσουάνα	9	34 809 977	2 500 000	32 309 977	
Μαυρίκιος	7	30 233 493	2 000 000	28 233 493	
Σενεγάλη	4	24 245 027	10 588 547	13 656 480	
Μαυριτανία	2	21 926 078	12 500 000	9 426 078	
Γουινέα	2	18 577 603	12 000 000	6 577 603	
Ολλανδικές Αντίλλες	5	17 506 131	7 480 000	10 026 131	
Γκαμπόν	3	15 917 804	—	15 917 804	
Μπαχάμας	2	15 651 819	—	15 651 819	
Περιφερειακό-Αφρική	1	14 000 000	14 000 000	—	
Μαλάουι	6	11 771 639	70 310	11 701 329	
Μπαρμπάντος	5	11 002 133	4 121 000	6 881 133	
Ζαΐρ	1	10 686 603	—	10 686 603	
Γαλλική Πολυνησία	3	10 046 000	—	10 046 000	
Ζάμπια	1	9 720 309	—	9 720 309	
Σουαζιλάνδη	4	9 416 481	1 345 320	8 071 161	
Κογκό	3	7 534 841	—	7 534 841	
Νήσοι Κάμαν	3	6 204 189	1 225 709	4 978 480	
Ανατολική Αφρική	1	6 140 189	—	6 140 189	
Αγία Λουκία	2	5 995 931	—	5 995 931	
Νίγηρ	2	4 792 113	—	4 792 113	
Νέα Καληδονία	1	4 358 883	—	4 358 883	
Δυτική Αφρική	2	4 258 272	—	4 258 272	
Κεντραφρική	1	3 704 423	1 580 000	2 124 423	
Αρούμπα	2	3 300 000	3 300 000	—	
Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι	1	3 150 513	1 106 971	2 043 542	
Άγιος Βικέντιος	1	2 975 787	—	2 975 787	
Τόγκο	1	2 929 676	—	2 929 676	
Φώκλαντ	1	2 500 000	2 500 000	—	
Τόγκα	1	2 010 089	1 109 000	901 089	
Μπελίζ	2	1 941 867	—	1 941 867	
Μπουρκίνα Φάσο	1	1 700 124	—	1 700 124	
Σεϋχέλλες	1	1 680 261	140 000	1 540 261	
Λιβερία	2	1 265 123	—	1 265 123	
Μοντσεράτ	1	494 017	—	494 017	
Μερικό σύνολο	168	1 305 923 877	495 324 792	810 599 085	1,55
Σύνολο	320	4 416 119 925	2 104 495 932	2 311 623 993	5,26
Γενικό σύνολο	4 693	83 882 198 253	8 169 209 785	75 712 988 468	100,00

(*) Τα δάνεια που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 18.1, εδάφιο 2 του καταστατικού της Τράπεζας, για επενδύσεις που πραγματοποιούνται εκτός των εδαφών των κρατών μελών αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Κοινότητα, εξομοιούνται με δάνεια στο εσωτερικό της Κοινότητας.

8. Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων κατά κύρια μορφή εγγυοδοσίας (α)

8.1 Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας και εξομοιούμενα δάνεια (β)

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη μέλη ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	38 523 141 110 (γ-δ)
Δάνεια χορηγηθέντα σε δημόσια ιδρύματα των κρατών μελών ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	3 768 353 875
Δάνεια χορηγηθέντα σε χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς (τράπεζες, ιδρύματα μακροπρόθεσμων πιστώσεων, ασφαλιστικές εταιρείες) ή εγγυοδοτηθέντα από αυτούς	24 665 603 247 (γ)
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από εταιρείες (εκτός από χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς), η πλειοψηφία των μετοχών των οποίων ελέγχεται από κράτη μέλη ή από δημόσια ιδρύματα των κρατών μελών	2 063 951 069 (γ)
Δάνεια εγγυημένα με εμπράγματα ασφάλειες επί ακινήτων	258 131 580
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από ιδιωτικές επιχειρήσεις (εκτός από τράπεζες)	8 483 380 037
Δάνεια εγγυημένα με άλλες εμπράγματα ασφάλειες επί άλλων πραγμάτων, λοιπές ασφάλειες	1 703 517 410
Μερικό σύνολο	79 466 078 328

8.2 Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις έξω από την Κοινότητα

8.2.1 Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός—Υπερπόντιες χώρες και εδάφη

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη που έχουν υπογράψει συμβάσεις συνεργασίας ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά:

Πρώτη Σύμβαση του Λομέ	48 542 584
Δεύτερη Σύμβαση του Λομέ	257 243 160
Τρίτη Σύμβαση του Λομέ	591 585 875
Τέταρτη Σύμβαση του Λομέ	298 366 851
	<u>1 195 738 470</u>

Δάνεια καλυπτόμενα με άλλες εγγυήσεις:

Πρώτη Σύμβαση του Λομέ	4 358 883
Δεύτερη Σύμβαση του Λομέ	18 610 788
Τρίτη Σύμβαση του Λομέ	37 585 365
Τέταρτη Σύμβαση του Λομέ	49 630 371
	<u>110 185 407</u>

Σύνολο ΑΚΕ/ΥΧΕ 1 305 923 877 (ε)

8.2.2 Τρίτες μεσογειακές χώρες που απολαύουν χρηματοδοτικής συνεργασίας με την ΕΟΚ

Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα

Δάνεια χορηγηθέντα στις χώρες που έχουν υπογράψει τα εν λόγω πρωτόκολλα ή εγγυοδοτηθέντα ή αντεγγυηθέντα από αυτές	2 185 489 201
Οριζόντια συνεργασία	
Δάνεια χορηγηθέντα στις χώρες που απολαύουν της εν λόγω συνεργασίας ή εγγυοδοτηθέντα από αυτές	97 000 000
Σύνολο μεσογειακών χωρών	2 282 489 201 (γ)

8.2.3 Τρίτες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ)

Δάνεια χορηγηθέντα στις χώρες που έχουν υπογράψει συμφωνίες οικονομικής συνεργασίας ή εγγυοδοτηθέντα από αυτές	827 706 847 (φ)
Μερικό σύνολο	<u>4 416 119 925</u>
Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων	83 882 198 253

(α) Ορισμένα δάνεια καλύπτονται σωρευτικά από περισσότερες της μιας μορφές εγγυήσεων ή ασφαλειών.

(β) Τα δάνεια που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 18.1, εδάφιο 2 του καταστατικού για επενδύσεις που πραγματοποιούνται εκτός των εδαφών των κρατών μελών αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Κοινότητα, εξομοιούνται με δάνεια στο εσωτερικό της Κοινότητας.

(γ) Η καθολική εγγύηση που παρέχει η ΕΟΚ ανερχόταν σε 3 734 088 393 Ecu στις 31 Δεκεμβρίου 1992, έναντι 3 312 030 500 στις 31 Δεκεμβρίου 1991. Η εγγύηση αυτή παρέχεται για την κάλυψη κάθε κινδύνου προερχόμενου από τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στις μεσογειακές χώρες, καθώς και από τις παρεμβάσεις που έχουν πραγματοποιηθεί στην Ελλάδα, την Ισπανία και την Πορτογαλία πριν από την προσχώρησή τους στην ΕΟΚ, των οποίων το συνολικό υπόλοιπο ανερχόταν στις 31 Δεκεμβρίου 1992 σε 639 746 532 Ecu.

(δ) Το συνολικό υπόλοιπο των δανείων για τα οποία έχει δώσει την εγγύησή της η ΕΟΚ ανερχόταν στις 31 Δεκεμβρίου 1992 σε 5 466 091 Ecu.

(ε) Οι εγγυήσεις που παρέχουν τα κράτη μέλη για την κάλυψη κάθε κινδύνου προερχόμενου από τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στα πλαίσια των Συμβάσεων του Λομέ, όσον αφορά τις χώρες ΑΚΕ, και των αποφάσεων του Συμβουλίου σχετικά με τις ΥΧΕ, ανέρχονται αντίστοιχα σε:

- 52 901 467 Ecu για την πρώτη Σύμβαση,
- 275 853 948 Ecu για την δεύτερη Σύμβαση,
- 485 895 800 Ecu για την τρίτη Σύμβαση,
- 261 000 000 Ecu για την τέταρτη Σύμβαση.

(στ) Τα δάνεια που χορηγήθηκαν σε τρίτες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης έχουν την πλήρη εγγυητική κάλυψη της ΕΟΚ.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΠΑΡΑΣΤΑΤΙΚΟΙ ΤΙΤΛΟΙ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1992

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

Πληρωτέα σε	Ληφθέντα δάνεια				Πράξεις ανταλλαγής (swaps) νομισμάτων			Καθαρό ποσό	
	Υπόλοιπο στις 31. 12. 1991	Υπόλοιπο στις 31. 12. 1992	Μέσο επιτόκιο	Περίοδος εξόφλησης	Ποσά προς καταβολή (+) ή προς είσπραξη (-)		Μέσο επιτόκιο	Υπόλοιπο στις 31. 12. 1991	Υπόλοιπο στις 31. 12. 1992
					31. 12. 1991	31. 12. 1992			
ECU	9 269 862 502	10 472 732 820	9,32	1993/2004	458 276 406 +	764 789 816 +	9,47	9 728 138 908	11 237 522 636
DEM	8 532 030 479	10 169 218 655	7,35	1993/2016	92 875 074 —	91 301 902 —	9,61	8 439 155 405	10 077 916 753
FRF	5 447 796 673	6 784 552 734	9,59	1993/2003	439 264 031 +	458 076 212 +	9,00	5 887 060 704	7 242 628 946
GBP	5 894 383 771	5 833 303 742	9,75	1993/2011	492 936 210 +	858 754 762 +	10,99	6 387 319 981	6 692 058 504
ITL	4 698 392 243	4 657 631 981	11,96	1993/2004	—	366 461 156 +	16,04	4 698 392 243	5 024 093 137
BEF	2 067 759 261	2 170 817 394	8,86	1993/2002	—	—	—	2 067 759 261	2 170 817 394
NLG	4 019 196 018	4 018 749 894	7,86	1993/2009	—	—	—	4 019 196 018	4 018 749 894
DKK	72 892 824	76 305 746	11,34	1994/1997	—	—	—	72 892 824	76 305 746
IEP	97 868 809	100 920 801	9,30	1993/1996	—	—	—	97 868 809	100 920 801
LUF	420 116 001	431 449 535	8,13	1993/1998	—	—	—	420 116 001	431 449 535
ESP	2 218 295 956	2 416 632 768	11,93	1993/2002	76 577 105 +	255 957 163 +	13,99	2 294 873 061	2 672 589 931
PTE	486 419 177	576 620 162	13,46	1993/1999	—	—	—	486 419 177	576 620 162
USD	6 921 392 523	8 709 946 587	8,05	1993/2008	284 630 120 —	642 952 964 —	6,62	6 636 762 403	8 066 993 623
CHF	3 234 382 135	3 901 960 784	6,06	1993/2004	320 857 380 +	330 786 639 +	7,37	3 555 239 515	4 232 747 423
JPY	4 721 994 760	5 599 232 093	5,65	1993/2008	692 334 780 —	767 906 792 —	6,33	4 029 659 980	4 831 325 301
ATS	76 795 264	79 951 738	6,86	1995/1996	—	—	—	76 795 264	79 951 738
CAD	479 113 736	1 232 397 805	9,04	1995/2002	479 113 736 —	1 232 397 805 —	9,04	—	—
AUD	226 828 093	426 252 614	9,08	1999/2001	226 828 093 —	426 252 614 —	9,08	—	—
SEK	—	116 973 293	10,00	1999/1999	—	116 973 293 —	10,00	—	—
Σύνολο	58 885 520 225	67 775 651 146							
Πριμ εξόφλησης	7 105 777	7 868 817							
Σύνολο	58 892 626 002	67 783 519 963							

Στον πίνακα που ακολουθεί σημειώνονται τα συνολικά ποσά που απαιτούνται για την αποπληρωμή των ληφθέντων δανείων.

	Χρεόγραφα και ομολογίες	Λοιπά	Σύνολο
Προθεσμία εξόφλησης: Μέχρι τρεις μήνες	3 742 220 121	184 102 387	3 926 322 508
Περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος	3 316 997 269	424 409 602	3 741 406 871
Περισσότερο από ένα έτος έως πέντε έτη	24 107 092 702	1 922 812 195	26 029 904 897
Περισσότερο από πέντε έτη	32 120 151 934	1 965 733 753	34 085 885 687
Σύνολο	63 286 462 026	4 497 057 937	67 783 519 963

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1992

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

Χώρες μέλη	Αναληφθέν κεφάλαιο (¹)	Μη απαιτητό κεφάλαιο (²)	Καταβεβλημένο και προς καταβολή κεφάλαιο		Σύνολο
			Καταβεβλημένο στις 31. 12. 1992	Προς καταβολή (²)	
Γερμανία	11 017 450 000	10 189 970 950	702 357 400	125 121 650	827 479 050
Γαλλία	11 017 450 000	10 189 970 950	702 357 400	125 121 650	827 479 050
Ιταλία	11 017 450 000	10 189 970 950	694 482 400	132 996 650	827 479 050
Ηνωμένο Βασίλειο	11 017 450 000	10 189 970 950	702 357 400	125 121 650	827 479 050
Ισπανία	4 049 856 000	3 747 237 310	255 902 090	46 716 600	302 618 690
Βέλγιο	3 053 960 000	2 825 758 011	192 973 420	35 228 569	228 201 989
Κάτω Χώρες	3 053 960 000	2 825 758 011	192 973 420	35 228 569	228 201 989
Δανία	1 546 308 000	1 430 762 746	97 708 016	17 837 238	115 545 254
Ελλάς	828 380 000	766 479 995	52 344 331	9 555 674	61 900 005
Πορτογαλία	533 844 000	493 953 399	33 732 514	6 158 087	39 890 601
Ιρλανδία	386 576 000	357 689 755	24 426 952	4 459 293	28 886 245
Λουξεμβούργο	77 316 000	71 538 697	4 885 433	891 870	5 777 303
Σύνολο	57 600 000 000	53 279 061 724	3 656 500 776	664 437 500	4 320 938 276

(¹) Με απόφαση του Συμβουλίου των Διοικήτων της 11ης Ιουνίου 1990, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε από την 1η Ιανουαρίου 1991, από 28 800 000 000 Ecu σε 57 600 000 000 Ecu. Ο διπλασιασμός αυτός είναι αποτέλεσμα, αφενός της μεταφοράς ενός ποσού 1 225 000 000 από το συμπληρωματικό αποθεματικό στο κεφάλαιο υπό μορφή αναληφθέντος και καταβεβλημένου κεφαλαίου και, αφετέρου, της αύξησης της συνεισφοράς των κρατών μελών κατά το ποσό των 27 575 000 000 Ecu, το οποίο θα καταβληθεί κατά ποσοστό 1,81323663 %.

(²) Στο πλαίσιο της αύξησης του κεφαλαίου που αποφασίστηκε στις 11 Ιουνίου 1990, τα κράτη μέλη θα καταβάλουν συνολικά, σε Ecu ή στα εθνικά τους νομίσματα, το ποσό των 500 000 000 Ecu, σε δέκα ισόποσες εξαμηνιαίες δόσεις, από τις οποίες η πρώτη θα καταβληθεί στις 30 Απριλίου 1994 και η τελευταία στις 31 Οκτωβρίου 1998. Όσον αφορά το ποσό που απομένει προς καταβολή στο πλαίσιο της αύξησης του κεφαλαίου που αποφασίστηκε στις 11 Ιουνίου 1985, τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλουν 164 437 500 Ecu, σε δύο ισόποσες δόσεις ύψους 82 218 750 Ecu, στις 30 Απριλίου 1993 και τις 31 Οκτωβρίου 1993.

(³) Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να απαιτήσει την καταβολή του, εφόσον αυτή καταστεί αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι υποχρεώσεις της Τράπεζας προς τους πιστωτές της.

Σημείωση Α — Κύριες λογιστικές αρχές

1. Βάσεις μετατροπής

Σύμφωνα με το άρθρο 4 (1) του καταστατικού της, η Τράπεζα χρησιμοποιεί, ως μονάδα έκφρασης των λογαριασμών κεφαλαίου των κρατών μελών και για την παρουσίαση των χρηματοοικονομικών της καταστάσεων, το Ecu που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Το Ecu είναι ίσο με το άθροισμα των παρακάτω ποσών των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών:

DEM	0,6242	NLG	0,2198	IEP	0,008552
GBP	0,08784	BEF	3,301	GRD	1,44
FRF	1,332	LUF	0,13	ESP	6,885
ITL	151,8	DKK	0,1976	PTE	1,393

Οι τιμές μετατροπής μεταξύ των νομισμάτων των κρατών μελών και του Ecu καθορίζονται με βάση τις αγοραίες τιμές και δημοσιεύονται καθημερινά στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η Τράπεζα χρησιμοποιεί αυτές τις τιμές μετατροπής και για τον υπολογισμό των τιμών των άλλων νομισμάτων που χρησιμοποιεί στις εργασίες της.

Η Τράπεζα διενεργεί τις εργασίες της, τόσο στα νομίσματα των κρατών μελών της και σε Ecu, όσο και σε μη κοινοτικά νομίσματα.

Οι πόροι της προέρχονται από το κεφάλαιο της, τα δάνεια που συνάπτει και τα σωρευμένα καθαρά έσοδά της στα διάφορα νομίσματα και διατηρούνται, επενδύονται ή χορηγούνται στα ίδια νομίσματα.

Για την κατάρτιση των ισολογισμών της 31ης Δεκεμβρίου 1992 και 1991 χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες τιμές μετατροπής:

1 Ecu =	31. 12. 1992	31. 12. 1991
Γερμανικά μάρκα	1,95560	2,03553
Γαλλικά φράγκα	6,66782	6,95338
Λίρες στερλίνες	0,798221	0,716117
Ιταλικές λίρες	1 787,42	1 542,40
Ισπανικές πεσέτες	138,648	129,668
Βελγικά φράγκα	40,1777	41,9308
Ολλανδικά φιορίνια	2,19669	2,29352
Δανικές κορόνες	7,57479	7,92945
Δραχμές	260,198	235,065
Πορτογαλικά εσκούδα	177,760	179,886
Ιρλανδικές λίρες	0,743157	0,766332
Φράγκα Λουξεμβούργου	41,1777	41,9308
Δολάρια ΗΠΑ	1,21090	1,34093
Ελβετικά φράγκα	1,76307	1,81763
Λίρες Λιβάνου	2 225,10	1 179,35
Γιεν	151,060	167,549
Αυστριακά σελίνια	13,7583	14,3238
Δολάρια Καναδά	1,53603	1,55078
Δολάρια Αυστραλίας	1,75952	1,76345
Φράγκα CFA	333,391	347,669
Σουηδικές κορόνες	8,54896	7,45020

Τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού της Τράπεζας μετατρέπονται σε Ecu. Τα κέρδη ή οι ζημιές που προκύπτουν από τη μετατροπή αυτή εγγράφονται σε χρέωση ή σε πίστωση του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης.

Από τους υπολογισμούς αυτούς εξαιρούνται τα περιουσιακά στοιχεία που αντιστοιχούν στο μερίδιο του κεφαλαίου που έχουν καταβάλει τα κράτη μέλη στο εθνικό τους νόμισμα και το οποίο αποτελεί αντικείμενο περιοδικής αναπροσαρμογής, σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού της Τράπεζας.

2. Κρατικά αξιόγραφα και άλλα αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαναχρηματοδότηση και ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης

Τα εθνικά έντοκα γραμμάτια, τα γραμμάτια και οι ομολογίες αποτιμώνται κατά κανόνα στη χαμηλότερη αξία μεταξύ της αξίας κτήσης, της ονομαστικής αξίας ή της χρηματιστηριακής αξίας.

3. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων και κατά πελατών

Τα χορηγηθέντα δάνεια καταχωρούνται στο ενεργητικό του ισολογισμού της Τράπεζας κατά το καθαρά εκταμειωθέν τμήμα τους.

4. Ενσώματα πάγια στοιχεία

Τα γήπεδα και τα κτίρια αποτιμώνται στην αξία κτήσης τους, αφού αφαιρεθεί η αρχική υποτίμηση του κτιρίου του Kirchberg και οι συνολικές αποσβέσεις. Η κατ' εκτίμηση αξία των κτιρίων του Kirchberg και της Λισσαβώνας αποτελεί αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης σε περίοδο 30 και 25 ετών αντίστοιχα. Η απόσβεση των εγκαταστάσεων, των επίπλων και σκευών και του λοιπού εξοπλισμού γίνεται στο έτος κτήσης τους.

5. Άυλα πάγια στοιχεία

Η απόσβεση των δαπανών εκδόσεων και των τριμ εξόφλησης γίνεται σε όλη τη διάρκεια του δανείου με βάση τα ανεξόφλητα υπόλοιπα.

6. Ταμείο συντάξεων προσωπικού

Η Τράπεζα έχει δημιουργήσει ένα ταμείο συντάξεων για το προσωπικό της. Όλες οι εισφορές που καταβάλλονται από την Τράπεζα και το προσωπικό της επενδύονται στα στοιχεία ενεργητικού της Τράπεζας. Κάθε τρία χρόνια πραγματοποιείται μια αναλογιστική εκτίμηση.

7. Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τα ποσά που η Τράπεζα αποφασίζει να διαθέσει για την κάλυψη έναντι των κινδύνων των δανειοδοτικών πράξεων, λόγω των ιδιαίτερων κινδύνων που είναι εγγενείς στις πράξεις αυτές, οι οποίες αποτελούν την κύρια δραστηριότητα της Τράπεζας.

Τα ποσά που διατίθενται για την πρόβλεψη αυτή εμφανίζονται ξεχωριστά στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, στη θέση «Ποσά διατεθέντα στο ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους».

8. Φορολογία

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι προσαρτημένο στη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, τα στοιχεία ενεργητικού, τα έσοδα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας απαλλάσσονται από όλους τους άμεσους φόρους.

9. Πράξεις ανταλλαγής (swaps) επιτοκίων ή νομισμάτων

Η Τράπεζα συνάπτει πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων, χάρη στις οποίες το προϊόν ενός δανείου συναφθέντος σε ένα νόμισμα δύναται να μετατραπεί σε άλλο νόμισμα. Ταυτόχρονα, συνάπτει μια προθεσμιακή πράξη συναλλάγματος, προκειμένου να προσποριστεί τα αναγκαία ποσά για την εξυπηρέτηση του δανείου στο αρχικό νόμισμα. Η Τράπεζα συνάπτει επίσης πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων. Οι πράξεις αυτές επιτρέπουν την αντικατάσταση ενός ομολόγου σταθερού επιτοκίου με ένα ομόλογο κυμαινόμενου επιτοκίου στο ίδιο νόμισμα, ή αντιστρόφως.

10. Πράξεις με προθεσμιακά χρηματοπιστωτικά μέσα (financial futures)

Χρησιμοποιούμενες από την Τράπεζα αποκλειστικώς ως μέσο κάλυψης έναντι των διακυμάνσεων της τιμής των ομολόγων που έχει στην κατοχή της, οι προθεσμιακές συμβάσεις (futures contracts) που έχει συνάψει σε οργανωμένες αγορές και οι οποίες παραμένουν εκκρεμείς κατά την ημερομηνία κλεισίματος των λογαριασμών, επανεκτιμώνται κατά την εν λόγω ημερομηνία. Συνεπώς, και κατά παρέκκλιση από την αρχή που εφαρμόζει η Τράπεζα για την αποτίμηση του χαρτοφυλακίου, το τμήμα του χαρτοφυλακίου που αφορά αυτή η κάλυψη, αποτιμάται στη χρηματιστηριακή του αξία. Τα αποτελέσματα που προκύπτουν από τις πράξεις κάλυψης εγγράφονται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, συμμετρικά ως προς τα αποτελέσματα που προκύπτουν από το καλυπτόμενο τμήμα του χαρτοφυλακίου.

	31. 12. 1992	31. 12. 1991	31. 12. 1992	31. 12. 1991
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης:				
μέχρι τρεις μήνες	148 218 957	236 915 780	322 649 209	569 800 898
περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος . .	34 073 840	21 410 451	44 610 696	89 106 784
περισσότερο από ένα έτος έως πέντε έτη . .	91 400 962	157 929 945	428 136 416	434 967 418
περισσότερο από πέντε έτη	131 948 065	168 326 313	702 469 963	483 867 224
	<u>405 641 824</u>	<u>584 582 489</u>	<u>1 497 866 284</u>	<u>1 577 742 324</u>
Χρηματιστηριακή αξία:	407 698 152	585 923 611	1 503 459 499	1 582 717 137

Σημείωση Γ — Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων (λοιπές απαιτήσεις)

	31. 12. 1992	31. 12. 1991	Καταθέσεις προθεσμίας	
Προϊόν δανεισμού προς είσπραξη			Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης:	
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης:				
μέχρι τρεις μήνες	636 693 508	—	2 358 547 158	2 462 953 465
περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος	—	157 023 197	20 084 538	45 835 572
	<u>636 693 508</u>	<u>157 023 197</u>	<u>2 744 409</u>	<u>7 664</u>
			<u>2 381 376 105</u>	<u>2 508 796 701</u>
			<u>3 018 069 613</u>	<u>2 665 819 898</u>

Σημείωση Δ — Ενσώματα πάγια στοιχεία

	Γήπεδα	Κτίριο Kirchberg	Κτίριο Λισσαβώνας	Έπιπλα, σκεύη και λοιπός εξοπλισμός	Σύνολο
Καθαρή αξία κτήσης στην αρχή του έτους	3 265 713	34 095 800	264 506	—	37 626 019
Κτήσεις κατά τη διάρκεια του έτους	12 030	4 741 481	—	6 363 305	11 116 816
Αποσβέσεις κατά τη διάρκεια του έτους	—	1 667 000	14 000	6 363 305	8 044 305
Καθαρή λογιστική αξία 1992	<u>3 277 743</u>	<u>37 170 281</u>	<u>250 506</u>	<u>—</u>	<u>40 698 530</u>

Σημείωση Ε — Απαιτήσεις από τα κράτη μέλη ή υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου

Σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού, η εφαρμογή των τιμών μετατροπής που υπάρχουν στη σημείωση Α συνεπάγεται την προσαρμογή των ποσών που καταβάλλονται από τα κράτη μέλη στα εθνικά τους νομίσματα στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο της Τράπεζας.

Τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά είναι τα εξής:

	31. 12. 1992	31. 12. 1991
Προς είσπραξη από:		
Ιταλία	1 954 065	—
Ισπανία	40 386	246 687
Ελλάδα	142 494	353 467
Ιρλανδία	—	24 643
	<u>2 136 945</u>	<u>624 797</u>

Προς καταβολή σε:

Γερμανία	3 577 177	2 382 092
Ιταλία	—	248 682
Βέλγιο	200 206	479 124
Κάτω Χώρες	<u>1 327 968</u>	<u>696 473</u>
	<u>5 105 351</u>	<u>3 806 371</u>

Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της 30ής Δεκεμβρίου 1977, τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά θα κανονίζονται στις 31 Οκτωβρίου κάθε χρόνου, εφόσον η διαφορά μεταξύ της λογιστικής τιμής μετατροπής ενός νομίσματος και της επιλεγείσας για τον καθορισμό της αναπροσαρμογής τιμής μετατροπής υπερβαίνει το 1,5 %. Στην περίπτωση που η διαφορά αυτή δεν υπερβαίνει το ± 1,5 %, τα προς αναπροσαρμογή ποσά θα παραμένουν σε μη τοκοφόρους λογαριασμούς προσαρμογής.

Σημείωση ΣΤ — Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου

α) Ένα μέρος των ποσών που εισπράχθηκαν στα πλαίσια του ΕΝΣ χορηγήθηκε ως μακροπρόθεσμη προκαταβολή. Ο αντίστοιχος αντίθετος λογαριασμός ενεργητικού είναι ο λογαριασμός 9.6 «Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ».

β) Οι «Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου» (λογαριασμός 3.6) στο παθητικό περιλαμβάνουν:

— τα ποσά των επιδοτήσεων επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται για επενδυτικά σχέδια έξω από την Κοινότητα στα πλαίσια των συμβάσεων που έχουν υπογραφεί με τα κράτη ΑΚΕ και των πρωτοκόλλων που έχουν συναφθεί με τις μεσογειακές χώρες, καθώς και τις επιδοτήσεις επιτοκίου ορισμένων δανείων που χορηγεί η Τράπεζα από τους ίδιους πόρους της στο εσωτερικό

της Κοινότητας, οι οποίες τίθενται στη διάθεσή της στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979,

— τα ποσά που λαμβάνονται ως επιδοτήσεις επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται από πόρους της ΕΟΚ στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 78/870/ΕΟΚ της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), 82/169/ΕΟΚ της 15ης Μαρτίου 1982 και 83/200/ΕΟΚ της 19ης Απριλίου 1983 και σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2790/82 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 18ης Οκτωβρίου 1982.

Σημείωση Ζ — Λογαριασμοί ισολογισμού Διάφορα

Διάφοροι χρεώστες:	31. 12. 1992	31. 12. 1991		
στεγαστικά δάνεια και προκαταβολές στο προσωπικό	50 463 021	44 546 767	— για πράξεις στο πλαίσιο του Ειδικού Τμήματος και διάφορα άλλα συναφή υπό εκκαθάριση ποσά	822 991 570 839 854 889
λοιπά	36 579 125	27 057 523	— λογαριασμοί καταθέσεων	39 710 979 47 845 230
πράξεις ανταλλαγής (swaps) νομισμάτων	248 148 206	—	λοιπά	116 254 689 50 416 774
	<u>335 190 352</u>	<u>71 604 290</u>		<u>978 957 238</u> <u>938 116 893</u>
Διάφοροι πιστωτές:			Διάφορα στο παθητικό:	
λογαριασμοί της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:			πράξεις ανταλλαγής (swaps) νομισμάτων	— 21 242 761
			λοιπά	20 961 011 18 933 728
				<u>20 961 011</u> <u>40 176 489</u>

Σημείωση Η — Προβλέψεις για κινδύνους και θάρη (ταμείο συντάξεων προσωπικού)

Το υπόλοιπο που υπάρχει στον ισολογισμό της 31ης Δεκεμβρίου 1992, ύψους 182 523 862 (στις 31. 12. 1991: 154 641 051), είναι το αποτέλεσμα της αναλογιστικής εκτίμησης των κεκτημένων δικαιωμάτων σύμφωνα με τον κανονισμό του ταμείου συντάξεων, αυξημένο κατά τις εισφορές των εργαζομένων και του εργοδότη και κατά τις προσόδους και μειωμένο κατά τις αναλήψεις που έχουν

γίνει από την εκτίμηση αυτή.

Οι δαπάνες για το συνταξιοδοτικό καθεστώς του προσωπικού με τις οποίες επιβαρύνθηκε η Τράπεζα για τη χρήση 1992, συμπεριλαμβανομένων των τόκων, ανήλθαν σε 23 404 194, έναντι 20 017 142 το 1991.

Σημείωση Θ — Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους

Η Τράπεζα διέθεσε 150 000 000 για την κάλυψη έναντι των κινδύνων των δανειοδοτικών πράξεων, λόγω των ιδιαίτερων κινδύνων

που είναι εγγενείς στις πράξεις αυτές, οι οποίες συνιστούν την κύρια δραστηριότητα της Τράπεζας.

Σημείωση Ι — Ανάλυση των τόκων και εξομοιούμενων εσόδων (λογαριασμός 1 των αποτελεσμάτων χρήσης) κατά γεωγραφική αγορά:

	31. 12. 1992	31. 12. 1991	Λοιπές χώρες	230 501 349 206 130 793
Γερμανία	438 348 590	321 408 613		6 595 797 829 5 723 835 584
Γαλλία	897 409 282	787 678 692	Μη αναλυθέντα αποτελέσματα (¹)	567 887 388 497 701 668
Ιταλία	2 198 269 677	2 055 497 115		7 163 685 217 6 221 537 252
Ηνωμένο Βασίλειο	771 545 603	709 486 003	(¹) Μη αναλυθέντα αποτελέσματα:	
Ισπανία	813 459 957	601 140 524	Τόκοι και προμήθειες επενδύσεων	548 291 013 496 349 619
Βέλγιο	67 386 141	53 799 131		
Κάτω Χώρες	96 035 319	72 977 048	Λοιπά έσοδα του χαρτοφυλακίου τίτλων	19 596 375 1 352 049
Δανία	316 380 498	250 678 477		<u>567 887 388</u> <u>497 701 668</u>
Ελλάς	190 273 755	182 251 984		
Πορτογαλία	347 553 686	269 646 273		
Ιρλανδία	218 179 799	209 047 431		
Λουξεμβούργο	10 454 173	4 093 500		
	<u>6 365 296 480</u>	<u>5 517 704 791</u>		

Σημείωση Κ — **Ανάλυση των εσόδων προμηθειών** (λογαριασμός 3 των αποτελεσμάτων χρήσης) **κατά γεωγραφική αγορά**

	31. 12. 1992	31. 12. 1991			
Γερμανία	38 020	40 658	Ελλάς	234 237	261 161
Γαλλία	952 553	1 173 341	Πορτογαλία	26 684	30 558
Ιταλία	1 481 044	1 958 110	Ιρλανδία	291 258	323 471
Ηνωμένο Βασίλειο	276 547	304 017	Λουξεμβούργο	—	—
Ισπανία	90 163	115 836		3 878 684	4 760 530
Βέλγιο	58 833	109 772			
Κάτω Χώρες	3 070	2 334	Κοινοτικά όργανα	12 059 971	11 358 976
Δανία	426 275	441 272		15 938 655	16 119 506

Σημείωση Λ — **Δαπάνες και έξοδα διοίκησης**

	31. 12. 1992	31. 12. 1991	Γενικά και διοικητικά έξοδα	18 606 431	16 950 825
Δαπάνες προσωπικού				106 510 146	94 242 745
Μισθοί και επιδόματα	67 785 427	59 523 784			
Κοινωνικές δαπάνες	13 796 015	12 098 999			
Λοιπές δαπάνες προσωπικού	6 322 273	5 669 137	Το προσωπικό της Τράπεζας ανερχόταν σε 785 άτομα στις 31 Δεκεμβρίου 1992 (751 στις 31 Δεκεμβρίου 1991).		
	87 903 715	77 291 920			

Σημείωση Μ — **Αποθεματικά και διάθεση του υπολοίπου του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης**

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε στις 9 Ιουνίου 1992 να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης, ή 1 083 461 098, ως εξής:

- 124 559 359 στο αποθεματικό κεφάλαιο, το οποίο ανέρχεται κατ' αυτό τον τρόπο στο 10 % του αναληφθέντος κεφαλαίου,
- το υπόλοιπο, ύψους 958 901 739, στο συμπληρωματικό αποθεματικό.

Κίνηση των λογαριασμών αποθεματικών για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1992

	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31. 12. 1991	Διάθεση του υπολοίπου του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης 1991	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31. 12. 1992
Αποθεματικό κεφάλαιο	5 635 440 641	+ 124 559 359	5 760 000 000
Συμπληρωματικό αποθεματικό	—	+ 958 901 739	958 901 739
	5 635 440 641	+ 1 083 461 098	6 718 901 739

Η Διευθύνουσα Επιτροπή αποφάσισε να προτείνει στο Διοικητικό Συμβούλιο να συστήσει στο Συμβούλιο των Διοικητών να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης, όπως

διαμορφώνεται ύστερα από τη διάθεση 150 000 000 στο ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, ή 969 105 409, στο συμπληρωματικό αποθεματικό.

Σημείωση Ν — **Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης**

Ο λογαριασμός αυτός, ύψους 36 000 000, αφορά τις δύο πρώτες από τις πέντε ισόποσες ετήσιες δόσεις, συνολικού ύψους 90 000 000 που πρέπει να καταβάλει η Τράπεζα στο πλαίσιο της

συμμετοχής της (300 000 000) στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ).

Σημείωση Ξ — **Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα (προθεσμίας ή με προειδοποίηση)**

	31. 12. 1992	31. 12. 1991
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης:		
— μέχρι τρεις μήνες	5 039 621	72 332 305
— περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος	153 405 604	—
— περισσότερο από ένα έτος έως πέντε έτη	—	147 381 763
	158 445 225	219 714 068

Σημείωση Ο — Συνολικό ύψος των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού που ήσαν εκφρασμένα σε ξένα νομίσματα και μετατράπηκαν σε Ecu

Ενεργητικό		Παθητικό	
31. 12. 1992	31. 12. 1991	31. 12. 1992	31. 12. 1991
69 307 984 493	60 191 097 962	61 803 259 174	53 442 907 785

Σημείωση Π — Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού

Η θέση αυτή αφορά το ποσό των οφειλόμενων τοκομεριδίων και ομολόγων που δεν έχουν παρουσιαστεί προς είσπραξη.

Σημείωση Ρ — Η εκτίμηση του κινδύνου που προέρχεται από τις συναλλαγές βάσει προθεσμιακών συμβάσεων ανταλλαγής γίνεται σύμφωνα με την οδηγία 89/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου

της 18ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων.

Σημείωση Σ — Κατάσταση των προθεσμιακών πράξεων που ήσαν εκκρεμείς στις 31 Δεκεμβρίου 1992

Το ποσό των 988 449 545 περιλαμβάνει ένα ποσό 869 991 291, το οποίο αντιπροσωπεύει το συνολικό ύψος των πωλήσεων που πραγματοποίησε η Τράπεζα στην αγορά MATIF (4 000 συμβάσεις σε ECU και 3 599 σε FRF) και στην αγορά LIFFE (800 συμβάσεις σε

DEM και 1 562 σε GBP), προκειμένου να καλύψει το χαρτοφυλάκιο τίτλων της σε ECU, FRF, DEM και GBP έναντι των διακυμάνσεων των επιτοκίων.

ΕΚΘΕΣΗ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ

Προς τον
Πρόεδρο της
Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων
Λουξεμβούργο

Ελέγξαμε τις συνημμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 31ης Δεκεμβρίου 1992 και 1991 σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα ελέγχου.

Κατά τη γνώμη μας, αυτές οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις, που έχουν καταρτιστεί σύμφωνα με τα διεθνή λογιστικά πρότυπα, απεικονίζουν ακριβοδίκαια την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων κατά την 31η Δεκεμβρίου 1992 και 1991, τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις μεταβολές στην οικονομική της θέση για τις χρήσεις 1992 και 1991. Οι κύριες λογιστικές αρχές που εφαρμόστηκαν για την κατάρτιση αυτών των χρηματοοικονομικών καταστάσεων περιγράφονται στη Σημείωση Α, των Σημειώσεων επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων.

Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις που καλύπτονται από την έκθεσή μας είναι οι ακόλουθες:

Ισολογισμός
Κατάσταση του Ειδικού Τμήματος
Λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσης
Κατάσταση μεταβολών των ταμειακών διαθέσιμων
Συνοπτική κατάσταση χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων
Συνοπτική κατάσταση των υποχρεώσεων για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι
Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο της Τράπεζας
Σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

Λουξεμβούργο, 5 Φεβρουαρίου 1993

PRICE WATERHOUSE

ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Η Ελεγκτική Επιτροπή αποτελείται από τρία μέλη, τα οποία διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών της Τράπεζας για μια περίοδο τριών ετών. Κάθε χρόνο, ένα μέλος της Επιτροπής αντικαθίσταται ή η θητεία του ανανεώνεται. Η προεδρία της Επιτροπής ασκείται για ένα χρόνο από το μέλος εκείνο του οποίου η θητεία λήγει το χρόνο αυτό. Η Επιτροπή επαληθεύει ότι οι εργασίες της Τράπεζας έχουν διεξαχθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από το καταστατικό, ελέγχει την κανονικότητα των εργασιών και των βιβλίων και βεβαιώνει ότι ο ισολογισμός και οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις απεικονίζουν με ακρίβεια, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την κατάσταση της Τράπεζας.

Η Ελεγκτική Επιτροπή εκπληρώνει την αποστολή της στηριζόμενη στις διαρκείς εργασίες του Τμήματος Εσωτερικού Ελέγχου της Τράπεζας και ενός διεθνούς γραφείου εξωτερικών ελεγκτών, καθώς και στις εργασίες ελέγχου των διαφόρων υπηρεσιών της Τράπεζας.

Η Ελεγκτική Επιτροπή αναφέρεται στο Συμβούλιο των Διοικητών, το οποίο, πριν εγκρίνει την ετήσια έκθεση και τους λογαριασμούς της λήγουσας χρήσης, λαμβάνει υπόψη του την ακόλουθη δήλωση:

Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής

Η Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 του καταστατικού και το άρθρο 25 του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων με σκοπό να βεβαιώσει ότι οι εργασίες της Τράπεζας διεξήχθησαν κανονικά και τα βιβλία της τηρούνται κατά ορθό τρόπο,

— αφού μελέτησε τα βιβλία, τα δικαιολογητικά και τα λοιπά έγγραφα που έκρινε απαραίτητο να εξετάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της,

— αφού εξέτασε τις εκθέσεις που συνέταξε η Price Waterhouse στις 5 Φεβρουαρίου 1993,

έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση 1992, τον ισολογισμό της Τράπεζας και την κατάσταση του Ειδικού Τμήματος στις 31 Δεκεμβρίου 1992, καθώς και τα αποτελέσματα της χρήσης που έληξε αυτή την ημερομηνία, όπως τα συνέταξε το Διοικητικό Συμβούλιο κατά την συνεδρίασή του της 23ης Μαρτίου 1993,

έχοντας υπόψη τα άρθρα 22, 23 και 24 του εσωτερικού κανονισμού,

βεβαιώνει:

ότι οι εργασίες της Τράπεζας κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης 1992 διεξήχθησαν σύμφωνα με τους τύπους και τις διαδικασίες που προβλέπουν το καταστατικό και ο εσωτερικός κανονισμός,

ότι ο ισολογισμός, τα αποτελέσματα χρήσης και η κατάσταση του Ειδικού Τμήματος συμφωνούν με τις λογιστικές εγγραφές και απεικονίζουν με ακρίβεια, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την κατάσταση της Τράπεζας.

Λουξεμβούργο, 4 Μαΐου 1993

Η Ελεγκτική Επιτροπή

J. PINTO RIBEIRO

K. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

A. HANSEN

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΘΗΚΑΝ ΤΟ 1992 ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ (¹)

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας για τη χρηματοδότηση επενδύσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας ανήλθαν σε 16 140 εκατομμύρια. Η Τράπεζα έχει την οικονομική ευθύνη των πράξεων αυτών, που χρηματοδοτήθηκαν όλες από τους ιδίους πόρους της, και τις καταχωρεί στον ισολογισμό της.

Η ΕΤΕπ συνεργάζεται στενά με αυξανόμενο αριθμό χρηματοδοτικών οργανισμών και εμπορικών τραπεζών, συνομολογώντας μαζί τους συνολικά δάνεια. Παράλληλα, χορηγεί και ορισμένα ατομικά δάνεια μέσω χρηματοδοτικών ιδρυμάτων και τραπεζών. Οι ενδιάμεσοι φορείς μέσω των οποίων χορηγήθηκαν ατομικά δάνεια παρουσιάζονται παρακάτω, στην αρχή του καταλόγου για κάθε χώρα.

Οι κοινοτικοί στόχοι στους οποίους ανταποκρίνονται τα ατομικά δάνεια, σημειώνονται στα δεξιά των αντίστοιχων ποσών. Τα συνολικά δάνεια αφορούν περισσότερους του ενός τομείς και στόχους, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη (βλ. ένθετο, σελ. 26).

Οι στόχοι αναπαριστώνται με τα εξής σύμβολα:

- Περιφερειακή ανάπτυξη
- Ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και ευρωπαϊκή ολοκλήρωση
- Έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος
- ◆ Ενεργειακοί στόχοι
- ◀ Προστασία του περιβάλλοντος και πολεοδομία

	σε εκατομ. ECU		σε εκατομ. ECU
ΒΕΛΓΙΟ (16 466,7 εκατομμύρια βελγικά φράγκα)	396,6	ΔΑΝΙΑ (5 494,2 εκατομμύρια δανικές κορόνες)	690,8
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(131,3)</u>	<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(636,6)</u>
Ενδιάμεσοι φορείς: <i>Société Nationale de Crédit à l'Industrie, Banque Indosuez Belgique S.A.</i>		Ενδιάμεσος φορέας: <i>Kongeriget Danmark</i>	
Επεξεργασία και συσκευασία στερεών πυρηνικών αποβλήτων στο Dessel, κοντά στην Αμβέρσα <i>ONDRAF — Organisation Nationale des Déchets Radioactifs et matières fissiles enrichies</i> 500,0 εκατομμύρια BEF	11,9 ■◆◀	Ανθρακικός σταθμός συμπαγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στην Όντενσε <i>I/S Fynsværket</i> 296,0 εκατομμύρια DKK	37,3 ◆
Τερματικός σταθμός στη Zeebrugge, για την παραλαβή του νορθητικού φυσικού αερίου, και αεριογωγός μέχρι το Blaregnies (γαλλικά σύνορα) <i>Distrigaz S.A.</i> 3 000,0 εκατομμύρια BEF	71,5 ◆	Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας καύσης αστικών αποβλήτων και συμπαγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στην Κοπεγχάγη <i>I/S Amager Forbrændning</i> 60,0 εκατομμύρια DKK	7,9 ◆◀
Εθνικό κέντρο ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας <i>Régie des Voies Aériennes/Régie der Luchtweegen</i> 930,0 εκατομμύρια BEF	22,9 ●	Αντλιοστάσιο στο Filso, για τον πετρελαιοαγωγό που συνδέει τα κοιτάσματα του δανικού τομέα της Βόρειας Θάλασσας με τον τερματικό σταθμό της Φρεντερία, αγωγός μεταφοράς αερίου από την Torslunde και δεξαμενή αποθήκευσης αερίου στο Stenlille <i>Dansk Naturgas A/S</i> 442,0 εκατομμύρια DKK	55,7 ◆
Κατασκευή της έδρας του οργανισμού που είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη <i>Eurocontrol</i> 630,6 εκατομμύρια BEF	15,0 ●	Δίκτυο μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου — στη βόρεια και κεντρική Γιουτλάνδη <i>Naturgas Midt/Nord I/S</i> 400,0 εκατομμύρια DKK	50,4 ◆
Τελειοποίηση και εναρμόνιση ευρωπαϊκών συστημάτων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας <i>Eurocontrol</i> 406,1 εκατομμύρια BEF	10,0 ●	— στην ευρύτερη περιφέρεια Κοπεγχάγης <i>Hovedstadregionen Naturgas I/S</i> 386,5 εκατομμύρια DKK	48,9 ◆
<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(265,3)</u>	Εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων και κατασκευή και εκσυγχρονισμός σταθμών καθαρισμού <i>Århus Kommune</i> 200,0 εκατομμύρια DKK	26,2 ◀
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους <i>Kredietbank N.V.</i> 3 000,0 εκατομμύρια BEF	72,3	Εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων και αγωγοί αστικής θέρμανσης <i>Odense Kommune</i> 88,0 εκατομμύρια DKK	11,1 ◆◀
<i>Banque Bruxelles Lambert S.A.</i> 3 000,0 εκατομμύρια BEF	71,5	Ηλεκτροδότηση και εκσυγχρονισμός της σιδηροδρομικής γραμμής Νύμποργκ-Όντενσε <i>Dansk Statsbaner (DSB)</i> 859,9 εκατομμύρια DKK	110,0 ■●
<i>Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i> 2 000,0 εκατομμύρια BEF	49,2	Τμήματα αυτοκινητοδρόμων: Århus - Ålborg, Vaile - Horsens (Βόρεια Γιουτλάνδη) και Ringsted - Skovse (Σαίλαν) στον αυτοκινητόδρομο που συνδέει την Κοπεγχάγη με το Μεγάλο Βελτ (Storebælt) <i>Kongeriget Danmark</i> 207,4 εκατομμύρια DKK	26,2 ■●
<i>Générale de Banque S.A.</i> 1 000,0 εκατομμύρια BEF	24,6	Κρεμαστή γέφυρα-αυτοκινητόδρομος στο ανατολικό τμήμα της σταθερής ζεύξης του Storebælt <i>A/S Storebæltsforbindelsen</i> 1 177,3 εκατομμύρια DKK	148,5 ■●
<i>Cera Hoofdkantoor C.V.</i> 1 000,0 εκατομμύρια BEF	23,8		
<i>Crédit Général S.A. de Banque</i> 1 000,0 εκατομμύρια BEF	23,8		

(¹) Τα ανοίγματα πιστώσεων εκφράζονται κατά κανόνα στο ισοτίμο του αντίστοιχου εθνικού νομίσματος.

	σε εκατομ. ECU		σε εκατομ. ECU
Επισκευή της γέφυρας Knippelsbro, στο κέντρο της Κοπεγχάγης <i>Københavns Havneværten</i> 63,0 εκατομμύρια DKK	7,9 ◀	— στην περιοχή του Bitterfeld και του Wolfen (Σαξωνία - Άνχαλτ) <i>Abwasserzweckverband «Untere Mulde»</i> 19,9 εκατομμύρια DEM	10,1 ■◀
Εκσυγχρονισμός και εξορθολογισμός των πορθμειακών συγκοινωνιών μεταξύ Helsingør (Δανία) και Helsingborg (Σουηδία) <i>Dansk Statsbaner (DSB)</i> 350,0 εκατομμύρια DKK	45,2 ●	Νέος «ανατολικός» τερματικός σταθμός στο διεθνή αερολιμένα της Φραγκφούρτης <i>Flughafen Frankfurt Main AG</i> 125,0 εκατομμύρια DEM	62,2 ●
Ενίσχυση του δικτύου ψηφιακής μεταγωγής και μεταβίβασης μέσω οπτικών ινών στη Σαίλαν και στο Μπόρνχολμ <i>Københavns Telefon A/S (KTAS)</i> 485,0 εκατομμύρια DKK	61,2 ■●	Νέος διεθνής αερολιμένας στο Erding, βορειοανατολικά του Μονάχου <i>Flughafen München GmbH</i> 200,0 εκατομμύρια DEM	97,9 ●
<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(54,2)</u>	Νέος τερματικός σταθμός στο διεθνή αερολιμένα του Αμβούργου και εγκαταστάσεις για την επιθεώρηση των αεροσκαφών μεγάλων αποστάσεων <i>Flughafen Hamburg GmbH</i> 33,0 εκατομμύρια DEM	16,2 ●
Χρηματοδότηση έργων υποδομής μικρής και μεσαίας κλίμακας, μέσω φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης <i>Kommunekredit</i> 174,7 εκατομμύρια DKK	22,6	Εγκατάσταση του συστήματος δορυφορικών μεταδόσεων Korpernikus-DFS και σταθμών τηλεμέτρησης <i>Deutsche Bundespost</i> 200,0 εκατομμύρια DEM	97,9 ●
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους <i>Finance for Danish Industry International S.A.</i> 250,0 εκατομμύρια DKK	31,6	Κατασκευή μονάδων παραγωγής υλικού ασφαλτώσεων και σκυροδέματος, με σκοπό την παραγωγή πρώτων υλών που θα χρησιμοποιηθούν για την αναβάθμιση του οδικού δικτύου των ανατολικών Länder <i>Teerbau GmbH</i> 10,0 εκατομμύρια DEM	4,9 ■
ΓΕΡΜΑΝΙΑ (3 373,2 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα)	1 663,9	Εκσυγχρονισμός του διυλιστηρίου του Gelsenkirchen-Horst, με σκοπό την παραγωγή ελαφρών πετρελαϊκών προϊόντων (Βόρεια Ρηνανία - Βεστφαλία) <i>Ruhr Öl GmbH</i> 39,3 εκατομμύρια DEM	19,3 ■◆◀
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(791,3)</u>	Μονάδα συναρμολόγησης αυτοκινήτων <i>Opel Eisenach GmbH</i> 148,5 εκατομμύρια DEM	75,3 ■
Ενδιάμεσοι φορείς: <i>Westdeutsche Landesbank Girozentrale, Kreditanstalt für Wiederaufbau, Südwestdeutsche Landesbank Girozentrale, Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale, IKB Deutsche Industriebank AG, Hamburgische Landesbank Girozentrale, Norddeutsche Landesbank Girozentrale, General Motors Coordination Center N.V., Commerzbank AG, Bayerische Vereinsbank</i>		Μονάδα παραγωγής κινητήρων αυτοκινήτων <i>Volkswagen Sachsen GmbH</i> 349,8 εκατομμύρια DEM	177,5 ■
Νέος λέβητας στον ανθρακικό σταθμό συμπαραγωγής ατμού και ηλεκτρικής ενέργειας του Μανχάιμ <i>Großkraftwerk Mannheim AG</i> 32,1 εκατομμύρια DEM	15,8 ◆◀	Σφαγείο και μονάδα επεξεργασίας του κρέατος στο Eberswalde (Βραδεμβούργο) <i>Plumrose Schorfheider GmbH & Co</i> 25,0 εκατομμύρια DEM	12,7 ■
Μετατροπή του υφιστάμενου δικτύου αερίου πόλης σε δίκτυο διανομής φυσικού αερίου στις ανατολικές περιοχές <i>Verbundnetz Gas AG</i> 80,0 εκατομμύρια DEM	39,2 ■◆	Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής δημοσιογραφικού χάρτου στο Schwedt, στον ποταμό Όντερ (Βραδεμβούργο) <i>Zeitungsdruckpapierfabrik Haindl Schwedt GmbH</i> 100,0 εκατομμύρια DEM	48,8 ■
Επέκταση δικτύου μεταφοράς και διανομής θερμότητας <i>Fernwärme-Verbund Saar GmbH</i> 12,0 εκατομμύρια DEM	6,1 ■◆	<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(872,6)</u>
Έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων — στην Κολωνία <i>Stadt Köln</i> 130,0 εκατομμύρια DEM	63,5 ◀	Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους <i>Westdeutsche Landesbank Girozentrale</i> 653,6 εκατομμύρια DEM	320,8
— στο Brisgau (Βάδη-Βυρτεμβέργη) <i>Abwasserzweckverband Breisgauer Bucht</i> 10,0 εκατομμύρια DEM	4,9 ◀	<i>Kreditanstalt für Wiederaufbau</i> 381,5 εκατομμύρια DEM	186,5
— στο Soers, κοντά στο Άαχεν <i>Stadt Aachen</i> 79,5 εκατομμύρια DEM	39,1 ◀	<i>Norddeutsche Landesbank Girozentrale</i> 230,7 εκατομμύρια DEM	112,6
		<i>IKB Deutsche Industriebank AG</i> 192,3 εκατομμύρια DEM	95,2
		<i>Bremer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg Girozentrale</i> 183,7 εκατομμύρια DEM	90,2
		<i>Südwestdeutsche Landesbank Girozentrale</i> 73,4 εκατομμύρια DEM	35,8
		<i>Landesbank Schleswig Holstein Girozentrale</i> 32,1 εκατομμύρια DEM	15,8
		<i>Hamburgische Landesbank Girozentrale</i> 31,9 εκατομμύρια DEM	15,7

	σε εκατομ. ECU
ΕΛΛΑΣ (93 157,7 εκατομμύρια δραχμές)	377,5
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(311,7)</u>
Ενδιάμεσος φορέας: <i>Εθνική Τράπεζα Επενδύσεων Βιομηχανικής Αναπτύξεως Α.Ε. (ΕΤΕΒΑ)</i>	
Άρδευση 11 000 στρεμμάτων στην πεδιάδα της Δράμας <i>Ελληνική Δημοκρατία</i> 1,4 δισεκατομμύριο GRD	5,7 ■
Αντικατάσταση ηλεκτροστατικών φίλτρων σε δύο λιγνιτικούς σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής, στην περιοχή Πτολεμαΐδος <i>Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (ΔΕΗ)</i> 3,0 δισεκατομμύρια GRD	12,0 ■◀
Κατασκευή ενός μικρού υδροηλεκτρικού σταθμού στο Πουρνάρι, κοντά στην Άρτα <i>ΔΕΗ</i> 3,0 δισεκατομμύρια GRD	12,0 ■◆
Εγκατάσταση μιας μονάδας συνδυασμένου κύκλου στο σταθμό ηλεκτροπαραγωγής των Χανίων <i>ΔΕΗ</i> 5,3 δισεκατομμύρια GRD	20,9 ■◆
Μετατροπή δύο στροβίλων του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής του Λαυρίου, ώστε να λειτουργούν σε συνδυασμένο κύκλο, με αέριο ή ντίζελ <i>ΔΕΗ</i> 5,1 δισεκατομμύρια GRD	20,0 ■◆
Εγκατάσταση ενός νέου συστήματος ελέγχου του διασυνδεδεμένου δικτύου παραγωγής και μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας <i>ΔΕΗ</i> 2,5 δισεκατομμύρια GRD	10,0 ■◆
Παροχή πόσιμου νερού στην Αθήνα <i>Ελληνική Δημοκρατία</i> 1,3 δισεκατομμύριο GRD	4,9 ■◀
Έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων στο Ηράκλειο, τη Λάρισα, την Κέρκυρα και τη Χίο, και ενίσχυση και βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού στο Ηράκλειο <i>Ελληνική Δημοκρατία</i> 4,5 δισεκατομμύρια GRD	17,7 ■◀
Εκσυγχρονισμός της υποδομής της σιδηροδρομικής γραμμής Αθήνα - Ειδομένη <i>Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ)</i> 11,4 δισεκατομμύρια GRD	45,0 ■●
Μετατροπή σε αυτοκινητόδρομο του τμήματος Βαρμπόμπη - Υλίκη, στον άξονα Αθήνα - Θεσσαλονίκη <i>Ελληνική Δημοκρατία</i> 5,0 δισεκατομμύρια GRD	19,7 ■●
Επέκταση του μετρό της Αθήνας <i>Αττικό Μετρό Α.Ε.</i> 24,7 δισεκατομμύρια GRD	105,0 ■◀
Βελτίωση του συστήματος ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας <i>Ελληνική Δημοκρατία</i> 2,3 δισεκατομμύρια GRD	9,0 ■●
Ανοικοδόμηση δημόσιων και βιομηχανικών κτιρίων και αποκατάσταση οδικών έργων και αποχετευτικών δικτύων, που υπέστησαν ζημιές από τους σεισμούς του Σεπτεμβρίου 1986, στην περιοχή Καλαμάτας <i>Ελληνική Δημοκρατία</i> 5,5 δισεκατομμύρια GRD	22,4 ■
<i>Ταμείο Παρακαταθηκών και Δανείων (ΤΠΔ)</i> 0,8 δισεκατομμύριο GRD	3,4 ■

	σε εκατομ. ECU
Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής μοριοπλακών στη Χαλκίδα <i>Shelman S.A.</i> 1,0 δισεκατομμύριο GRD	4,0 ■
<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(65,8)</u>
Δάνεια-πλαίσια βάσει κοινοτικών προγραμμάτων υποστήριξης της χρηματοδότησης έργων υποδομής <i>Ελληνική Δημοκρατία</i> — στις παραμεθόριες περιοχές (Interreg) 7,5 δισεκατομμύρια GRD	30,0
— με στόχο την αναβάθμιση του περιβάλλοντος (Envireg) 5,0 δισεκατομμύρια GRD	20,0
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους <i>Τράπεζα Πίστωσης Α.Ε.</i> 4,0 δισεκατομμύρια GRD	15,8
ΙΣΠΑΝΙΑ (402 000 εκατομμύρια πεισέτες)	3 020,6
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(2 948,4)</u>
Ενδιάμεσος φορέας: <i>Instituto de Crédito Oficial</i>	
Επέκταση και εκσυγχρονισμός του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος — στο σύνολο της χώρας <i>Red Eléctrica de España S.A.</i> 5 000,0 εκατομμύρια ESP	38,2 ■◆
— στην Καταλονία <i>Fuerzas Eléctricas de Cataluña</i> 12 000,0 εκατομμύρια ESP	92,9 ■◆
— στην περιοχή Βαρκελώνης <i>Hidroeléctrica de Cataluña S.A.</i> 5 000,0 εκατομμύρια ESP	36,1 ■◆
— στη Χώρα των Βάσκων, στη Μαδρίτη και στην περιφέρεια Καστίλης - Λεόν <i>Hidroeléctrica Ibérica Iberduero S.A.</i> 20 000,0 εκατομμύρια ESP	144,5 ■◆
Εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων στην Καταλονία <i>Junta de Saneamiento de Cataluña</i> 5 000,0 εκατομμύρια ESP	36,1 ■◀
Έργα υδροδότησης, συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων και αντιπλημμυρικής προστασίας <i>Junta de Andalucía</i> 14 722,0 εκατομμύρια ESP	106,3 ■◀
Επέκταση των εγκαταστάσεων υδροδότησης και επεξεργασίας των λυμάτων στην ευρύτερη περιφέρεια Μαδρίτης <i>Canal de Isabel II</i> 3 000,0 εκατομμύρια ESP	21,7 ■◀
Κατασκευή μιας σιδηροδρομικής γραμμής μεγάλης ταχύτητας μεταξύ Μαδρίτης και Σεβίλλης <i>Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)</i> 37 325,0 εκατομμύρια ESP	284,2 ■●
Τμήμα αυτοκινητόδρομου μεταξύ Castelldefels και Sitges (νότια της Βαρκελώνης) και οδοί προσπέλασης <i>Autopistas de Cataluña S.A.</i> 6 000,0 εκατομμύρια ESP	46,3 ■●

	σε εκατομ. ECU		σε εκατομ. ECU
Ολοκλήρωση της κατασκευής του δυτικού τμήματος του περιφερειακού της Βαρκελώνης και ζεύξη με τον αυτοκινητόδρομο του Sitges <i>Gestión de Infraestructuras S.A.</i> 5 900,0 εκατομμύρια ESP	45,6 ■●	Έργα παροχής πόσιμου νερού και επεξεργασίας των λυμάτων, βελτίωση του περιφερειακού οδικού δικτύου και εφαρμογή της πρώτης φάσης ενός προγράμματος καταπολέμησης των δασικών πυρκαγιών <i>Comunidad Autónoma de Galicia</i> 10 000,0 εκατομμύρια ESP	77,4 ■◀
Έργα σε διάφορα τμήματα περιφερειακών οδών, επί συνολικού μήκους 3 000 χλμ. <i>Junta de Andalucía</i> 25 000,0 εκατομμύρια ESP	193,6 ■	Εκσυγχρονισμός τριών διυλιστηρίων στην Ταραγόνα, την Καρθαγίνη και το Πουερτολάνο <i>Repsol Petróleo S.A.</i> 5 900,0 εκατομμύρια ESP	45,5 ■◆◀
<i>Comunidad Autónoma de Extremadura</i> 4 848,0 εκατομμύρια ESP	35,0 ■	Εκσυγχρονισμός και εξορθολογισμός της λειτουργίας ενός διυλιστηρίου πετρελαίου στο Μπιλμπάο, για την παραγωγή αμόλυβδης βενζίνης, και εγκατάσταση μιας μονάδας συμπαγωγής ατμού και ηλεκτρικής ενέργειας <i>Petróleos del Norte S.A.</i> 5 500,0 εκατομμύρια ESP	42,4 ■◆◀
<i>Comunidad Autónoma de Castilla y León</i> 8 965,0 εκατομμύρια ESP	64,8 ■	Εκσυγχρονισμός ενός διυλιστηρίου στη Huelva (Ανδαλουσία), με σκοπό την παραγωγή ελαφρών πετρελαϊκών προϊόντων <i>ERTOIL S.A.</i> 6 200,0 εκατομμύρια ESP	44,8 ■◆
<i>Comunidad Autónoma de Murcia</i> 5 000,0 εκατομμύρια ESP	38,7 ■	Κατασκευή μιας μονάδας κλασμάτωσης για την παραγωγή βιομηχανικών αερίων στο El Morell (Ταραγόνα) <i>Carburos Messer Griesheim Gases Industriales S.A.</i> 2 000,0 εκατομμύρια ESP	15,5 ▶
Κατασκευή πολυάριθμων τμημάτων οδών ταχείας κυκλοφορίας, σε έξι κύριους οδικούς άξονες της χώρας <i>Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo</i> 49 958,4 εκατομμύρια ESP	360,9 ■●	Εκσυγχρονισμός και αναδιάρθρωση έξι μονάδων παραγωγής οικιακών συσκευών στις περιοχές Βαρκελώνης και Μαδρίτης και στην επαρχία Ριόχα <i>Electrolux Holding S.A.</i> 4 000,0 εκατομμύρια ESP	30,9 ■
Κατασκευή του οδικού άξονα Μαδρίτη-Βαλένθια <i>Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo</i> 20 832,0 εκατομμύρια ESP	150,5 ■●	<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(72,2)</u>
Κατασκευή του περιφερειακού αυτοκινητόδρομου και οδών προσπέλασης στη Βαρκελώνη <i>Generalidad de Cataluña</i> 10 350,0 εκατομμύρια ESP	80,0 ●	Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους <i>Banco Español de Crédito S.A.</i> 5 000,0 εκατομμύρια ESP	36,1
Κατασκευή νέων τερματικών σταθμών για εμπορευματοκιβώτια, αυτοκίνητα και πετρελαϊκά προϊόντα, και αναβάθμιση της συνοικίας του παλαιού λιμένα της Βαρκελώνης <i>Puerto Autónomo de Barcelona</i> 1 000,0 εκατομμύρια ESP	7,2 ●◀	<i>Banco Central Hispanoamericano S.A.</i> 5 000,0 εκατομμύρια ESP	36,1
Κατασκευή ενός κέντρου συνδυασμένων μεταφορών για τη διακίνηση φορτίων στη Βαρκελώνη <i>Centro Intermodal de Logística S.A.</i> 1 000,0 εκατομμύρια ESP	7,2 ■●	ΓΑΛΛΙΑ (12 889,2 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα)	1 895,1
Πολεοδομική ανάπτυξη στο ιστορικό κέντρο της Βαρκελώνης <i>Promoción Ciudad Vieja S.A.</i> 8 000,0 εκατομμύρια ESP	62,0 ◀	<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(1 159,2)</u>
Επέκταση και εκσυγχρονισμός του μετρό της Βαλένθια <i>Comunidad Autónoma de Valencia</i> 10 000,0 εκατομμύρια ESP	72,2 ■◀	Ενδιάμεσοι φορείς: <i>Caisse Nationale des Autoroutes (CNA), Paribas</i>	
Εκσυγχρονισμός και ενίσχυση του τηλεφωνικού δικτύου <i>Telefónica de España S.A.</i> 51 450,0 εκατομμύρια ESP	397,4 ■●	Σταθμός συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας <i>Compagnie de chauffage de Grenoble</i> 50,0 εκατομμύρια FRF	7,5 ◆
Επέκταση και εκσυγχρονισμός του δικτύου ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων <i>Ente Público de la Red Técnica de Television</i> 26 000,0 εκατομμύρια ESP	201,3 ■●	Σήραγγα κάτω από τη Μάγχη <i>Eurotunnel plc</i> 1 117,2 εκατομμύρια FRF	160,9 ●
Προμήθεια, εκτόξευση και εκμετάλλευση δύο τηλεοπτικών και τηλεοπτικών δορυφόρων που επιτρέπουν την κάλυψη της ιθρικής χερσονήσου, των Καναρίων και των Βαλεαρίδων <i>HISPASAT S.A.</i> 8 050,0 εκατομμύρια ESP	60,8 ■●	Γραμμή TGV-Nord μεταξύ Παρισιού και βελγικών συνόρων, με διακλάδωση προς τη σήραγγα της Μάγχης <i>Société Nationale des Chemins de Fer Français</i> 500,0 εκατομμύρια FRF	72,6 ■●
Έργα επεξεργασίας λυμάτων στο Albacete και βελτίωση του περιφερειακού οδικού δικτύου <i>Comunidad Autónoma de Castilla La Mancha</i> 4 000,0 εκατομμύρια ESP	30,9 ■◀	Κατασκευή νέων τμημάτων αυτοκινητοδρόμων: — A83, τμήμα Νάντη - Νιόρ <i>Société des Autoroutes du Sud de la France S.A. (ASF)</i> 555,0 εκατομμύρια FRF	82,5 ■
Έργα συλλογής, επεξεργασίας και διάθεσης των λυμάτων και των αστικών και βιομηχανικών αποβλήτων, προστασία των ακτών, βελτίωση του περιφερειακού οδικού δικτύου και διαμόρφωση μιας βιομηχανικής ζώνης <i>Comunidad Autónoma de Asturias</i> 10 000,0 εκατομμύρια ESP	77,3 ■◀	— A16, τμήμα l'Isle-Adam — Αμιένη <i>Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France S.A. (SANEF)</i> 400,0 εκατομμύρια FRF	59,1 ■●

	σε εκατομ. ECU		σε εκατομ. ECU
— A39, τμήμα Ντιζόν - Dôle <i>Société des Autoroutes Paris Rhin-Rhône S.A. (SAPRR)</i> 300,0 εκατομμύρια FRF	43,1 ●	<u>Συνολικά δάνεια</u> <u>(735,9)</u>	
— A26, που συνδέει τη σήραγγα της Μάγχης με τη Νότια Γαλλία: τμήμα Châlon-sur-Marne - Troyes Nord <i>SANEF</i> 280,0 εκατομμύρια FRF	40,3 ■●	Χρηματοδότηση δημόσιων έργων υποδομής μικρής και μεσαίας κλίμακας <i>Crédit Local de France — CAECL S.A.</i>	
— A29, Χάβρη - Αμιένη - Saint-Quentin: τμήμα Χάβρη - Yvetot Est <i>Société de l'Autoroutes Paris-Normandie (SAPN)</i> 200,0 εκατομμύρια FRF	29,5 ■●	— Ροδανός-Άλπεις 400,0 εκατομμύρια FRF	57,8
Κατασκευή οδού μεταξύ Saint-Claude και Oyonnax <i>Διαμέρισμα Ιούρα</i> 55,0 εκατομμύρια FRF	7,9 ■	— Βρετάνη 300,0 εκατομμύρια FRF	45,0
Κατασκευή της θόρειας περιφερειακής λεωφόρου της Λυόν <i>Communauté Urbaine de Lyon</i> 600,0 εκατομμύρια FRF	87,1 ◀	— Pays de la Loire 250,0 εκατομμύρια FRF	36,1
Οδικά έργα (κυκλοφορία και στάθμευση) <i>Communauté Urbaine de Lyon</i> 100,0 εκατομμύρια FRF	15,0 ◀	— Nord-Pas-de-Calais 250,0 εκατομμύρια FRF	36,1
Κατασκευή δευτέρου προβλήτα για πλοία οριζόντιας φορτοεκφόρτωσης στο λιμένα της Caen-Ouistreham <i>Chambre de Commerce et d'Industrie de Caen</i> 60,0 εκατομμύρια FRF	8,7 ■●	— Ωθήρνη, Λιμουζάν και Poitou-Charentes 200,0 εκατομμύρια FRF	30,0
Κατασκευή δεύτερης γραμμής τραμ στη Νάντη <i>District de l'Agglomération Nantaise</i> 600,0 εκατομμύρια FRF	90,1 ■◀	— Λωραίνη 200,0 εκατομμύρια FRF	28,9
Κατασκευή μετρό <i>Société du Métro de l'Agglomération Rouennaise</i> 450,0 εκατομμύρια FRF	65,0 ◀	<i>Caisse Nationale de Crédit Agricole S.A. (CNCA)</i> (οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης για την προστασία του περιβάλλοντος) 700,0 εκατομμύρια FRF	105,1
Κατασκευή τμήματος της πρώτης γραμμής τραμ του Στρασβούργου <i>Compagnie des Transports Strasbourgeois</i> 300,0 εκατομμύρια FRF	45,0 ◀	Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους <i>Caisse Centrale des Banques Populaires</i> 750,0 εκατομμύρια FRF	107,9
Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής ασπαρτάμης στη Δανκέρκη - Gravelines <i>EURO-ASPARTAME S.A.</i> 400,0 εκατομμύρια FRF	59,5 ■	<i>Locafrance S.A.</i> 500,0 εκατομμύρια FRF	75,1
Κατασκευή επιβατικών και εμπορικών οχημάτων πολλοπλών χρήσεων στο Hordain-Valenciennes (βόρεια χώρα) <i>SEVELNORD S.A.</i> 750,0 εκατομμύρια FRF	112,6 ■▶	<i>Banque Fédérative du Crédit Mutuel S.A.</i> 400,0 εκατομμύρια FRF	60,0
Ανάπτυξη και παραγωγή αντιστροφένων ώθησης για κινητήρες αεροσκαφών στο Meudon La Forêt (καθώς και στο Burnley, Αγγλία) <i>Hurel-Dubois S.A. — Société de construction d'avions</i> 150,0 εκατομμύρια FRF	21,9 ▶	<i>Sociétés BTP — Bâtiments Travaux Publics</i> 350,0 εκατομμύρια FRF	50,3
Κατασκευή ενός εργαστηρίου για τη διαρρύθμιση των εσωτερικών χώρων των Airbus A 330/340, κοντά στην Τουλούζη-Blagnac <i>SNi Aérospatiale</i> 250,0 εκατομμύρια FRF	36,3 ■▶	<i>Caisse Centrale de Crédit Coopératif</i> 300,0 εκατομμύρια FRF	45,0
Εκσυγχρονισμός των μεθόδων ανάπτυξης και κατασκευής κινητήρων αεροσκαφών στις μονάδες Genevilliers και Villaroche <i>Société Nationale d'Étude et de Construction de Moteurs Aviation (SNECMA)</i> 272,0 εκατομμύρια FRF	40,8 ▶	<i>Bail Equipement S.A.</i> 300,0 εκατομμύρια FRF	43,5
Πάρκο αναψυχής στη Marne-la-Vallée (Île de France) <i>Eurodisneyland SNC</i> 500,0 εκατομμύρια FRF	73,7 ▶	<i>Caisse Fédérale du Crédit Mutuel de Bretagne</i> 100,0 εκατομμύρια FRF	15,0
		ΙΡΛΑΝΔΙΑ (231,2 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες)	303,5
		<u>Ατομικά δάνεια</u> <u>(290,4)</u>	
		Ενδιάμεσοι φορείς: <i>Barclays Bank plc</i>	
		Επέκταση και ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος <i>Electricity Supply Board</i> 18,3 εκατομμύρια IEP	23,9 ■◆
		Βελτίωση του οδικού δικτύου <i>Ιρλανδία, Υπουργός Οικονομικών</i> 25,0 εκατομμύρια IEP	32,7 ■
		Κατασκευή ενός νέου θερματικού σταθμού για πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στο Belview <i>Waterford Harbour Commissioners</i> 10,0 εκατομμύρια IEP	13,0 ■●
		Ενίσχυση του στόλου αεροσκαφών που εξυπηρετούν τις ενδοκοινοτικές γραμμές <i>AER Lingus plc</i> 14,7 εκατομμύρια IEP	19,1 ■●
		Επέκταση και εκσυγχρονισμός των τηλεπικοινωνιακών δικτύων <i>Bord Telecom Eireann</i> 35,0 εκατομμύρια IEP	46,0 ■●

	σε εκατομ. ECU		σε εκατομ. ECU
Αναβάθμιση της συνοικίας Temple Bar στο Δουβλίνο <i>Temple Bar Properties Ltd</i> 5,0 εκατομμύρια IEP	6,7 ■◀	Ενίσχυση και επέκταση των εγκαταστάσεων μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος: <i>ENEL</i> — στην Καλαβρία και τη Σαρδηνία 70,0 δισεκατομμύρια ITL	45,2 ■
Οδικά έργα και δίκτυα υδροδότησης και συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων <i>Ιρλανδία, Υπουργός Οικονομικών</i> 75,3 εκατομμύρια IEP	99,6 ■◀	— στα Αβρούζια, το Μολίζε, το νότιο Λάτιο και την Πούλια 40,0 δισεκατομμύρια ITL	23,1 ■
Εκσυγχρονισμός και επέκταση ιδρυμάτων ανώτερης τεχνικής εκπαίδευσης <i>Ιρλανδία, Υπουργός Οικονομικών</i> 37,9 εκατομμύρια IEP	49,4 ■	— στη Σαρδηνία 20,0 δισεκατομμύρια ITL	12,9 ■◆
<u>Συνολικό δάνειο</u>	<u>(13,0)</u>	Αξιοποίηση κοιτασμάτων φυσικού αερίου: <i>Azienda Generale Industria Petroli SpA (AGIP)</i> — Roseto Montestillo, ενδοχώριο κοιτάσμα δυτικά της Foggia (Πούλια), και Pisticci, ενδοχώριο κοιτάσμα νότια της Matera (Βασιλικάτα) 15,0 δισεκατομμύρια ITL	9,7 ■◆
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους <i>Allied Irish Banks plc</i> 10,0 εκατομμύρια IEP	13,0	— Annabella, στα ανοικτά του Pesaro (Μάρκες), Amelia, Cervia, Porto Garibaldi/Agostino, στα ανοικτά της Ραβέννας (Αιμιλία-Ρομανία), και Correggio, ενδοχώριο κοιτάσμα στα βορειοανατολικά του Reggio-Emilia (Αιμιλία-Ρομανία) 235,0 δισεκατομμύρια ITL	140,0 ◆
ITALIA (6 079,9 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες)	3 796,9	Αξιοποίηση του κοιτάσματος πετρελαίου Rospo Mare, στην Αδριατική Θάλασσα, στα ανοικτά του Vasto (Αβρούζια) <i>AGIP SpA</i> 15,0 δισεκατομμύρια ITL	9,7 ■◆
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(2 724,6)</u>	Επέκταση του δικτύου μεταφοράς φυσικού αερίου στην κεντρική και θόρεια χώρα (Τοσκάνη, Αιμιλία-Ρομανία, Βένετο) <i>Società Nazionale Metanodotti SpA (SNAM)</i> 100 δισεκατομμύρια ITL	64,9 ■◆
Ενδιάμεσοι φορείς: <i>Crediop (Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche) — ENI (Ente Nazionale Idrocarburi) — Banca Commerciale Italiana — IMI (Istituto Mobiliare Italiano) — BNL (Banca Nazionale del Lavoro) — Ministero del Tesoro — IRI (Istituto per la Ricostruzione Industriale) — CIS (Credito Industriale Sardo) — Monte dei Paschi di Siena — Mediocredito (Banca di Credito Finanziario) — Banca di Sicilia — Etibanca (Ente Finanziario Interbancario) — Bayerische Vereinsbank — Istituto Bancario San Paolo di Torino — ISVEIMER (Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia Meridionale) — Banca di Roma — Credito Italiano SpA — ICLE (Istituto Nazionale di Credito per il Lavoro italiano all'Estero)</i>		Διπλασιασμός του αγωγού αερίου Αλγερία-Τυνησία-Ιταλία: τμήματα Mazara del Vallo - Μεσσήνα (Σικελία), Palmi (Καλαβρία) - Oricola (Αβρούζια) και τμήμα που διασχίζει το στενό της Μεσσήνας <i>SNAM SpA</i> 100,0 δισεκατομμύρια ITL	57,8 ■◆
Σταθμός ηλεκτροπαραγωγής πολλαπλών καυσίμων στο Μπρίντζι (Πούλια) <i>Ente Nazionale per l'Energia Elettrica (ENEL)</i> 250,0 δισεκατομμύρια ITL	144,5 ■◆◀	Επέκταση τριών υπόγειων δεξαμενών αποθήκευσης φυσικού αερίου στο San Salvo (Αβρούζια), τη Settala (Λομβαρδία) και το Minerbio (Αιμιλία-Ρομανία), και σταθμός συμπίεσης στο San Salvo <i>AGIP SpA</i> 114,0 δισεκατομμύρια ITL <i>SNAM SpA</i> 46,0 δισεκατομμύρια ITL	74,0 ■◆ 29,8 ■◆
Μετατροπή του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής του Turbigo, κοντά στο Μιλάνο, ώστε να λειτουργεί με φυσικό αέριο, και τοποθέτηση εξοπλισμού για τη μείωση των ρυπογόνων εκπομπών αερίων <i>ENEL</i> 20,0 δισεκατομμύρια ITL	12,9 ◀	Επέκταση δικτύων διανομής φυσικού αερίου: — στο Μιλάνο <i>Azienda Energetica Municipale</i> 90,0 δισεκατομμύρια ITL — στην ευρύτερη περιφέρεια Νεάπολης <i>Napoletana Gas SpA</i> 20,0 δισεκατομμύρια ITL — στην ευρύτερη περιφέρεια Ρώμης <i>ITALGAS — Società Italiana per il Gas SpA</i> 50,0 δισεκατομμύρια ITL — σε 95 δήμους της κεντρικής και θόρειας χώρας και 21 δήμους του Μετσοτσίου <i>Metano Città SpA</i> 50,0 δισεκατομμύρια ITL	58,4 ◆ 13,0 ■◆ 32,4 ◆ 31,8 ■◆
Εγκαταστάσεις αποθείωσης, απονίτρωσης και περιορισμού της ιπτάμενης τέφρας στο σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Porto Marghera, κοντά στη Βενετία <i>ENEL</i> 20,0 δισεκατομμύρια ITL	11,9 ◀	Ενίσχυση και εξορθολογισμός της παροχής πόσιμου νερού στις επαρχίες Αλεσάντρια, Άστι, Κούνεο και Τορίνο <i>Περιφέρεια Πεδεμοντίου</i> 43,0 δισεκατομμύρια ITL	27,9 ◀
Αύξηση της ισχύος των θερμοηλεκτρικών σταθμών Levante και Azotati, κοντά στη Βενετία <i>Edison</i> 90,0 δισεκατομμύρια ITL	58,1 ■◆	Βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού και αποχετευτικά έργα στη Ρώμη, την Αρίτσια και την Ατρίλια <i>Περιφέρεια Λατίου</i> 8,0 δισεκατομμύρια ITL	4,6 ■◀
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί: <i>ENEL</i> — στην κεντρική και θόρεια χώρα (πέντε μικροί σταθμοί) 120,0 δισεκατομμύρια ITL — στο Πεδεμόντιο και τη Λομβαρδία 130,0 δισεκατομμύρια ITL	77,0 ◆ 81,7 ◆		
Επέκταση του σταθμού συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στο Sesto San Giovanni (Μιλάνο) <i>Società Nordelétrica SpA</i> 20,0 δισεκατομμύρια ITL	12,9 ◆		

	σε εκατομ. ECU		σε εκατομ. ECU
Έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων:		Αντιδιαβρωτικά και αντιπλημμυρικά έργα:	
— βόρεια περιφέρεια Ρώμης, με κατασκευή του αγωγού προσαγωγής των λυμάτων <i>Περιφέρεια Λατίου</i> 13,0 δισεκατομμύρια ITL	7,5 ◀	— στον κάτω ρου του Πάδου και του Livenza <i>Υπουργείο Δημοσίων Έργων</i> 16,0 δισεκατομμύρια ITL	10,4 ◀
— λίμνες Γκάρντε και Ματζόρε <i>Περιφέρεια Βένετο</i> 16,0 δισεκατομμύρια ITL	9,7 ◀	— στις επαρχίες Ματέρα και Ποτέντζα <i>Υπουργείο Δημοσίων Έργων</i> 11,0 δισεκατομμύρια ITL	6,4 ■◀
— λιμνοθάλασσα της Βενετίας και αδριατική ακτή <i>Περιφέρεια Βένετο</i> 18,0 δισεκατομμύρια ITL	11,7 ◀	<i>Περιφέρεια Βασιλικάτα</i> 23,0 δισεκατομμύρια ITL	13,3 ■◀
— Massa Carrara, Tirrenia, Lucques, Capannori και Orbetello <i>Περιφέρεια Τοσκάνης</i> 20,0 δισεκατομμύρια ITL	13,0 ■◀	— στις περιοχές του Castellino del Biferno και του Trivento (επαρχία Καμπομπάσσο) <i>Περιφέρεια Μολίζε</i> 6,0 δισεκατομμύρια ITL	3,9 ■◀
— Tortora-Diamante <i>Περιφέρεια Καλαβρίας</i> 6,0 δισεκατομμύρια ITL	3,9 ■◀	— κατά μήκος του ποταμού Fiumarella και στο Κατα- ντζάρο <i>Περιφέρεια Καλαβρίας</i> 8,0 δισεκατομμύρια ITL	5,2 ■◀
— λεκάνη του Πάδου: <i>Περιφέρεια Αιμιλίας-Ρομανίας</i> 18,0 δισεκατομμύρια ITL	10,4 ◀	— κατά μήκος του ποταμού Sacco <i>Υπουργείο Δημοσίων Έργων</i> 3,0 δισεκατομμύρια ITL	1,9 ■◀
<i>Περιφέρεια Λομβαρδίας</i> 20,0 δισεκατομμύρια ITL	11,6 ◀	Βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού στις πόλεις Άσπι και Vergelli, αποκατάσταση των δασών στις ορεινές πε- ριοχές της επαρχίας Τορίνου και διάθεση των στερεών αποβλήτων στην κοιλάδα του Σκρίβια <i>Περιφέρεια Πεδεμοντίου</i> 8,0 δισεκατομμύρια ITL	5,2 ◀
<i>Περιφέρεια Πεδεμοντίου</i> 20,0 δισεκατομμύρια ITL	13,0 ◀	Αυτοκινητόδρομος των Σηράγγων: κατασκευή των τελευ- ταίων τμημάτων προς Domodossola (ελβετικά σύνορα) (Πεδεμόντιο) <i>Autostrade — Concessioni e Costruzioni Autostrade SpA</i> 50,0 δισεκατομμύρια ITL	32,4 ●
Έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων και των στερεών αστικών αποβλήτων:		Διαμόρφωση του ναύσταθμου «Toscana», στο λιμένα του Λιθόρνο, για την υποδοχή πλοίων μεταφοράς εμπορευ- ματοκιβωτίων <i>Υπουργείο Δημοσίων Έργων</i> 11,0 δισεκατομμύρια ITL	7,1 ■●
— Περούτζια, Ασίζη και Τέρνι (καύση) <i>Περιφέρεια Ούμπρια</i> 12,0 δισεκατομμύρια ITL	7,8 ◀	Ενίσχυση του στόλου αεροσκαφών που εξυπηρετούν τις περιφερειακές γραμμές <i>Aero Trasporti Italiani SpA (ATI)</i> 46,0 δισεκατομμύρια ITL	29,8 ■●
— Μοδένα και Ραβέννα <i>Περιφέρεια Αιμιλίας-Ρομανίας</i> 9,0 δισεκατομμύρια ITL	5,2 ■◀	Επέκταση και εκσυγχρονισμός του τηλεφωνικού δικτύου στο Μετζοτζιόρνο <i>SIP — Società Italiana per l'Esercizio Telefonico</i> 800 δισεκατομμύρια ITL	517,7 ■●
— Νέα Λιγυρία και Τορτόνα <i>Περιφέρεια Πεδεμοντίου</i> 2,5 δισεκατομμύρια ITL	1,6 ◀	Εκσυγχρονισμός και ανάπτυξη των υπεραστικών τηλεπι- κοινωνιών σε έξι περιφέρειες της κεντρικής και βόρειας χώρας <i>SIP</i> 350 δισεκατομμύρια ITL	219,9 ●
— Σουλμόνα και Τέραμο, στην αδριατική ακτή (καύση και λιπασματοποίηση) <i>Περιφέρεια Αβρούζια</i> 15,0 δισεκατομμύρια ITL	9,7 ■◀◀	Αναστήλωση των τειχών και τεσσάρων δημόσιων κτιρίων του ιστορικού κέντρου της Φερράρα <i>Περιφέρεια Αιμιλίας-Ρομανίας</i> 8,0 δισεκατομμύρια ITL	5,2 ◀
— ευρύτερη περιφέρεια Φλωρεντίας (καύση με ανά- κτηση ενέργειας), κοιλάδα του Ossola και δυτική όχθη της λίμνης Ματζόρε — λεκάνη του Άρνου και Λιθόρνο (καύση) <i>Περιφέρεια Τοσκάνης</i> 20,0 δισεκατομμύρια ITL	12,9 ◆◀	Αναβάθμιση του ιστορικού κέντρου και πολεοδομικά έργα στις πόλεις: — Μπολόνια και Φερράρα <i>Περιφέρεια Αιμιλίας-Ρομανίας</i> 9,0 δισεκατομμύρια ITL	5,8 ◀
— Γένοβα, ακτή και ενδοχώρα (καύση) <i>Περιφέρεια Λιγυρίας</i> 10,0 δισεκατομμύρια ITL	5,8 ◀	— Μασεράτα <i>Περιφέρεια Μάρκες</i> 6,0 δισεκατομμύρια ITL	3,9 ■◀
— επαρχίες Ματέρα και Ποτέντζα (καύση) — λεκάνη του Μερκούρε και Ματέρα (λιπασματοποίηση) <i>Περιφέρεια Βασιλικάτα</i> 15,0 δισεκατομμύρια ITL	9,7 ■◀	Αναστήλωση ιστορικών κτιρίων στην Ούμπρια και του κά- στρου του Πριαμάρ στη Σαβόνα (Λιγυρία), για τον πολιτι- στικό τουρισμό <i>Περιφέρεια Ούμπρια</i> 7,1 δισεκατομμύρια ITL	4,1 ■
— Αγκόνα, Μασεράτα, Άσκολι, Πισίνο (καύση και λιπα- σματοποίηση) <i>Περιφέρεια Μάρκες</i> 25,0 δισεκατομμύρια ITL	16,2 ■◀	<i>Περιφέρεια Λιγυρίας</i> 7,7 δισεκατομμύρια ITL	5,0 ◀
Έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων και αντι- διαβρωτικά έργα		Εκσυγχρονισμός μιας τσιμεντοβιομηχανίας στη Guidonia (Λάτιο) <i>UNICEM SpA</i> 30,0 δισεκατομμύρια ITL	19,5 ■
— στις παράκτιες περιοχές και στην κοιλάδα του Τέννα <i>Περιφέρεια Μάρκες</i> 9,0 δισεκατομμύρια ITL	5,8 ■◀		
— στις παράκτιες περιοχές <i>Περιφέρεια Αβρούζια</i> 32,0 δισεκατομμύρια ITL	18,5 ■◀		
— στις επαρχίες Βενέτσια, Μπελούντο, Βιτσέντζα και Πά- δοβα <i>Περιφέρεια Βένετο</i> 15,0 δισεκατομμύρια ITL	9,7 ◀		

	σε εκατομ. ECU		σε εκατομ. ECU
Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής αντικειμένων από κρύσταλλο στην Colle di Val d'Elsa (Τοσκάνη) <i>Cristalleria Artistica «La Piana» SpA</i> 15,0 δισεκατομμύρια ITL	9,7 ■	Εκσυγχρονισμός και ενίσχυση μιας μονάδας παραγωγής καθοδικών σωλήνων στο Anagni (Λάτιο) <i>Videocolor SpA</i> 93,5 δισεκατομμύρια ITL	60,6 ■
Μετατροπή του διυλιστηρίου του Sarroch, για την παραγωγή αποσταγμάτων με χαμηλή περιεκτικότητα σε θείο και με μεγαλύτερη προστιθέμενη αξία <i>SARAS SpA — Raffinerie Sarde</i> 100,0 δισεκατομμύρια ITL	64,8 ■◀	Εκσυγχρονισμός και επέκταση μονάδων παραγωγής θερμοσιφώνων και ειδών υγιεινής στην περιφέρεια Μάρκες <i>Merloni Termosanitari SpA</i> 15,0 δισεκατομμύρια ITL	8,7 ■
Μετατροπή ενός διυλιστηρίου κοντά στις Συρακούσες, για την παραγωγή ελαφρών καυσίμων με χαμηλή περιεκτικότητα σε θείο <i>Industria Siciliana Asfalti Bitumi SpA (ISAB)</i> 26,0 δισεκατομμύρια ITL	16,9 ■◀	Εκσυγχρονισμός μιας σοκολατοποιίας στην Περούτζια (Ούμπρια) και μιας μονάδας παραγωγής ζυμαρικών στο Sansepolcro (Τοσκάνη) <i>Nestlé Italiana SpA</i> 55,0 δισεκατομμύρια ITL	35,5 ■
Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής πολυπροπυλενίου στο Μπρίντζι (Πούλια) <i>Montepolimeri Sud SpA</i> 50,0 δισεκατομμύρια ITL	28,9 ■	Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής παιδικών τροφών στη Λατίνη <i>Plasmon Dietetici Alimentari SpA</i> 10,0 δισεκατομμύρια ITL	6,5 ■
Εκσυγχρονισμός τριών χημικών εργοστασίων στο Bussi (Πεσκάρα), τη Spinetta Marengo (Αλεσσάντρια) και το Porto Marghera (Βενετία) <i>Ausimont SpA</i> 60,0 δισεκατομμύρια ITL	34,7 ■▶▶	Εκσυγχρονισμός και ενίσχυση τριών μονάδων παραγωγής επιχρισμένου χαρτιού στη Sora (Λάτιο), το Avezzano και το Chieti (Αβρούζια) <i>Cartiera di Chieti SpA</i> 40,0 δισεκατομμύρια ITL	26,0 ■
Εκσυγχρονισμός εγκαταστάσεων παραγωγής βιομηχανικών αερίων κοντά στο Λιθόρνο (Τοσκάνη) <i>Sol Industrie SpA</i> 19,0 δισεκατομμύρια ITL	12,3 ■◆	<i>Cartiere Burgo SpA</i> 40,0 δισεκατομμύρια ITL	26,0 ■
Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής βιομηχανικών αερίων στη Φερράρα (Αιμιλία-Ρομανία) <i>Italiana Gas Industriali SpA</i> 5,0 δισεκατομμύρια ITL	2,9 ◆	Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής χαρτιού «tissue» στο Castelnuovo di Garfagnana (Τοσκάνη) <i>Cartiere Unikay SpA</i> 30,0 δισεκατομμύρια ITL	17,3 ■
Αναδιάρθρωση και εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής καλλυντικών προϊόντων στο Settimo Torinese, κοντά στο Τορίνο <i>Saipo SpA</i> 15,0 δισεκατομμύρια ITL	9,7 ■◀	Εργαστήρια έρευνας στον τομέα της φυσικής και της βιοϊατρικής, στο Μιλάνο <i>Υπουργείο Πανεπιστημίων, Επιστημονικής Έρευνας και Τεχνολογίας</i> 9,8 δισεκατομμύρια ITL	6,4 ▶
Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής απορρυπαντικής σκόνης χωρίς φωσφορικά άλατα στο Ferentino (Λάτιο) <i>Henkel Sud SpA</i> 25,0 δισεκατομμύρια ITL	14,4 ■	Κέντρο φαρμακευτικής έρευνας και ανάπτυξης στο Nerviano (Λομβαρδία) <i>Farmitalia Carlo Erba SpA</i> 30,0 δισεκατομμύρια ITL	17,3 ▶
Σχεδιασμός και παραγωγή εκτυπωτών και κεφαλών εκτύπωσης με έκχυση μελάνης χωρίς κρούση (BIJ), σε μια μονάδα στο San Bernardo d'Invea, κοντά στο Τορίνο <i>ING C. Olivetti & Co SpA</i> 100,0 δισεκατομμύρια ITL	63,2 ■▶	Κέντρο βιοτεχνολογικών ερευνών στη Γένοβα <i>Υπουργείο Υγείας</i> 6,7 δισεκατομμύρια ITL	3,9 ■▶
Εκσυγχρονισμός και μετατροπή συνεργείων βαφής σε τέσσερις αυτοκινητοβιομηχανίες στο Termini Imerese (Σικελία), το Cassino (Λάτιο), τη Rivalta και το Mirafiori (Πεδεμόντιο) <i>Fiat Auto SpA</i> 100,0 δισεκατομμύρια ITL	57,8 ■◀▶	<u>Συνολικά δάνεια</u>	(1 072,4)
Εκσυγχρονισμός και εισαγωγή νέων αλυσιδίων παραγωγής σε μια μονάδα κατασκευής θεσπών και μοτοποδηλάτων στην Pontedera, κοντά στην Πίζα <i>Piaggio Veicoli Europei SpA</i> 40,0 δισεκατομμύρια ITL	23,1 ■	Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους <i>Mediocredito Centrale — Istituto Centrale per il Credito a Medio Termine</i> 455,2 δισεκατομμύρια ITL	285,6
Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας συντήρησης κινητήρων αεροσκαφών στο Pomigliano d'Arco, κοντά στη Νεάπολη <i>Alfa Romeo Avio Società Aeromotoristica pA</i> 70,0 δισεκατομμύρια ITL	45,4 ■	<i>IMI</i> 250,0 δισεκατομμύρια ITL	151,5
Εκσυγχρονισμός τριών μονάδων παραγωγής τηλεπικοινωνιακού και τηλεματικού εξοπλισμού στην Ακουίλα (Αβρούζια), τη Santa Maria Capua Vetere (Καμπανία) και το Παλέρμο (Σικελία) <i>Italset Sit SpA</i> 10,0 δισεκατομμύρια ITL	6,5 ■	<i>Banco di Napoli</i> 160,0 δισεκατομμύρια ITL	96,6
Επέκταση μιας μονάδας παραγωγής καλωδίων οπτικών ινών για τις τηλεπικοινωνίες στην Battipaglia (Καμπανία) <i>Fibre Ottiche Sud SpA (F.O.S.)</i> 18,0 δισεκατομμύρια ITL	11,7 ■	<i>BNL</i> 115,3 δισεκατομμύρια ITL	69,4
		<i>Efibanca</i> 100,0 δισεκατομμύρια ITL	61,3
		<i>ISVEIMER</i> 100,0 δισεκατομμύρια ITL	60,6
		<i>Interbanca</i> 90,0 δισεκατομμύρια ITL	58,3
		<i>ICLE</i> 90,0 δισεκατομμύρια ITL	54,8
		<i>Istituto Regionale agrario Emilia-Romagna — Istituto Federale di Credito agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta</i> 60,0 δισεκατομμύρια ITL	38,9
		<i>Istituto Regionale per il Finanziamento alle Industrie in Sicilia (IRFIS)</i> 60,0 δισεκατομμύρια ITL	36,8
		<i>Mediocredito Lombardo</i> 50,0 δισεκατομμύρια ITL	32,4

	σε εκατομ. ECU		σε εκατομ. ECU
<i>Banca Emilia-Romagna per finanziamenti medio e lungo termine (BIMER)</i>		Επέκταση των δικτύων υδροδότησης και έργα συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων στο δήμο Sintra	
50,0 δισεκατομμύρια ITL	28,9	<i>Serviços Municipalizados Água e Saneamento, Município do Sintra</i>	
<i>Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche (Crediop)</i>		3 000,0 εκατομμύρια PTE	17,1 ■◀
40,0 δισεκατομμύρια ITL	25,9		
<i>Credito Industriale Sardo (CIS)</i>		Ενίσχυση και ανακαίνιση του σιδηροδρομικού δικτύου στους άξονες Λισσαβώνα-Πόρτο και προς τα ισπανικά σύνορα, καθώς και στις προαστιακές γραμμές που εξυπηρετούν τη Sintra και την Ρόνοα do Varzim, και αντικατάσταση απαξιωμένου τροχαίου υλικού	
30,0 δισεκατομμύρια ITL	19,4	<i>Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)</i>	
<i>Istituto Bancario San Paolo di Torino</i>		12 000,0 εκατομμύρια PTE	68,3 ■●
30,0 δισεκατομμύρια ITL	17,3		
<i>Banca Centrale di Credito Popolare (Centrobanca)</i>		Διαπλάτυνση του τμήματος Sacavém-Villa Franca de Xira του αυτοκινητόδρομου A1 Λισσαβώνα-Πόρτο και κατασκευή των τμημάτων Cruz-Braga (A3) et Famalicão-Braga (A7)	
20,0 δισεκατομμύρια ITL	13,0	<i>Brisa, Auto-Estradas de Portugal, S.A.</i>	
<i>Banco Ambrosiano Veneto</i>		15 000,0 εκατομμύρια PTE	85,2 ■
20,0 δισεκατομμύρια ITL	12,9		
<i>Istituto di Credito Fondiario del Piemonte e Valle d'Aosta (Fonpiemonte)</i>		Έργα σε διάφορα τμήματα του δικτύου εθνικών οδών	
15,0 δισεκατομμύρια ITL	8,7	<i>Junta Autónoma de Estradas</i>	
		7 300,0 εκατομμύρια PTE	41,6 ■●
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ			
(1 795 εκατομμύρια φράγκα Λουξεμβούργου)	42,8		
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(42,8)</u>		
Προμήθεια και εκτόξευση ενός τηλεοπτικού δορυφόρου <i>Société Européenne des Satellites S.A. (SES)</i>		Νέα τμήματα δρόμων στην Αλγκάρβη, από τα ισπανικά σύνορα έως τη γέφυρα του ποταμού Γουαδιάνα και τα βορειοανατολικά της Villa Real	
1 295,0 εκατομμύρια LUF	30,9 ●	<i>Junta Autónoma de Estradas</i>	
Μονάδα παραγωγής κασετών εγγραφής ήχου και βίντεο στο Bascharage		6 000,0 εκατομμύρια PTE	34,2 ■●
<i>TDK Recording Media Europe S.A.</i>			
500,0 εκατομμύρια LUF	11,9 ■	Επέκταση του μετρό της Λισσαβώνας	
		<i>Metropolitano de Lisboa, EP</i>	
		35 000,0 εκατομμύρια PTE	199,5 ■◀
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ (355,7 εκατομμύρια φιορίνια)	154,4		
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(67,6)</u>		
Σταθμός συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας που λειτουργεί με φυσικό αέριο ή υποκατάστατό του, στο Buggenum (Λιμβούργο)		Επέκταση και εκσυγχρονισμός του συστήματος ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας και αερολιμενικών εγκαταστάσεων στη Λισσαβώνα, το Πόρτο, την Ponta Delgada και τη Horta	
<i>Demkolec BV</i>		<i>Aerportos e Navegação Aérea, EP (ANA)</i>	
95,7 εκατομμύρια NLG	41,6 ◆	9 000,0 εκατομμύρια PTE	51,1 ■●
Σταθμός συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας που λειτουργεί με αεριοστροβίλους, στο Ede (Χέρντερλαντ)		Οδικά, λιμενικά και αερολιμενικά έργα	
<i>Warmte/Kracht Centrale Ede V.O.F.</i>		<i>Região Autónoma dos Açores</i>	
30,0 εκατομμύρια NLG	13,0 ◆	5 500,0 εκατομμύρια PTE	31,3 ■
Αγωγός αερίου που συνδέει το κοίτασμα του Markham (βορειοανατολικό τμήμα της υφαλοκρηπίδας) με την ακτή <i>Elf Petroland Gas Transport BV</i>		Ενίσχυση του τηλεφωνικού δικτύου:	
30,0 εκατομμύρια NLG	13,0 ◆	— στις περιοχές Λισσαβώνας και Πόρτο	
		<i>Telefones de Lisboa e Porto, S.A. (TLP)</i>	
		14 000,0 εκατομμύρια PTE	77,8 ■●
		— στην υπόλοιπη χώρα	
		<i>Correios e Telecomunicações de Portugal, SA (CTT)</i>	
		28 500,0 εκατομμύρια PTE	161,9 ■●
<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(86,8)</u>		
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους		Ανάπτυξη του δικτύου ραδιοτηλεφωνίας στο σύνολο της χώρας	
<i>FIGG — Financieringsmaatschappij industrieel Garantie-fonds NV</i>		<i>Telecomunicações Móveis Nacionais S.A. (TMN)</i>	
100,0 εκατομμύρια NLG	43,5	5 000,0 εκατομμύρια PTE	28,5 ■●
<i>Internationale Nederlanden Bank NV (INB)</i>		Εκσυγχρονισμός ενός διυλιστηρίου πετρελαίου στο Σίνες, για την παραγωγή ελαφρών προϊόντων	
100,0 εκατομμύρια NLG	43,3	<i>Petrogal SA</i>	
		40 353,0 εκατομμύρια PTE	230,0 ■◆◀
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ (216 496 εκατομμύρια εσκούδα)	1 230,4		
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(1 210,5)</u>		
Κατασκευή ενός υδροηλεκτρικού σταθμού στον ποταμό Ντούρο		Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής τμημάτων εμβόλων για κινητήρες αυτοκινήτων στο Cantanhede, κοντά στην Κοϊμπρα	
<i>Electricidade de Portugal, EP (EDP)</i>		<i>Cofapeuropa S.A.</i>	
12 000,0 εκατομμύρια PTE	68,4 ■◆	2 000,0 εκατομμύρια PTE	11,4 ■
Ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος		Εκσυγχρονισμός γραμμών παραγωγής μετασχηματιστών ηλεκτρικού ρεύματος	
<i>EDP</i>		<i>Empresa Fabril de Máquinas Eléctricas S.A. (EFACEC)</i>	
14 743,0 εκατομμύρια PTE	83,7 ■	1 600,0 εκατομμύρια PTE	9,1 ■
		Παραγωγή χαρτοπολτού χωρίς χλώριο	
		<i>Celulose Beira Industrial SA (CELBI)</i>	
		2 000,0 εκατομμύρια PTE	11,4 ■

	σε εκατομ. ECU		σε εκατομ. ECU
Συνολικά δάνεια	(19,9)	Οδικά έργα, έργα υδροδότησης και εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων <i>Strathclyde Regional Council</i> 100,0 εκατομμύρια GBP	127,0 ■◀
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους:			
— <i>Deutsche Bank de Investimento SA</i> 1 500,0 εκατομμύρια PTE	8,5	Οδικά έργα, διαμόρφωση βιομηχανικών ζωνών και κέντρο εκπαίδευσης στον τομέα της αεροδιαστημικής μηχανικής <i>South Glamorgan County Council</i> 50,0 εκατομμύρια GBP	70,8 ■
— <i>Instituto de Apoio às Pequenas e Medias Empresas e ao Investimento (IAPMEI)</i> 2 000,0 εκατομμύρια PTE	11,4		
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ			
(1 795,6 εκατομμύρια λίρες στερλίνες)	2 407,2	Οδικά έργα και επέκταση του διαδρόμου του αερολιμένα του Humberside <i>Humberside County Council</i> 24,0 εκατομμύρια GBP	30,5 ■
Ατομικά δάνεια	(2 407,2)		
Κατασκευή σταθμών ηλεκτροπαραγωγής που λειτουργούν με αεριοστρόβιλους		Οδικά έργα και έργα υδροδότησης και αποχέτευσης <i>Lothian Regional Council</i> 21,0 εκατομμύρια GBP	26,7 ■◀
— στη βορειοανατολική χώρα <i>Teesside Power Limited</i> 200,0 εκατομμύρια GBP	254,0 ■◆		
— στα ανατολικά του Λονδίνου <i>Barking Power Limited</i> 200,0 εκατομμύρια GBP	279,3 ◆	Πρώτη φάση της κατασκευής ελαφρού μετρό στην ευρύτερη περιφέρεια του Μάντσεστερ <i>Greater Manchester Transport Passenger Authority and Greater Manchester Transport Passenger Executive</i> 15,0 εκατομμύρια GBP	19,1 ■◀
Αξιοποίηση των κοιτασμάτων πετρελαίου και αερίου Dunbar και Ellon, στο βρετανικό τομέα της Βόρειας Θάλασσας <i>Total Oil Marine plc</i> 120,0 εκατομμύρια GBP	152,4 ◆	Ανανέωση του στόλου αεροσκαφών μεγάλων αποστάσεων <i>British Airways plc</i> 58,8 εκατομμύρια GBP	82,1 ●
Βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού και αποχετευτικά έργα σε διάφορες περιοχές:			
— βορειοδυτική Αγγλία <i>North West Water Ltd</i> 140,0 εκατομμύρια GBP	193,1 ■◀	Μονάδες παραγωγής βιομηχανικών αερίων σε διάφορα εργοστάσια <i>BOC Ltd</i> 30,0 εκατομμύρια GBP	42,0 ■◀
— ανατολικά και δυτικά Μίντλαντς <i>Severn Trent Water Ltd</i> 100,0 εκατομμύρια GBP	141,6 ■◀		
— ανατολική Αγγλία <i>Anglian Water Services Ltd</i> 55,0 εκατομμύρια GBP	77,3 ◀	Εκσυγχρονισμός και επέκταση εγκαταστάσεων παραγωγής βιομηχανικών αερίων στο Brinsworth (Νότιο Γιορκσάιρ) <i>BOC Ltd</i> 20,0 εκατομμύρια GBP	25,4 ■
— λεκάνη του Τάμεση <i>Thames Water Utilities Ltd</i> 50,0 εκατομμύρια GBP	66,7 ◀		
— Ουαλλία <i>DWR Cymru Cyfyngedig</i> 45,0 εκατομμύρια GBP	62,8 ■◀	Σχεδιασμός και παραγωγή ενός κινητήρα για αυτοκίνητα στο Bridgend, το Swansea (Ουαλλία) και το Μπέλφαστ (Βόρεια Ιρλανδία) <i>Ford Motor Company Ltd</i> 200,0 εκατομμύρια GBP	254,0 ■
— νοτιοανατολική Αγγλία <i>Southern Water Services Ltd</i> 35,0 εκατομμύρια GBP	49,0 ◀		
— Κορνουάλη και Ντέβον <i>South West Water Services Ltd</i> 30,0 εκατομμύρια GBP	42,5 ■◀	Παραγωγή σπλθωμένων πλακιδίων από πυρίτιο για ολοκληρωμένα κυκλώματα, στο Livingston (Σκωτία) <i>Shin-Etsu Handotai Europe Limited</i> 1,9 εκατομμύρια GBP	2,7 ■
— βορειοανατολική Αγγλία <i>Northumbrian Water Ltd</i> 17,0 εκατομμύρια GBP	24,1 ■◀		
— Ουέσσεξ <i>Wessex Water Services Ltd</i> 16,2 εκατομμύρια GBP	22,7 ◀		
— Μπρίστολ <i>Bristol Water plc</i> 8,0 εκατομμύρια GBP	11,2 ◀		
Σήραγγα κάτω από τη Μάγχη <i>Eurotunnel plc</i> 139,7 εκατομμύρια GBP	195,0 ●	ΛΟΙΠΑ (*)	159,7
Γέφυρα-αυτοκινητόδρομος στις εκβολές του Σέβερν <i>Severn River Crossing plc</i> 66,0 εκατομμύρια GBP	83,8 ■●	Αξιοποίηση των κοιτασμάτων πετρελαίου Snorre και Veslefrikk, στο νορβηγικό τομέα της Βόρειας Θάλασσας <i>Deminex (Norge) A/S</i>	71,1 ◆
Οδικά έργα <i>Gwent County Council</i> 30,0 εκατομμύρια GBP	42,5 ■	Προμήθεια, εκτόξευση και εκμετάλλευση τεσσάρων δορυφόρων που επιτρέπουν τη μεταβίβαση μηνυμάτων σε πλοία, αεροσκάφη και οχήματα ξηράς <i>International Maritime Satellite Organization</i> (παροχή εγγύησης)	14,9 ● 73,7 ●
<i>West Glamorgan County Council</i> 23,0 εκατομμύρια GBP	29,2 ■		

(*) Χορηγήσεις εξομοιούμενες με χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας (βλ. σημείωση 5δ, σελ. 115)

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ για τη χρηματοδότηση επενδύσεων εκτός Κοινότητας ανήλθαν σε συνολικό ύψος 892,8 εκατομμυρίων, από τα οποία 252 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη, 320,8 εκατομμύρια στις μεσογειακές χώρες και 320 εκατομμύρια στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Ορισμένα συνολικά δάνεια, καλούμενα «APEX», θα μεταβιβαστούν σε μεσολαβούντες χρηματοδοτικούς φορείς, εγκεκριμένους από την ΕΤΕπ, για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων (βλ. ένθετο, σελ. 50).

Τα δάνεια από ιδίους πόρους της Τράπεζας σημειώνονται με ★. Τα δάνεια αυτά είναι στις περισσότερες περιπτώσεις επιδοτούμενα: στα κράτη ΑΚΕ, από τους πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, και σε ορισμένες μεσογειακές χώρες, από πόρους του προϋπολογισμού της Κοινότητας.

Οι ενισχύσεις από πόρους προϋπολογισμού σημειώνονται με □. Οι ενισχύσεις αυτές χορηγούνται από την ΕΤΕπ με εντολή, εξ ονόματος, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Κοινότητας και καταχωρούνται εκτός ισολογισμού, στο Ειδικό Τμήμα.

ΑΦΡΙΚΗ

	σε εκατομ. ECU	
ΝΙΓΗΡΙΑ	75,0	
Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, του τουρισμού και των ορυχείων <i>Nigerian Industrial Development Bank Ltd</i>	75,0	★
ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ	23,5	
Επέκταση των εγκαταστάσεων καθαρισμού των λυμάτων της Χαράρας <i>Δημόσιο για το Harare City Council</i>	15,0	★
Συνολικό δάνειο στο Δημόσιο για τη <i>Zimbabwe Development Bank</i> , για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, του τουρισμού, των μεταφορών και των μεταλλείων	8,0	★
Μελέτη για την εκμετάλλευση ενός νέου μεταλλείου χαλκού και ψευδάργυρου στο Sanyati (ανατολική χώρα) <i>Δάνειο υπό αίρεση στη Reunion Mining LTD</i>	0,45	□
Άμεση συμμετοχή, εξ ονόματος της Κοινότητας, στο κεφάλαιο της <i>Zimbabwe Development Bank</i>	0,06	□
ΓΟΥΙΝΕΑ	20,0	
Επέκταση του πετρελαιοειδούς σταθμού ηλεκτροπαραγωγής του Tombo, στο Κόνακρου <i>Δάνειο υπό αίρεση στο Δημόσιο για την Entreprise Nationale d'Electricité de Guinée</i>	20,0	□
ΣΙΕΡΑ ΛΕΟΝΕ	15,5	
Αποκατάσταση των εγκαταστάσεων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στο σταθμό του King Tom, στη Φρήταουν <i>Δάνειο υπό αίρεση στο Δημόσιο για τη National Power Authority</i>	15,5	□
ΣΕΝΕΓΑΛΗ	13,0	
Ανανέωση και επέκταση των τηλεπικοινωνιακών εγκαταστάσεων στη θόρεια χώρα (Saint-Louis και κοιλάδα του ποταμού Σενεγάλη) <i>Société Nationale des Télécommunications du Sénégal</i>	13,0	★
TANZANIA	11,3	
Επέκταση του θερματικού σταθμού για εμπορευματοκιβώτια στο λιμένα του Νταρ ες Σαλάαμ <i>Δάνειο υπό αίρεση στην Tanzania Harbours Authority</i>	11,0	□
Άμεση συμμετοχή στο κεφάλαιο της TDFL, εξ ονόματος της Κοινότητας <i>Δάνειο υπό αίρεση στην Tanzania Development Finance Company Ltd</i>	0,25	□

ΖΑΜΠΙΑ

10,2

Επέκταση και εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής φαρμακευτικών προϊόντων στη Ndola <i>Δάνειο υπό αίρεση στη Gamma Pharmaceuticals Ltd</i>	3,0	□
Μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με το σταθμό ηλεκτροπαραγωγής των καταρρακτών Βικτώρια <i>Δάνειο υπό αίρεση στη Zambia Electricity Supply Corporation Ltd</i>	0,18	□
Επέκταση ενός νηματοουργείου που παράγει νήματα από ξασμένο βαμβάκι και σύνθετα νήματα από πολυεστέρα και βαμβάκι <i>Δάνεια υπό αίρεση στις:</i> — <i>Swarp Spinning Mills Ltd</i> — <i>Swarp Ltd για τη Swarp Spinning Mills Ltd</i>	4,5 2,5	□ □

ΜΑΛΙ

10,0

Κατασκευή ενός νέου εκκοκκιστήριου βάμβακος στην Koutiala και εκσυγχρονισμός μιας υφιστάμενης μονάδας στη Diolai <i>Δάνειο υπό αίρεση στο Δημόσιο για την Compagnie Malienne de Développement des Textiles</i>	10,0	□
---	------	---

ΓΟΥΙΝΕΑ-ΜΠΙΣΣΑΟΥ

7,0

Αποκατάσταση και επέκταση των εγκαταστάσεων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας <i>Δάνειο υπό αίρεση στο Δημόσιο για την Electricidade e Aguas da Guinée-Bissau</i>	7,0	□
---	-----	---

ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

6,5

Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας επεξεργασίας του τόννου στην Αμπιτζάν — <i>Société des Conserves de Côte-d'Ivoire</i> — <i>Δάνειο υπό αίρεση στη Société des Conserves de Côte-d'Ivoire</i>	5,5 1,0	★ □
--	------------	--------

ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ

6,5

Κατασκευή μιας μονάδας υδατοκαλλιέργειας για την εκτροφή και εξαγωγή γαρίδων — <i>Δάνειο υπό αίρεση στην Aqualma</i> — <i>Δάνειο υπό αίρεση στην «Pêcheries de Nossi Bé» για τη συμμετοχή της στο κεφάλαιο της Aqualma</i>	4,8 1,7	□ □
--	------------	--------

ΑΙΘΙΟΠΙΑ

6,0

Αποκατάσταση του θόρειου τμήματος του τηλεπικοινωνιακού δικτύου <i>Δάνειο υπό αίρεση στο Δημόσιο για τον Οργανισμό Τηλεπικοινωνιών της Αιθιοπίας</i>	6,0	□
---	-----	---

ΠΡΑΣΙΝΟ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟ

5,4

Ενίσχυση της παραγωγικής ικανότητας του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής του Mindelo με την προσθήκη δύο συγκροτημάτων ισχύος 3 MW το καθένα <i>Δάνειο υπό αίρεση στο Δημόσιο για την Empresa Pública de Electricidade e Água</i>	5,4	□
--	-----	---

ΟΥΓΚΑΝΤΑ	4,6		ΓΚΑΝΑ	0,2
Μελέτη σχετικά με τη δημιουργία μιας πρότυπης μονάδας εκτροφής χελιών στη λίμνη Βικτώρια Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Interfish Ltd</i>	0,6	□	Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας εξαγωγής αλουμινίου με τήξη και εγκατάσταση ενός νέου χυτηρίου για απορρίμματα στην Τέμα	
Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, των μεταφορών και του τουρισμού Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Development Finance Corporation of Uganda</i>	4,0	□	— Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Ecobank Ghana Ltd</i> για τη μερική χρηματοδότηση μιας συμμετοχής στο κεφάλαιο της <i>Aluminium Enterprises Ltd (AEL)</i>	0,035 □
			— Εξαρτημένο δάνειο στην <i>Ecobank Ghana Ltd</i> , η οποία θα το εκχωρήσει στην AEL υπό μορφή προκαταβολής μετόχου	0,165 □
ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ	4,0		ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ	
Συνολικά δάνεια για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, των μεταφορών και του τουρισμού			σε εκατ. ECU	
— <i>Botswana Development Corporation Ltd</i>	2,5	★	ΔΟΜΙΝΙΚΑΝΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	3,0
— Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Botswana Development Corporation Ltd</i>	1,5	□	Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας και του τουρισμού	
			Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Asociación para el Desarrollo de Microempresas</i>	3,0 □
ΣΟΥΑΖΙΛΑΝΔΗ	3,5		ΔΟΜΙΝΙΚΑ	2,5
Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας και του τουρισμού			Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας και του τουρισμού	
Δάνειο υπό αίρεση στη <i>Swaziland Industrial Development Company Ltd</i>	3,5	□	Δάνεια υπό αίρεση:	
			— στην <i>Agricultural Industrial and Development Bank</i>	2,0 □
			— στο Δημόσιο	0,5 □
ΑΓΚΟΛΑ	3,1		ΤΖΑΜΑΪΚΑ	0,3
Αξιοποίηση μεταλλείων μαύρου γρανίτη στη νότια χώρα			Μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με τη δημιουργία μιας μονάδας παραγωγής καυστικής σόδας	
— Δάνειο υπό αίρεση στην <i>ANGOROCHAS</i>	2,7	□	Δάνειο υπό αίρεση στη <i>Jamaica Bauxite Institute Ltd</i>	0,3 □
— Δάνειο υπό αίρεση στη <i>ROREMINA</i> (μερική χρηματοδότηση της συμμετοχής της Roremina στο κεφάλαιο της Angorochas)	0,38	□		
ΜΟΖΑΜΒΙΚΗ	3,0		ΥΧΕ	
Μονάδα επεξεργασίας καρυδιών ακαζού			σε εκατομ. ECU	
Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Companhia do Caju de Nacala SARL</i>	3,0	□	ΟΛΛΑΝΔΙΚΕΣ ΑΝΤΙΛΛΕΣ	7,0
ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ	2,6		Επέκταση του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής της νήσου Μπονέρ και μετατροπή του ώστε να λειτουργεί με βαρύ πετρέλαιο	
Νέα γαλακτοκομική μονάδα			<i>Water - en Energiebedrijf WEB - Bonaire NV</i>	4,0 ★
— <i>Nouvelle Maurilait</i>	2,0	★	Κατασκευή εγκαταστάσεων για την παροχή υπηρεσιών εστιατορίου σε αεροπορικές πτήσεις, στο αεροδρόμιο του Κουρασάο	
— Δάνειο υπό αίρεση στη <i>Management and Development Company Ltd</i> για τη <i>Nouvelle Maurilait</i>	0,6	□	<i>Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij c.v.</i>	3,0 ★
ΝΑΜΙΒΓΙΑ	2,5		ΝΗΣΟΙ ΦΩΛΚΛΑΝΤ	2,5
Κατασκευή ενός θυροδοχείου στην Okavika, 25 χλμ. βορείως του Ουίντχοκ			Κατασκευή νέων εγκαταστάσεων αποθήκευσης καυσίμων (πετρελαίου, θενζίνης, κηροζίνης) στο Στάνλεϋ	
Εξηρημένο δάνειο στη <i>Meat Corporation of Namibia Limited</i>	2,5	□	<i>Stanley Services Ltd</i>	2,5 ★
ΚΕΝΥΑ	2,0		ΜΑΓΙΟΤ	1,0
— Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση συμμετοχών στο κεφάλαιο μικρομεσαίων επιχειρήσεων			Ενίσχυση των μέσων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας	
— Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Kenya Equity Capital Ltd</i>	2,0	□	Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Collectivité Territoriale de Mayotte</i>	1,0 □
ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ	0,25		ΜΟΝΣΕΡΑΤ	0,15
Μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με το γενικό πρόγραμμα ηλεκτρικής ενέργειας			Μελέτη σχετικά με τις ανάγκες παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος στο Μονσεράτ	
Δάνειο υπό αίρεση στο Δημόσιο	0,25	□	Δάνειο υπό αίρεση στη <i>Montserrat Electricity Services Ltd</i>	0,15 □

ΜΕΣΟΓΕΙΟΣ

σε εκατομ. ECU

ΑΙΓΥΠΤΟΣ

95,4

Ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος μέσης τάσης στο βόρειο τμήμα της Άνω Αιγύπτου
Egyptian Electricity Authority

50,4 ★

Κατασκευή νέου δικτύου συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων στο Κάιρο

Αιγυπτιακό Δημόσιο (Υπουργείο Ανοικοδόμησης, Νέων Δήμων και Κοινοτήτων, Στέγασης και Δημόσιων Υπηρεσιών)

45,0 ★

ΜΑΡΟΚΟ

80,0

Ενίσχυση των τηλεπικοινωνιών με την Ευρώπη, μέσω νέων υποθαλάσσιων καλωδίων οπτικών ινών, και βελτίωση των τοπικών τηλεπικοινωνιών

Office National des Postes et Télécommunications

80,0 ★

ΑΛΓΕΡΙΑ

53,0

Κατασκευή ενός φράγματος στο Taksebt, με σκοπό την παροχή νερού για οικιακή και βιομηχανική χρήση στο Αλγέρι και στη Wilaya de Tizi Ouzou

Αλγερινό Δημόσιο, αντιπροσωπευόμενο από την Banque Algérienne de Développement

53,0 ★

ΤΥΝΗΣΙΑ

49,0

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων

Banque de Développement Economique de Tunisie

25,0 ★

Δάνειο υπό αίρεση στη *Banque de Développement Economique de Tunisie* για τη χρηματοδότηση συμμετοχών σε μετοχικό κεφάλαιο

7,0 □

Κατασκευή σταθμών επεξεργασίας των λυμάτων και αποχετευτικών δικτύων στις πόλεις Menzel Bourguiba, Monastir και M'saken

Τυνησιακό Δημόσιο

17,0 ★

ΙΟΡΔΑΝΙΑ

23,0

Αναβάθμιση ενός τμήματος της οδού Αμμάν-Ακάμπα
Ιορδανικό Δημόσιο για το Υπουργείο Δημοσίων Έργων και Στέγασης

15,0 ★

Αποκατάσταση των δικτύων υδροδότησης των πόλεων Irbid και Ramtha, στη βόρεια χώρα

Ιορδανικό Δημόσιο για τη Water Authority of Jordan

5,0 ★

Επέκταση μιας βιομηχανικής ζώνης στο Sahab, κοντά στο Αμμάν

Ιορδανικό Δημόσιο για τη Jordan Industrial Estates Corporation

3,0 ★

ΣΥΡΙΑ

20,4

Δημιουργία φράγματος στον ποταμό Snobar και κατασκευή αρδευτικού δικτύου για γεωργικές εκτάσεις 10 500 εκταρίων, στην παράκτια ζώνη της Lattakia

Συριακό Δημόσιο

20,4 ★

ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

σε εκατομ. ECU

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

115,0

Εκσυγχρονισμός του τηλεπικοινωνιακού δικτύου

Bulgarian Posts and Telecommunications Co Ltd

70,0 ★

Ολοκλήρωση μιας λιγνιτικής μονάδας στο σταθμό ηλεκτροπαραγωγής Ανατολικό Maritsa II (νοτιοανατολική χώρα), εγκατάσταση εξοπλισμού αποθείωσης των απαερίων και ανακαίνιση της γενικής υποδομής του σταθμού

Βουλγαρικό Δημόσιο για τη Nazionalna Electriciska Compania

45,0 ★

ΠΡΩΗΝ ΤΣΕΧΙΚΗ ΚΑΙ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ Ο.Δ.

85,0

Συνολικό δάνειο APEX στην *Κεντρική Τράπεζα της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας* για τη χρηματοδότηση επενδύσεων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων επενδύσεων για την εξοικονόμηση ενέργειας και την προστασία του περιβάλλοντος

85,0 ★

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

70,0

Κατασκευή οδικών παρακάμφσεων στο Sopron (κοντά στα αυστριακά σύνορα) και στο Szolnok (ανατολική χώρα), και αναβάθμιση του δικτύου εθνικών οδών

Ουγγρικό Δημόσιο

50,0 ★

Αποκατάσταση και εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων ελέγχου της ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας

Ουγγρικό Δημόσιο, Υπουργείο Μεταφορών, Τηλεπικοινωνιών και Διαχείρισης των Υδάτων για την Legiforgalmi és Repülöténi Igazgatóság (Διοίκηση της Αεροπορίας και των Αεροδρομίων)

20,0 ★

ΠΟΛΩΝΙΑ

50,0

Εκσυγχρονισμός και βελτίωση των εγκαταστάσεων του αεροδρομίου της Βαρσοβίας-Okęcie

Πολωνικό Δημόσιο (Υπουργείο Μεταφορών και Ναυτιλιακής Οικονομίας - Przedsiębiorstwo Państwowe Porty Lotnicze)

50,0 ★

Πίνακας Α: Ύψος των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπογράφηκαν κατά την περίοδο 1959-1992

Έτη	Σύνολο	Στο εσωτερικό της Κοινότητας				Έξω από την Κοινότητα		
		Σύνολο	Δάνεια από ιδίους πόρους	Δάνεια με εντολή και εγγυήσεις	Δάνεια από πόρους του ΝΚΜ	Σύνολο	Δάνεια από ιδίους πόρους	Πράξεις από πόρους προϋπολογισμού
1959-1972	2 836,7	2 450,2	2 340,1	110,1	—	386,5	155,7	230,8
1973-1980	14 340,7	12 346,2	11 739,1	132,4	474,7	1 994,5	1 381,5	613,0
1981	3 531,4	3 063,7	2 523,8	—	539,9	467,7	377,9	89,8
1982	4 630,4	4 237,1	3 446,0	—	791,1	393,3	352,1	41,2
1983	5 921,1	5 443,1	4 145,9	97,6	1 199,6	478,0	426,0	52,0
1984	6 885,9	6 188,8	5 007,0	—	1 181,8	697,1	610,7	86,4
1985	7 176,2	6 524,4	5 640,7	—	883,7	651,8	575,9	75,9
1986	7 471,7	7 071,1	6 678,1	—	393,0	400,6	314,3	86,3
1987	7 758,3	7 392,3	6 967,1	—	425,2	366,0	184,4	181,6
1988	10 060,2	9 385,4	8 843,9	185,0	356,5	674,8	502,7	172,1
1989	12 194,8	11 584,9	11 506,6	—	78,3	609,9	483,9	126,0
1990	13 338,9	12 626,0	12 549,9	52,5	23,6	712,9	669,0	43,9
1991	15 393,3	14 477,3	14 438,1	—	39,2	916,0	781,5	134,5
1992	17 032,5	16 139,7	16 066,0	73,7	—	892,8	764,3	128,5
Σύνολο	128 572,0	118 929,9	111 892,3	651,3	6 386,3	9 642,1	7 580,1	2 062,0

Πίνακας Β: Ύψος των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπογράφηκαν κατά τις περιόδους 1988-1992 και 1959-1992

Κατανομή κατά προέλευση πόρων και θέση επενδυτικού σχεδίου

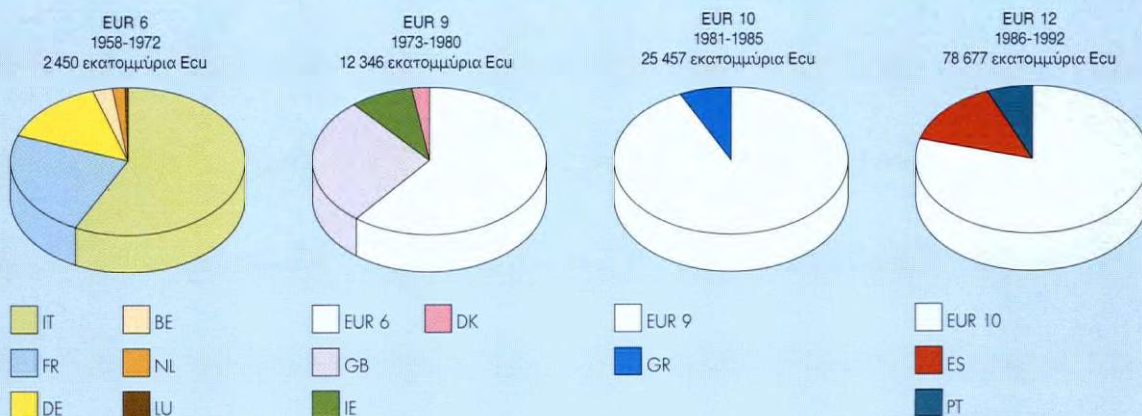
	1988-1992			1959-1992		
	Σύνολο	Από ιδίους πόρους (¹)	Από άλλους πόρους	Σύνολο	Από ιδίους πόρους (¹)	Από άλλους πόρους
Χώρες μέλη	64 213,3	63 715,7	497,6	118 929,9	112 543,6	6 386,3
Βέλγιο	821,3	797,7	23,6	1 643,6	1 620,0	23,6
Δανία	2 834,0	2 802,6	31,4	5 146,4	4 612,9	533,5
Γερμανία	5 287,1	5 287,1	—	7 305,0	7 305,0	—
Ελλάς	1 378,6	1 378,6	—	3 616,7	3 310,6	306,1
Ισπανία	9 865,3	9 804,2	61,1	10 960,2	10 737,9	222,3
Γαλλία	8 289,6	8 183,0	106,6	16 251,7	15 001,7	1 250,0
Ιρλανδία	1 099,7	1 099,7	—	4 001,5	3 577,5	424,0
Ιταλία	18 748,1	18 605,1	143,0	43 385,8	40 277,8	3 108,0
Λουξεμβούργο	83,1	83,1	—	128,4	128,4	—
Κάτω Χώρες	1 155,2	1 152,0	3,2	1 445,7	1 442,5	3,2
Πορτογαλία	4 343,3	4 343,3	—	4 923,5	4 883,7	39,8
Ηνωμένο Βασίλειο	9 172,2	9 043,6	128,6	18 578,4	18 102,6	475,8
Λοιπές (¹)	1 135,7	1 135,7	—	1 543,0	1 543,0	—
ΑΚΕ-ΥΧΕ	1 360,0	801,7	558,3	3 566,3	2 264,8	1 301,5
Μεσόγειος	1 626,4	1 579,7	46,7	5 255,8	4 495,3	760,5
Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη	820,0	820,0	—	820,0	820,0	—
Σύνολο	68 019,7	66 917,1	1 102,6	128 572,0	120 123,7	8 448,3

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν στην Ισπανία και την Πορτογαλία μέχρι το τέλος 1985 και εκείνα που χορηγήθηκαν στην Ελλάδα μέχρι το τέλος 1980 καταχωρούνται στις χορηγήσεις εκτός Κοινότητας.

(¹) Χορηγήσεις εξομοιούμενες με χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας (βλ. σημείωση 5δ, σελ. 115).

(²) Συμπεριλαμβανομένων των δανείων που χορηγήθηκαν ύστερα από εντολή και των εγγυήσεων.

Από την Ευρώπη των Έξι στην Ευρώπη των Δώδεκα



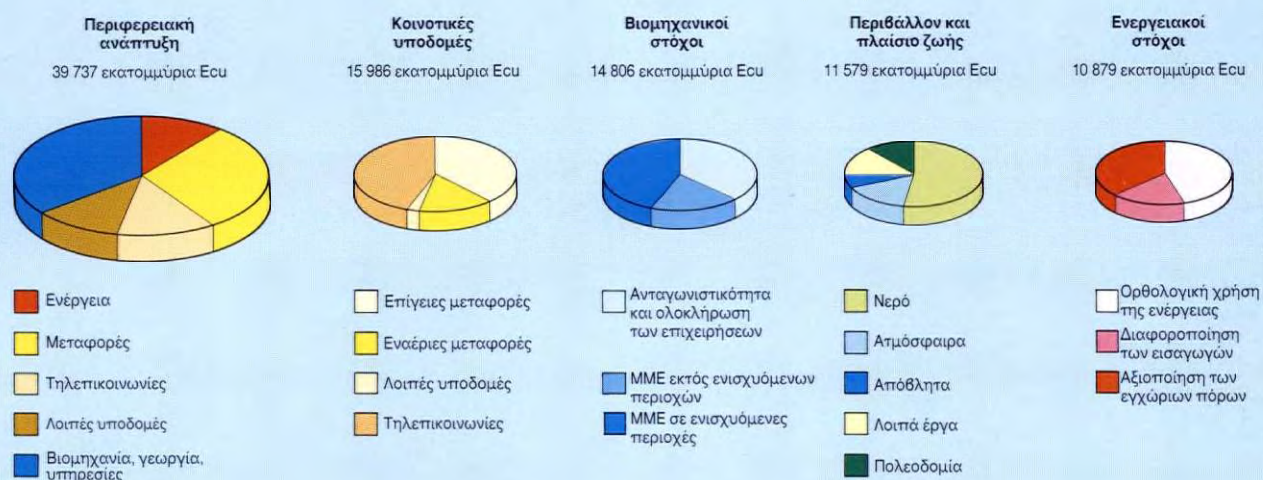
Πίνακας Γ: Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά την περίοδο 1988-1992
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά χώρα και στόχο

(σε εκατομ. Ecu)

	Περιφερειακή ανάπτυξη	Υποδομές κοινοτικού ενδιαφέροντος	Περιβάλλον και πλαίσιο ζωής	Ενεργειακοί στόχοι	Βιομηχανικοί στόχοι	
					Διεθνής ανταγωνιστικότητα	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Βέλγιο	199,4	74,9	22,2	83,4	—	533,0
Δανία	1 364,4	1 466,5	171,4	963,0	28,5	250,1
Γερμανία	2 523,3	563,9	2 031,0	452,2	484,6	692,3
Ελλάς	1 183,1	159,8	322,3	300,9	—	197,3
Ισπανία	7 642,6	4 419,7	1 532,1	1 304,6	886,3	1 146,4
Γαλλία	5 236,3	2 414,3	604,8	193,9	748,1	1 811,4
Ιρλανδία	1 082,7	390,4	230,0	114,8	3,4	22,0
Ιταλία	11 646,7	2 473,0	3 251,2	4 219,2	1 567,4	4 125,3
Λουξεμβούργο	23,7	59,5	—	—	—	—
Κάτω Χώρες	406,8	420,7	3,0	88,0	261,2	280,7
Πορτογαλία	4 261,4	943,6	523,4	744,2	237,7	544,8
Ηνωμένο Βασίλειο	4 166,9	1 722,6	2 887,6	2 156,2	815,5	170,3
Λοιπές	—	876,9	—	258,8	—	—
Σύνολο	39 737,3	15 985,8	11 579,0	10 879,2	5 032,6	9 773,6

Επειδή ορισμένες χρηματοδοτήσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν είναι αθροίσμα μεταξύ τους.



Πίνακας Δ: Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά την περίοδο 1988-1992
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά χώρα και τομέα

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	Έργα υποδομής				Βιομηχανία Υπηρεσίες Γεωργία
				Μεταφορές	Τηλεπικοινωνίες	Περιβάλλον και λοιπά	Ενέργεια	
Βέλγιο	705,9	168,7	537,2	74,9	—	14,6	83,4	533,1
Δανία	2 833,7	2 526,3	307,5	1 116,3	365,2	133,7	937,2	281,3
Γερμανία	4 966,3	2 459,2	2 507,2	688,6	146,8	1 332,2	534,4	2 264,3
Ελλάς	1 186,4	880,5	305,9	385,4	—	234,2	319,6	247,2
Ισπανία	9 957,6	8 525,9	1 431,7	2 972,9	2 440,6	1 147,5	1 029,3	2 367,4
Γαλλία	7 518,7	4 507,2	3 011,5	4 094,9	34,4	308,7	166,2	2 914,6
Ιρλανδία	1 082,7	1 060,7	22,0	317,2	188,0	301,9	181,6	94,0
Ιταλία	18 500,3	13 260,5	5 239,8	1 327,7	2 842,5	2 005,5	4 576,5	7 748,1
Λουξεμβούργο	83,1	83,1	—	—	59,5	—	—	23,7
Κάτω Χώρες	1 104,9	821,4	283,5	425,9	—	2,8	88,0	588,2
Πορτογαλία	4 294,2	3 669,9	624,3	1 352,0	613,1	93,5	864,0	1 371,5
Ηνωμένο Βασίλειο	8 956,0	8 782,1	173,9	1 672,7	562,3	2 530,7	2 126,8	2 063,5
Λοιπές	1 135,7	1 135,7	—	—	876,9	—	258,8	—
Σύνολο	62 325,7	47 881,2	14 444,5	14 428,5	8 129,2	8 105,3	11 165,8	20 496,8

Πίνακας Ε: Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1992
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά τομέα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια		
	Ποσό	%	ΕΤΕΠ	Σύνολο	ΕΤΕΠ	NKM
Ενέργεια και υποδομές	12 371,1	73,0	10 729,2	1 642,0	1 642,0	—
Ενέργεια	2 871,7	16,9	2 740,8	130,9	130,9	—
Παραγωγή	1 636,3	9,7	1 571,6	64,7	64,7	—
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	835,2	4,9	814,2	21,0	21,0	—
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	277,6	1,6	239,1	38,4	38,4	—
Σταθμοί παραγωγής θερμότητας	139,2	0,8	135,3	3,9	3,9	—
Εκμετάλλευση υδρογονανθράκων	384,2	2,3	383,0	1,2	1,2	—
Στερεά καύσιμα	0,1	.	—	0,1	0,1	—
Μεταφορά, αποθήκευση, επανεπεξεργασία	592,6	3,5	592,6	—	—	—
Ηλεκτρική ενέργεια	214,0	1,3	214,0	—	—	—
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	366,8	2,2	366,8	—	—	—
Πυρηνικά καύσιμα	11,9	0,1	11,9	—	—	—
Διανομή	642,8	3,8	576,6	66,2	66,2	—
Ηλεκτρική ενέργεια	301,2	1,8	296,5	4,8	4,8	—
Φυσικό αέριο	323,2	1,9	274,0	49,1	49,1	—
Θερμότητα	18,4	0,1	6,1	12,3	12,3	—
Μεταφορές	4 552,7	26,9	4 031,2	521,6	521,6	—
Σιδηροδρομικές	952,5	5,6	936,2	16,3	16,3	—
Οδικές	2 154,2	12,7	1 853,7	300,5	300,5	—
Θαλάσσιες	98,5	0,6	81,3	17,2	17,2	—
Αστικές	882,5	5,2	705,9	176,6	176,6	—
Εναέριες	426,4	2,5	415,4	11,0	11,0	—
Συνδυασμένες και λοιπά έργα	38,6	0,2	38,6	—	—	—
Τηλεπικοινωνίες	1 990,0	11,7	1 990,0	—	—	—
Κλασσικά δίκτυα	1 481,9	8,7	1 481,9	—	—	—
Δορυφόροι και σταθμοί	278,2	1,6	278,2	—	—	—
Διεθνή καλώδια	229,8	1,4	229,8	—	—	—
Υδραυλικές υποδομές, στερεά απόβλητα	2 148,8	12,7	1 300,8	848,0	848,0	—
Παροχή πόσιμου νερού	122,4	0,7	32,8	89,6	89,6	—
Επεξεργασία λυμάτων	981,7	5,8	387,1	594,6	594,6	—
Υδρευση και αποχέτευση	784,3	4,6	739,4	44,9	44,9	—
Επεξεργασία στερεών και υγρών αποβλήτων	140,5	0,8	61,2	79,2	79,2	—
Προγράμματα με πολλαπλούς στόχους	120,0	0,7	80,3	39,7	39,7	—
Αστικές υποδομές	96,1	0,6	83,5	12,6	12,6	—
Πολυεδαφική ανάπτυξη	84,4	0,5	83,5	0,9	0,9	—
Δημόσια και διοικητικά κτίρια	3,4	.	—	3,4	3,4	—
Χώροι εκθέσεων και συνεδρίων	6,6	.	—	6,6	6,6	—
Σύνθετα πολυεδαφικά προγράμματα	1,6	.	—	1,6	1,6	—
Διάφορα έργα υποδομής	711,8	4,2	582,8	129,0	129,0	—
Σύνθετα έργα υποδομής	705,6	4,2	577,1	128,5	128,5	—
Γεωργική και δασική ανάπτυξη	6,2	—	5,7	0,4	0,4	—
Βιομηχανία, υπηρεσίες, γεωργία	4 582,0	27,0	2 152,3	2 429,7	2 412,8	16,8
Βιομηχανία	3 897,7	23,0	1 992,5	1 905,1	1 889,1	16,0
Εξορυκτική	21,0	0,1	—	21,0	20,7	0,3
Βασικές μεταλλουργικές	47,7	0,3	—	47,7	47,7	—
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	422,9	2,5	63,2	359,7	359,7	—
Μεταφορικών μέσων	925,3	5,5	856,1	69,2	69,2	—
Ηλεκτρολογικού υλικού	170,2	1,0	66,9	103,3	103,3	—
Ηλεκτρονική	87,1	0,5	75,2	11,9	11,9	—
Χημικές	813,0	4,8	709,1	104,0	104,0	—
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	90,9	0,5	—	90,9	90,9	—
Υάλου και κεραμικής	48,7	0,3	9,7	39,0	38,9	0,1
Οικοδομικών υλικών	151,2	0,9	24,4	126,8	126,5	0,3
Ξύλου	111,9	0,7	4,0	107,9	107,9	—
Ειδών διατροφής	410,1	2,4	54,7	355,3	352,2	3,2
Υφαντικών ειδών και δέρματος	126,9	0,7	—	126,9	126,7	0,2
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	322,2	1,9	129,4	192,8	180,8	12,0
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	33,3	0,2	—	33,3	33,3	—
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	115,3	0,7	—	115,3	115,3	—
Υπηρεσίες	677,3	4,0	159,8	517,5	517,0	0,4
Τουρισμός, αναψυχή, υγεία	264,5	1,6	82,8	181,6	181,6	—
Έρευνα και ανάπτυξη	27,8	0,2	27,6	0,3	0,3	—
Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις και οργανισμούς	255,7	1,5	—	255,7	255,5	0,3
Ανάκτηση και ανακύκλωση αποβλήτων	13,6	0,1	—	13,6	13,6	—
Κέντρα κατάρτισης και εκπαίδευσης	50,3	0,3	49,4	0,9	0,9	—
Χονδρικό εμπόριο	65,5	0,4	—	65,5	65,3	0,2
Γεωργία, αλιεία, δασοκομία	7,0	.	—	7,0	6,7	0,4
Γενικό σύνολο	16 953,1	100,0	12 881,5	4 071,6	4 054,8	16,8

Πίνακας ΣΤ: Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά την περίοδο 1988-1992
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά τομέα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια ΕΤΕπ+ΝΚΜ	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια		
	Ποσό	%		Σύνολο	ΕΤΕπ	ΝΚΜ
Ενέργεια και υποδομές	41 828,8	67,1	38 515,6	3 313,3	3 306,6	6,7
Ενέργεια	11 165,8	17,9	10 688,7	477,1	470,4	6,7
Παραγωγή	5 725,1	9,2	5 565,9	159,2	154,8	4,4
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	1 880,3	3,0	1 852,3	28,1	28,1	—
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	860,8	1,4	755,7	105,2	101,3	3,9
Γεωθερμική και εναλλακτικές πηγές ενέργειας	88,5	0,1	86,8	1,7	1,7	—
Σταθμοί παραγωγής θερμότητας	400,2	0,6	384,4	15,8	15,3	0,6
Εκμετάλλευση υδρογονανθράκων	2 439,1	3,9	2 431,6	7,4	7,4	—
Στερεά καύσιμα	56,2	0,1	55,2	1,0	1,0	—
Μεταφορά, αποθήκευση, επανεπεξεργασία	2 233,3	3,6	2 213,5	19,8	19,8	—
Ηλεκτρική ενέργεια	711,2	1,1	708,3	2,8	2,8	—
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	986,5	1,6	969,6	16,9	16,9	—
Πυρηνικά καύσιμα	535,6	0,9	535,6	—	—	—
Διανομή	3 207,5	5,1	2 909,4	298,1	295,9	2,2
Ηλεκτρική ενέργεια	1 676,8	2,7	1 638,5	38,3	38,3	—
Φυσικό αέριο	1 431,8	2,3	1 205,3	226,5	224,3	2,2
Θερμότητα	98,8	0,2	65,5	33,3	33,3	—
Μεταφορές	14 428,5	23,2	13 334,3	1 094,2	1 094,2	—
Σιδηροδρομικές	3 481,1	5,6	3 420,9	60,2	60,2	—
Οδικές	5 293,1	8,5	4 721,6	571,5	571,5	—
Θαλάσσιες	576,7	0,9	532,5	44,2	44,2	—
Αστικές	1 718,9	2,8	1 325,6	393,3	393,3	—
Εναέριες	3 151,8	5,1	3 136,6	15,2	15,2	—
Συνδυασμένες και λοιπά έργα	207,0	0,3	197,2	9,8	9,8	—
Τηλεπικοινωνίες	8 129,2	13,0	8 129,2	—	—	—
Κλασσικά δίκτυα	6 467,1	10,4	6 467,1	—	—	—
Εξειδικευμένα δίκτυα	235,7	0,4	235,7	—	—	—
Δορυφόροι και σταθμοί	1 088,2	1,7	1 088,2	—	—	—
Διεθνή καλώδια	338,2	0,5	338,2	—	—	—
Υδραυλικές υποδομές, στερεά απόβλητα	6 323,7	10,1	4 940,7	1 383,0	1 383,0	—
Παροχή πόσιμου νερού	515,2	0,8	334,5	180,7	180,7	—
Επεξεργασία λυμάτων	2 290,7	3,7	1 383,9	906,7	906,7	—
Υδρευση και αποχέτευση	2 424,1	3,9	2 344,8	79,3	79,3	—
Επεξεργασία στερεών και υγρών αποβλήτων	562,7	0,9	426,2	136,5	136,5	—
Προγράμματα με πολλαπλούς στόχους	531,0	0,9	451,3	79,7	79,7	—
Αστικές υποδομές	370,0	0,6	318,1	51,9	51,9	—
Πολυεδαφική ανάπτυξη	105,8	0,2	103,9	1,9	1,9	—
Χώροι εκθέσεων και συνεδρίων	231,0	0,4	206,7	24,3	24,3	—
Δημόσια και διοικητικά κτίρια	12,5	—	7,5	4,9	4,9	—
Σύνθετα πολυεδαφικά έργα	20,8	—	—	20,8	20,8	—
Διάφορα έργα υποδομής	1 411,6	2,3	1 104,5	307,1	307,1	—
Σύνθετα έργα υποδομής	1 254,2	2,0	951,3	303,0	303,0	—
Γεωργική και δασική ανάπτυξη	157,4	0,3	153,3	4,1	4,1	—
Βιομηχανία, υπηρεσίες, γεωργία	20 496,9	32,9	9 365,6	11 131,3	10 472,0	659,2
Βιομηχανία	17 333,8	27,8	8 496,7	8 837,0	8 242,5	594,6
Εξορυκτική	99,1	0,2	—	99,1	91,2	7,9
Βασικές μεταλλουργικές	240,8	0,4	37,0	203,8	193,1	10,7
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	1 874,2	3,0	208,7	1 665,5	1 558,2	107,4
Μεταφορικών μέσων	3 821,6	6,1	3 575,6	246,0	222,3	23,7
Ηλεκτρολογικού υλικού	892,5	1,4	464,3	428,1	405,4	22,8
Ηλεκτρονική	582,3	0,9	500,4	81,9	75,2	6,7
Χημικές	2 528,2	4,1	1 940,0	588,1	552,7	35,4
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	654,0	1,0	136,3	517,7	480,2	37,5
Υάλου και κεραμικής	475,1	0,8	154,8	320,3	284,4	35,9
Οικοδομικών υλικών	626,2	1,0	87,7	538,5	522,4	16,1
Ξύλου	572,4	0,9	84,9	487,6	441,9	45,7
Ειδών διατροφής	1 907,5	3,1	419,4	1 488,1	1 405,9	82,2
Υφαντικών ειδών και δέρματος	698,8	1,1	14,6	684,2	620,3	63,9
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	1 739,1	2,8	863,3	875,8	811,6	64,2
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	177,6	0,3	9,5	168,1	149,3	18,8
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	444,4	0,7	—	444,4	428,6	15,8
Υπηρεσίες	2 976,0	4,8	865,8	2 110,2	2 049,7	60,6
Τουρισμός, αναψυχή, υγεία	1 203,4	1,9	337,0	866,3	860,5	5,8
Ερευνα και ανάπτυξη	159,4	0,3	130,3	29,1	29,1	—
Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις και οργανισμούς	1 063,3	1,7	46,7	1 016,6	967,1	49,5
Ανάκτηση και ανακύκλωση αποβλήτων	66,1	0,1	—	66,1	61,7	4,5
Κέντρα κατάρτισης και εκπαίδευσης	103,6	0,2	101,7	1,9	1,6	0,2
Προηγμένες υπηρεσίες πληροφόρησης	250,0	0,4	250,0	—	—	—
Χονδρικό εμπόριο	130,2	0,2	—	130,2	129,7	0,5
Γεωργία, αλιεία, δασοκομία	187,1	0,3	3,1	184,0	179,9	4,1
Γενικό σύνολο	62 325,7	100,0	47 881,2	14 444,5	13 778,6	665,9

Πίνακας Ζ: Χρηματοδοτήσεις περιφερειακού ενδιαφέροντος κατά το 1992 και κατά την περίοδο 1989-1992

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

(σε εκατομ. Ecu)

Χώρα	1992			1989-1992		
	Περιφερειακή ανάπτυξη	Περιοχές κοινοτικών δράσεων	Περιοχές του στόχου 1	Περιφερειακή ανάπτυξη	Περιοχές κοινοτικών δράσεων	Περιοχές του στόχου 1
Βέλγιο	64,6	57,0	—	199,2	172,0	—
Δανία	370,4	224,5	—	1 204,4	675,7	—
Γερμανία	1 135,1	990,4	707,4	2 295,5	1 767,0	1 087,7
Ελλάς	392,0	392,0	392,0	977,3	977,3	977,3
Ισπανία	2 970,2	2 929,1	2 023,4	6 946,5	6 696,0	4 277,5
Γαλλία	1 371,0	1 094,8	67,0	4 749,6	3 569,2	95,5
Ιρλανδία	291,0	291,0	291,0	929,8	929,8	929,8
Ιταλία	2 386,5	2 183,8	1 559,3	9 696,6	8 467,2	6 540,6
Λουξεμβούργο	11,9	11,9	—	23,7	23,7	—
Κάτω Χώρες	25,3	15,6	—	204,0	135,4	—
Πορτογαλία	1 303,6	1 303,6	1 303,6	3 815,1	3 815,1	3 815,1
Ηνωμένο Βασίλειο	1 471,5	1 431,2	27,9	3 753,5	3 434,0	156,4
Σύνολο	11 792,8	10 924,9	6 371,6	34 795,2	30 662,4	17 879,9

Πίνακας Η: Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια το 1992 και κατά την περίοδο 1989-1992

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Στον πίνακα αυτό παρουσιάζεται η κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια (NUTS 1 ή 2, ανάλογα με τη χώρα). Τα ατομικά δάνεια που αφορούν περισσότερες της μιας περιφέρειες έχουν κατά το δυνατόν αναλυθεί.

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	ΑΕΠ/κατ. Πληθυσμός		Σύνολο	1992		Σύνολο	1989-1992	
				Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια		Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Βέλγιο	105	9 967	318,6	131,3	187,3	701,3	168,7	532,6
Bruxelles-Brussel	166	962	34,6	25,0	9,6	62,1	38,5	23,6
Vlaams Gewest	106	5 754	171,7	31,1	140,6	456,5	41,5	415,0
Région wallonne	85	3 251	37,1	—	37,1	94,0	—	94,0
Πολυπεριφερειακές	—	—	75,2	75,2	—	88,7	88,7	—
Δανία	107	5 140	702,0	636,6	65,4	2 340,6	2 093,0	247,6
Hovedstadsregionen	-	1 720	176,4	169,9	6,5	521,7	479,7	41,9
Øst for Storebælt	-	587	218,3	210,2	8,2	376,8	358,8	18,0
Vest for Storebælt	-	2 833	221,5	170,7	50,7	959,1	771,5	187,7
Πολυπεριφερειακές	—	—	85,8	85,8	—	483,0	483,0	—
Γερμανία	117	63 232	2 164,2	791,3	1 372,9	4 449,1	2 112,2	2 336,9
Hamburg	183	1 641	21,6	16,2	5,4	102,8	77,2	25,6
Bremen	148	679	10,8	—	10,8	39,9	—	39,9
Hessen	135	5 718	80,9	62,2	18,6	146,4	86,5	59,9
Baden-Württemberg	123	9 729	93,8	20,7	73,1	359,3	146,8	212,5
Bayern	119	11 337	163,9	97,9	66,0	574,5	435,4	139,1
Berlin *	116	2 118	16,9	6,5	10,4	72,6	55,8	16,8
Nordrhein-Westfalen	112	17 248	753,1	121,8	631,2	1 357,4	368,6	988,8
Saarland	109	1 071	45,2	6,1	39,1	91,3	13,4	77,9
Rheinland-Pfalz	103	3 735	26,2	—	26,2	64,9	—	64,9
Niedersachsen	101	7 342	134,8	—	134,8	338,2	48,6	289,6
Schleswig-Holstein	99	2 615	21,8	—	21,8	70,6	17,9	52,7
Mecklenburg-Vorpommern *	-	2 000	46,0	7,4	38,6	57,9	15,6	42,3
Brandenburg *	-	2 600	132,4	69,2	63,2	146,2	77,4	68,8
Sachsen-Anhalt *	-	3 000	72,6	17,9	54,8	84,3	26,0	58,2
Sachsen *	-	4 900	306,5	185,6	120,9	536,8	407,5	129,3
Thüringen *	-	2 700	139,8	81,9	57,9	251,9	188,8	63,2
Πολυπεριφερειακές	—	—	97,9	97,9	—	154,1	146,8	7,3

Πίνακας Η: Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια το 1992 και κατά την περίοδο 1989-1992 (συνέχεια)

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	ΑΕΠ/κατ.	Πληθυσμός	Σύνολο	1992		Σύνολο	1989-1992	
				Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια		Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Ελλάς	47	10 123	391,9	311,8	80,2	972,6	730,1	242,5
Αττική	50	3 477	155,8	149,6	6,1	224,3	182,1	42,2
Κεντρική Ελλάς	45	2 382	82,2	43,8	38,4	279,9	202,7	77,1
Βόρεια Ελλάς	46	3 286	34,9	19,7	15,2	177,9	122,4	55,5
Νησιά	45	978	55,1	34,7	20,4	107,9	54,1	53,8
Πολυπεριφερειακές	—	—	64,0	64,0	—	182,6	168,7	13,9
Ισπανία	75	38 959	3 195,3	2 948,4	246,9	8 977,9	7 830,1	1 147,8
Baleares	97	682	19,0	18,9	0,1	74,3	63,7	10,6
Navarra	98	521	12,7	8,0	4,7	142,0	127,4	14,6
País Vasco	90	2 129	135,0	126,3	8,7	302,9	254,8	48,1
Madrid	96	4 878	295,1	277,9	17,1	1 407,5	1 288,2	119,2
Cataluña	92	6 008	601,0	579,1	21,9	1 661,2	1 517,0	144,2
La Rioja	83	260	10,6	10,2	0,4	33,5	26,5	7,0
Aragón	83	1 213	24,6	20,6	4,0	100,9	71,1	29,8
Comunidad Valenciana	74	3 787	312,4	278,8	33,5	703,6	583,5	120,1
Canarias	76	1 485	34,9	27,8	7,0	163,4	131,8	31,6
Asturias	70	1 126	98,6	91,8	6,8	149,6	130,6	19,0
Cantabria	74	527	19,0	17,5	1,4	145,5	133,9	11,6
Murcia	74	1 027	154,0	146,3	7,7	261,8	209,7	52,1
Castilla-León	67	2 626	174,6	143,9	30,7	439,2	313,3	125,9
Castilla-La Mancha	63	1 714	277,4	260,8	16,6	568,2	496,5	71,7
Galicia	58	2 804	121,1	108,4	12,8	360,9	280,5	80,4
Andalucía	57	6 920	806,4	746,9	59,5	1 565,4	1 343,9	221,5
Extremadura	49	1 128	58,5	44,5	13,9	112,2	71,7	40,5
Πολυπεριφερειακές	—	—	40,6	40,6	—	785,8	785,8	—
Γαλλία	112	57 880	2 039,8	1 159,2	880,6	6 750,0	3 987,4	2 762,6
Île-de-France	166	10 633	175,3	142,4	32,9	536,5	292,9	243,6
Alsace	115	1 619	74,9	45,0	29,9	209,5	63,5	145,9
Haute-Normandie	106	1 731	105,6	94,5	11,1	133,9	94,5	39,3
Rhône-Alpes	109	5 338	229,6	109,6	120,0	906,9	582,5	324,4
Champagne-Ardenne	112	1 341	45,1	40,3	4,8	214,8	182,5	32,3
Centre	102	2 363	11,8	—	11,8	71,9	14,1	57,8
Franche-Comté	103	1 092	22,9	7,9	15,0	59,1	7,9	51,1
Aquitaine	101	2 787	12,6	—	12,6	207,1	50,8	156,3
Provence-Côte d'Azur	101	4 250	103,0	—	103,0	515,9	287,5	228,4
Bourgogne	100	1 602	50,7	43,1	7,6	78,5	44,1	34,4
Picardie	96	1 804	69,6	60,4	9,2	158,4	124,2	34,2
Basse-Normandie	97	1 385	13,0	8,7	4,4	71,2	8,7	62,5
Pays de la Loire	97	3 048	223,1	160,2	62,9	377,4	175,5	201,9
Lorraine	98	2 293	78,0	—	78,0	194,6	7,2	187,4
Midi-Pyrénées	91	2 423	103,3	36,3	67,0	407,7	271,4	136,3
Bretagne	93	2 784	93,7	—	93,7	278,4	11,0	267,5
Poitou-Charentes	90	1 588	32,8	12,4	20,4	62,8	12,4	50,4
Auvergne	91	1 314	23,9	—	23,9	81,3	22,4	59,0
Nord — Pas-de-Calais	91	3 945	483,0	398,4	84,7	1 509,2	1 292,9	216,2
Languedoc-Roussillon	87	2 113	3,3	—	3,3	148,9	28,7	120,2
Limousin	87	719	16,8	—	16,8	34,8	—	34,8
Corse	79	249	0,1	—	0,1	1,5	—	1,5
DOM	-	1 460	67,5	—	67,5	95,1	18,0	77,1
Πολυπεριφερειακές	—	—	—	—	—	394,9	394,9	—

Πίνακας Η: Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια το 1992 και κατά την περίοδο 1989-1992 (συνέχεια)

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

(ποσά σε εκατομ. Ευ)

	ΑΕΠ/κατ.	Πληθυσμός	Σύνολο	1992		Σύνολο	1989-1992	
				Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια		Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Ιρλανδία	68	3 503	291,1	290,4	0,6	925,4	905,9	19,5
Ιταλία	102	57 663	3 779,0	2 731,5	1 047,5	15 145,9	10 983,8	4 162,2
Lombardia	135	8 926	398,9	251,6	147,3	1 416,5	729,4	687,1
Emilia-Romagna	127	3 925	322,2	215,1	107,1	1 031,0	623,9	407,1
Valle d'Aosta	131	116	7,8	7,8	—	14,4	14,4	—
Piemonte	121	4 357	372,9	291,3	81,6	1 446,8	1 067,1	379,8
Trentino-Alto Adige	120	889	83,0	34,2	48,8	317,9	73,1	244,8
Veneto	117	4 392	239,8	160,1	79,7	813,4	455,4	357,9
Friuli-Venezia Giulia	122	1 202	32,9	22,7	10,3	400,4	334,1	66,4
Liguria	116	1 723	42,6	14,6	28,0	342,1	260,2	81,9
Lazio	115	5 181	250,5	196,2	54,2	1 159,1	920,7	238,4
Toscana	110	3 562	256,1	177,4	78,7	745,2	465,9	279,3
Marche	105	1 433	82,3	34,6	47,7	336,3	121,5	214,8
Umbria	99	822	72,1	38,3	33,8	200,3	79,9	120,4
Abruzzi	89	1 269	298,6	201,5	97,1	808,6	610,6	198,0
Molise	79	336	33,8	27,6	6,2	183,1	148,7	34,4
Sardegna	73	1 661	157,7	135,6	22,1	851,1	727,4	123,7
Puglia	74	4 076	316,1	278,5	37,7	1 115,0	952,1	162,8
Sicilia	66	5 185	195,7	153,2	42,5	1 007,0	827,5	179,5
Campania	69	5 831	256,3	159,2	97,2	1 176,4	905,7	270,6
Basilicata	64	624	127,9	106,4	21,5	505,4	434,8	70,6
Calabria	61	2 153	112,3	106,2	6,1	578,7	539,9	38,7
Πολυπεριφερειακές	—	—	119,4	119,4	—	697,3	691,2	6,1
Λουξεμβούργο	124	381	42,8	42,8	—	83,1	83,1	—
Κάτω Χώρες	101	14 947	151,9	67,7	97,3	871,7	604,8	267,0
West-Nederland	110	6 996	39,4	—	39,4	171,4	68,2	103,1
Noord-Nederland	102	1 596	7,1	—	7,1	28,0	—	28,0
Zuid-Nederland	95	3 306	67,9	41,6	26,3	215,0	153,5	61,5
Oost-Nederland	85	3 050	37,6	13,0	24,5	110,0	35,6	74,4
Πολυπεριφερειακές	—	—	—	13,0	—	347,4	347,4	—
Πορτογαλία	56	9 377	1 303,6	1 210,5	93,1	3 806,0	3 266,1	539,9
Lisboa e Vale do Tejo	76	3 305	443,3	399,5	43,8	1 159,5	1 001,9	157,6
Alentejo	35	550	241,4	239,7	1,7	362,4	345,0	17,4
Algarve	49	338	32,2	32,2	—	76,5	64,7	11,8
Norte	49	3 453	279,6	250,9	28,7	884,1	705,3	178,7
Centro	41	1 732	101,5	83,0	18,5	629,6	469,0	160,6
Açores	—	254	39,2	39,2	—	154,2	150,1	4,2
Madeira	—	271	5,3	4,9	0,4	19,9	10,9	9,0
Πολυπεριφερειακές	—	—	161,1	161,1	—	519,8	519,2	0,7
Ηνωμένο Βασίλειο	101	57 411	2 407,2	2 407,2	—	7 905,0	7 733,1	171,9
South East	121	17 458	624,3	624,3	—	1 817,6	1 777,3	40,3
East Anglia	102	2 059	33,5	33,5	—	130,5	123,9	6,6
South West	96	4 667	84,4	84,4	—	447,6	439,9	7,6
East Midlands	97	4 019	62,0	62,0	—	207,6	187,3	20,3
Scotland	93	5 102	163,0	163,0	—	1 241,4	1 223,4	18,0
North West	91	6 389	206,4	206,4	—	735,6	709,3	26,3
West Midlands	92	5 219	81,1	81,1	—	390,3	375,6	14,7
Yorkshire and Humberside	92	4 952	69,6	69,6	—	458,6	448,5	10,1
North	87	3 075	301,1	301,1	—	745,6	732,9	12,6
Wales	84	2 881	519,4	519,4	—	676,2	660,8	15,4
Northern Ireland	74	1 589	27,9	27,9	—	156,6	156,6	—
Πολυπεριφερειακές	—	—	234,5	234,5	—	897,5	897,5	—
Λοιπές	—	—	159,7	159,7	—	850,7	850,7	—
Σύνολο	—	—	16 960,3	12 888,5	4 071,8	53 779,4	41 349,0	12 430,4

Εκτιμήσεις EUROSTAT 1990 του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος ανά κάτοικο εκφρασμένου σε σταθερή αγοραστική δύναμη (ΕΚ = 100).

Πληθυσμός 1990 σε χιλιάδες κατοίκους.

*: Εκτιμήσεις του αντίστοιχου πληθυσμού, μη περιλαμβανόμενες στο σύνολο.

-: Δεν διατίθενται στοιχεία.

Πίνακας Θ: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά το 1992

Συνθετική παρουσίαση

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Από ιδίους πόρους		Από πόρους του ΝΚΜ	
	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό
Σύνολο πιστώσεων 1992 (*)	8 788	4 071,6	8 770	4 054,8	18	16,8
Περιφερειακή ανάπτυξη	5 903	2 547,2	5 903	2 547,2	—	—
Εργα υποδομής	1 121	1 084,1	1 121	1 084,1	—	—
MME σε ενισχυόμενες περιοχές	4 782	1 463,1	4 782	1 463,1	—	—
Ενεργειακοί στόχοι	77	165,6	77	165,6	—	—
Προηγμένη τεχνολογία	3	7,5	3	7,5	—	—
MME εκτός ενισχυόμενων περιοχών	2 529	802,8	2 511	785,9	18	16,8
Περιβάλλον	589	1 090,2	589	1 090,2	—	—
Υποδομές κοινοτικού ενδιαφέροντος	8	5,8	8	5,8	—	—

(*) Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν σωρευτικά.

Πίνακας Ι: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά το 1992

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

Περιφέρεια	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη		Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Προηγμένη τεχνολογία	Ενέργεια	Περιβάλλον	Κοινοτικές υποδομές
	Αριθμός	Ποσό	Εργα υποδομής	Βιομηχανία	Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ				
Βέλγιο	288	187,2	4,2	48,5	134,6	—	—	—	—	—
Vlaams Gewest	186	140,6	4,2	25,0	111,4	—	—	—	—	—
Région Wallonne	90	37,1	—	23,5	13,6	—	—	—	—	—
Bruxelles-Brussel	12	9,6	—	—	9,6	—	—	—	—	—
Δανία	160	65,4	—	24,5	27,9	—	—	—	8,6	4,8
Vest for Storebælt	123	50,7	—	24,5	21,4	—	—	—	0,4	4,8
Hovedstadsregionen	31	6,5	—	—	6,0	—	—	—	0,5	—
Øst for Storebælt	6	8,2	—	—	0,4	—	—	—	7,8	—
Γερμανία	900	1 372,7	357,2	384,1	44,6	—	3,7	54,5	950,7	—
Nordrhein-Westfalen	318	631,2	157,0	19,0	29,8	—	3,7	19,8	550,0	—
Niedersachsen	66	134,8	61,0	34,6	4,8	—	—	13,5	87,8	—
Sachsen	145	120,9	14,7	106,2	—	—	—	—	31,7	—
Baden-Württemberg	43	73,1	9,8	2,0	3,3	—	—	1,2	67,7	—
Bayern	29	66,0	—	21,0	1,6	—	—	5,2	41,0	—
Brandenburg	54	63,2	17,8	45,5	—	—	—	—	25,7	—
Thüringen	63	57,9	14,3	43,5	—	—	—	—	23,7	—
Sachsen-Anhalt	56	54,8	6,6	48,1	—	—	—	—	20,9	—
Saarland	16	39,1	36,6	2,5	—	—	—	—	32,2	—
Mecklenburg-Vorpommern	38	38,6	12,9	25,7	—	—	—	2,4	14,8	—
Rheinland-Pfalz	20	26,2	2,0	3,0	3,8	—	—	2,0	19,4	—
Schleswig-Holstein	21	21,8	17,6	2,4	—	—	—	10,4	9,6	—
Hessen	11	18,6	—	13,2	1,3	—	—	—	17,3	—
Bremen	4	10,8	6,8	4,0	—	—	—	—	1,1	—
Berlin	13	10,4	—	10,4	—	—	—	—	2,5	—
Hamburg	3	5,4	—	3,0	—	—	—	—	5,4	—

Πίνακας Ι: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά το 1992 (συνέχεια)

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

Περιφέρεια	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη		Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Προηγμένη τεχνολογία	Ενέργεια	Περιβάλλον	Κοινωνικές υποδομές
	Αριθμός	Ποσό	Έργα υποδομής	Βιομηχανία	Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ				
Ελλάς	64	80,2	32,0	48,1	—	—	—	—	27,2	—
Κεντρική Ελλάδα	25	38,4	18,6	19,8	—	—	—	—	15,3	—
Νησιά	16	20,4	11,0	9,3	—	—	—	—	9,9	—
Βόρεια Ελλάδα	18	15,2	2,4	12,8	—	—	—	—	1,9	—
Αττική	5	6,1	—	6,1	—	—	—	—	—	—
Ισπανία	705	246,9	84,9	101,6	43,6	16,8	—	—	—	—
Andalucía	100	59,5	18,8	30,2	—	10,5	—	—	—	—
Comunidad Valenciana	137	33,5	10,2	22,7	—	0,6	—	—	—	—
Castilla-León	70	30,7	11,9	17,7	—	1,1	—	—	—	—
Cataluña	98	21,9	—	0,7	18,6	2,6	—	—	—	—
Madrid	73	17,1	—	—	17,1	—	—	—	—	—
Castilla-La Mancha	58	16,6	7,5	9,1	—	—	—	—	—	—
Extremadura	18	13,9	12,2	1,8	—	—	—	—	—	—
Galicia	27	12,8	9,2	3,4	—	0,2	—	—	—	—
País Vasco	38	8,7	—	6,5	2,3	—	—	—	—	—
Murcia	18	7,7	3,4	2,8	—	1,5	—	—	—	—
Canarias	11	7,0	5,0	2,0	—	—	—	—	—	—
Asturias	19	6,8	4,1	2,4	—	0,3	—	—	—	—
Navarra	8	4,7	1,9	—	2,8	—	—	—	—	—
Aragón	21	4,0	0,4	1,1	2,6	—	—	—	—	—
Cantabria	5	1,4	—	1,4	—	—	—	—	—	—
La Rioja	3	0,4	0,2	—	0,1	—	—	—	—	—
Baleares	1	0,1	—	—	0,1	—	—	—	—	—
Γαλλία	4 433	880,6	552,2	220,3	103,2	—	—	—	56,3	1,0
Rhône-Alpes	652	120,0	79,4	20,5	15,6	—	—	—	8,8	—
Provence-Côte d'Azur	315	103,0	75,9	25,1	2,0	—	—	—	—	0,2
Bretagne	469	93,7	61,6	32,2	—	—	—	—	8,7	—
Nord — Pas-de-Calais	348	84,7	60,9	23,7	—	—	—	—	0,8	0,1
Lorraine	316	78,0	47,8	30,2	—	—	—	—	6,7	—
Midi-Pyrénées	168	67,0	55,1	11,2	0,7	—	—	—	1,6	—
Pays de la Loire	220	62,9	50,9	10,5	1,5	—	—	—	6,6	—
Île-de-France	488	32,9	—	—	32,5	—	—	—	—	0,4
Réunion	79	34,6	31,2	3,4	—	—	—	—	—	—
Alsace	248	29,9	1,9	10,3	17,6	—	—	—	3,2	—
Auvergne	78	23,9	19,3	4,3	0,4	—	—	—	0,4	—
Poitou-Charentes	64	20,4	17,0	3,4	—	—	—	—	2,1	0,1
Martinique	44	19,2	11,5	7,7	—	—	—	—	—	—
Limousin	51	16,8	13,0	3,8	—	—	—	—	2,2	—
Franche-Comté	127	15,0	5,1	3,3	6,6	—	—	—	5,1	—
Aquitaine	135	12,6	4,4	8,0	0,3	—	—	—	4,4	—
Centre	128	11,8	0,2	2,9	8,6	—	—	—	0,6	0,2
Haute-Normandie	98	11,1	—	4,3	6,8	—	—	—	—	—
Picardie	115	9,2	—	3,6	5,6	—	—	—	1,4	—
Guadeloupe	27	8,8	8,6	0,3	—	—	—	—	—	—
Bourgogne	56	7,6	2,7	3,1	1,8	—	—	—	2,7	—
Champagne-Ardenne	77	4,8	—	2,8	2,0	—	—	—	—	—
Guyane	6	4,8	4,8	—	—	—	—	—	—	—
Basse-Normandie	77	4,4	0,3	2,9	1,2	—	—	—	0,3	—
Languedoc-Roussillon	44	3,3	0,7	2,6	—	—	—	—	0,7	—
Corse	3	0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	—
Ιρλανδία	1	0,6	—	0,6	—	—	—	—	—	—

Πίνακας Ι: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά το 1992 (συνέχεια)

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

Περιφέρεια	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη		Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Προηγμένη τεχνολογία	Ενέργεια	Περιβάλλον	Κοινοτικές υποδομές
	Αριθμός	Ποσό	Εργα υποδομής	Βιομηχανία	Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ				
Ιταλία	1 927	1 047,5	9,2	561,6	360,1	—	3,9	102,2	35,0	—
Lombardia	140	147,3	—	—	107,1	—	—	28,5	15,2	—
Emilia-Romagna	114	107,1	—	0,8	82,7	—	3,9	12,4	10,6	—
Campania	247	97,2	1,9	95,2	—	—	—	1,9	—	—
Abruzzi	139	97,1	—	97,1	—	—	—	—	—	—
Piemonte	91	81,6	—	—	58,5	—	—	20,8	2,3	—
Veneto	85	79,7	—	13,7	56,4	—	—	17,7	0,6	—
Toscana	122	78,7	—	37,4	35,7	—	—	—	5,5	—
Lazio	72	54,2	2,3	47,6	4,4	—	—	2,3	—	—
Trentino-Alto Adige	80	48,8	2,3	43,1	—	—	—	5,7	—	—
Marche	130	47,7	—	47,6	0,1	—	—	—	—	—
Sicilia	144	42,5	—	42,5	—	—	—	—	—	—
Puglia	199	37,7	2,6	35,0	—	—	—	2,6	—	—
Umbria	58	33,8	—	30,4	2,7	—	—	—	0,8	—
Liguria	53	28,0	—	15,2	7,0	—	—	5,9	—	—
Sardegna	115	22,1	—	22,1	—	—	—	—	—	—
Basilicata	52	21,5	—	21,5	—	—	—	—	—	—
Friuli-Venezia Giulia	39	10,3	—	0,1	5,7	—	—	4,5	—	—
Molise	16	6,2	—	6,2	—	—	—	—	—	—
Calabria	31	6,1	—	6,1	—	—	—	—	—	—
Κάτω Χώρες	202	97,3	—	25,3	72,0	—	—	—	—	—
West-Nederland	91	39,4	—	4,8	34,6	—	—	—	—	—
Zuid-Nederland	47	26,3	—	5,8	20,5	—	—	—	—	—
Oost-Nederland	49	24,5	—	9,2	15,3	—	—	—	—	—
Noord-Nederland	15	7,1	—	5,4	1,7	—	—	—	—	—
Πορτογαλία	108	93,1	44,5	48,6	—	—	—	8,8	12,4	—
Lisboa e Vale do Tejo	27	43,8	16,2	27,6	—	—	—	—	12,4	—
Norte	44	28,7	17,2	11,5	—	—	—	4,1	—	—
Centro	28	18,5	10,7	7,7	—	—	—	4,8	—	—
Alentejo	8	1,7	0,4	1,3	—	—	—	—	—	—
Madeira	1	0,4	—	0,4	—	—	—	—	—	—
Γενικό σύνολο	8 788	4 071,6	1 084,1	1 463,1	785,9	16,8	7,5	165,6	1 090,2	5,8

Πίνακας Κ: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά την περίοδο 1988-1992

Συνθετική παρουσίαση						(ποσά σε εκατομ. Ecu)	
	Σύνολο		Από ιδίους πόρους		Από πόρους του ΝΚΜ		
	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	
Σύνολο πιστώσεων 1988-1992 (*)	40 678	14 444,5	38 946	13 778,6	1 732	665,9	
Περιφερειακή ανάπτυξη	25 664	8 818,7	25 664	8 818,7	—	—	
Έργα υποδομής	2 328	2 426,2	2 328	2 426,2	—	—	
MME σε ενισχυόμενες περιοχές	23 336	6 392,5	23 336	6 392,5	—	—	
Ενέργειακοί στόχοι	429	489,8	420	482,5	9	7,3	
Προηγμένη τεχνολογία	550	436,7	550	436,7	—	—	
MME εκτός ενισχυόμενων περιοχών	13 369	3 635,9	11 646	2 977,3	1 723	658,6	
Περιβάλλον	1 404	1 988,4	1 404	1 988,4	—	—	
Υποδομές κοινοτικού ενδιαφέροντος	39	31,5	39	31,5	—	—	

(*) Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν σωρευτικά.

Πίνακας Λ: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά την περίοδο 1988-1992

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο											(ποσά σε εκατομ. Ecu)	
Περιφέρεια	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη		Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Προηγμένη τεχνολογία	Ενέργεια	Περιβάλλον	Κοινοτικές υποδομές		
	Αριθμός	Ποσό	Έργα υποδομής	Βιομηχανία	Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ						
Βέλγιο	708	537,2	4,2	183,3	326,1	23,6	—	—	—	—		
Vlaams Gewest	459	418,5	4,2	113,2	283,0	18,1	—	—	—	—		
Région Wallone	209	94,5	—	70,1	20,8	3,5	—	—	—	—		
Bruxelles-Brussel	40	24,3	—	—	22,3	2,1	—	—	—	—		
Δανία	767	307,5	32,8	89,5	99,1	62,6	—	—	44,9	4,8		
Vest for Storebælt	560	236,9	23,5	85,4	72,8	46,0	—	—	24,3	4,8		
Hovedstadsregionen	153	51,1	7,8	—	25,0	14,4	—	—	10,2	—		
Øst for Storebælt	54	19,5	1,6	4,1	1,3	2,1	—	—	10,4	—		
Γερμανία	2 400	2 507,1	698,6	658,3	230,9	—	58,4	111,7	1 539,0	—		
Nordrhein-Westfalen	701	1 116,4	348,7	110,9	102,0	—	4,6	26,2	821,4	—		
Niedersachsen	206	302,7	147,5	101,8	9,4	—	—	16,4	179,6	—		
Baden-Württemberg	572	226,2	9,9	3,3	53,0	—	53,8	12,9	117,2	—		
Bayern	124	146,9	—	29,3	22,4	—	—	14,8	87,0	—		
Sachsen	188	129,3	14,7	114,6	—	—	—	—	31,7	—		
Saarland	34	78,5	62,8	15,6	—	—	—	—	71,0	—		
Rheinland-Pfalz	65	70,6	5,4	20,4	11,1	—	—	2,6	38,6	—		
Brandenburg	84	68,8	17,8	51,0	—	—	—	—	25,7	—		
Hessen	75	66,8	—	16,5	31,2	—	—	—	33,2	—		
Thüringen	84	63,2	14,3	48,9	—	—	—	—	25,9	—		
Sachsen-Anhalt	79	58,2	6,6	51,6	—	—	—	—	20,9	—		
Schleswig-Holstein	50	53,9	36,1	6,7	1,2	—	—	21,9	30,3	—		
Mecklenburg-Vorpommern	73	42,3	12,9	29,4	—	—	—	2,4	14,8	—		
Bremen	19	39,9	21,2	18,7	—	—	—	14,4	18,5	—		
Hamburg	26	26,5	0,7	22,9	0,6	—	—	—	15,8	—		
Berlin	20	16,8	—	16,8	—	—	—	—	7,3	—		

Πίνακας Α: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά την περίοδο 1988-1992 (συνέχεια)

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

Περιφέρεια	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη		Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Προηγμένη τεχνολογία	Ενέργεια	Περιβάλλον	Κοινοτικές υποδομές
	Αριθμός	Ποσό	Εργα υποδομής	Βιομηχανία	Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ				
Ελλάς	429	305,9	108,0	194,7	—	3,3	—	14,6	27,9	—
Κεντρική Ελλάς	105	84,3	28,2	55,2	—	0,9	—	1,5	15,3	—
Βόρεια Ελλάς	113	74,7	33,9	40,7	—	0,1	—	5,3	2,6	—
Νησιά	128	66,0	36,4	29,3	—	0,3	—	6,4	9,9	—
Αττική	79	45,7	9,4	34,3	—	2,0	—	1,4	—	—
Πολυπεριφερειακές	4	35,2	0,1	35,1	—	—	—	—	—	—
Ισπανία	3 359	1 431,7	280,7	737,7	225,9	119,1	—	—	3,5	—
Andalucía	593	280,5	51,5	213,8	1,3	13,5	—	—	—	—
Cataluña	446	178,2	—	38,9	93,1	30,1	—	—	—	—
Madrid	329	151,1	1,9	9,4	75,0	33,0	—	—	2,1	—
Comunidad Valenciana	401	145,2	18,5	95,6	11,3	13,3	—	—	—	—
Castilla-León	359	140,5	45,7	82,5	5,9	6,4	—	—	—	—
Galicia	137	101,3	70,4	28,5	0,1	2,3	—	—	—	—
Castilla-La Mancha	249	85,1	29,4	45,4	3,1	7,1	—	—	—	—
Canarias	112	67,9	5,6	60,6	—	1,7	—	—	—	—
Murcia	146	65,6	16,9	45,0	1,5	2,2	—	—	1,3	—
País Vasco	130	56,8	0,9	45,8	4,3	2,9	—	—	—	—
Extremadura	137	47,1	26,0	21,0	—	0,1	—	—	—	—
Aragón	107	37,5	1,2	15,1	13,0	3,2	—	—	—	—
Asturias	70	22,8	9,7	12,6	0,2	0,3	—	—	—	—
Navarra	55	19,1	1,9	0,9	11,6	1,4	—	—	—	—
Cantabria	38	14,1	1,0	12,6	0,1	0,4	—	—	—	—
Baleares	14	10,6	—	8,7	0,4	0,3	—	—	—	—
La Rioja	36	8,4	0,2	1,0	4,8	1,0	—	—	—	—
Γαλλία	20 059	3 011,6	1 161,4	1 119,4	613,1	103,2	2,5	2,2	118,3	10,6
Rhône-Alpes	2 833	343,6	141,0	75,2	100,5	17,9	0,3	—	16,5	0,6
Bretagne	1 324	289,8	108,6	176,3	—	4,9	—	—	10,2	—
Île-de-France	3 232	277,9	—	1,8	254,1	18,6	0,9	1,0	1,2	0,4
Provence-Côte d'Azur	1 287	251,0	134,3	111,4	2,0	2,6	0,6	—	1,3	0,2
Nord — Pas-de-Calais	1 001	236,7	127,1	107,6	—	2,0	—	—	0,8	3,4
Pays de la Loire	1 086	209,3	89,2	101,8	13,5	4,8	0,2	—	7,5	0,4
Lorraine	1 200	197,3	65,9	122,5	0,5	8,4	—	—	23,7	1,3
Alsace	1 377	184,7	11,8	82,2	88,0	2,7	0,1	—	16,7	—
Aquitaine	827	179,9	104,0	72,4	0,6	1,9	0,3	1,0	10,4	0,6
Midi-Pyrénées	669	146,0	91,9	51,3	2,1	0,7	—	—	3,8	0,2
Languedoc-Roussillon	431	123,5	84,0	39,1	—	0,4	—	—	0,7	0,7
Basse-Normandie	512	68,1	36,1	18,6	9,6	3,8	—	—	0,3	—
Auvergne	337	62,0	34,8	21,7	3,1	2,5	—	—	0,4	—
Centre	718	61,9	0,8	5,9	40,7	14,3	—	0,3	0,6	0,8
Poitou-Charentes	328	54,3	28,4	25,0	—	0,9	0,1	—	7,1	0,9
Franche-Comté	496	52,2	7,7	11,3	28,3	4,8	—	—	8,5	—
Haute-Normandie	530	47,6	2,3	17,9	24,3	3,1	—	—	—	—
Réunion	113	39,9	31,2	8,7	—	—	—	—	—	—
Picardie	491	38,7	7,0	9,1	21,7	0,9	—	—	1,4	—
Limousin	185	36,6	24,4	12,1	—	0,2	—	—	2,2	—
Bourgogne	470	36,5	5,7	12,1	16,8	1,9	0,1	—	5,1	0,6
Champagne-Ardenne	480	35,5	0,5	22,5	7,3	5,1	0,1	—	—	0,5
Martinique	70	23,6	11,5	11,8	—	0,3	—	—	—	—
Guadeloupe	28	8,9	8,6	0,3	—	—	—	—	—	—
Guyane	7	4,8	4,8	0,0	—	—	—	—	—	—
Corse	27	1,6	—	1,1	—	0,5	—	—	—	—

Πίνακας Λ: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά την περίοδο 1988-1992 (συνέχεια)

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

Περιφέρεια	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη		Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Προηγμένη τεχνολογία	Ενέργεια	Περιβάλλον	Κοινοτικές υποδομές
	Αριθμός	Ποσό	Εργα υποδομής	Βιομηχανία	Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ				
Ιρλανδία	88	22,0	—	22,0	—	—	—	—	—	—
Ιταλία	10 145	5 239,8	68,3	2 677,3	1 283,7	247,4	375,8	543,9	242,2	16,1
Lombardia	847	845,2	—	2,6	398,5	84,7	161,5	129,5	106,8	—
Emilia-Romagna	595	491,9	—	9,2	276,4	48,2	37,3	85,4	39,6	—
Veneto	633	481,8	8,8	71,8	232,8	60,7	43,2	52,6	16,6	16,1
Piemonte	420	443,3	—	0,4	214,2	25,1	89,2	90,9	33,4	—
Campania	1 137	375,3	2,0	373,3	—	—	—	9,5	0,7	—
Toscana	649	356,7	—	175,6	116,4	21,5	18,1	38,7	27,7	—
Trentino-Alto Adige	570	354,0	5,9	332,9	—	0,3	—	21,6	—	—
Lazio	342	293,2	5,1	246,7	8,4	0,7	14,1	16,3	7,1	—
Marche	613	263,6	4,7	253,8	0,3	—	5,0	9,4	—	—
Abruzzi	471	228,8	5,2	223,6	—	—	—	6,7	—	—
Sicilia	929	222,7	8,6	214,1	—	—	—	11,2	6,2	—
Puglia	1 047	194,8	14,6	180,1	—	—	—	14,6	—	—
Sardegna	705	175,1	—	175,1	—	—	—	—	—	—
Umbria	255	157,0	1,3	147,6	2,7	—	7,3	13,7	0,8	—
Liguria	207	99,0	4,5	53,1	26,7	4,3	—	14,9	—	—
Basilicata	255	86,4	0,3	86,1	—	—	—	1,6	—	—
Friuli-Venezia Giulia	176	80,7	0,6	55,2	7,3	—	—	14,8	3,4	—
Calabria	211	45,3	6,7	38,6	—	—	—	6,7	—	—
Molise	76	36,9	—	36,9	—	—	—	—	—	—
Πολυπεριφερειακές βόρεια χώρα	3	7,6	—	—	—	1,9	—	5,6	—	—
Πολυπεριφερειακές Mezzogiorno	4	0,7	—	0,7	—	—	—	—	—	—
Κάτω Χώρες	344	283,5	1,1	93,0	189,4	—	—	—	—	—
West-Nederland	146	106,3	—	20,8	85,4	—	—	—	—	—
Oost-Nederland	88	77,0	—	31,1	45,9	—	—	—	—	—
Zuid-Nederland	77	72,3	—	19,6	52,6	—	—	—	—	—
Noord-Nederland	33	28,0	1,1	21,5	5,4	—	—	—	—	—
Πορτογαλία	2 102	624,3	71,2	520,3	—	31,5	—	17,4	12,7	—
Norte	684	197,7	29,0	163,8	—	4,9	—	10,9	—	—
Centre	696	197,1	15,8	163,2	—	16,9	—	6,4	0,2	—
Lisboa e Vale do Tejo	530	178,4	19,0	153,1	—	6,3	—	0,05	12,4	—
Alentejo	105	18,6	1,3	16,9	—	0,4	—	—	—	—
Algarve	44	14,1	—	9,1	—	2,4	—	—	—	—
Madeira	11	9,7	2,7	9,0	—	0,8	—	—	—	—
Πολυπεριφερειακές	13	4,4	—	4,4	—	—	—	—	—	—
Açores	19	4,2	3,3	0,9	—	—	—	—	—	—
Ηνωμένο Βασίλειο	277	173,9	—	96,9	9,0	67,9	—	—	—	—
South East	75	40,3	—	—	—	40,3	—	—	—	—
North West	35	26,3	—	22,6	2,3	1,4	—	—	—	—
East Midlands	32	20,3	—	10,6	—	9,7	—	—	—	—
Scotland	17	18,0	—	16,7	1,3	—	—	—	—	—
Wales	23	17,3	—	17,3	—	—	—	—	—	—
West Midlands	29	14,7	—	9,2	—	5,5	—	—	—	—
North	15	12,6	—	10,5	1,7	0,5	—	—	—	—
Yorkshire and Humberside	18	10,1	—	8,4	—	1,7	—	—	—	—
South West	18	7,6	—	1,7	0,2	5,8	—	—	—	—
East Anglia	15	6,6	—	—	3,5	3,1	—	—	—	—
Γενικό σύνολο	40 678	14 444,5	2 426,2	6 392,5	2 977,3	658,6	436,7	689,7	1 988,4	31,5

Πίνακας Μ: Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ κατά την περίοδο 1976-1992

(Συμβάσεις του Λομέ)

Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου

(σε εκατομ. Ευ)

	Σύνολο			Από ιδίους πόρους			Από πόρους προϋπολογισμού		
	Σύνολο	Λομέ I—II—III	Λομέ IV	Σύνολο	Λομέ I—II—III	Λομέ IV	Σύνολο	Λομέ I—II—III	Λομέ IV
ΑΦΡΙΚΗ	2 672,9	2 229,9	443,0	1 664,5	1 385,0	279,5	1 008,4	844,9	163,5
Δυτική Αφρική	1 220,0	944,8	275,2	863,2	664,7	198,5	356,8	280,1	76,7
Περιφερειακή	30,3	30,3	—	15,0	15,0	—	15,3	15,3	—
Νιγηρία	436,0	306,0	130,0	433,0	303,0	130,0	3,0	3,0	—
Ακτή Ελεφαντοστού	198,1	191,6	6,5	191,2	185,7	5,5	6,9	5,9	1,0
Γκάνα	98,3	78,3	20,0	57,0	37,0	20,0	41,3	41,3	—
Σενεγάλη	82,0	69,0	13,0	46,0	33,0	13,0	36,0	36,0	—
Μαυριτανία	78,5	53,5	25,0	40,0	25,0	15,0	38,5	28,5	10,0
Γουινέα	77,7	34,7	43,0	26,9	11,9	15,0	50,8	22,8	28,0
Μαλί	40,3	30,3	10,0	—	—	—	40,3	30,3	10,0
Μπουρκίνα Φάσο	38,3	35,3	3,0	8,0	8,0	—	30,3	27,3	3,0
Τόγκο	37,8	37,8	—	20,7	20,7	—	17,1	17,1	—
Μπενίν	31,9	31,9	—	13,5	13,5	—	18,4	18,4	—
Νίγηρ	31,2	31,2	—	16,0	16,0	—	15,2	15,2	—
Σιέρα Λεόνε	15,5	7,5	8,0	—	—	—	15,5	7,5	8,0
Γουινέα Μπισάου	14,3	7,3	7,0	—	—	—	14,3	7,3	7,0
Λιβερία	14,0	14,0	—	10,9	10,9	—	3,1	3,1	—
Πράσινο Ακρωτήριο	13,8	8,4	5,4	—	—	—	13,8	8,4	5,4
Γκάμπια	12,4	8,1	4,3	—	—	—	12,4	8,1	4,3
Κεντρική και Ισημερινή Αφρική	403,4	394,9	8,5	239,9	238,4	1,5	163,5	156,5	7,0
Περιφερειακή	8,1	8,1	—	7,6	7,6	—	0,5	0,5	—
Καμερούν	135,8	134,3	1,5	129,8	128,3	1,5	6,0	6,0	—
Ζαΐρ	95,7	88,7	7,0	50,0	50,0	—	45,7	38,7	7,0
Κονγκό	57,9	57,9	—	28,1	28,1	—	29,8	29,8	—
Γκαμπόν	34,5	34,5	—	32,0	32,0	—	2,5	2,5	—
Μπουρούντι	20,6	20,6	—	—	—	—	20,6	20,6	—
Τσαντ	17,7	17,7	—	—	—	—	17,7	17,7	—
Ρουάντα	17,7	17,7	—	—	—	—	17,7	17,7	—
Κεντραφρική	15,1	15,1	—	—	—	—	15,1	15,1	—
Ισημερινή Γουινέα	6,0	6,0	—	—	—	—	6,0	6,0	—
Σάο Τομέ και Πρίνσιπε	2,4	2,4	—	—	—	—	2,4	2,4	—
Ανατολική Αφρική	420,9	369,7	51,2	193,4	173,4	20,0	227,5	196,3	31,2
Περιφερειακή	6,5	6,5	—	6,0	6,0	—	0,5	0,5	—
Κένυα	199,9	177,9	22,0	186,9	166,9	20,0	13,0	11,0	2,0
Τανζανία	64,5	45,3	19,2	5,0	5,0	—	59,5	40,3	19,2
Αιθιοπία	50,0	44,0	6,0	—	—	—	50,0	44,0	6,0
Σουδάν	38,5	38,5	—	—	—	—	38,5	38,5	—
Ουγκάντα	29,9	25,9	4,0	—	—	—	29,9	25,9	4,0
Σομαλία	25,2	25,2	—	—	—	—	25,2	25,2	—
Σεϋχέλλες	7,6	7,6	—	1,5	1,5	—	6,1	6,1	—
Τζιμπουτί	5,4	5,4	—	—	—	—	5,4	5,4	—
Μεσημβρινή Αφρική	577,5	483,4	94,1	354,0	308,5	45,5	223,5	174,9	48,6
Ζιμπάμπουε	151,9	110,8	41,1	146,0	105,0	41,0	5,9	5,8	0,1
Ζάμπια	81,9	71,9	10,0	42,0	42,0	—	39,9	29,9	10,0
Μαλάουι	77,8	63,0	14,8	32,5	32,5	—	45,3	30,5	14,8
Μποτσουάνα	67,8	65,3	2,5	62,0	59,5	2,5	5,8	5,8	—
Μαδαγασκάρη	61,1	54,6	6,5	—	—	—	61,1	54,6	6,5
Μαυρίκιος	55,9	50,8	5,1	46,5	44,5	2,0	9,4	6,3	3,1
Σουαζιλάνδη	36,7	33,2	3,5	25,0	25,0	—	11,7	8,2	3,5
Μοζαμβίκη	18,0	15,0	3,0	—	—	—	18,0	15,0	3,0
Λεσότο	12,6	12,6	—	—	—	—	12,6	12,6	—
Αγκόλα	7,1	4,0	3,1	—	—	—	7,1	4,0	3,1
Κομόρες	4,2	2,2	2,0	—	—	—	4,2	2,2	2,0
Ναμίμπια	—	—	—	—	—	—	2,5	—	2,5
Πολυπεριφερειακό σχέδιο	51,0	37,0	14,0	14,0	—	14,0	37,0	37,0	—
ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ	259,5	202,5	57,0	197,7	147,7	50,0	61,8	54,8	7,0
Περιφερειακή	5,0	5,0	—	3,0	3,0	—	2,0	2,0	—
Τρινιδάδ και Τομπάγκο	94,9	56,9	38,0	92,0	54,0	38,0	2,9	2,9	—
Τζαμάικα	57,6	45,6	12,0	50,3	38,3	12,0	7,3	7,3	—
Μπαρμπάντος	25,4	25,4	—	24,3	24,3	—	1,1	1,1	—
Μπαχάμας	17,6	17,6	—	17,6	17,6	—	—	—	—
Γουιάνα	11,2	11,2	—	—	—	—	11,2	11,2	—
Αγία Λουκία	9,6	9,6	—	6,0	6,0	—	3,6	3,6	—
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	9,0	9,0	—	3,0	3,0	—	6,0	6,0	—
Δομινικά	7,3	4,8	2,5	—	—	—	7,3	4,8	2,5
Σούριναμ	7,3	7,3	—	—	—	—	7,3	7,3	—
Γρενάδα	6,6	5,1	1,5	—	—	—	6,6	5,1	1,5
Μπελιζ	6,1	6,1	—	4,5	4,5	—	1,6	1,6	—
Δομινικανή Δημοκρατία	3,0	—	3,0	—	—	—	3,0	—	3,0
Άγιος Χριστόφορος-Νέβις	2,5	2,5	—	—	—	—	2,5	2,5	—
Αντίγκουα	1,5	1,5	—	—	—	—	1,5	1,5	—

Πίνακας Μ: Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ κατά την περίοδο 1976-1992 (συνέχεια)
(Συμβάσεις του Λομέ)

Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου (σε εκατομ. Ecu)									
	Σύνολο			Από ιδίους πόρους			Από πόρους προϋπολογισμού		
	Σύνολο	Λομέ I—II—III	Λομέ IV	Σύνολο	Λομέ I—II—III	Λομέ IV	Σύνολο	Λομέ I—II—III	Λομέ IV
ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ	217,1	210,1	7,0	169,4	164,4	5,0	47,7	45,7	2,0
Παπουασία-Νέα Γουινέα	109,1	107,1	2,0	87,9	87,9	—	21,2	19,2	2,0
Φίτζι	88,9	83,9	5,0	79,5	74,5	5,0	9,4	9,4	—
Δυτικές Σαμόες	7,5	7,5	—	—	—	—	7,5	7,5	—
Τόνγκα	6,1	6,1	—	2,0	2,0	—	4,1	4,1	—
Βανουάτου	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Νήσοι Σολομώντος	2,2	2,2	—	—	—	—	2,2	2,2	—
Κιριμπάτι	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Τουβαλού	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
Σύνολο κρατών ΑΚΕ	3 149,5	2 642,5	507,0	2 031,5	1 697,0	334,5	1 117,9	945,4	172,5
ΥΧΕ	78,8	63,8	15,0	55,5	42,0	13,5	23,3	21,8	1,5
Ολλανδικές Αντίλλες	22,6	15,6	7,0	19,8	12,8	7,0	2,8	2,8	—
Γαλλική Πολυνησία	15,9	15,9	—	11,0	11,0	—	4,9	4,9	—
Νέα Καληδονία	11,0	11,0	—	7,0	7,0	—	4,0	4,0	—
Νήσοι Κάμμαν	8,0	6,0	2,0	8,0	6,0	2,0	—	—	—
Αρούμπα	6,7	4,2	2,5	3,3	1,3	2,0	3,4	2,9	0,5
Βρετανικές Παρθένες Νήσοι	4,0	4,0	—	3,0	3,0	—	1,0	1,0	—
Μοντεράτ	3,3	3,3	—	0,9	0,9	—	2,4	2,4	—
Νήσοι Φώλκλαντ	2,6	0,1	2,5	2,5	—	2,5	0,1	0,1	—
Μαγιότ	2,2	1,2	1,0	—	—	—	2,2	1,2	1,0
Ανγκουίλα	1,5	1,5	—	—	—	—	1,5	1,5	—
Δυτικές Ινδίες	1,0	1,0	—	—	—	—	1,0	1,0	—
Γενικό σύνολο ΑΚΕ και ΥΧΕ	3 228,2	2 706,2	522,0	2 087,0	1 739,0	348,0	1 141,2	967,2	174,0

Πίνακας Ν: Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ κατά την περίοδο 1976-1992
(χορηγήσεις και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά τομέα								(ποσά σε εκατομ. Ecu)
	Λομέ IV				Λομέ I + II + III			
	Χορηγήσεις		Πιστώσεις από συνολικά δάνεια		Χορηγήσεις		Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	
	Ποσό	%	Αριθμός	Ποσό	Ποσό	%	Αριθμός	Ποσό
Ενέργεια	150,9	28,9	—	—	664,6	24,1	9	5,5
Παραγωγή	120,4	23,1	—	—	420,2	15,2	6	2,5
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	45,4	8,7	—	—	158,4	5,7	3	1,8
Υδροηλεκτρικοί και γεωθερμικοί σταθμοί	20,0	3,8	—	—	229,3	8,3	3	0,7
Υδρογονάνθρακες	55,0	10,5	—	—	32,5	1,2	—	—
Μεταφορά και διανομή	30,5	5,8	—	—	214,4	7,8	3	3,0
Ηλεκτρική ενέργεια	28,0	5,4	—	—	201,4	7,3	3	3,0
Πετρέλαιο	2,5	0,5	—	—	13,0	0,5	—	—
Αναδιάρθρωση του τομέα	—	—	—	—	30,0	1,1	—	—
Υποδομές	87,8	16,8	—	—	443,1	16,1	5	2,0
Μεταφορές	30,0	5,7	—	—	116,6	4,2	4	1,0
Σιδηροδρομικές	—	—	—	—	10,0	0,4	—	—
Θαλάσσιες	11,0	2,1	—	—	68,1	2,5	3	0,8
Εναέριας	19,0	3,6	—	—	38,5	1,4	1	0,2
Τηλεπικοινωνίες	19,0	3,6	—	—	140,0	5,1	1	1,0
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	37,3	7,1	—	—	185,5	6,7	—	—
Γεωργική και δασική ανάπτυξη	1,5	0,3	—	—	1,0	0,0	—	—
Βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες	283,3	54,3	39	16,6	1 648,4	59,8	1 087	442,0
Βιομηχανία	124,7	23,9	26	10,7	1 007,2	36,5	765	358,0
Εξορυκτική	28,1	5,4	1	1,0	248,7	9,0	22	11,1
Βασικές μεταλλουργικές	15,0	2,9	—	—	47,5	1,7	9	4,0
Χημικές	41,0	7,9	3	1,2	66,7	2,4	54	30,6
Ειδών διατροφής	18,6	3,6	6	2,7	350,2	12,7	185	87,4
Υφαντικών ειδών και δέρματος	22,0	4,2	—	—	112,8	4,1	114	75,4
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	—	—	16	5,8	156,3	5,7	381	149,5
Υποστήριξη της βιομηχανίας	—	—	—	—	25,0	—	—	—
Γεωργία, δάση, αλιεία	—	—	2	0,7	3,5	0,1	31	10,8
Υπηρεσίες	4,5	0,9	11	5,2	64,3	2,3	279	68,8
Συνολικά δάνεια	153,5	29,4	—	—	538,3	19,5	—	—
Τράπεζες ανάπτυξης	0,6	0,1	—	—	35,1	1,3	12	4,4
Σύνολο	522,0	100,0	39	16,6	2 756,1	100,0	1 101	449,5

Πίνακας Ξ: Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1988-1992

Κατανομή κατά χώρα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Από ιδίους πόρους	Από πόρους προϋπολογισμού
	Ποσό	%	Ποσό	Ποσό
Πρώην Γιουγκοσλαβία	450,0	28,0	450,0	—
Αλγερία	238,0	14,8	234,0	4,0
Μαρόκο	242,0	15,1	231,0	11,0
Τυνησία	211,0	13,1	198,0	13,0
Αίγυπτος	279,5	17,4	270,3	9,2
Ιορδανία	80,0	5,0	78,0	2,0
Συρία	20,4	1,3	20,4	—
Ισραήλ	57,0	3,5	57,0	—
Μάλτα	28,5	1,8	26,0	2,5
Κύπρος	20,0	1,2	15,0	5,0
Σύνολο	1 606,4	100,0	1 564,7	41,7

Πίνακας Ο: Μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1988-1992

(χορηγήσεις και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά τομέα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Χορηγήσεις		Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	
	Ποσό	%	Αριθμός	Ποσό
Ενέργεια και υποδομές	1 244,1	76,5	6	14,2
Ενέργεια	187,7	11,5	—	—
Παραγωγή	45,0	2,8	—	—
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	45,0	2,8	—	—
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	—	—	—	—
Υδρογονάνθρακες	—	—	—	—
Μεταφορά και διανομή	142,7	8,8	—	—
Ηλεκτρική ενέργεια	117,7	7,2	—	—
Φυσικό αέριο	25,0	1,5	—	—
Μεταφορές	569,0	35,0	2	0,4
Σιδηροδρομικές	77,0	4,7	—	—
Οδικές	476,0	29,3	2	0,4
Θαλάσσιες	—	—	—	—
Εναέριες	16,0	1,0	—	—
Τηλεπικοινωνίες	80,0	4,9	—	—
Υδραυλικές υποδομές, στερεά απόβλητα	192,0	11,8	4	13,8
Διάφορα έργα υποδομής	215,4	13,2	—	—
Βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες	382,3	23,5	1 437	199,1
Βιομηχανία	84,0	5,2	281	110,5
Γεωργία, δάση, αλιεία	—	—	1 020	44,2
Υπηρεσίες	3,0	0,2	136	44,5
Συνολικά δάνεια	293,0	18,0	—	—
Τράπεζες ανάπτυξης	2,4	0,1	—	—
Σύνολο	1 626,4	100,0	1 443	213,3

Πίνακας Π: Χορηγήσεις στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την περίοδο 1990-1992

Κατανομή κατά χώρα και τομέα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Τομέας			
	Ποσό	%	Ενέργεια	Μεταφορές	Τηλεπικοινωνίες	Βιομηχανία (συνολικά δάνεια)
Βουλγαρία	115,0	14,0	45,0	—	70,0	—
Ουγγαρία	305,0	37,2	50,0	70,0	80,0	105,0
Πολωνία	290,0	35,4	50,0	70,0	70,0	100,0
Ρουμανία	25,0	3,0	25,0	—	—	—
Πρώην Τσεχική και Σλοβακική Ομ. Δημ.	85,0	10,4	—	—	—	85,0
Σύνολο	820,0	100,0	170,0	140,0	220,0	290,0

Πίνακας Ρ: Αντληθέντες κατά το 1992 πόροι

(ποσά σε εκατομμύρια)

Μήνας έκδοσης	Τόπος έκδοσης	Νόμισμα εγγραφής	Ποσό σε εθνικό νόμισμα	Ποσό σε Ecu	Διάρκεια (σε έτη)	Ονομαστικό επιτόκιο (%)
I. Μεσομακροπρόθεσμες πράξεις (πριν από τις πράξεις ανταλλαγής)						
ΔΑΝΕΙΑ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗ						
Ιανουάριος	Γερμανία	DEM	500	245,6	10	8,000
	Λουξεμβούργο	ITL	500 000	324,2	10	10,500
	Λουξεμβούργο	USD	400	298,3	10	7,125
Φεβρουάριος	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	100	139,6	5	10,000
	Ισπανία	ESP	15 000	115,7	10	10,125
	Λουξεμβούργο	ECU	500	500,0	10	κυμαινόμενο
	Λουξεμβούργο	FRF	3 000	431,4	10	8,500
	Λουξεμβούργο	SEK	1 000	134,2	7	10,000
	Λουξεμβούργο	USD	500	372,9	7	7,125
	Λουξεμβούργο	JPY	60 000	358,1	3	5,000
	Ελβετία	CHF	200	110,0	6	6,500
	Μάρτιος	Ισπανία	ESP	20 000	154,2	5
Απρίλιος	Λουξεμβούργο	CAD	500	322,4	10	8,875
	Λουξεμβούργο	JPY	20 000	119,4	3	5,000
	Γαλλία	FRF	2 000	288,8	8	8,800
Μάιος	Λουξεμβούργο	ECU	400	400,0	12	8,500
	Λουξεμβούργο	USD	500	402,0	5	7,000
	Ισπανία	ESP	25 000	193,6	5	10,000
	Λουξεμβούργο	JPY	35 000	211,6	16	κυμαινόμενο
Ιούνιος	Πορτογαλία	PTE	15 000	85,2	7	10,400
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	200	279,8	10	9,000
	Γερμανία	DEM	300	146,9	6	8,000
	Βέλγιο	BEF	10 000	237,9	10	8,750
Ιούλιος	Λουξεμβούργο	JPY	50 000	302,3	8	5,875
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	200	279,8	10	9,000
	Γερμανία	DEM	1 000	487,9	5	8,000
	Λουξεμβούργο	ECU	550	550,0	10	9,000
	Λουξεμβούργο	FRF	2 000	290,3	5	8,875
Αύγουστος	Λουξεμβούργο	ITL	500 000	322,6	10	11,250
	Ηνωμένο Βασίλειο	CAD	450	280,1	10	8,125
	Γερμανία	DEM	300	146,4	10	κυμαινόμενο
	Κάτω Χώρες	NLG	500	216,5	10	κυμαινόμενο
	Αυστραλία	AUD	350	194,7	7	7,750
Οκτώβριος	Γερμανία	DEM	1 000	507,3	10	7,500
	Λουξεμβούργο	FRF	2 000	300,2	10	8,750
	Λουξεμβούργο	USD	400	286,1	10	κυμαινόμενο
	Λουξεμβούργο	JPY	50 000	299,0	5	4,500
Νοέμβριος	Ελβετία	CHF	300	174,4	12	6,750
	Λουξεμβούργο	LUF	2 000	49,2	5	8,000
	Λουξεμβούργο	ITL	150 000	86,7	5	12,750
	Λουξεμβούργο	USD	100	71,5	10	κυμαινόμενο
Δεκέμβριος	Ηνωμένο Βασίλειο	CAD	200	114,4	5	7,250
	Λουξεμβούργο	FRF	1 000	150,1	10	8,750
	Λουξεμβούργο	USD	120	85,8	4	5,750
	Λουξεμβούργο	JPY	25 000	149,5	5	4,500
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	200	254,0	5	7,000
	Ελβετία	CHF	500	290,7	8	6,250
	Ελβετία	CHF	500	290,7	5	6,000
48 πράξεις				12 052,1		
ΙΔΙΩΤΙΚΟΣ ΔΑΝΕΙΣΜΟΣ						
	2	ECU	180	180,0	2—7	8,500—8,800
	1	DEM	100	48,8	10	8,300
	1	NLG	200	86,6	15	7,8195
	1	ITL	100 000	64,9	10	10,500
	1	CHF	150	81,1	10	7,250
	1	USD	100	74,6	5	4,880
7 πράξεις				535,9		
ΜΕΣΟΠΡΟΘΕΣΜΑ ΟΜΟΛΟΓΑ (NOTES)						
	6 πράξεις	USD	305	219,8	2—8	4,280—6,520
Σύνολο (I)				12 807,8		
II. Βραχυπρόθεσμες πράξεις						
Commercial paper		ITL	200 000	111,9		
Γενικό σύνολο (I + II)				12 919,7		

Πίνακας Σ: Αντληθέντες κατά την περίοδο 1988-1992 πόροι (μετά τις πράξεις ανταλλαγής)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	1988		1989		1990		1991		1992	
	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%
Κοινοτικά νομίσματα										
ECU	1 329	17,3	1 839	20,4	1 765	16,1	2 500	18,3	1 937	14,9
DEM	1 545	20,2	959	10,6	1 124	10,2	1 198	8,8	1 583	12,2
FRF	854	11,1	1 164	12,9	1 114	10,1	1 378	10,1	1 461	11,3
GBP	752	9,8	1 769	19,6	1 331	12,1	1 837	13,4	1 428	11,0
ITL	652	8,5	626	6,9	851	7,7	1 466	10,7	1 326	10,2
BEF	473	6,2	346	3,8	330	3,0	166	1,2	238	1,8
NLG	500	6,5	317	3,5	528	4,8	369	2,7	303	2,3
DKK	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—
IEP	32	0,4	52	0,6	—	—	—	—	—	—
LUF	85	1,1	92	1,0	52	0,5	24	0,2	49	0,4
GRD	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ESP	237	3,1	701	7,8	614	5,6	813	5,9	648	5,0
PTE	29	0,4	86	1,0	124	1,1	250	1,8	85	0,7
Σύνολο	6 488	84,6	7 954	88,0	7 833	71,2	10 002	73,2	9 058	69,8
<i>από τα οποία:</i>										
σταθερό επιτόκιο	5 657	73,8	7 206	79,8	6 055	55,1	6 812	49,8	5 962	46,0
κυμαινόμενο επιτόκιο	831	10,8	748	8,3	1 778	16,2	3 190	23,3	3 096	23,9
Νομίσματα τρίτων χωρών										
USD	308	4,0	385	4,3	1 574	14,3	2 262	16,5	1 529	11,8
CHF	556	7,3	264	2,9	818	7,4	782	5,7	947	7,3
JPY	314	4,1	432	4,8	771	7,0	627	4,6	1 440	11,1
ATS	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Σύνολο	1 178	15,4	1 080	12,0	3 163	28,8	3 670	26,8	3 916	30,2
<i>από τα οποία:</i>										
σταθερό επιτόκιο	1 101	14,4	1 080	12,0	3 084	28,0	3 413	25,0	2 924	22,5
κυμαινόμενο επιτόκιο	77	1,0	—	—	79	0,7	257	1,9	992	7,6
Γενικό σύνολο	7 666	100,0	9 034	100,0	10 996	100,0	13 672	100,0	12 974	100,0
<i>από τα οποία:</i>										
σταθερό επιτόκιο	6 758	88,2	8 286	91,7	9 139	83,1	10 225	74,8	8 886	68,5
κυμαινόμενο επιτόκιο	908	11,8	748	8,3	1 857	16,9	3 447	25,2	4 087	31,5

Πίνακας Τ: Αντληση πόρων σε Ecu κατά την περίοδο 1981-1992

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

Ετος	Δανεισμός σταθερού επιτοκίου		Δανεισμός κυμαινόμενου επιτοκίου				Πόροι αντληθέντες σε Ecu (Α)	Σύνολο αντληθέντων πόρων (Β)	Α/Β σε %
	Πριν από τις πράξεις ανταλλαγής	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	Commercial paper	Πιστοποιητικά καταθέσεων	Σύνολο			
1981	85,0	85,0	—	—	—	—	85,0	2 309,7	3,7
1982	112,0	112,0	—	—	—	—	112,0	3 205,2	3,5
1983	230,0	230,0	—	—	—	—	230,0	3 619,4	6,4
1984	455,0	455,0	—	—	100,0	100,0	555,0	4 360,9	12,7
1985	720,0	720,0	—	—	—	—	730,6	5 709,1	12,8
1986	827,0	897,0	—	—	—	—	897,0	6 785,5	13,2
1987	675,0	807,4	—	—	—	—	807,4	5 592,7	14,4
1988	959,0	993,0	82,9	—	252,5	335,4	1 328,4	7 666,1	17,3
1989	1 395,0	1 526,0	75,1	200,0	37,5	312,6	1 838,6	9 034,5	20,4
1990	1 271,8	1 254,9	—	500,0	10,0	510,0	1 764,9	10 995,6	16,1
1991	1 550,0	1 550,0	450,0	500,0	—	950,0	2 500,0	13 672,3	18,3
1992	1 130,0	1 130,0	806,5	—	—	806,5	1 936,5	12 973,6	14,9
Σύνολο	9 409,8	9 760,3	1 414,6	1 200,0	400,0	3 014,6	12 785,5	85 924,6	14,9

Στο 1985 συμπεριλαμβάνονται 10,6 εκατομμύρια υπό μορφή συμμετοχών τρίτων σε δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ

1. **Ecu:** Όλα τα αναφερόμενα στην έκθεση ποσά εκφράζονται σε Ecu, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη.

2. **Λογιστική μονάδα:** Σύμφωνα με το άρθρο 4 του καταστατικού, ως λογιστική μονάδα της Τράπεζας ορίζεται το Ecu που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες (βλ. επίσης Χρηματοοικονομικές καταστάσεις, σημείωση Α, σημείο 1).

3. **Κώδικας ISO:** Για τις συντομογραφίες των ονομάτων των χωρών και των νομισμάτων, η Τράπεζα εφαρμόζει τον κώδικα του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης (ISO) (βλ. παρακάτω πίνακες).

Βέλγιο	BE	Ελλάς	GR	Ιρλανδία	IE	Κάτω Χώρες	NL	Ηνωμένες Πολιτείες	US
Δανία	DK	Ισπανία	ES	Ιταλία	IT	Πορτογαλία	PT	Ελβετία	CH
Γερμανία	DE	Γαλλία	FR	Λουξεμβούργο	LU	Ηνωμένο Βασίλειο	GB	Ιαπωνία	JP

4. Τιμές μετατροπής

α) **Στατιστικές:** Για την τήρηση των στατιστικών της στοιχείων σχετικά με τη χρηματοδοτική και τη δανειοληπτική της δραστηριότητα, η Τράπεζα χρησιμοποιεί κάθε τρίμηνο τις τιμές μετατροπής που ίσχυαν την τελευταία εργάσιμη ημέρα του προηγούμενου τριμήνου. Για το 1992, οι τιμές μετατροπής ήσαν:

		1ο τρίμηνο (στις 31. 12. 1991)	2ο τρίμηνο (στις 31. 03. 1992)	3ο τρίμηνο (στις 30. 06. 1992)	4ο τρίμηνο (στις 30. 09. 1992)
1 Ecu =	ECU				
Βελγικά φράγκα	BEF	41,9308	42,0371	42,1743	40,6118
Δανικές κορόνες	DKK	7,92945	7,92670	7,87581	7,63446
Γερμανικά μάρκα	DEM	2,03553	2,04206	2,04966	1,97117
Δραχμές	GRD	235,065	237,167	249,382	253,890
Πεσέτες	ESP	129,668	129,129	129,385	138,434
Γαλλικά φράγκα	FRF	6,95338	6,92420	6,88923	6,66145
Ιρλανδικές λίρες	IEP	0,766332	0,766969	0,768949	0,750078
Ιταλικές λίρες	ITL	1 542,40	1 541,37	1 550,13	1 730,69
Φράγκα Λουξεμβούργου	LUF	41,9308	42,0371	42,1743	40,6118
Ολλανδικά φιορίνια	NLG	2,29352	2,29965	2,30992	2,22030
Εσκούδα	PTE	179,886	176,072	171,041	175,448
Λίρες στερλίνες	GBP	0,716117	0,714742	0,706461	0,787381
Δολάρια ΗΠΑ	USD	1,34093	1,24379	1,34228	1,39800
Ελβετικά φράγκα	CHF	1,81763	1,86320	1,84966	1,72023
Γιεν	JPY	167,549	165,425	168,993	167,200

β) **Λογιστικές:** Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις καταρτίζονται με βάση τις τιμές μετατροπής της 31ης Δεκεμβρίου του αντίστοιχου οικονομικού έτους.

5. Δραστηριότητα στο εσωτερικό της Κοινότητας

α) **Στατιστικά στοιχεία:** Η Τράπεζα χορηγεί ατομικά δάνεια, εγγυήσεις και συνολικά δάνεια. Τα συνολικά δάνεια συνομολογούνται με χρηματοδοτικά ιδρύματα, τα οποία διαθέτουν το προϊόν τους υπό μορφή πιστώσεων, για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών.

Προκειμένου να δοθεί πληρέστερη εικόνα της δραστηριότητας της Τράπεζας στο εσωτερικό της Κοινότητας, τα στατιστικά στοιχεία της ετήσιας έκθεσης αφορούν, από το 1988:

— αφενός, όπως και κατά το παρελθόν, τις υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις: ατομικά δάνεια (και, ενδεχομένως, εγγυήσεις) και συνολικά δάνεια,

— αφετέρου, τις χρηματοδοτήσεις που πραγματοποιήθηκαν: ατομικά δάνεια και χορηγηθείσες πιστώσεις από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια.

Προκειμένου να υπάρχει συνέχεια στα στατιστικά στοιχεία, οι συγκρίσεις με τις προηγούμενες περιόδους γίνονται με βάση τα ίδια κριτήρια. Για το λόγο αυτό, ορισμένα στοιχεία των ετήσιων εκθέσεων μετά το 1988 διαφέρουν από εκείνα των προηγούμενων εκθέσεων.

β) **Κοινοτικοί στόχοι:** Οι χορηγήσεις της Τράπεζας στο εσωτερικό της Κοινότητας πρέπει να ανταποκρίνονται σε ένα ή περισσότερους κοινοτικούς στόχους. Ως εκ τούτου, τα ποσά των πινάκων που αναφέρονται σε διαφορετικούς στόχους δεν είναι αθροίσμα μεταξύ τους.

γ) **Χώρες:** Κατά κανόνα, στους πίνακες που αφορούν τη δραστηριότητα της Τράπεζας στο εσωτερικό της Κοινότητας, οι χώρες παρουσιάζονται με αλφαβητική σειρά, με βάση την ονομασία τους στην εθνική τους γλώσσα.

δ) **Λοιπές χορηγήσεις:** Χρηματοδοτικές παρεμβάσεις εξομοιούμενες με χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας. Τα έργα που εκτελούνται έξω από τα ευρωπαϊκά εδάφη των κρατών μελών, αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Κοινότητα, εξομοιούνται με έργα που εκτελούνται στο εσωτερικό της Κοινότητας. Το Συμβούλιο των Διοικήτων μπορεί να επιτρέψει, κατά περίπτωση, τη χρηματοδότηση παρόμοιων έργων, δυνάμει του άρθρου 18, παράγραφος 1, εδάφιο δεύτερο του καταστατικού της Τράπεζας. Το άρθρο αυτό επιτρέπει επίσης τη χορήγηση δανείων σε χώρες εκτός Κοινότητας, στα πλαίσια ειδικών συμφωνιών και πρωτοκόλλων.

ε) **Ίδιοι πόροι:** Οι «ίδιοι πόροι» της Τράπεζας, όπως καλούνται στην ορολογία της, συνίστανται κατά κύριο λόγο από το προϊόν του δανεισμού της από τις αγορές κεφαλαίων και περιλαμβάνουν επίσης τα ίδια κεφάλαιά της (καταβεβλημένο κεφάλαιο και αποθεματικά). Ο όρος «ίδιοι πόροι» υιοθετήθηκε για να γίνεται διάκριση μεταξύ των πόρων αυτών και των πόρων που η Τράπεζα διαχειρίζεται κατόπιν εντολής της Κοινότητας ή των κρατών μελών. Ενώ οι πράξεις της Τράπεζας από τους ίδιους της πόρους καταχωρούνται στον ισολογισμό της, οι πράξεις κατόπιν εντολής, οι οποίες αποτελούν επίσης αναπόσπαστο τμήμα της δραστηριότητάς της, καταχωρούνται σε ένα λογαριασμό διαχείρισης καταπιστευθέντων κεφαλαίων, που καλείται «Ειδικό Τμήμα».

6. **Αναπροσαρμογές, αθροίσεις και στοργγυλοποιήσεις:** Λόγω στατιστικών **αναπροσαρμογών**, τα ποσά που αφορούν προηγούμενες χρήσεις μπορούν να διαφέρουν ελαφρά από εκείνα που είχαν δημοσιευτεί προγενέστερα.

Τα ποσά εκφράζονται σε τρέχουσες τιμές και με τις τρέχουσες συναλλαγματικές ισοτιμίες. Η σωρευτική **άθροιση** τους σε μεγάλη περίοδο πρέπει να ερμηνεύεται με προσοχή. Πράγματι, τα στοιχεία των διάφορων ετών επηρεάζονται από τις σημειωθείσες διακυμάνσεις των τιμών και των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

Οι διαφορές που ενδεχομένως προκύπτουν κατά τη σύγκριση συνολικών ποσών με τα αθροίσματα των επί μέρους ποσών οφείλονται σε **στοργγυλοποιήσεις**.

7. **Αποπληθωριστής:** Ο αποπληθωριστής που εφαρμόζεται στη δραστηριότητα της Τράπεζας είναι ένας σύνθετος δείκτης, που υπολογίζεται με βάση τους εθνικούς δείκτες αποπληθωρισμού των ακαθάριστων επενδύσεων παγίου κεφαλαίου (ΑΕΠΚ). Οι δείκτες αυτοί διορθώνονται με βάση το δείκτη μεταβολής των συναλλαγματικών ισοτιμιών των εθνικών νομισμάτων έναντι του Ecu, και σταθμίζονται με βάση το μερίδιο κάθε κράτους μέλους στις χορηγήσεις της Τράπεζας από ίδιους πόρους της. Ο αποπληθωριστής αυτός είναι 1,8 % για τη χρήση 1992.

Συντομογραφίες και ακριτικόλεξα που χρησιμοποιούνται στο κείμενο

Κοινότητα ή ΕΚ	= Ευρωπαϊκή Κοινότητα
Επιτροπή των ΕΚ	= Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Συμβούλιο	= Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
ΑΕγχΠ	= Ακαθάριστο Εγχώριο Προϊόν
ΑΕΠ	= Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν
ΑΕΠΚ	= Ακαθάριστες Επενδύσεις Πάγιου Κεφαλαίου
ΑΚΕ	= Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός
ΕΤΑΑ	= Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη
ΕΤΠΑ	= Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης
ΕΕ	= Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
ΛΑΑ	= Λατινική Αμερική και Ασία
LIFFE	= London International Financial Futures Exchange
MATIF	= Marché à terme international de France
METAP	= Πρόγραμμα τεχνικής βοήθειας για την προστασία του περιβάλλοντος στη Μεσόγειο
MME	= Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
NKM	= Νέο Κοινοτικό Μέσο
ΟΟΣΑ	= Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης
ΥΧΕ	= Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη
ΧΚΑΕ	= Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης
.	= μη σημαντικό στοιχείο
—	= άνευ αντικειμένου
π.υ.	= προς υπόμνηση

Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στην
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
100, Bd Konrad Adenauer — L-2950 Luxembourg
Τηλ. 4379-1 — Τέλεξ 3530 bnkeu lu
Τελεφάξ 43 77 04

ή στα περιφερειακά της γραφεία

Υπηρεσία Ιταλίας
Via Sardegna, 38 — I-00187 Roma
Τηλ. 4719-1 — Τέλεξ 611130 bankeu i
Τελεφάξ 487 34 38

Γραφείο Αθήνας
Λεωφόρος Αμαλίας 12, GR-10557 Αθήνα
Τηλ. 3220 773-4-5 — Τέλεξ 222126 bkeu gr
Τελεφάξ 3220 776

Γραφείο Λισσαβώνας
Avenida da Liberdade, 144-156, 8º, P-1200 Lisboa
Τηλ. 342 89 89 ή 342 88 48 — Τέλεξ 15576 bnkeu p
Τελεφάξ 347 04 87

Γραφείο Λονδίνου
68, Pall Mall — London SW1Y 5ES
Τηλ. 071-839 3351 — Τέλεξ 919159 bankeu g
Τελεφάξ 071-930 99 29

Γραφείο Μαδρίτης
Calle José Ortega y Gasset, 29 — E-28006 Madrid
Τηλ. 431 13 40 — Τέλεξ 44670 bnkeu e
Τελεφάξ 431 13 83

Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες
Rue de la Loi 227 — B-1040 Bruxelles
Τηλ. 230 98 90 — Τέλεξ 21721 bankeu b
Τελεφάξ 230 58 27

όπου διατίθενται και οι εξής εκδόσεις:

Καταστατικό

1991, 40 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Ετήσιες εκθέσεις

από το 1958

(DE, EN, FR, IT, NL, από το 1972 στη δανική, από το 1980 στην ελληνική και από το 1985 στην ισπανική και πορτογαλική γλώσσα)

ΕΤΕ-Πληροφορίες

Περιοδικό δελτίο πληροφοριών

(DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων: 35 ΧΡΟΝΙΑ

1993, 24 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Δάνεια για την οικοδόμηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1990, 20 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Δυνατότητες χρηματοδότησης στο πλαίσιο της τέταρτης Σύμβασης του Λομέ

1991, 20 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Δυνατότητες χρηματοδότησης στις τρίτες μεσογειακές χώρες

1992, 20 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Προστασία του περιβάλλοντος (θεματική σειρά)

1990, 8 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Επικοινωνίες (θεματική σειρά)

1991, 12 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Χρηματοδοτώντας το μέλλον της Ευρώπης (ρόλος και δραστηριότητα της ΕΤΕπ — πολύπτυχο)

1992 (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εκφράζει τις ευχαριστίες της στους επενδυτές που επέτρεψαν τη λήψη των φωτογραφιών που περιέχονται σ' αυτή την έκθεση.

Τις φωτογραφίες έλαβαν: Εξώφυλλο: The Image Bank (J. Smith), σελ. 54: La Vie du Rail (C. Recoura) (1); Storebælt Billedarkiv (J. K. Winther) (2); Nouvelle Maurilait (3); Compagnie Française pour le Développement des Fibres Textiles (4).

DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK
EUROPÄISCHE INVESTITIONSBANK
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
EUROPEAN INVESTMENT BANK
BANCO EUROPEO DE INVERSIONES
BANQUE EUROPÉENNE D'INVESTISSEMENT
BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI
EUROPESE INVESTERINGSBANK
BANCO EUROPEU DE INVESTIMENTO



Το παρόν έντυπο έχει τυπωθεί σε
χαρτί παραχθέν χωρίς χλώριο

Printed in Germany

ISBN 92-861-0279-8
IX-78-93-184-GR-C